SignUnity

በምልክት ቋንቋ አስተርጓሚዎች የሙያ ትምህርትና ስልጠና ዘርፍ በአህጉራት መካከል የሚደረግ ትብብር

D2.2. በአውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ባሉ የአፍሪካ ሀገራት ያለውን ትምህርታዊ ካርታ በተመለከተ የምርምር ሪፖርት

Co-funded by the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

ፕሮጀክት	በምልክት ቋንቋ ተርጓሚ VET ትምህርት ውስጥ የኢንተር ኮንቲኔንታል ትብብር።
ምህጻረ ቃል	SignUnity
ፕሮግራም	ኢራስመስ+ <TAG1> በአውሮፓ ህብረት በጋራ የገንዘብ ድጋፍ የተደረገ።
ተግባር የሥራ	በሙያ ትምህርት እና ስልጠና ውስጥ የአቅም ግንባታ
ምደብ	WP2
ማድረስ	D2.2 <TAG1> በአውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ባሉ የአፍሪካ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን በክርታ ላይ የተደረገ የምርምር ሪፖርት
መሪ አጋር (WP2)	የጋና ዩኒቨርሲቲ እና የወጣቶች ህብረት ተባባሪ መሪ።
ቀን	ሜ 2018
ደራሲዎች እና አስተዋጽዖ አበርካቾች።	ተመራማሪዎች ከጋና ወጣቶች ህብረት 1) ፍራንጆ ብራካን 2) ዳንኤል ሲ.ኤም አልሜዳ 3) ቲም ብሩክማን የኩዋ ዞን ፊጠራ ኮሌጅ ኃላፊነቱ የተወሰነ 1) ሳሚ ካሪዩኪ። 2) ሰሎሜ ፒ. ኢያንጋን ዊንታ የትምህርት ዩኒቨርሲቲ (ኬንያ) 1) ብሩህ አንኩዜ። 2) ሪቻርድ ኦሴይ አግጄ 3) ማቪስ አሞ-ሜንሳህ። 4) ጊፊቲ ሮክሰን የመማሪያ ቤተ-መጻሕፍት (ጀርመን) 1) አማር ሀምዚች 2) ኤዲም ሚኪጀቪች **ስግንጊዝ (ክሮሺያ)** 1) ካታሪና ጁሪልጅ 2) ሊና ቤውሳን 3) ጆሲፕ ብሮዞቪች የደብረ ማርቆስ ከተማ አስተዳደር (ንጉስ ተክለ ሃይማኖት ከፍተኛ ሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት)። 1) ዶ/ር ስንደይ አደዎሌ ኦላሌዬ 2) ዶ/ር ጉባይ አንለይ ጌቱ የጋና መስማት የተሳናቸው ብሔራዊ ማህበር።

	1) ዳኒ ፎቢ። 2) ጁቬኑቱስ ዱሪናህ
የስርጭት ደረጃ	የህዝብ

የቅጂ መብት እና ፍቃድ

© 2026 ሳይንዩኒቲ ትምረት ሁሉም መብቶች የተጠበቁ ናቸው።

ይህ እትም በCreative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Licence (CC BY-NC-SA 4.0) ስር ፍቃድ ተሰጥቶታል። ተገቢውን ክሬዲት ለSignUnity Consortium ከተሰጠ እና ማንኛውም የመነሻ ስራ በተመሳሳይ ፍቃድ ከተሰራጨ እቃውን ለንግድ ላልሆኑ ዓላማዎች ማጋራት እና መጠቀም ነፃ ነዎት።

ማስተባበያ

በአውሮፓ ህብረት የገንዘብ ድጋፍ። የተገለጹት አመለካከቶች እና አስተያየቶች የጸሐፊው (ዎች) ብቻ ናቸው እና የግድ የአውሮፓ ህብረትን ወይም የአውሮፓ ትምህርት እና ባህል አስፈፃሚ ኤጀንሲን (EACEA) አያንፀባርቁም። የአውሮፓ ህብረትም ሆነ EACEA ለእነሱ ተጠያቂ ሊሆኑ አይችሉም።

Co-funded by the European Union

የጥናት ጭብጥ

ይህ ሪፖርት በአውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ባሉ የአፍሪካ ሀገራት ከምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት እና ልምምድ ጋር የተያያዙ ነባር የትምህርት ፕሮግራሞችን፣ ብሄራዊ ህጎችን እና የህግ ማዕቀፎችን ለመቅረጽ የተደረገውን ጥናት አጠቃላይ እይታ ያቀርባል። እንደ የመማር ውጤቶች፣ ቁልፍ ብቃቶች እና የማስተማር እና የመሳሰሉትን ገጽታዎች በመመልከት የአስተርጓሚ ስልጠና ስርአተ ትምህርትን አወቃቀር እና ይዘት ይመረምራል። የግምገማ ዘዴዎች. በተጨማሪም ሪፖርቱ ብሔራዊ ፖሊሲዎችን እና የህግ መሳሪያዎችን ይገመግማል የምልክት ቋንቋ እውቅናን፣ የአስተርጓሚ አቅርቦትን እና ተደራሽነትን ማስተዳደር። በአጠቃላይ ስድስት የምርምር ሪፖርቶች በዚህ ሰነድ ውስጥ የተካተቱት በአሁኑ ጊዜ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት እና በአጋር ሀገራት ውስጥ ያሉ የቁጥጥር ማዕቀፎችን አጠቃላይ ግንዛቤ ይሰጣል።

ማውጫ

1. መግቢያ እና አውድ 10

2. ዘዴ 11

2.1 የምርምር ንድፍ 11

2.2 የፕሮግራም ካርታ ዘዴ 12

2.3 ፖሊሲ እና የህግ አሰላለፍ ግምገማ 12

2.4 የውሂብ ምንጮች 13

2.5. ዘዴያዊ ገደቦች 14

3. ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ካባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት። ኬንያ 15

3.1. በኬንያ ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። 15

3.2. በኬንያ የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር መጣጣም:: 17

3.3. በምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ውስጥ ባለው ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ። ኬንያ 19

3.3.1. አስፈፃሚ ማጠቃለያ 19

3.3.2. መግቢያ እና አውድ 20

3.3.3. ዘዴ 21

3.3.4. የካርታ ፕሮግራሞች አጠቃላይ እይታ። 22

3.3.5. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች። 25

3.3.6. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች። 25

3.3.7. ብቃቶች የተገኙ 26

3.3.8. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት። 26

3.3.9. የንጽጽር ግንዛቤዎች 27

3.3.10. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች 27

3.3.11. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ 27

3.3.12. መደምደሚያ 28

3.4. የኬንያ ብሔራዊ ትምህርት እና የሕግ ማዕቀፍ እንዴት እንደሚስማማ ስልታዊ ዘገባ። ዓለም አቀፍ ደረጃዎች 29

3.4.1. መግቢያ እና አውድ 29

3.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ 30

3.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ 31

3.4.4.ዝርዝር አሰላለፍ ትንተና 32

3.4.5. ለቴክኒካል እና ቮኬሽናል ስልጠና እና ስነምግባር አንድምታ 34

3.4.6. ምክሮች 35

3.4.7. መደምደሚያ 36

ጋና **4.** ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት..... 37

4.1. በጋና ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ..... 37

4.2. በጋና የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች 42 ጋር አሰላለፍ።።

ጋና 4.3. በ44 ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ባለው ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ።

4.3.1. መግቢያ እና አውድ..... 44

4.3.2. ዘዴ 44

4.3.3. የካርታ ፕሮግራሞች አጠቃላይ እይታ..... 45

4.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች..... 46

4.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎችውጤቶች..... 48

4.3.6. ብቃቶችውጤቶች..... 49

4.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነትውጤቶች..... 50

4.3.8. ንጽጽር ግንዛቤዎች ውጤቶች.....51

4.3.9. ተለይተው የታወቁ ክፍተቶች 52

4.3.10. ለቴክኒካል እና ቮኬሽናል ትምህርት ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ..... 53

4.3.11. መደምደሚያ 54

4.4. የጋና ብሔራዊ ትምህርት እና የሕግ ማዕቀፍ እንዴት እንደሚስማማ ስልታዊ ዘገባ። ዓለም አቀፍ ደረጃዎች.....55

4.4.1..መግቢያ እና ዓላማ 55

4.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ 55

4.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ 56

4.4.4. የቴክኒካል እና ቮኬሽናል ትምህርት VET እና የስነምግባር አንድምታ 57

4.4.5. ምክሮች 58

4.4.6. መደምደሚያ 59

ኢትዮጵያ **5.** ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት 60

5.1. በኢትዮጵያ ነባር የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ 60

5.2. በኢትዮጵያ የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓትና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች..... 63
ጋር አሰላለፍ።።

ኢትዮጵያ 5.3. በ64 ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ባለው ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ።

5.3.1. መግቢያ እና አውድ 64

5.3.2. ዘዴ 67

5.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ 67

5.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች..... 68

5.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች..... 69

5.3.6. ብቃቶች የተገነቡ..... 70
5.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት..... 71
5.3.8. የጎጂ ግንዛቤዎች 73
5.3.9. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች..... 75
5.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ..... 76
5.3.11. መደምደሚያ 77
5.4. የኢትዮጵያ ብሄራዊ ትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ እንዴት እንደሚስማማ ስልታዊ ዘገባ። ዓለም አቀፍ ደረጃዎች 77
5.4.1. መግቢያ እና ዓላማ 77
5.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ 78
5.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ 80
ሥነ ምግባር 5.4.4. ለሙያ ትምህርት እና ስልጠና አንድምታ እና..... 83
5.4.5. ምክሮች..... 84
5.4.6. መደምደሚያ 86
ጀርመን 6. ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት..... 87
6.1. በጀርመን ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ 87
6.2. በጀርመን የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች 99
ጋር አሰላለፍ።
ጀርመን 6.3. በ102 ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ባለው ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ።
6.3.1. መግቢያ እና አውድ 102
6.3.2. ዘዴ 103
6.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ 105
6.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች 106
6.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች 108
6.3.6 ብቃቶች የተገነቡ 109
6.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት 111
6.3.8. የጎፅር ግንዛቤዎች 112
6.3.9. ተለይተው የታወቁ ክፍተቶች 113
6.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ 114
6.3.11. መደምደሚያ 116
6.4. የጀርመን ብሔራዊ ትምህርት እና የሕግ ማዕቀፍ እንዴት እንደሚስማማ ስልታዊ ዘገባ። ዓለም አቀፍ ደረጃዎች
117
6.4.1. መግቢያ እና ዓላማ 117
6.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ 118

6.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ 119

6.4.4 ለ VET እና ስነምግባር አንድምታ 122

6.4.5. ምክሮች 123

6.4.6 መደምደሚያ 124

ክሮኤሺያ 7. ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት። 126

7.1. በክሮኤሺያ ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ 126

7.2. በክሮኤሺያ የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች 129 ጋር አሰላለፍ።

ክሮኤሺያ 7.3. በ133 ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ባለው ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ።

7.3.1. መግቢያ እና አውድ 133

7.3.2. ዘዴ 134

7.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ 136

7.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች 137

7.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች 139

7.3.6. ብቃቶች 140 የተገኙ

7.3.7. የሥልጠና መገኘት እና ተደራሽነት 143

7.3.8. የጎፅዕር ግንዛቤዎች 144

7.3.9. ተለይተው የታወቁ ክፍተቶች 145

7.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ 146

7.3.11. መደምደሚያ 147

7.4. የክሮኤሺያ ብሔራዊ ትምህርት እና የሕግ ማዕቀፍ እንዴት እንደሚስማማ ስልታዊ ዘገባ። ዓለም አቀፍ ደረጃዎች 148

7.4.1. መግቢያ እና ዓላማ 148

7.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ 149

7.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ 150

7.4.4. ለ VET እና ስነምግባር አንድምታ 155

7.4.5. ምክሮች 155

7.4.6. መደምደሚያ 156

ኢስቶኒያ 8. ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት። 157

8.1. በኢስቶኒያ ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ 157።

8.2. በኢስቶኒያ የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች 168 ጋር አሰላለፍ።

ኢስቶኒያ 8.3. በ171 ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ባለው ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ።

8.3.1. መግቢያ እና አውድ 171

8.3.2. ዘዴ 172
8.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ። 174
8.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች። 175
8.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች። 176
8.3.6. ብቃቶች የተገኙ 177
8.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት። 179
8.3.8. የንጽጽር ግንዛቤዎች 180
8.3.9. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች 181
8.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ። 182
8.3.11. *መደምደሚያ* 184
8.4. የኢስቶኒያ ብሔራዊ ትምህርት እና የሕግ ማዕቀፍ እንዴት እንደሚስማማ ስልታዊ ዘገባ። ዓለም አቀፍ ደረጃዎች
8.4.1 መግቢያ እና ዓላማ 184
8.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ 185
8.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ። 185
8.4.4. ለ VET እና ስነምግባር አንድምታ። 186
8.4.5. ምክሮች 189
8.4.6. *መደምደሚያ* 190
9. *መደምደሚያ* 192
10. *ማጣቀሻዎች* 192
197

1. መግቢያ እና አውድ

በብቃት የመግባቢያ ችሎታ መሰረታዊ የሰው ልጅ መብት እና የአካታች ማህበረሰቦች የማዕዘን ድንጋይ ነው። መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ሰዎች የምልክት ቋንቋ እንደ ዋና የመገናኛ ዘዴ ብቻ ሳይሆን እንደ ባህላዊ ማንነት፣ ትምህርት፣ ማህበራዊ ተሳትፎ እና የህዝብ አገልግሎቶችን እኩል ተደራሽነት አስፈላጊ አካል ሆኖ ያገለግላል። ስለዚህ መስማት የተሳናቸው ግለሰቦች መብቶቻቸውን ሙሉ በሙሉ እንዲጠቀሙ እና በትምህርት፣ በጤና አጠባበቅ፣ በሥራ፣ በሕግ ሂደቶች፣ በአስተዳደር እና በማህበረሰብ ህይወት ውስጥ ትርጉም ባለው መልኩ እንዲሳተፉ ለማድረግ ብቁ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚዎችን መስጠት ወሳኝ ነው። ዓለም አቀፍ መሳሪያዎች፣ በተለይም የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን (ሲአርፒዲ) የምልክት ቋንቋዎችን አስፈላጊነት ይገነዘባሉ እና ግዛቶች በተገቢው የህግ አውጭ፣ ትምህርታዊ እና ተቋማዊ እርምጃዎች አጠቃቀማቸውን እንዲያመቻቹ ጥሪ ያቀርባሉ።

ከቅርብ ዓመታት ወዲህ፣ ብዙ አገሮች የምልክት ቋንቋዎችን በመገንዘብ እና አካታች ትምህርት እና ተደራሽነትን በማስተዋወቅ ረገድ ከፍተኛ እድገት አሳይተዋል። ነባር ግን፣ የባለሙያ የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎቶች መገኘት እና ጥራት በክልሎች በከፍተኛ ሁኔታ እየተለያዩ ቀጥለዋል። በብዙ ሁኔታዎች፣ ብቁ የሆኑ ተርጓሚዎች እጥረት፣ የተበታተኑ የሥልጠና እድሎች፣ ወጥነት የሌላቸው የምስክር ወረቀቶች እና ለቀጣይ ሙያዊ እድገት ውስን መንገዶች አሉ። ነባር ትምህርታዊ ፕሮግራሞች ብዙውን ጊዜ ተማሪዎችን ለሙያዊ አተረጓጎም የሚያስፈልጉትን ልዩ የቋንቋ፣ የሥነ ምግባር፣ የባህል እና የቴክኒክ ብቃቶች ሙሉ በሙሉ ሳያስታጥቁ የምልክት ቋንቋን እንደ የመገናኛ መሣሪያ በማስተማር ላይ ያተኩራሉ። እነዚህ ክፍተቶች መስማት ለተሳናቸው ማህበረሰቦች በሚገኙ የአስተርጓሚ አገልግሎቶች ጥራት፣ ወጥነት እና ተደራሽነት ላይ ጠቃሚ አንድምታ አላቸው።
በዚህ ዳራ ላይ፣ የ **SignUnity** ፕሮጀክቱ የሙያ ትምህርትን ለማጠናከር ይፈልጋል እና በማስረጃ ላይ የተመሰረተ ሥርዓተ ትምህርትን በማስተዋወቅ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ሥልጠና (VET)። ልማት እና በተሳታፊ አገሮች ውስጥ የበለጠ ስምምነትን ማሳደግ። እንደ የስራ ፓኬጅ 2 አካል ይህ የካርታ ስራ ልምምድ የተካሄደው ነባር የትምህርት ፕሮግራሞችን እና የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን የስልጠና ልምዶችን በዘዴ ለመለየት እና ለመገምገም ነው። ልምምዱ ሀገራዊ ፖሊሲዎች፣ የህግ ማዕቀፎች፣ ተቋማዊ አደረጃጀቶች እና ትምህርታዊ ተግባራት ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር እንዴት እንደሚጣጣሙ እና መስማት ለተሳናቸው ማህበረሰቦች እና የትርጉሜ ባለሙያዎች ፍላጎት ምላሽ እንደሚሰጡ ይመረምራል።

ይህ ዘገባ የተለያዩ የህግ ወጎችን፣ የትምህርት ስርዓቶችን እና ደረጃዎችን የሚወክሉ ከስድስት አጋር ሀገራት፣ ኬንያ፣ ጋና፣ ኢትዮጵያ፣ ጀርመን፣ ክሮኤሺያ እና ኢስቶኒያ የተገኙ ግኝቶችን ይሸፍናል።

የአስተርጓሚ ትምህርት እድገት. ትንታኔው መደበኛ የዲግሪ መርሃ ግብሮችን፣ የዲፕሎማ እና የምስክር ወረቀት ኮርሶችን፣ ቀጣይ የትምህርት ውጥኖችን፣ የሙያ ደረጃዎችን፣ የስርዓተ ትምህርት ይዘቶችን፣ የማስተማር ዘዴዎችን፣ የተግባር ስልጠናን፣ የብቃት ማጎልበት፣ የግምገማ አቀራረቦችን እና የምስክር ወረቀት ዘዴዎችን ያካትታል። ሪፖርቱ ብቁ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ለማዘጋጀት የሚያደናቅፉ የመልካም ልምምድ እና የተለመዱ ተግዳሮቶችን ሁለቱንም ምሳሌዎች ይለያል።

ምንም እንኳን አገሮቹ በአስተርጓሚ ትምህርት ስርዓታቸው ብስለት ቢለያዩም፣ በርካታ ተደጋጋሚ ጭብጦች ብቅ አሉ። እነዚህም ጠንካራ ብቃትን መሰረት ያደረጉ ስርአተ ትምህርቶችን አስፈላጊነትን፣ ክትትል በሚደረግበት የተግባር ልምድ ላይ የበለጠ ትኩረት መስጠት፣ በልዩ ጎራዎች እንደ ጤና አጠባበቅ እና የህግ ትርጉም የተሻሻለ ስልጠና፣ የዲጂታል እና የርቀት የትርጉም ክህሎቶችን ማዋሃድ፣ የጠራ የምስክር ወረቀት መንገዶች እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች በፕሮግራም ውስጥ መቀራረብ ያካትታሉ። ንድፍ እና ትግበራ. በመጨረሻም፣ ይህ ሪፖርት በSignUnity ፕሮጀክት ስር ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የተቀናጀ እና በተግባር ላይ ያተኮረ የVET ሥርዓተ ትምህርት ለማዘጋጀት ጠንካራ የማስረጃ መሠረት ያቀርባል። የአስተርጓሚ ትምህርት ስርዓቶችን ለማጠናከር እና ከፍተኛ ጥራት ያለው የአስተርጓሚ አገልግሎቶችን ፍትሃዊ ተደራሽነት ለማሻሻል ለሚፈልጉ ፖሊሲ አውጪዎች፣ ከፍተኛ ትምህርት ተቋማት፣ የሙያ ማሰልጠኛ አቅራቢዎች፣ የሙያ ማህበራት እና መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች ጠቃሚ ግንዛቤዎችን ይሰጣል። ከበርካታ ሀገራዊ አውዶች የተውጣጡ ልምዶችን በማጠናከር፣ ሪፖርቱ ማካተትን፣ ተደራሽነትን እና የምልክት ቋንቋን በመላው አውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ባሉ የአፍሪካ ሀገራት ውስጥ ያለውን ሰፊ ግብ ለማሳደግ አስተዋፅኦ ያደርጋል።

2. የምርምር ዘዴ

2.1 የምርምር ንድፍ

ይህ ጥናት ከምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ጋር የተያያዙ የትምህርት ልምዶችን እና የፖሊሲ ማዕቀፎችን ለመቅረጽ ጥራት ያለው፣ የሰነዶችን ንጽጽር ዘዴን ታሳቢ ያደረገ ነው።

በተሳታፊ አገሮች ውስጥ. በSignUnity Work Package 2 (WP2) ስር የተሰራ ደረጃውን የጠበቀ ዘዴያዊ ማዕቀፍ በብሔራዊ ሁኔታዎች ውስጥ ያሉ ግኝቶችን ንፅፅር ለማረጋገጥ በቋሚነት ተተግብሯል። ማዕቀፉ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞችን ለመገምገም እና የብሔራዊ ፖሊሲዎችን እና ህጎችን ከአለም አቀፍ ደረጃዎች እና ምርጥ ልምዶች ጋር ለማጣጣም የጋራ መመዘኛ መስፈርቶችን አቅርቧል።

2.2 የፕሮግራም ዳሰሳ ጥናት ዘዴ

የትምህርት ፕሮግራሞችን ካርታ ማዘጋጀት የተካሄደው ደረጃውን የጠበቀ SignUnity በመጠቀም ነው። የፕሮግራም ምዘና አብነት (አባሪ 1a)፣ እሱም ስልታዊ የቤንችማርኪንግ እና ክፍተት ትንተና አካሄድን ተግባራዊ ያደርጋል። በዚህ ማዕቀፍ፣ እያንዳንዱ ፕሮግራም በምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ጥሩ ልምምድን ከሚወክሉ አስቀድሞ ከተገለጹት የቤንችማርክ ተስፋዎች አንጻር ተገምግሟል።

ግምገማው የሚከተሉትን ጨምሮ በርካታ ልኬቶችን ተመልክቷል።

- የስርዓተ-ትምህርት ይዘት እና መዋቅር;
- የፕሮግራም ትምህርት ውጤቶች እና የብቃት እድገት;
- የማስተማር እና የመማር ዘዴዎች;
- ክትትል የሚደረግበት የተግባር ስልጠና እና በስራ ላይ የተመሰረተ የትምህርት እድሎች;
- ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች;
- የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና;
- የፕሮግራም ተደራሽነት እና ተገኝነት;
- ዲጂታል እና የርቀት የመተርጎም ብቃቶች; እና
- በልዩ ሁኔታዎች ውስጥ ለመተርጎም ዝግጁነት.

ለእያንዳንዱ ፕሮግራም፣ ከኦፊሴላዊ ሥርዓተ ትምህርት፣ የሞጁል መግለጫዎች፣ የፕሮግራም ዝርዝር መግለጫዎች፣ ተቋማዊ ሰነዶች እና በይፋ ከሚገኙ የትምህርት ግብዓቶች ማስረጃዎች ወጥተዋል። የሰነድ ማስረጃው የአሰላለፍ መጠንን ለመወሰን እና ክፍተቶችን፣ ድክመቶችን እና ተጨማሪ ልማት የሚሹ ቦታዎችን ለመለየት ከቤንችማርክ ከሚጠበቀው ጋር ተነጻጽሯል።

2.3 ፖሊሲ እና የህግ አሰላለፍ ግምገማ

የብሔራዊ ፖሊሲዎች እና የሕግ አውጭ ማዕቀፎች ግምገማ የSignUnity ፖሊሲ ግምገማ አብነት በመጠቀም ተጨማሪ ዴስክ ላይ የተመሠረተ አሰላለፍ ግምገማን ተጠቅሟል። በፕሮጀክቱ WP2 ስር የተነደፈ. ይህ ማዕቀፍ የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች መብቶችን በሚመለከቱ ዓለም አቀፍ እውቅና ካላቸው መርሆዎች ጋር ምን ያህል ብሔራዊ የሕግ እና የትምህርት ዝግጅቶች እንደሚጣጣሙ መርምሯል።

ግምገማው የምልክት ቋንቋን ህጋዊ እውቅና መስጠት፣ በትምህርት እና በህዝብ አገልግሎቶች የትርጓሜ አገልግሎት ተደራሽነት፣ የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች፣ የምስክር ወረቀት ስርዓቶች፣ ስነምግባር፣ የጥራት ማረጋገጫ፣ ዲጂታል ተደራሽነት፣ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ፣ የአገልግሎት ተመጣጣኝነት እና ወጥነት ያሉ ቁልፍ ጉዳዮችን ያካተተ ነው። የተባበሩት መንግስታት ስምምነት

የአካል ጉዳተኞች መብቶች (UNCRPD)።

እያንዳንዱ የቤንችማርክ ቦታ በጥራት ተገምግሞ እንደሚከተለው ተመድቧል።

- ሙሉ በሙሉ አሰላለፍ፣
- በከፊል አሰላለፍ፣ ወይም
- አይሰለፍም

ባለው የስነድ ማስረጃ እና የባለሙያዎች ፍርድ ላይ በመመስረት።

2.4 የውሂብ ምንጮች

ትንታኔው በዋናነት በይፋ ከሚገኙ እና ተቋማዊ ከተረጋገጡ ምንጮች በተገኙ የስነድ ማስረጃዎች ላይ የተመሰረተ ነው። እነዚህም የሚከተሉትን ያካትታሉ:

- የዩኒቨርሲቲ እና የሙያ ትምህርት ፕሮግራም መግለጫዎች;
- የስርዓተ ትምህርት ሰነዶች, የሞጁል ዝርዝሮች እና የኮርስ ዝርዝሮች;
- የትምህርት ተቋማዊ ሪፖርቶች;
- ብሔራዊ ሕግ እና የመንግስት ፖሊሲ ሰነዶች;
- የባለሙያ ደረጃዎች እና የምስክር ወረቀቶች;
- ኦፊሴላዊ ተቋማዊ እና ድርጅታዊ ድር ጣቢያዎች;
- የባለሙያ ማህበር ህትመቶች; እና

● ተዛማጅ የፕሮጀክት ሰነዶች እና የተጠናቀቁ የSignUnity ካርታ አብነቶች። የፕሮግራም ምርጫ በአገሮች የተመራው ለምልክት ቋንቋ፣ ለአስተርጓሚ ትምህርት፣ ለአስተርጓሚ ብቃት ወይም ለሙያዊ ዝግጅት ቀጥተኛ አግባብነት በሚጠይቁ የጋራ ማካተት መስፈርቶች እንዲሁም ስልታዊ ግምገማን ለማስቻል በበቂ በይፋ የሚገኙ ሰነዶች ናቸው።

2.5. የጥናት ዘዴ ውስንነቶች

ምንም እንኳን ደረጃውን የጠበቀ ማዕቀፍ መጠቀም ወጥነትን እና ንፅፅር በመላ አገሮች፣ በርካታ ገደቦች እንዳለባቸው መታወቅ አለበት።

በመጀመሪያ፣ ትንታኔው በዋናነት በሰነዶች ምርምር እና በይፋ በጹህፍ በሚገኙ መረጃዎች ላይ የተመሰረተ ነው። ስለዚህ፣ የዝርዝሩ ደረጃ በተቋማት እና በአገሮች መካከል በእጅጉ ይለያያል፣ አንዳንድ ፕሮግራሞች አጠቃላይ የስርዓተ ትምህርት መረጃን ሲሰጡ ሌሎች ደግሞ የተወሰነ መግለጫዎችን ብቻ ሰጥተዋል።

ሁለተኛ፣ ሁሉም ተዛማጅ የአስተርጓሚ ትምህርት ዘርፎች እንደ ዝርዝር የማስተማር ልምምዶች፣ የግምገማ ጽሑፎች፣ ክትትል የሚደረግባቸው የመስክ ምልከታዎች የውስጥ የጥራት ማረጋገጫ ሂደቶች ወይም የድህረ ምረቃ ውጤቶች በይፋ አልተመዘገቡም። በእንደዚህ ዓይነት ሁኔታዎች, የማስረጃ አለመኖር የግድ እንደ መቅረት ማስረጃ ሊተረጎም አይገባም.

ሦስተኛ፣ ካርታው መረጃ በሚሰበሰብበት ጊዜ ያለውን መረጃ ያንፀባርቃል። ከግምገማው ጊዜ በኋላ የሚከሰቱ የፕሮግራም ክለሳዎች፣ የፖሊሲ ማሻሻያዎች፣ የእውቅና ለውጦች ወይም አዲስ የተቋቋሙ የስልጠና ውጥኖች በዚህ ሪፖርት ውስጥ ሙሉ በሙሉ ላይያዙ ይችላሉ።

ምንም እንኳን እነዚህ ገደቦች ቢኖሩም የSignUnity methodological framework እና ስልታዊ የቤንችማርኪንግ አካሄድ ወጥነት ያለው አተገባበር ለንፅፅር ትንተና እና ለወደፊቱ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞች እድገትን ለማሳወቅ ጠንካራ እና ግልፅ መሠረት ይሰጣል።

3. በኬንያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት።



3.1. በ ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። ሠንጠረዥ ኬንያ

1፡ በኬንያ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።

አካባቢ ግምገማ	ቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትቷል; ባለሙያ ሥነ ምግባር የተካተተ; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች; ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ። ተካትቷል።.	የተረጋገጠ ማስረጃ በአቅራቢዎች ላይ ያልተስተካከለ ነው። KICD የቅድመ አንደኛ ደረጃ እና ከ1-3ኛ ክፍል የስርዓተ ትምህርት ንድፎችን ጨምሮ መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች መሰረታዊ የKSL ትምህርትን በትምህርት ቤት ደረጃ ያቋቋማል፣ ነገር ግን ይህ የአስተርጓሚ ስልጠና አይደለም። USIU-Africa በKSL ምርት እና የመስማት ችሎታ ተማሪዎች አቀባበል ላይ ያተኩራል እና የተዋቀረ አቋር ያትማል። የኮርስ ይዘት፣ የትምህርት ሰዓት፣ የማስተማር ዘዴዎች። እና የምስክር ወረቀት. SPU በጣም ግልጽ የሆነውን ያቀርባል ተርጓሚ-ተኮር ሥርዓተ ትምህርት ይዘት፡ KSL ማግኘት፣ ሰዋስው፣ መዋቅር፣ ማህበራዊ ቋንቋዊ። ባህሪያት, በትርጉም ውስጥ የግንዛቤ ሂደቶች በKSL እና በእንግሊዝኛ/ኪስዋሂሊ፣ መስማት የተሳናቸው- የማህበረሰብ መዋቅር, እና ተከታታይ እና በአንድ ጊዜ መተርጎም. Pioneer's የሕዝብ ጣቢያ። የKSL ግዢን ከKSL ይለያል።	ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም በሕዝብ ፕሮግራም መግለጫዎች ላይ በግልጽ አይታይም። ልዩ ጎራዎች በጣም ጠንካራ ናቸው። በ SPU's ሥራ ውስጥ። - የአውድ መግለጫ እና የመግቢያ ደረጃ መንገዶች ግን ሙሉ በሙሉ እንደዳበሩ አልቀረቡም። የሞጁል ቅደም ተከተሎች. ልዩነቱ በ KSL ትምህርት እና መካከል ሙያዊ አተረጓጎም በቋሚነት በመላው አይታይም። ሥነ ምህዳር.
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች። በግልጽ የተገለጸ; የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን መተርጎም	SPU በግልፅ በKSL እና ብቃትን ይፈልጋል። እንግሊዘኛ/ኪስዋሂሊ ወይም ሌሎች ቋንቋዎች እና የፊት ገጽታዎች የግለሰቦች ግንኙነት፣ ታማኝነት, ሚስጥራዊነት እና የትርጉሜ ችሎታዎች. USIU-Africa የ KSL ግንኙነትን ያዘጋጃል።	የብቃት መግለጫዎች እምብዛም አይደሉም። እንደ ሊሰካ የሚችል የሙያ ውጤቶች ተጽፏል። የህዝብ ማስረጃ ያለማቋረጥ አይደለም። የትርጉሜ
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	እና ግልጽነት ተገምግሟል; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል። ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; ተገልጿል የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ ፕሮግራም ቆይታ;	የምርት እና የአቀባበል እና የአጠቃቀም ብቃት። ምደባዎች፣ ፈተናዎች እና ቪዲዮ-ተኮር ትምህርት። የKICD's መንገድ ቀደም ብሎ እና መቀጠልን ይደግፋል። የመስማት ችግር ላለባቸው ተማሪዎች የቋንቋ እድገት። አቅኚ የአስተርጓሚ ትክክለኛነትን፣ ቅልጥፍናን እና ስነምግባርን ዋቢ አድርጓል፣ KISE ደግሞ የKSL ስልጠናን እንደ የልዩ ፍላጎት ስልጠናው ያረጋግጣል። ሚና. USIU-Africa በጣም ግልጽ የሆነ የአጭር ኮርስ መዋቅር አለው፡ 5 ሳምንታት፣ 175 የትምህርት ሰአታት፣ ቡክምፓስ አቅርቦት፣ የሙሉ ጊዜ ወይም የትርፍ ጊዜ አማራጮች እና ሁሉም- ሴሚስተር መውሰድ. SPU ዝርዝር ያትማል። የKCSE አማካኝን ጨምሮ የመግቢያ መስፈርቶች። ክፍል C-፣ KSL ብቃት ወይም KSL KCSE፣ እና። እንግሊዝኛ/ ኪስዋሂሊ ብቃት። KISE ዝቅተኛውን ይዘረዝራል።	ምገማን አሳይ ትክክለኛነት, ሥነ ምግባራዊ ውሳኔ አሰጣጥ, ሙያዊ ምግባር ወይም አውድ-የተለየ ብቃት በታየ አፈጻጸም። ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ፣ ልምምድ እና ከKSL ብቃት ወደ ሙያዊ እድገት። መተርጎም በበቂ ሁኔታ አይደለም። ተመዝግቧል.
	ሚዛናዊ ቲዎሪ-ልምምድ		

	ውህደት; ክትትል የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል.	KCSE D+ እና በመስመር ላይ/የሙሉ ጊዜ/ትምህርት ቤት ላይ የተመሰረተ። ሁኔታዎች ለ KSL. UoN የስድስት ወር ኮርስ እና የምስክር ወረቀት በይፋ ሪፖርት ያደርጋል። KICD ተከታታይ የመሠረታዊ ትምህርት ሥርዓተ ትምህርት ንድፎችን ያቀርባል።	
ማስተማር እና መማር። ዘዬዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች; ማስመሰያዎች እና ሚና-ጨዋታ; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; ዲጂታል የመማሪያ መሳሪያዎች.	USIU-Africa ፊት ለፊት ስልጠናን፣ ስራዎችን እና ፈተናዎችን፣ የቪዲዮ ቀረጻዎችን እና በግልፅ ይጠቀማል። ቪዲዮ መመልከት. የKICD ሥርዓተ ትምህርት በትምህርት ቤት አውድ ውስጥ የመምህራን አቅርቦትን ይመራል እና መማርን ከግንኙነት ልማት ጋር ያገናኛል። KISE የመስመር ላይ ስልጠና እና ተለዋዋጭ ሞጁሎችን በምልክት ቋንቋ፣ በብሬይል ማንበብና መጻፍ እና አጋዥ ቴክኖሎጂን ይጠቅሳል። አቅኚ እና SPU ከተግባራዊ አተረጓጎም ጋር ተዛማጅነት ያላቸውን የይዘት ቦታዎች ያትማሉ፣ ነገር ግን ዝርዝር ትምህርት ሙሉ በሙሉ አይገኝም።	የህዝብ ምንጮች ማስመሰያዎችን፣ ሚና-ጨዋታን፣ የጉዳይ ጥናቶችን፣ መሳሪያዎችን ወይም ክትትል የሚደረግባቸው የግብረመልስ ዑደቶችን እምብዛም አይገልጹም። ዲጂታል መሳሪያዎች በተጠቀሱበት ቦታ, ከርቀት የመተርጎም ብቃት ጋር በግልጽ የተገናኙ አይደሉም.
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዬዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ; ግልጽ ግምገማ መስፈርት; ጥራት የማረጋገጫ ዘዬዎች.	USIU-Africa ስራዎችን እና ስራዎችን በግልፅ ይጠቅሳል። በስልጠናው ጊዜ ውስጥ ፈተናዎች. TVETA's CBET የግምገማ መመሪያዎች ግምገማ ያስፈልጋቸዋል ትክክለኛ፣ ትክክለኛ፣ በቂ እና ወቅታዊ የሆኑ ማስረጃዎች ለወደፊት የVET አሰላለፍ ጠንካራ መለኪያ ይሰጣሉ። KNQA እና TVETA ማዕቀፎች። ብሔራዊ የጥራት ማረጋገጫ አቅጣጫ ያቅርቡ። ብቃቶች. SPU እና KISE በውስጡ ይሰራሉ። የታወቁ ተቋማዊ አውዶች፣ ነገር ግን የህዝብ ፕሮግራም-ደረጃ ግምገማ ዝርዝር የተገደበ ነው።	አብዛኛዎቹ አቅራቢዎች ግምገማ የቀጥታ የትርጉም አፈጻጸምን፣ የስነምግባር ሁኔታን መገምገም፣ አንጸባራቂ ፖርትፎሊዮዎችን እንደሚያካትት በይፋ አይገልጹም። የጥራት ማረጋገጫ የበለጠ የሚታይ ነው። በተቋም/በቁጥጥር ደረጃ ከፕሮግራም-አፈጻጸም ይልቅ ደረጃ.
የምስክር ወረቀት እና ባለሙያ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ጋር አሰላለፍ ብሔራዊ ብቃት ማዕቀፎች; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ መንገድ ወይም ፈቃድ; ሲፒዲ መስፈርቶች; ከሥነ ምግባር ጋር የተገናኙ ኮዶች የምስክር ወረቀት.	USIU-Africa የማጠናቀቂያ ሰርተፍኬት ይሸልማል። ለአጭር ኮርስ. UoN በይፋ ሪፖርት ሀ የስድስት ወር ሲጠናቀቅ የምስክር ወረቀት ኮርስ. SPU በኬንያ የምልክት ቋንቋ ትርጓሜ ዲፕሎማ ይሰጣል እና መግቢያ ያትማል። መስፈርቶች እና የስርዓተ-ትምህርት ቦታዎች. KISE አለው። የምስክር ወረቀት አይነት የKSL አቅርቦት በህዝብ ምንጮች። TVETA እና KNQA የሚመለከተውን ብሄራዊ ያቀርባሉ። አርክቴክቸር ለ CBET እና ብቃት። አሰላለፍ.	በግልጽ የሚታይ ሀገራዊ የለም። የአስተርጓሚ ፍቃድ መንገድ በ የፕሮግራሙ ምንጮች ተገምግመዋል። የCPD መስፈርቶች እና የስነምግባር-ኮድ ትስስር ከማረጋገጫ ጋር ናቸው። ያለማቋረጥ አልታተመም።
ተደራሽነት እና የስልጠና መገኘት	ጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመግቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመጠጣት አቅም.	የKICD's ትምህርት ቤት ሥርዓተ ትምህርት መንገድ በአገር አቀፍ ደረጃ ነው። በመሠረታዊ የትምህርት ሥርዓት በኩል ጠቃሚ. USIU-Africa ናይሮቢ ላይ የተመሰረተ ነው እና KSh ያትማል። 35,000 የኮርስ ክፍያዎች እና KSh 1,000 የማመልከቻ ክፍያ.UoN KSh 50,000 ለስድስት ወር ኮርስ ዘግቧል። KISE የመስመር ላይ፣ የሙሉ ጊዜ እና ትምህርት ቤት ላይ የተመሰረተ/ርቀት ዝግጅቶችን ጨምሮ የህዝብ ዘርፍ የስልጠና ሁኔታዎችን ያቀርባል። አቅኚ ከናይሮቢ ውጭ በሞምባሳ ላይ የተመሰረተ ልዩ አማራጭ ይሰጣል።	ተመጣጣኝነቱ ይለያያል. ክልላዊ ከናይሮቢ ባሻገር መድረስ እና። ሞምባሳ ሙሉ በሙሉ ግልጽ አይደለም. መጠጣት አቅም፣ ድጎማ፣ የአካል ጉዳትን ያካተተ ለሠልጣኞች እና ስኮላርሺፕ ድጋፎች በአጠቃላይ አልተመዘገቡም።
ከህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; ከመድረስ መብት ጋር መጣጣም አገልግሎቶችን መተርጎም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት.	የካርታ ስራው ስነ-ምህዳር ከኬንያ ጋር ይጣጣማል። በትምህርት እና በአካል ጉዳተኝነት ፖሊሲ ውስጥ የ KSL ሰፋ ያለ እውቅና። የትምህርት ሚኒስቴር ሴክተር ፖሊሲ ተግባሮችን መደገፍ አስፈላጊ መሆኑን ይገነዘባል እና አካል ጉዳተኛ ሰልጣኞች፣ እና KICD embeds። KSL በመሠረታዊ የትምህርት ሥርዓተ ትምህርት መንገድ። TVETA እና KNQA ብሔራዊ ያቀርባሉ።	የፕሮግራሙ መልክዓ ምድራዊ አቀማመጥ ይህንን የፖሊሲ አርክቴክቸር ወደ ግልጽ የሚታይ ብሄራዊ የስነተርጓሚ ስልጠና ገና አልተረጎመውም። መደበኛ.

ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ:: መተርጎም ችሎታ	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; ሥነ ምግባራዊ የርቀት ልምምድ ተካትቷል ።	ደረጃውን የጠበቀ አስተርጓሚ VETን ሊደግፍ የሚችል የብቃት አርክቴክቸር:: USIU-Africa የቪዲዮ ቀረጻ እና ቪዲዮ ይጠቀማል:: እንደ የማስተማር ዘዴ አካል መመልከት፣ እና KISE የመስመር ላይ ስልጠናን ይጠቅሳል:: እነዚህ ጠቃሚ ዲጂታል-ትምህርት ክፍሎች ናቸው. ነገር ግን፣ የህዝብ ፕሮግራም መግለጫዎች የወሰኑ የርቀት አስተርጓሚ ሞጁሎችን፣ የመድረክ ፕሮቶኮሎችን፣ ዲጂታል ስነምግባርን፣ የመስመር ላይ ሚስጥራዊነትን ወይም የድካም አስተዳደርን አያሳዩም::	የርቀት የመተርጎም ብቃት በሕዝብ ፕሮግራም ሰነዶች ውስጥ ትልቅ የጎደለ ቦታ ነው:: እንደ የመስመር ላይ የመማሪያ መሳሪያዎች አጠቃቀም ብቻ ሳይሆን እንደ ሙያዊ ብቃት መታየት አለበት.
አውድ-ልዩ:: ዝግጁነት	ለትምህርት, ለጤና አጠባበቅ, ለህጋዊ እና ለዳኝነት መቼቶች, ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ለተወሳሰቡ ወይም ለከፍተኛ ሁኔታዎች ዝግጁነት.	SPU በመንግስታዊ ባልሆኑ ድርጅቶች፣ በህክምና፣ በህጋዊ፣ በትምህርት እና በማህበረሰብ መቼቶች ውስጥ የመግቢያ ደረጃ የአስተርጓሚ ስራን በግልፅ ይለያል እና ተከታታይን ያካትታል:: እና በአንድ ጊዜ መተርጎም:: ዩኤስአይዩ-አፍሪካ መምህራንን ፣ መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅቶችን ፣ የፖሊስ እና የፍትህ አካላትን ጨምሮ የህዝብ ፊት ባለሙያዎችን ያነጣጠረ ነው ፣ ግን እንደ KSL የግንኙነት ስልጠና ከአስተርጓሚ ስፔሻላይዜሽን ይልቅ:: አቅኚ የመተርጎም ችሎታዎችን ይጠቅሳል ነገር ግን ሙሉ ጎራ-ቡ-ጎራ ሥርዓተ ትምህርት አይሰጥም::	የጤና እንክብካቤ፣ ህጋዊ፣ ድንገተኛ፣ የስራ ስምሪት እና የከፍተኛ ትምህርት አተረጓጎም ግልጽ ሞጁሎች፣ ክትትል የሚደረግባቸው ምደባዎች እና የተገመገመ ስፔሻላይዜሽን ያስፈልጋቸዋል:: አሁን ያለው የህዝብ ማስረጃ የተጋላጭነት እና የታቀዱ የስራ ሁኔታዎችን ያሳያል፣ ነገር ግን ለከፍተኛ ድርሻ ጎራዎች የተዋቀረ ዝግጁነት ውሱን ማረጋገጫ::

3.2. የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ አሰላለፍ:: በኬንያ ውስጥ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር ማዕቀፍ:: ሠንጠረዥ 2፡ በኬንያ የምልክት ቋንቋ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ ንፅፅር ግምገማ ከኢንተርናሽናል ደረጃ::

መደበኛ አካባቢ	ዓለም አቀፍ መጠበቅ / ቤንችማርክ	ሙሉ አሰላለፍ	በከፊል አሰላለፍ	ያደርጋል አይደለም አሰላለፍ	ማስታወሻዎች /ማስረጃዎች/ክፍተቶች
ህጋዊ እውቅና ምልክት ቋንቋ	የምልክት ቋንቋ በህጋዊ መንገድ ነው:: እንደ ተፈጥሯዊ እውቅና ቋንቋ በብሔራዊ ሕግ:: ወይም ሕገ መንግሥት.	✓			ጠንካራ ሕገ መንግሥታዊ አሰላለፍ:: አንቀጽ 7(3)(ለ) ያስፈልገዋል:: የኬንያ ምልክት ልማት እና አጠቃቀምን ለማስተዋወቅ ግዛት:: ቋንቋ፣ ብሬይል እና ሌሎች ተደራሽ ግንኙነት:: ቅርጸቶች. አንቀጽ 54(1) (መ) አካል ጉዳተኞች የምልክት ቋንቋ፣ ብሬይል ወይም ሌላ ተገቢ የመጠቀም መብት ይሰጣል:: የመገናኛ ዘዴዎች. ክፍተት፡ እውቅና ጠንካራ ነው፣ ነገር ግን አገልግሎቶችን ለመተርጎም፣ የስርዓተ ትምህርት ጥራት እና ሙያዊ ደረጃዎች የትግበራ ስርዓቶች ገና ያልዳበሩ ናቸው::
ቋንቋ የመፈረም መብት መተርጎም	ብሄራዊ ህጎች በህዝብ አገልግሎቶች ውስጥ ሙያዊ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ማግኘት ዋስትና ይሰጣሉ::		✓ ✓		ከፊል አሰላለፍ. ሕገ መንግሥቱ የመረጃና የመግባቢያ ተደራሽነትን እና የምልክት ቋንቋን የመጠቀም መብትን የሚጠብቅ ሲሆን የአካል ጉዳት ሕግ/ፖሊሲ ጠንካራ የመደመር መሠረት ይፈጥራል:: ነገር ግን፣ በሕዝብ አገልግሎቶች ውስጥ ሙሉ በሙሉ የሚሰራ፣ በአገር አቀፍ ደረጃ የተስማማ የመተርጎም መብት ማዕቀፍ የለም:: ጥናቱ መዳረሻ ነው በታቀዱ ክስተቶች ውስጥ በጣም ጠንካራ እና በጤና እንክብካቤ ውስጥ በጣም ደካማ ፣ ህጋዊ, የስራ እና የአደጋ ጊዜ ሁኔታዎች.
ትምህርት መድረስ	መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች አሏቸው:: የምልክት ቋንቋ መዳረሻ::				ከፊል አሰላለፍ. የ2009 SNE ማዕቀፍ እውቅና ይሰጣል:: የኬንያ የምልክት ቋንቋ እንደ ዋና/የመጀመሪያ ቋንቋ::

	እና/ወይም በሁሉም የትምህርት ደረጃዎች ተርጓሚዎች።				መስማት የተሳናቸው ልጆች እና እንደ ቋንቋ ለማስተማር እና ለመግባባት. የ2018 ሴክተር ፖሊሲ ወደ አካታች ትምህርት ይሸጋገራል። የመስማት ችግር ላለባቸው ተማሪዎች የKICD ሥርዓተ ትምህርት ንድፎች አሉ። ክፍተት፡ ብቁ ተርጓሚዎችን እና የKSL አቀላጥፈው አስተማሪዎችን ማግኘት ከመሠረታዊ/ ልዩ መቼቶች ባሻገር፣ በተለይም በሶስተኛ ደረጃ፣ በሙያ እና በዋና ዋና ተቋማት ውስጥ አኩል አይደለም።
የጤና እንክብካቤ መድረስ	**የትርጓሜ አገልግሎቶች** ያለ አድልዎ እና መዘግየት በጤና እንክብካቤ ቦታዎች ይገኛሉ።		✓		ክፉል አሰላለፍ. አጠቃላይ ሕገ መንግሥታዊ እና የአካል ጉዳት መብቶች የመረጃ፣ የጤና እና ምክንያታዊ መጠለያ ማግኘትን ይሸፍናሉ፣ ነገር ግን ጥናቱ የጤና አጠባበቅ በጣም አስቸጋሪ ከሆኑ ሁኔታዎች ውስጥ አንዱ እንደሆነ አረጋግጧል። መስማት የተሳናቸው ተጠቃሚዎች ግላዊነትን፣ ምርመራን፣ የሕክምና መመሪያዎችን፣ ወጪን እና የአስተርጓሚዎችን አለመኖር እንደ ቁልፍ አደጋዎች ጠቅሰዋል። በግልጽ የተረጋገጠ ብሔራዊ የሕክምና የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ማሰማራት ሥርዓት የለም። ክፉል አሰላለፍ. ኬንያ የስልጠና መገለጾች አሏት።
ተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች	**የአስተርጓሚ ትምህርት** ፕሮግራሞች መደበኛ፣ የተቀቀሩ እና በብቃት ላይ የተመሰረቱ ናቸው።		✓		KSL አጫጭር ኮርሶች፣ KISE፣ ዩኒቨርሲቲ/ኮሌጅ ፕሮግራሞች። እና የቅዱስ ጳውሎስ ዩኒቨርሲቲ ዲፕሎማ በኬንያ ምልክት። የቋንቋ ትርጓሜ, ነገር ግን፣ የትምህርት ካርታ እና የአስተርጓሚ ዳሰሳ ያልተስተካከለ ቆይታ እና ተለዋዋጭ ያሳያል። በፕሮግራሞች ውስጥ ተግባራዊ መጋለጥ።
የምስክር ወረቀት እና እውቅና	**ተርጓሚዎች** የተመሰከረላቸው ናቸው። ወይም እውቅና የተሰጠው በ እውቅና ያላቸው ብሔራዊ ስርዓቶች.		✓		ክፉል አሰላለፍ. አንዳንድ ፕሮግራሞች የምስክር ወረቀት ይሰጣሉ ወይም ዲፕሎማዎች፣ ግን የተዋሃደ ብሄራዊ እውቅና/ፈቃድ አሰጣጥ። የአስተርጓሚዎች ስርዓት ሙሉ በሙሉ አልተረጋጠም. የኬንያ የምልክት ቋንቋ ህግ፣ 2025 ደረጃዎችን፣ እውቅና መስጠትን ያቀርባል። እና የአስተርጓሚ ምዝገባ, ግን እንደ ሀ
ባለሙያ ሥነ ምግባር	ብሔራዊ የሥነ ምግባር ሕጎች አሉ እና በ ውስጥ ይተገበራሉ። የአስተርጓሚ ልምምድ.		✓		ረቂቅ ህግ አስኪወጣ እና አስኪሰራ ድረስ። ክፉል አሰላለፍ. ሙያዊ ስነምግባር በአንዳንድ የስልጠና መገለጾች የተሸፈነ ሲሆን በባለሙያዎች ሊስፋፋ ይችላል ኔትወርኮች፣ ነገር ግን ጥናቱ የሚና-ድንበር ለይታል። ግፊት፣ ገለልተኝነት፣ ሚስጥራዊነት፣ የሚናገሩ ተቋማት። መስማት ከተሳናቸው ሰዎች ይልቅ ተርጓሚዎችን እና ተርጓሚዎችን። መልዕክቶችን መቀየር ወይም ማጠቃለል. የግዴታ ብሄራዊ ከማረጋጫ፣ ቅሬታዎች እና ሲፒዲ ጋር የተገናኘ ኮድ አሁንም አለ። ያስፈልጋል።
ጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች	**ስርዓቶች አሉ** አስተርጓሚ ይከታተሉ። ጥራት እና አድራሻ ቅሬታዎች.		✓		ክፉል አሰላለፍ. አጠቃላይ የተጠያቂነት መርሆዎች በ ውስጥ አሉ። ህግ እና ፖሊሲ፣ ነገር ግን ስለ አንድ የተወሰነ ማስረጃ ውስን ነው። የአስተርጓሚ ጥራት ማረጋገጫ ዘዴ. የአገልግሎት ተጠቃሚዎች። ያልተስተካከለ ጥራት እና ግልጽ የቅሬታ ቻናሎች እጥረት ሪፖርት ተደርጓል።
የአስተርጓሚዎ ች መገኘት	**አገራዊ ፍላጎትን** ለማሟላት በቂ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች አሉ።		✓		ክፉል አሰላለፍ. ተርጓሚዎች አሉ እና ፍላጎት ነው። በማደግ ላይ, በተለይም በከተማ እና በተደራጁ የዝግጅት መቼቶች. ነገር ግን፣ የአገልግሎት ተጠቃሚዎች ወጪን፣ ምንም አስተርጓሚ የለም፣ የጥበቃ ጊዜ እና በቁልፍ መቼቶች ውስጥ የአገልግሎት እጦት ሪፖርት አድርገዋል። ተርጓሚዎች ደካማ ቅንጅት፣ የገንዘብ ድጋፍ ክፍተቶች እና የጂኦግራፊያዊ ውስንነቶች ጠቅሰዋል።
ተደራሽነት እና አቅም	አገልግሎቶችን **መተርጎም** ናቸው። ተደራሽ በጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ.		✓		ክፉል አሰላለፍ. በተቋማት ጊዜ ተደራሽነት የበለጠ ፅድል አለው። ለመተርጎም በጅት. መስማት የተሳናቸው ተጠቃሚዎች መቼ የወጪ እንቅፋት ያጋጥማቸዋል። በግል መክፈል አለባቸው። የገጠር እና የካውንቲ ደረጃ መዳረሻ ነው። ብዙም ሊተነበይ የማይችል ነው፣ እና በሰፊው ጥቅም ላይ የዋለ ብሄራዊ የሰም።

					ለዕለት ተዕለት አገልግሎት ተደራሽነት የበታ ማስያዣ መድረክ ወይም የህዝብ ፋይናንስ ዘዴ።
መሳተፍ የተሰጡ ማህበረሰብ ተሳትፎ	መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች በፖሊሲ አወጣጥ እና በአስተርጓሚ ትምህርት ውስጥ ይሳተፋሉ።		✓		ከፊል አሰላለፍ. የሕገ መንግሥቱ እና የ UNCRPD መርሆዎች ተሳትፎን ይደግፋሉ። መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች እና መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች ለሥልጠና እና ለጥብቅና ቦታዎች አስተዋፅዖ ያደርጋሉ፣ ነገር ግን ተሳትፎ በፖሊሲ ዲዛይን፣ ሥርዓተ ትምህርት ልማት፣ የምስክር ወረቀት እና የጥራት ማረጋገጫ ላይ እንደ አስገዳጅ መስፈርት አስከሁን ድረስ በቋሚነት አልተካተተም።
ዲጂታል እና የርቀት መተርጎም	ፖሊሲዎች እና ስልጠናዎች የርቀት/ዲጂታል ትርጉም እና ስነ-ምግባርን ይመለከታሉ።		✓		ከፊል አሰላለፍ. የርቀት አተረጓጎም በተግባር በስፋት ጥቅም ላይ ይውላል፣ ነገር ግን የስልጠና እና የፖሊሲ ሽፋን ገና በበቂ ሁኔታ አልተዳበረም። የኬንያ ጥናት ቴክኒካል ችግሮችን፣ የግንኙነት ጥራት መቀነስ፣ የግላዊነት ስጋቶች፣ ደካም እና ውስን ስልጠና እንደ ዋና ተግዳሮቶች አረጋግጧል። ከፊል አሰላለፍ በአጠቃላይ። ኬንያ ጠንካራ ሕገ መንግሥታዊ እውቅና እና
አሰላለፍ ጋር UNCRPD ግዴታዎች	ብሔራዊ ሕጎች እና ልምዶች ያንፀባርቃሉ UNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30።		✓		ከUNCRPD ቋንቋ፣ ተደራሽነት፣ ትምህርት እና የተሳትፎ ደረጃዎች ጋር የሚጣጣሙ በርካታ የፖሊሲ መሠረቶች አሏት። ነገር ግን፣ የትግበራ ክፍተቶች በአስተርጓሚ አቅርቦት፣ በሙያዊ ደረጃዎች፣ በጤና እና በፍትህ ተደራሽነት፣ በተመጣጣኝ ዋጋ፣ በዲጂታል አተረጓጎም ላይ ይቀራሉ። የጥራት ማረጋገጫ እና መስማት የተሳናቸው ተሳትፎ።

3.3. በኬንያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ባለው ፕሮግራም ላይ የዳሰሳ ሪፖርት

3.3.1. አስፈፃሚ ማጠቃለያ

ኬንያ የኬንያ የምልክት ቋንቋ ትምህርት እና ከአስተርጓሚ ጋር የተያያዘ ስልጠና አስፈላጊ ነገር ግን ያልተስተካከለ ስነ-ምህዳር አላት። ስነ-ምህዳሩ የመስማት ችግር ላለባቸው ተማሪዎች ብዜራዊ የመሠረታዊ ትምህርት ሥርዓተ ትምህርት ንድፎችን፣ የህዝብ ልዩ ፍላጎት የትምህርት አቅም ግንባታን ያካትታል።

በKISE በኩል፣ የዩኒቨርሲቲ አጫጭር ኮርሶች እንደ USIU-። Africa's Accelerated Kenya የምልክት ቋንቋ። ኮርስ፣ የናይሮቢ ዩኒቨርሲቲ/KSLRP የምርምር እና የሥልጠና ወግ፣ የግል የKSL ሥልጠና።

እንደ አቅኚ የምልክት ቋንቋ ማስልጠኛ ተቋም ያሉ አቅራቢዎች እና የቅዱስ ጳውሎስ ዩኒቨርሲቲ በኬንያ የምልክት ቋንቋ ትርጓሜ ዲፕሎማ። እነዚህ መንገዶች አንድ ላይ ሆነው ኬንያ ለKSL ትምህርት እና መስማት የተሳናቸው ተደራሽነት ስልጠና እውቅና ያለው መሰረት እንዳላት ያሳያሉ። ነገር ግን፣ በካርታው ላይ ካለው የመሬት ገጽታ ጠባብ ክፍል ብቻ እንደ ሙያዊ አስተርጓሚ ትምህርት በግልፅ የተነደፈ ይመስላል።

በጣም ጠንካራው ቀጥተኛ መንገድ በኬንያ ምልክት የቅዱስ ጳውሎስ ዩኒቨርሲቲ ዲፕሎማ ነው። የቋንቋ ትርጓሜ፣ የካርታ ግባት የKSL ማማኛ ሽፋንን ስለሚያመለክት፣ ሰዋሰው፣ ማህበራዊ ቋንቋ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ እውቀት እና ተከታታይ/በአንድ ጊዜ በKSL፣ እንግሊዝኛ እና ከስዋሂሊ መካከል መተርጎም። የUSIU-አፍሪካ አጭር ኮርስ ጥሩ ነው።

የተዋቀረ እና በይፋ የተመዘገበ፣ የ5-ሳምንት፣ የ175-ሰዓት የካምፓስ ፎርማት ሰሚዎችን፣ ወላጆችን፣ መምህራንን፣ መንግሥታዊ ያልሆኑ ድ
ሠራተኞችን፣ ፖሊስን፣ የፍትህ አካላትን እና የህዝብ አገልግሎት ሠራተኞችን ያነጣጠረ ነው። ሆኖም፣ በዋነኛነት የKSL የግንኙነት ኮርስ እን
የአስተርጓሚ ብቃት አይደለም። KICD እና KISE ጠቃሚ የመሠረት እና የሕዝብ ዘርፍ አግባብነት ይሰጣሉ፣ ነገር ግን የሚታየው አስተዋፅ
ከሙያ አስተርጓሚ ምስረታ ይልቅ ከተማሪ ትምህርት፣ ልዩ ፍላጎት ትምህርት እና መሠረታዊ የKSL አቅም ጋር በቅርበት የተቆራኘ ነው።

ዋናው ግኝቱ የኬንያ የአስተርጓሚ ትምህርት ክፍተት የኬንያ የምልክት ቋንቋ አለመኖር ብቻ አይደለም ኮርሶች. የኬንያ የምልክት ቋንቋ ቅልጥፍናን ወደ ሙያዊ የትርጓሜ ብቃት የሚቀይር በቋሚነት ደረጃውን የጠበቀ፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ፣ ልምምድ-ተኮር እና ጥራት ያለው የተረጋገጠ መንገድ አለመኖሩ ነው። ይህ ከSignUnity የኬንያ የምርምር ግኝቶች ጋር የሚስማማ ሲሆን ተርጓሚዎች በዲጂታል/ርቀት አተረጓጎም ፣ልዩ መቼቶች ፣ሥነምግባር፣ተግባራዊ ስልጠና፣ አማካሪ እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ ተሳትፎ ክፍተቶችን ሪፖርት ሲያደርጉ መስማት የተሳናቸው አገልግሎት ተጠቃሚዎች ደግሞ ወጥነት የሌለው ተደራሽነት፣ ያልተስተካከለ ጥራት፣ ሥነ ምግባራዊ ስጋቶች እና በጤና አጠባበቅ፣በህግ፣በስራ እና በድንገተኛ ሁኔታዎች ውስጥ ያሉ ተግዳሮቶች።

3.3.2. መግቢያ እና አውድ

ኬንያ ለኬንያ የምልክት ቋንቋ (KSL) እና KSL ጠንካራ የህግ እና የትምህርት መሰረት አላት።

የመስማት ችግር ላለባቸው ተማሪዎች በመሠረታዊ የትምህርት ሥርዓተ ትምህርት ውስጥ ይታያል። በተመሳሳይ ጊዜ, የአገሪቱ ልጥፍ - የትምህርት ቤት ቋንቋ ስልጠና እና የአስተርጓሚ-ተምህርት ስነ-ምህዳር ፍትሃዊ ባልሆነ መልኩ ተመዝግቧል። ያለው የህዝብ ማስረጃ ወደ KSL ትምህርት በርካታ ነጥቦችን ያሳያል፣ ነገር ግን ወደ ሙያዊ የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ጥቂት በግልጽ የተመዘገቡ መንገዶች።

ይህ ሪፖርት የSignUnity Task T2.2ን የሚደግፈው የኬንያ KSL እና የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት መንገዶችን በካርታ በማዘጋጀት እና ከአባሪ 1a ቤንችማርክ ከሚጠበቀው አንጻር በመገምገም ነው። ዓላማው ያለውን፣ በግልጽ የሚረጋገጠውን፣ ግልጽ ያልሆነውን እና ይህ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የወደፊት የVET ሥርዓተ ትምህርት መንደፍ ምን ማለት እንደሆነ መለየት ነው። ካርታው አስፈላጊ ነው ምክንያቱም መስማት የተሳናቸው አገልግሎት ተጠቃሚዎች እና ተርጓሚዎች ባደረጉት ጥናት የአገልግሎት ጥራት ምልክቶችን በሚያውቁ ሰዎች ቁጥር ላይ ብቻ ሳይሆን በአስተርጓሚ ብቃት፣ ስነምግባር፣ ዝግጅት፣ ሙያዊ ባህሪ፣ የጎራ ስፔሻላይዜሽን እና የጥራት ማረጋገጫ ላይ የተመሰረተ ነው። ስለዚህ የትምህርት ስርዓቱ በአጠቃላይ የ KSL ማግኛ እና በሙያዊ አስተርጓሚ ምስረታ መካከል ግልጽ የሆነ ልዩነት ያስፈልገዋል።

3.3.3. የጥናት ዘዴ

ካርታው በቀረበው መሰረት ያሉትን የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞችን ስልታዊ በሆነ መንገድ ለመቅረጽ ደረጃውን የጠበቀ ማዕቀፍ ተጠቅሟል። ሠንጠረዥ 1 . ማዕቀፉ የስርዓተ ትምህርት ይዘትን፣ የብቃት ማጎልበት፣ የስልጠና ሞዴሎችን እና አወቃቀርን፣ የማስተማር ዘዴዎችን፣ የግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫን፣ የምክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅናን፣ ተደራሽነትን፣ የህግ እና የፖሊሲ አሰላለፍን፣ ዲጂታል እና የርቀት የትርጉም ብቃትን እና አውድ-ተኮር ዝግጁነትን ይገመግማል።

የምርጫ መስፈርቶቹ ሆን ተብሎ ሰፊ ነበሩ። አንድ መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገድ፣ የዩኒቨርሲቲ አጭር ኮርስ KSL ስልጠና፣ የህዝብ ልዩ ፍላጎት ትምህርት እና መሰረታዊ ብሄራዊ ስርአተ ትምህርትን ጨምሮ ቢያንስ ሶስት የትምህርት ፕሮግራሞች ወይም መንገዶች ተገምግመዋል። መንገዶች። ይህ ሰፊ አካሄድ አስፈላጊ ነበር ምክንያቱም የኬንያ የአስተርጓሚ ትምህርት። ቢንቢ ከበርካታ መጋቢ ስርዓቶች ጋር የተገናኘ ነው፡ መስማት የተሳናቸው ትምህርት፣ የ KSL አጫጭር ኮርሶች፣ የመምህራን ስልጠና፣ የዩኒቨርሲቲ ጥናት፣ የግል ስልጠና እና መደበኛ የዲፕሎማ ደረጃ የአስተርጓሚ ትምህርት። የመረጃ ምንጮች በፕሮጀክት ቡድኑ የተጠናቀረውን ብሔራዊ የፕሮግራም ዝርዝር፣ ተደራሽ የሆኑ ኦፊሴላዊ ተቋማዊ ድረ-ገጾች፣ እና የSignUnity Kenya የዳሰሳ ጥናት እና የFGD ግኝቶችን ያካትታሉ። የካርታ ስራው በኬንያ የምልክት ቋንቋ እና በቅርብ ጊዜ የKSL የምርምር ማስረጃዎችን ብሄራዊ መልክዓ ምድሩን ለመተርጎም አውድ ጽሑፎችን ተጠቅሟል።

ዘዴያዊ ገደቦች መታወቅ አለባቸው. አንዳንድ የፕሮግራም ደረጃ ሥርዓተ ትምህርት ሰነዶች፣ ሞጁል ገላጭዎች፣ የተግባር መስፈርቶች፣ የእውቅና ዝርዝሮች እና የግምገማ ጽሑፎች በተገመገሙት ማስረጃዎች በይፋ አልተገኙም። ዝርዝሮች በፕሮጀክት ቡድኑ ቢሰጡም በሕዝብ ሥርዓተ ትምህርት ሰነድ ካልተረጋገጠ፣ ሪፖርቱ ማረጋገጫ የሚያስፈልጋቸው እንደ ብሔራዊ የካርታ ግብዓቶች ይመለከታቸዋል። ስለዚህ ሪፖርቱ የተረጋገጡ ማስረጃዎችን, የፕሮግራም-ግባት ማስረጃዎችን እና ቀጥተኛ ተቋማዊ ማረጋገጫ የሚያስፈልጋቸው ክፍተቶችን ይለያል.

3.3.4. የካርታ ፕሮግራሞች አጠቃላይ እይታ።

ሠንጠረዥ 3 ዋና ዋና የኬንያ ፕሮግራሞችን እና የተገመገሙ መንገዶችን ያጠቃልላል። ካርታው ሆን ተብሎ ሁለቱንም አስተርጓሚ-ተኮር እና መሰረታዊ የKSL ትምህርት መንገዶችን ያካትታል። ምክንያቱም የኬንያ ፕሮፌሽናል አስተርጓሚ ቢንቢ መስመር በሰፊው የKSL ትምህርት ላይ የተመሰረተ ነው። ሥነ ምህዳር።

ሠንጠረዥ 3፡ በኬንያ የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ።

ፕሮግራም /መንገድ	ዓይነት	ሽልማት /አስተናጋጅ	ቆይታ	ሁኔታ	ዒላማ ቡድን	የተረጋገጠ ማስረጃ	ጥንቃቄ /ክፍተት

		□□□□□□□ □					
KICD CBC የኬንያ የምልክት ቋንቋ። የስርዓተ ትምህርት መንገድ፣	ትምህርት ቤት መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች የስርዓተ ትምህርት መንገድ; የአስተርጓሚ-ስልጠና አይደለም ፕሮግራም	KICD/ መሰረታ ዊ educati o n ስርዓት	ዝቅተኛ የመጀመሪያ ደረጃ ንድፎች በይፋ ይገኛሉ; ሰፊ የCBC ማዕቀፍ። በኋላ መሰረታዊ ትምህርትን ይሸፍናል	ቤት-ተኮር/ ስርዓተ ትምህርት ንድፎች	የተሳናቸው ተማሪዎች በመሠረታዊ ትምህርት; የሚቻል KSL መጋለጥ ለ በኋላ ላይ ተማሪዎች ን መስማት ሥርዓተ ትምህርት መንገዶች	KSL ለቅድመ-አንደኛ ደረጃ 1-2 እና ከ1-3ኛ ክፍል የስርዓተ-ትምህርት ንድፎች; የታችኛው የመጀመሪያ ደረጃ ዲዛይኖች አስተማሪዎች እንዲያቀርቡ ይመራሉ ሥርዓተ ትምህርት; ማዕቀፍ KSL በውስጡ ያስቀምጣል። communicati o n፣ ተጨማሪ። ጥናት እና ዓለም-የሥራ ዝግጅት.	አስተርጓሚ ብቃት አይደለም; በይፋ የሚታይ የባለሙያ አስተርጓሚ ልምምድ ወይም የምስክር ወረቀት መንገድ የለም።
የኬንያ ልዩ ተቋም ትምህርት (KISE) የኬንያ የምልክት ቋንቋ።	የKSL ስልጠና/ ሰርቲፊኬ የሚሰጥ የህዝብ ልዩ ፍላጎት ትምህርት ተቋም። ቲ-ስታይል አቅርቦት	KISE	KSL ስልጠና; የምስክር ወረቀት/ዲስታን የመማር ማቋረጥ መረጃ በKISE ጣቢያ ላይ ተጠቁሟል።	በመስመር ላይ፣ የሙሉ ጊዜ እና ትምህርት ቤት ላይ የተመሰረተ/dist an ce ሁኔታዎች።	አስተማሪዎች ፣ SN ተግባራዊ rs እና ተማሪዎች። መፈለግ KSL ችሎታዎች	KISE የኬንያ የምልክት ቋንቋ ይዘረዝራል። መዝገበ ስልጠና ፕሮግራሞች እና አነስተኛ ያትማሉ።	ለሕዝብ ተደራሽ የሆነ ዝርዝር በሙሉ ሥርዓተ ትምህርት ሞጁሎች፣ ግምገማ፣ ልምምድ፣ ለሁሉም ሁኔታዎች ትክክለኛ ቆይታ እና የፕሮግራም ደረጃ ማጽደቅ ሁኔታ ላይ የተገደበ ነው።
1 የKICD ሥርዓተ ትምህርት ንድፎች ገጽ፡ https://kicd.ac.ke/cbc-materials/curriculum-designs / 2 USIU-አፍሪካ የተፋጠነ የኬንያ የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ገጽ። <TAG1>							

					የህዝብ አስፈፃሚ ሠራተኞች ከፍተኛ ትምህርት	ፈተናዎች፣ የቪዲዮ ቀረፃ እና መመልከት፣ እና ሲጠናቀቅ የምስክር ወረቀት። UoN KSh 50,000	
የናይሮቢ ዩኒቨርሲቲ/KSLRP-ተዛማጅ የምልክት ቋንቋ አጭር ኮርስ።	ዩኒቨርሲቲ- የተመሰረተ አጭር ኮርስ እና ታሪካዊ አስፈላጊ KSL ምርምር/trainin ጂ መንገድ	የናይሮቢ ዩኒቨርሲቲ እና KSLRPo ታሪክ	የስድስት ወር የምልክት ቋንቋ አጭር ኮርስ በይፋ ተዘጋጊል; ታሪካዊ የ KSLRP ሥራ ከ 1991	አጭር ኮርስ; የመላኪያ ዝርዝሮች ሙሉ በሙሉ አይደሉም በሕዝብ ምንጭ ተገምግሟል።	communit y፣ መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች። ድጋፍ ሥነ-ምህዳር እና ሰዎች። መፈለግ የምልክት ቋንቋ ችሎታም ች	የሚያወጣ የስድስት ወር የምልክት ቋንቋ ኮርስ በይፋ ዘግቧል። እና መስጠት ሲጠናቀቅ የምስክር ወረቀት; UoN ታሪካዊ ቁሳቁሶች እንዲሁ ማጣቀሻ KSLRP ማቋቋም ከKNAD ጋር በ1991 ዓ.ም.	
ቅዱስ. Paul's በኬንያ የምልክት ቋንቋ የዩኒቨርሲቲ ዲፕሎማ። ትርጓሜ n 3	ተርጓሚ-የተሰየ የዲፕሎማ ፕሮግራም	ቅዱስ. Paul's ዩኒቨርሲቲ y, ትምህርት ቤት ሥነ-መለኮት	ዲፕሎማ የቆይታ ጊዜ በተገመገመው የህዝብ ገጽ ላይ በግልፅ አልተገለጸም።	ዩኒቨርሲቲ ዲፕሎማ ፕሮግራም;	Prospectiv e መግቢያ-ደረጃ አስተርጓሚ s እና መስራት ተርጓሚ ኤ ስ ማሻሻል ችሎታም ች	SPU ዲፕሎማው ን ይገልጻል። ተማሪዎች እንዲማሩ እና እንዲተረጉሙ ያዘጋጃል። መማት የተሰናቸውቴዋሮቹ መስማት ሰዎች; የ KSL ግገር ን ያካትታል, ሰዋሰው፣ መዋቅር, ሶሺዮሊንጉስቲ ክ ኤስ፣ በKSL እና መካከል ያለው የግንዛቤ ሂደቶች። እንግሊዝኛ/ኪስዋ ሂሊ፣ መስማት የተሳናቸው-ማህበረሰብ መዋቅር እና ተከታታይ። እና በአንድ ጊዜ የመተርጎም ችሎታዎች; መማር።	በጣም ጠንካራው አስተርጓሚ-የተሰየ የህዝብ ሥርዓተ ትምህርት ማስረጃ።

3 ቅዱስ. የፖል ዩኒቨርሲቲ ዲፕሎማ ፕሮግራሞች ገጽ። <TAG1>

						መስፈርቶች ታትመዋል።	
የምልክት አቅኚ ተቋም ቋንቋ	የግል/ስፔሻሊስ ቲ KSL ማግኛ እና የKSL አስተርጓሚ ማሰልጠኛ አቅራቢ።	አቅኚ የምልክት ተቋም Languag ኢ ሞምባሳ	በይፋ አልተገለጸም።	ተቋም- ተኮር ስልጠና; ትክክለኛ ሁነታዎች ሙሉ በሙሉ አልተገለጹም	ተማሪዎች መፈለግ KSL ማግኘት እና ተርጓሚ - ተዛማጅ ችሎታዎ ች	Pioneer's ጣቢያ መለየት KSL ከ KSL የማግኘት ስልጠና። መተርጎም ስልጠና; መተርጎም ስልጠና ማጣቀሻዎች ትክክለኛነት, ቅልጥፍና እና ስነ-ምግባርን ጨምሮ ሙያዊ ችሎታዎች; አቅራቢው ነው። ሞምባሳ ላይ የተመሰረተ እና በTVET-CDACC ውስጥ ይታያል። RPL ባለሙያ ዝርዝር.	የህዝብ ገፆች የቆይታ ጊዜ፣ ክፍያዎች፣ የስርዓተ ትምህርት ሞጁል መፈራረስ በግልፅ አያትሙም። ግምገማ, ተግባራዊነት፣ የብቃት ደረጃ ወይም ትክክለኛ የእውቅና ወሰን።

3.3.5. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች

በካርታ የተቀረጹት ፕሮግራሞች ሦስት ሰፊ የአቅርቦት ምድቦችን ያሳያሉ። የመጀመሪያው በሲቢሲ ስር በKICD የሚመራ መሰረታዊ የትምህርት ቤት ደረጃ KSL ሥርዓተ ትምህርት ነው። ይህ መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች እና ለረጅም ጊዜ የቋንቋ ስነ-ምህዳር ወሳኝ ነው, ነገር ግን የባለሙያ አስተርጓሚ ስልጠና ፕሮግራም አይደለም. ሁለተኛው ምድብ ለሚሰሙ ሰዎች እና ለህዝብ አገልግሎት ተዋናዮች የ KSL የግንኙነት ስልጠና ነው። ሦስተኛው ምድብ አስተርጓሚ-ተኮር አቅርቦት ነው፣ በቅዱስ ጳውሎስ ዩኒቨርሲቲ የተወከለው በጣም ግልጽ ነው።

SPU በጣም ጠንካራውን በይፋ የሚታይ አስተርጓሚ-ተኮር ይዘት ያቀርባል። የዲፕሎማ ገጹ የKSL ግዢን፣ ሰዋሰውን፣ አወቃቀርን፣ ማህበራዊ ቋንቋ ባህሪያትን፣ በKSL እና በእንግሊዝኛ/ኪስዋሂሊ፣ መስማት የተሳናቸው-ማህበረሰብ መካከል ካለው ትርጓሜ ጋር የተያያዙ የግንዛቤ ሂደቶችን በግልፅ ይሸፍናል።

መዋቅር, እና ተከታታይ እና በአንድ ጊዜ መተርጎም. USIU- Africa's አጭር ኮርስ ሀ አይደለም። ሙሉ ተርጓሚ ዲፕሎማ. የመስማት ችሎታ ተሳታፊዎችን የKSL ፕሮዳክሽን እና አቀባበል ያዘጋጃል እና ፊት ለፊት ክፍለ ጊዜዎችን፣ ስራዎችን፣ ፈተናዎችን፣ የቪዲዮ ቀረጻዎችን እና የቪዲዮ መመልከትን ይጠቀማል።

ስለዚህ ኮርሱ እንደ ድልድይ ወይም የመዳረሻ ኮርስ በተሻለ ሁኔታ ይታያል።

ትምህርት, ሙሉ የአስተርጓሚ ምስረታ ምትክ አይደለም.

ያ ወደ አስተርጓሚ ሊመገብ ይችላል።

የKISE's ህዝባዊ ማስረጃ የKSL ስልጠና እና የመዳረሻ ዘዴዎችን ያረጋግጣል፣ የUoN ማስረጃ ግን።

የስድስት ወር ኮርስ እና ታሪካዊ አስፈላጊ የሆነውን የKSLRP ስራውን ያረጋግጣል። አቅኚ ሁለቱንም የKSL ማግኛ እና የKSL የትርጉም ስልጠና ያረጋግጣል፣ ነገር ግን የህዝብ ዝርዝሮች ለሙሉ መለኪያ በቂ አይደሉም።

3.3.6. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች።

የፕሮግራም አወቃቀሩ አምስት ሳምንታት፣ 175 የትምህርት ሰአታት፣ በካምፓስ አቅርቦት፣ የሙሉ ጊዜ ወይም የትርፍ ጊዜ አማራጮች፣ የሁሉም ሴሚስተር ቅበላ፣ የማስተማር ዘዴዎች፣ ክፍያዎች እና የማመልከቻ መስፈርቶችን ለሚያትመው USIU-Africa በጣም ግልፅ ነው። UoN የስድስት ወር ኮርስ እና የምስክር ወረቀት በይፋ ሪፖርት ያደርጋል። KISE የመግቢያ መስፈርቶችን እና ሁነታዎችን በይፋ ይዘረዝራል፣ እና KICD ለቅድመ ክፍሎች የስርዓተ ትምህርት ንድፎችን ያቀርባል። SPU ዝርዝር የመግቢያ መስፈርቶችን እና የስርዓተ ትምህርት ወሰን ያቀርባል።

የማስተማር ዘዴዎች በUSIU-Africa በግልጽ ተገልጸዋል። የታተሙት ዘዴዎች

በየቀኑ ፊት ለፊት ስልጠና፣ ምደባ፣ ፈተናዎች፣ የቪዲዮ ቀረጻ እና ቪዲዮ መመልከትን ያካትታሉ። እነዚህ ዘዴዎች ለቋንቋ ትምህርት ጠቃሚ ናቸው እና ተቀባይ እና ውጤታማ የKSL ብቃትን ሊደግፉ ይችላሉ። ነገር ግን፣ የአስተርጓሚ ትምህርት በመደበኛነት እንደ ሚና-ጨዋታ፣ ማስመሰያዎች፣ ተከታታይ እና በአንድ ጊዜ የትርጓሜ ቤተ-ሙከራዎች፣ የተመራ ግብረመልስ፣ የመስክ ምልከታ፣ አንጸባራቂ መጽሔቶች እና ክትትል የሚደረግበት ልምምድ ያሉ ተጨማሪ ዘዴዎችን ይፈልጋል።

3.3.7. የተገኙ ብቃቶች

በካርታው ላይ ባለው ስነ-ምህዳር ውስጥ በጣም ጠንክረው የሚታዩ ብቃቶች KSL ማግኘት፣ የKSL ምርት እና አቀባበል፣ መስማት ከተሳናቸው ሰዎች ጋር መገናኘት እና መስማት የተሳናቸው ባህል ግንዛቤ ናቸው።

ተርጓሚ- በ SPU's ዲፕሎማ ውስጥ ልዩ ብቃቶች በብዛት ይታያሉ፣ እሱም ሁለት ቋንቋን ይጠቅሳል። የቋንቋ ብቃት፣ የግንዛቤ ሂደቶች የትርጓሜ፣ ተከታታይ እና በአንድ ጊዜ። መተርጎም፣ ሚስጥራዊነት፣ ታማኝነት፣ የግለሰቦች ግንኙነት እና በተለያዩ መቼቶች ውስጥ ይሰራሉ። Pioneer's የሕዝብ ገፆች የአስተርጓሚ ትክክለኛነትን፣ ቅልጥፍናን እና ሥነ ምግባርን ይጠቅሳሉ።

የብቃት ክፍተቱ አብዛኛዎቹ ፕሮግራሞች ሊለካ የሚችል የሙያ ውጤቶችን አለማሳተማቸው ነው። የወደፊት የVET ሥርዓተ ትምህርት ብቃቶችን በሚገመገሙ ቃላት መግለጽ አለበት፣ ይህም የመተርጎም ትክክለኛነት፣ ሙሉነት፣ ግልጽነት፣ ሥነ ምግባራዊ ውሳኔ አሰጣጥ፣ የሚና ድንበሮች፣ ዝግጅት፣ ራስን መከታተል፣ የቡድን መተርጎም፣ የርቀት ትርጉም እና ከፍተኛ ድርሻ ባላቸው ጎራዎች ላይ ስፔሻላይዜሽንን ጨምሮ።

3.3.8. የስልጠና መኖር እና ተደራሽነት።

የKSL ትምህርት ተደራሽነት ከሙያዊ አስተርጓሚ ትምህርት ተደራሽነት የበለጠ ሰፊ ይመስላል። KICD መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች ብሔራዊ ትምህርት ቤት ላይ የተመሠረተ መሠረት ይሰጣል። KISE የመስመር ላይ እና ሌሎች ሁነታዎችን ጨምሮ የህዝብ ዘርፍ የKSL ስልጠና አማራጮችን ይሰጣል። USIU-Africa እና UoN ናይሮቢን መሰረት ያደረገ ዩኒቨርሲቲ የአጭር ኮርስ መስመሮችን ይሰጣሉ። SPU ራሱን የቻለ የአስተርጓሚ ዲፕሎማ ይሰጣል፣ እና አቅኚ በሞምባሳ ልዩ የግል ዘርፍ መገኘትን ይጨምራል።

ተመጣጣኝነቱ ይለያያል. USIU-Africa KSh 35,000 ክፍያ እና KSh 1,000 የማመልከቻ ክፍያ ይጠይቃል። UoN KSh 50,000 ለስድስት ወራት የምልክት ቋንቋ ኮርስ በይፋ ሪፖርት አድርጓል። KISE ለሰርተፍኬት-የህዝብ ክፍያ መዋቅር ቁሳቁስ አለው። የቅጥር KSL አቅርቦት። እነዚህ ክፍያዎች እና በተገመገሙት ምንጮች ውስጥ የቆይታ ጊዜ በግልጽ ይፋዊ አልነበረም።

ተደራሽነት አሁንም በሕዝብ ማስረጃ ውስጥ የተገደበ ነው። ናይሮቢ የሚታየውን የዩኒቨርሲቲ እና የህዝብ ሴክተር አቅርቦቶችን ይቆጣጠራል፣ አቅኚ ደግሞ በሞምባሳ የባህር ዳርቻ መዳረሻን የሚያሳይ አንዳንድ ማስረጃዎችን ይሰጣል። የበለጠ የተዋሃዱ፣ የአካባቢ ደረጃ እና ድጎማ መንገዶች ተደራሽነትን ያጠናክራሉ።

3.3.9. የንጽጽር ግንዛቤዎች

የንጽጽር ሥዕሉ ግልጽ ነው፡ ኬንያ ትርጉም ያለው የKSL ትምህርት ሥኑምህዳር አላት። KICD የመሠረት ትምህርት ቤት መንገድን ወይም አቅጣጫን ያስቀምጣል; KISE የህዝብ ልዩ ፍላጎት ስልጠና ይሰጣል; USIU-Africa እና UoN የአጭር ኮርስ መዳረሻ ይሰጣሉ; SPU በጣም ጠንካራው የሰነድ አስተርጓሚ ዲፕሎማ ሲሆን ልዩ የግል አቅርቦትን ይወክላል።

የዩኤስአይዩ-አፍሪካ የሆርት ኮርስ አቅራቢ በቆይታ፣ በክፍያ፣ በማስተማር ዘዴዎች እና በታለመላቸው ተሳታፊዎች። SPU በአስተርጓሚ-ተኮር የስርዓተ-ትምህርት ይዘት ላይ በጣም ጠንካራው ነው። KICD በጣም ጠንካራ ነው።

በብሔራዊ ሥርዓተ ትምህርት ውህደት ላይ። UoN በታሪክ አስፈላጊ ነው እና የስድስት ወር ኮርስ በይፋ ይመዘግባል። አቅኚ ጠቃሚ እና ልዩ ባለሙያተኛ ነው፣ ነገር ግን የህዝብ ሰነዶች በቂ አይደሉም። ሙሉ ቤንችማርኪንግ የላቸውም።

ዋናው የስርዓት ጉዳይ የፕሮግራሞች አጠቃላይ አለመኖር አይደለም. ከKSL ብቃት እስከ የተረጋገጠ የአስተርጓሚ ብቃት፣ ስፔሻላይዜሽን፣ ሲፒዲ እና ሙያዊ እውቅና ድረስ በግልጽ የሚታይ ብዜራዊ አሰራር አለመኖር ነው።

3.3.10. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች

የመጀመሪያው ክፍተት የተገደበ የጎራ ስፔሻላይዜሽን ነው። የጤና እንክብካቤ፣ ህጋዊ፣ ትምህርት፣ ስራ፣ የህዝብ። አገልግሎት፣ ሚዲያ እና የአደጋ ጊዜ ትርጉም ግልጽ የሆነ የስርዓተ ትምህርት ሞጁሎች እና ተግባራዊ ግምገማ ያስፈልጋቸዋል።

ሁለተኛው ክፍተት ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ ነው። የህዝብ ፕሮግራም መግለጫዎች በርቀት መድረኮች፣ የካሜራ ቀረጻ፣ ታይነት፣ ሚስጥራዊነት፣ ዲጂታል ሙያዊነት፣ የስራ አስተዳደር እና ስነምግባር በርቀት መቼቶች ላይ ስልጠናዎችን በግልፅ አያሳዩም።

ሦስተኛው ክፍተት የጥራት ማረጋገጫ እና የምስክር ወረቀት ነው። ኬንያ በብቃት ላይ የተመሰረተ የVET ብቃትን ሊመሩ የሚችሉ የKNQA እና TVETA ማዕቀፎች አሏት፣ ነገር ግን በካርታ የተቀመጡት የፕሮግራም ገፆች የጋራ የአስተርጓሚ ማረጋገጫ መንገድ፣ የሲፒዲ ግዴታ ወይም የፍቃድ አሰጣጥ ስርዓት አያሳዩም።

3.3.11. ለቫኬሽናል ትምህርት እና ስልጠና ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ

የVET ሥርዓተ ትምህርቱ ሞዱል፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ እና ከKNQF/TVETA ከሚጠበቀው ጋር የተጣጣመ መሆን አለበት። እንደ KSL ቋንቋ ኮርስ ብቻ ሳይሆን እንደ ሙያዊ አስተርጓሚ መንገድ መቀረጽ አለበት። የተጠቆመው እድገት፡ የKSL ብቃት እና መስማት የተሳናቸው ባህል መሰረት; የሁለት ቋንቋ ማስተላለፍ እና የመተርጎም ጽንሰ-ሐሳብ; ተከታታይ እና በአንድ ጊዜ መተርጎም; ሙያዊ ሥነምግባር እና የሚና ድንበሮች; ክትትል የሚደረግበት ልምምድ; የጎራ ስፔሻላይዜሽን; የርቀት ትርጉም; ግምገማ እና የምስክር ወረቀት.

ሥርዓተ ትምህርቱ መስማት የተሳናቸው በአስተዳደር፣ በማስተማር፣ በአማካሪነት እና በግምገማ ባለሙያዎችን ማካተት አለበት። መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ ተምሳሌታዊ መሆን የለበትም; የፕሮግራሙን የቋንቋ ደረጃዎች፣ የተጠቃሚ ተስፋዎች፣ የስነምግባር ልምምድ እና የጥራት ማረጋገጫን መቅረጽ አለበት።

ግምገማ የተስተዋሉ አፈጻጸሞችን፣ ተግባራዊ ማስመሰያዎችን፣ የስነምግባር ጉዳዮችን ትንተና፣ ፖርትፎሊዮዎችን፣ አንጸባራቂ መጽሔቶችን፣ የርቀት የትርጉም ስራዎችን እና መስማት የተሳናቸው ተጠቃሚዎች እና ሙያዊ ተርጓሚዎች ግብረ መልስ መጠቀም አለበት። የተባዛ ፈተናዎች ብቻ ለሙያዊ አስተርጓሚ በቂ አይደሉም።

የምስክር ወረቀት

የወደፊቱ የVET ንድፍ አስቀድሞ ለሚለማመዱ ተርጓሚዎች የሲፒዲ ሞጁሎችን ማካተት አለበት፣ ምክንያቱም ብዙ ባለሙያዎች መደበኛ ባልሆኑ፣ በአጭር ኮርስ ወይም በስራ ላይ ባሉ መንገዶች ስለገቡ እና የተዋቀሩ የማሻሻያ እድሎችን ይፈልጋሉ።

3.3.12. *መደምደሚያ*

ካርታው ኬንያ ለKSL ትምህርት እና አስተርጓሚ ጠቃሚ መሰረት እንዳላት ያረጋግጣል። ልማት. የKICD's ሥርዓተ ትምህርት መንገድ መስማት ለተሳናቸው የመጀመሪያ ቋንቋ መሠረት ያጠናክራል። ተማሪዎች; KISE, USIU-Africa እና UoN ተደራሽ የ KSL የ*መማሪያ መንገዶችን ይሰጣሉ*; SPU በጣም ግልጽ የሆነውን አስተርጓሚ-ተኮር የዲፕሎማ ይዘት ያቀርባል; እና አቅኚ ልዩ የግል ዘርፍ አቅርቦትን ይጨምራል።

ይሁን እንጂ የህዝብ ማስረጃዎች እንደሚያሳዩት ኬንያ የበለጠ ግልጽ የሆነ የባለሙያ አስተርጓሚ ማሰልጠኛ መሰላል ያስፈልጋታል። በጣም አስቸኳይ ማሻሻያዎች ደረጃቸውን የጠበቁ የብቃት ውጤቶች፣ የተግባር ምዘና፣ ክትትል የሚደረግበት ልምምድ፣ የሳራ ስፔሻላይዜሽን፣ የርቀት የትርጉም ብቃት፣ መስማት የተሳናቸው ተሳትፎ እና ከሀገራዊ ብቃቶች እና የጥራት ማረጋገጫ ስርዓቶች ጋር ይበልጥ ግልጽ የሆነ አሰላለፍ ናቸው።

እነዚህ ግኝቶች ለSignUnitys VET ሥርዓተ ትምህርት ንድፍ እና መከላከያ ማስረጃ መሠረት ይሰጣሉ። በኬንያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርትን ለማጠናከር ብሔራዊ ውይይት።

3.4. የኬንያ ብሔራዊ ትምህርት እንዴት እንደሆነ ስልታዊ ሪፖርት፡ የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይጣጣማል

3.4.1. *መግቢያ* እና አውድ

ይህ ሪፖርት የኬንያ ብሄራዊ ትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ ምን ያህል እንደሆነ ይገመግማል። የኬንያ የምልክት ቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ትምህርት እና የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይጣጣማሉ፣ በተለይም የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን (UNCRPD) እና መስማት ለተሳናቸው የቋንቋ መብቶች፣ ተደራሽነት፣ አካታች ትምህርት፣ የአስተርጓሚ ስልጠና፣ ሙያዊ ስነምግባር እና ተጨማሪ ዓለም አቀፍ የሚጠበቁ ነገሮች የጥራት ማረጋገጫ አላቸው (የተባበሩት መንግስታት, 2006)።

ትንታኔው አስፈላጊ ነው ምክንያቱም ኬንያ ለኬንያ የምልክት ቋንቋ በንዕዕር ጠንካራ ህገመንግስታዊ መሰረት ስላላት ነው። አንቀጽ 7(3)(ለ) መንግሥት የኬንያ የምልክት ቋንቋ፣ ብሬይል እና ሌሎች ተደራሽ የመገናኛ ቅርጸቶችን ማሳደግ እና መጠቀምን እንዲያስተዋውቅ ያስገድዳል። አንቀጽ 54(1)(ለ) አካል ጉዳተኞች ከጥቅማቸው ጋር በሚስማማ መልኩ ከህብረተሰቡ ጋር የተዋሃዱ የትምህርት ተቋማትን እና መገልገያዎችን የማግኘት መብታቸውን ሲገነዘብ አንቀጽ 54(1)(መ) የምልክት ቋንቋ፣ ብሬይል ወይም ሌላ የመጠቀም መብታቸውን ይገነዘባል። ተገቢ የመገናኛ ዘዴዎች.

ነገር ግን፣ የSignUnity Kenya የምርምር ግኝቶች እንደሚያሳዩት ህጋዊ እውቅና ገና ሙሉ በሙሉ ወደ አስተማማኝ፣ ተመጣጣኝ እና ጥራት ያለው የአስተርጓሚ አገልግሎቶች በዕለት ተዕለት እና ከፍተኛ ደረጃ ላይ ባሉ ሁኔታዎች ውስጥ አልተተረጎመም። መስማት የተሳናቸው አገልግሎት ተጠቃሚዎች በጤና አጠባበቅ፣ በሕግ መቼቶች፣ በሥራ፣ በትምህርት እና በድንገተኛ አደጋዎች ላይ ዋና ዋና እንቅፋቶችን ሪፖርት አድርገዋል፣ ተርጓሚዎች ደግሞ ደካማ ቅንጅት፣ ደካማ የቦታ ማስያዣ ሥርዓቶች፣ ተለዋዋጭ የሥልጠና ጥራት፣ የሥነ ምግባር ጫና እና የተገደበ የሳራ ስፔሻላይዜሽን ሪፖርት አድርገዋል። ስለዚህ ይህ ሪፖርት የሚያተኩረው በህግ እና በፖሊሲው ላይ ብቻ አይደለም።

ፕሮግራሙ የታቀፈ ቢሆንም ነገር ግን መብቶችን በተግባር ውጤታማ ለማድረግ በሚያስፈልገው የአተገባበር አርክቴክቸር ላይም ጭምር።

የሪፖርቱ አላማ ጠንካራ አሰላለፍ፣ ክፈል አሰላለፍ፣ መዛባት እና የቅድሚያ ማሻሻያ ቦታዎችን መለየት ነው። ግኝቶቹ የSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርትን፣ የአስተርጓሚ የሥነ ምግባር ማዕቀፍን፣የፖሊሲ ውይይትን እና የወደፊት አገር አቀፍ ትብብር መስማት የተሳናቸው ድርጅቶችን፣ የአስተርጓሚ አካላትን፣ የትምህርት ተቋማትን እና የሕዝብ ኤጀንሲዎችን ለማሳወቅ ያለመ ነው።

3.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ

ግምገማው የአሰላለፍ አብነት (አሰላለፍ አብነት) ተተግብሯል። ሠንጠረዥ 2 በምልክት ቋንቋ እውቅና፣ የመተርጎም መብቶች፣ የትምህርት ተደራሽነት፣ የጤና አጠባበቅ ተደራሽነት፣ የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች፣ የምስክር ወረቀት፣ ስነምግባር፣ የጥራት ማረጋገጫ፣ ተገኝነት፣ ተመጣጣኝ ዋጋ፣ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ ተሳትፎ፣ ዲጂታል ትርጉም እና UNCRPD ግዴታዎች.

የታሰቡት ዋና ዋና ብሔራዊ ሰነዶች የኬንያ ሕገ መንግሥት፣ 2010; የብሔራዊ ልዩ ፍላጎቶች የትምህርት ፖሊሲ ማዕቀፍ, 2009; የአካል ጉዳተኞች ሴክተር ፖሊሲ, 2018; የአካል ጉዳተኞች ህግ, 2025; እና የኬንያ የምልክት ቋንቋ ህግ፣ 2025 እንደ አዲስ የህግ አውጭ ማጣቀሻ። ግምገማው የፖሊሲ ቁርጠኝነት በህይወት ልምምድ ውስጥ መንጸባረቁን ለመፈተሽ በአገልግሎት ተጠቃሚ እና በአስተርጓሚ አመለካከቶች ላይ ከSignUnity Kenya የምርምር ሪፖርት የተገኙ ማስረጃዎችን ተጠቅሟል።

የመሰረት ማዕቀፉ በዋናነት በUNCRPD ውስጥ ተጣብቋል። አንቀጽ 2 የተፈረሙ ቋንቋዎችን እንደ ቋንቋ ይቆጥራል። አንቀጽ 9 በሙያዊ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች በኩል ጨምሮ የመረጃ፣ የመገናኛ፣ አገልግሎቶች እና መገልገያዎች ተደራሽነትን ይጠይቃል። አንቀጽ 21 መረጃን ማግኘት እና አፈሌላዊ ግንኙነትን በምርጫ የመገናኛ ዘዴዎች ይጠይቃል. አንቀጽ 24 የምልክት ቋንቋ ትምህርትን ማመቻቸት፣ መስማት የተሳናቸውን ማህበረሰብ የቋንቋ ማንነት ማስተዋወቅ እና ብቁ መምህራንና ሰራተኞችን ይጠይቃል። አንቀጽ 4 የአካል ጉዳተኞችን በተወካይ ድርጅቶች በኩል የቅርብ ምክክር እና ንቁ ተሳትፎ ይጠይቃል።

ግምገማው ሶስት የደረጃ አሰጣጥ ምድቦችን ተጠቅሟል። “ሙሉ በሙሉ aligns” ማለት ቤንችማርክ በህግ ወይም በፖሊሲ በግልፅ የቀረበ እና ግልጽ የትግበራ ዘዴዎች አሉት ማለት ነው። “በከፊል አብሮ ይሄዳል” ማለት ቤንችማርክ ይታወቃል ነገር ግን አተገባበሩ ተፈጻሚነት የለውም ማለት ነው። ኢቴ ወይም ያልተስተካከለ። <TAG1> አይስተካከልም“ማለት ቤንችማርክ በአብዛኛው የለም ወይም በታማኝነት አይደገፍም ማለት ነው። የትግበራ እርምጃዎች. በኬንያ ውስጥ ያሉ አብዛኛዎቹ አካባቢዎች በከፊል አሰላለፍ ውስጥ ይወድቃሉ ምክንያቱም የሕገ መንግሥታዊ እና የፖሊሲ ፋውንዴሽን ጠንካራ ቢሆንም ትግበራ፣ ፋይናንስ፣ ቅንጅት፣ የምስክር ወረቀት እና የጥራት ማረጋገጫ ገና አልተዳበረም።

3.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ።

በአጠቃላይ፣ ኬንያ በቀረበው መሰረት ከአለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር ከፊል አሰላለፍ አሳይታለች። ሠንጠረዥ 4 . ሀገሪቱ ለኬንያ የምልክት ቋንቋ ጠንካራ ህገ-መንግስታዊ እውቅና እና KSL መስማት የተሳናቸው ትምህርት እውቅና የሚሰጥ የትምህርት ፖሊሲ ፋውንዴሽን አላት። ነገር ግን ስርዓቱ አሁንም ከመብት እውቅና ወደ ተፈጻሚነት፣ የገንዘብ ድጋፍ እና ጥራት ያለው የአገልግሎት አሰጣጥ እየተሸጋገረ ነው። ዋናው መዛባት ህጋዊ አለመታየት ሳይሆን የትግበራ ድክመት ነው።

ሠንጠረዥ 4፡ የብሔራዊ ትምህርት እና የሕግ አውጭ ማዕቀፍ ንጽጽር ትንተና። ዓለም አቀፍ ደረጃ. የምልክት ቋንቋ በኬንያ ከ ጋር።

አካባቢ	የአሰላለፍ ደረጃ ጠንካራ	ውህደት
የምልክት ቋንቋ ሕጋዊ እውቅና	አሰላለፍ	ሕገ መንግሥቱ ማስተዋወቅና መጠቀምን በግልጽ ይጠይቃል። የኬንያ የምልክት ቋንቋ እና መብቱን ያውቃል።
የትምህርት ተደራሽነት	ከፊል አሰላለፍ	አካል ጉዳተኞች የምልክት ቋንቋ ለመጠቀም። KSL በልዩ ፍላጎቶች የትምህርት ፖሊሲ እና የስርዓተ ትምህርት መንገዶች ይታወቃል፣ ነገር ግን በሁሉም የትምህርት ደረጃዎች የአስተርጓሚዎች እና የKSL አቀላጥፈው ባለሙያዎችን ማግኘት እኩል አይደለም።
ሙያዊ የመተርጎም መብት	ከፊል አሰላለፍ	አጠቃላይ የግንኙነት መብቶች ፣ የመረጃ ተደራሽነት። እና ምክንያታዊ መጠለያ አለ፣ ነገር ግን በህዝብ አገልግሎቶች ውስጥ ሙሉ በሙሉ የሚሰራ ብሄራዊ የመተርጎም መብት ስርዓት የለም።
የጤና እንክብካቤ፣ ፍትህ እና የአደጋ ጊዜ መዳረሻ።	ከፊል አሰላለፍ	እነዚህ በአለም አቀፍ ደረጃዎች ከፍተኛ ደረጃ ያላቸው አውዶች ናቸው፣ ነገር ግን የምርምር ምላሽ ሰጪዎች እንደ ለይተው አውቀዋል። በጣም አስተማማኝ እና በጣም ፈታኝ ከሆኑ አካባቢዎች መካከል።
የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች	ከፊል አሰላለፍ	የሥልጠና መንገዶች አሉ፣ ነገር ግን በብቃት ላይ በተመሰረቱ ደረጃዎች፣ ክትትል የሚደረግበት አሠራር፣ ልዩ ጎራዎች እና ዲጂታል አተረጓጎም ዙሪያ እስካሁን በአገር አቀፍ ደረጃ አልተስማሙም።
የምስክር ወረቀት, እውቅና እና ምዝገባ	ከፊል አሰላለፍ	የፕሮግራም መመዘኛዎች አሉ፣ ነገር ግን የተዋሃደ ብሄራዊ የፈቃድ አሰጣጥ/የእውቅና አሰጣጥ ስርዓት እስካሁን ሙሉ በሙሉ አልተረጋገጠም። የ2025 የKSL ህግ ተስፋ ሰጪ ነው ግን በመጠባበቅ ላይ ነው። ማፅደቅ/ማከናወን.
ሙያዊ ሥነ-ምግባር እና የጥራት ማረጋገጫ	ከፊል አሰላለፍ	ስነ-ምግባር በአንዳንድ የስልጠና መንገዶች የተሸፈነ ነው፣ ነገር ግን የተጠቃሚ እና የአስተርጓሚ ማስረጃዎች ያልተፈታ ሚና-

		ድንበር፣ ሚስጥራዊነት፣ ገለልተኝነት እና ቅሬታ አያያዝ ክፍተቶች።
ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ።	ከፊል ወደ ደካማ አሰላለፍ።	የርቀት አተረጓጎም በተግባር ጥቅም ላይ ይውላል ነገር ግን የፖሊሲ፣ የስርዓተ ትምህርት እና የስነምግባር ማዕቀፎች በዲጂታል አቅርቦት እውነታዎች ገና በበቂ ሁኔታ አልተያዙም።
መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ።	ከፊል አሰላለፍ	ተሳትፎው በሕገ መንግሥታዊ እና UNCRPD መርሆዎች የተደገፈ ቢሆንም በሥርዓተ ትምህርት ልማት፣ ዕውቅና እና የጥራት ማረጋገጫ ተቋማዊ መሆን አለበት።

3.4.4.ዝርዝር አሰላለፍ ትንተና።

የኬንያ የምልክት ቋንቋ ህጋዊ እውቅና።

የኬንያ ጠንካራ አሰላለፍ አካባቢ ሕገ መንግሥታዊ እውቅና ነው። አንቀጽ 7(3) (ለ) ግዴታ ያስቀምጣል። የኬንያ የምልክት ቋንቋ፣ ብሬይል እና ሌሎች ተደራሽ የመገናኛ ቅርጸቶችን ልማት እና አጠቃቀምን ለማስተዋወቅ ስቴቱ። አንቀጽ 54(1) (መ) የምልክት ቋንቋን፣ ብሬይልን ወይም ሌላ ተገቢ የመገናኛ ዘዴዎችን የመጠቀም መብትን ይገነዘባል። ይህ ከUNCRPD አንቀጽ 2 ጋር በጥብቅ ይጣጣማል፣ እሱም በቋንቋ ፍቺ ውስጥ የተፈረሙ ቋንቋዎችን እና መረጃ እና ግንኙነትን በተመለከተ ከአንቀጽ 21 ጋር። ቀሪው ፈተና እውቅናን ወደ ግልጽ ደረጃዎች፣ ተቋማዊ ግዴታዎች፣ በጀቶች እና ተፈጻሚነት ያላቸውን የመዳረሻ ዘዴዎች መተርጎም ነው። (የኬንያ ሕገ መንግሥት፣ 2010; የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን, 2006).

የትምህርት ተደራሽነት እና መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች።

ኬንያ በከፊል መስማት የተሳናቸው ትምህርት ላይ ከዓለም አቀፍ ከሚጠበቀው ጋር ትስማማለች። የብሔራዊ ልዩ ፍላጎቶች ትምህርት ፖሊሲ ማዕቀፍ፣ 2009 KSL መስማት የተሳናቸው ልጆች የመጀመሪያ/ የመጀመሪያ ቋንቋ እና እንደ ቋንቋ የማስተማሪያ እና የመገናኛ ቋንቋ (ብሔራዊ ልዩ ፍላጎቶች) እውቅና ሰጥቷል። የትምህርት ፖሊሲ ማዕቀፍ፣ 2009) የተማሪዎች እና ሰልጣኞች የሴክተር ፖሊሲ ከ ጋር። አካል ጉዳተኞች፣ 2018 አካታች የትምህርት መርህን ያጠናክራል (የአካል ጉዳተኞች ተማሪዎች እና ሰልጣኞች የሴክተር ፖሊሲ፣ 2018.)። እነዚህ ቃላቶች ከUNCRPD አንቀጽ 24 ጋር ይጣጣማሉ፣ እሱም የምልክት ቋንቋ መማርን፣ መስማት የተሳናቸውን የቋንቋ ማንነት ማስተዋወቅ እና ትምህርትን በተገቢው ቋንቋዎች እና የመገናኛ ዘዴዎች ማመቻቸትን ይጠይቃል። ነገር ግን፣ የአስተርጓሚ አቅርቦት ባለባቸው በዋና፣ ከፍተኛ እና የሙያ ተቋማት የትግበራ ክፍተቶች ይቀራሉ። እና የ KSL ብቃት ያለው ሙያዊ ድጋፍ ወጥነት የለውም።

ሙያዊ መተርጎም እንደ የህዝብ አገልግሎት መብት።

የኬንያ ሁኔታ የህግ ማዕቀፍ የግንኙነት ተደራሽነትን ይደግፋል ነገር ግን ሙያዊ የማግኘት መብትን ይደግፋል። መተርጎም እንደ የህዝብ አገልግሎት ዋስትና በቋሚነት እስካሁን አልተሰራም። የSignUnity ጥናት እንደሚያሳየው የአገልግሎት ተጠቃሚዎች ድርጅቶች ሲያቅዱላቸው እና ሲከፍሉ አስተርጓሚዎችን በቀላሉ ማግኘት ይችላሉ። ነገር ግን ግለሰቦች በግል ሲያደራጁ እና ትርጓሜን ፋይናንስ ማድረግ ሲኖርባቸው ተደራሽነቱ አስቸጋሪ ይሆናል። ይህ እኩል ያልሆነ ተደራሽነትን ይፈጥራል እና በጤና አጠባበቅ፣ በፍርድ ቤት፣ በስራ፣ በህዝብ አገልግሎቶች እና በድንገተኛ አደጋዎች የሕገ መንግሥታዊ መብቶችን ተግባራዊ ትርጉም ያጓጉላል። የጤና እንክብካቤ፣ ፍትህ እና ከፍተኛ ደረጃ ያላቸው አውዶች።

ዓለም አቀፍ ደረጃዎች ያለ አድልዎ እና መዘግየት በጤና፣ ፍትህ እና ድንገተኛ አገልግሎቶች ተደራሽነት ላይ ከፍተኛ ትኩረት ይሰጣሉ። በኬንያ እነዚህ አካባቢዎች በመብቶች እና በተግባር መካከል ካሉት በጣም ጉልህ ልዩነቶች መካከል ይቆያሉ። መስማት የተሳናቸው አገልግሎት ተጠቃሚዎች የጤና አጠባበቅ ግንኙነት መሰናክሎች በምልክቶች፣ በምርመራዎች፣ በሕክምና መመሪያዎች፣ በግላዊነት እና በመተማመን ላይ ተጽዕኖ እንደሚያሳድሩ ተናግረዋል። ቡቴክኒክ ቋንቋ እና ትክክለኛ ያልሆነ አተረጓጎም ስለሚያስከትላቸው የህግ እና የፍርድ ቤት ሁኔታዎችም አስቸጋሪ ነበሩ። ይህ የሚያመለክተው ልዩ የሕክምና እና የሕግ አስተርጓሚ ስልጠና፣ የሕዝብ ፋይናንስ እና ተቋማዊ ቦታ ማስያዝ ፕሮቶኮሎችን አስፈላጊነት ነው። የአስተርጓሚትምህርት፣ የምስክር ወረቀት እና እውቅና።

ኬንያ በርካታ የKSL እና ከትርጉም ጋር የተያያዙ የትምህርት መንገዶች አሏት፣ የህዝብ፣ ዩኒቨርሲቲ፣ ኮሌጅ እና የግል አቅርቦትን ጨምሮ። የትምህርት ካርታው የKICD ሥርዓተ ትምህርትን ለይቷል።

ዲዛይኖች፣ KISE አጫጭር ኮርሶች፣ ዩኒቨርሲቲ/ኮሌጅ አጭር የKSL ኮርሶች እና ሴንት ፓው I's University's በኬንያ የምልክት ቋንቋ ትርጓሜ ዲፕሎማ። ነገር ግን የካርታ ስራ እና የአስተርጓሚ ጥናት እንደሚያሳየው ስልጠና እስካሁን ሙሉ በሙሉ ደረጃውን የጠበቀ በሀገር አቀፍ የብቃት ደረጃዎች፣ ክትትል የሚደረግበት አሰራር፣ የተግባር ስነምግባር፣ ዲጂታል ትርጉም እና ልዩ ጎራዎች ላይ ነው። ብሔራዊ የእውቅና እና የምዝገባ ማዕቀፍ ጥራትን እና የህዝብ አመኔታን ያጠናክራል. ሙያዊ ሥነ-ምግባር እና የጥራት ማረጋገጫ

የጥናት ማስረጃው እንደሚያሳየው ስነምግባር ረቂቅ ጉዳይ አይደለም። መስማት የተሳናቸው ተጠቃሚዎች አስተርጓሚዎች መልዕክቶችን እንደሚቀይሩ፣ ወደ ጎን እንደሚሄዱ፣ ሚስጥራዊነትን እንደሚጥሱ ወይም አንዳንድ ጊዜ ሙያዊ ባህሪ እንዳላቸው ሪፖርት አድርገዋል። ተርጓሚዎች መረጃን እንዳይተረጉሙ፣ የሚና ግራ መጋባት፣ የጥቅም ግጭት እና ችግሮችን ለመፍታት ደካማ ዘዴዎችን እንዳይተረጉሙ ከተቋማት፣ ከደንበኞች ግፊት እንደደረሱ ተናግረዋል። ብሔራዊ የሥነ ምግባር ማዕቀፍ ከፈቃድ አሰጣጥ፣ ሲፒዲ፣ ቁጥጥር፣ ቅሬታዎች እና ማዕቀቦች ጋር መያያዝ አለበት።

ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ።

የርቀት አተረጓጎም በኬንያ ውስጥ በሁለቱም መስማት የተሳናቸው አገልግሎት ተጠቃሚዎች እና ተርጓሚዎች ጥቅም ላይ ይውላል፣ነገር ግን ከቁጥጥር ብዙም ያልተደገፈ ነው። ተጠቃሚዎች ደካማ ቪዲዮ ወይም ግንኙነት ጠቅሰዋል።

ምልክቶችን በግልፅ የማየት ችግር፣ የግል መስተጋብር እና የግላዊነት ስጋቶችን ቀንሷል። ተርጓሚዎች ቴክኒካል ጉዳዮችን፣ ድካምን፣ የግንኙነት ጥራትን መቀነስ እና የስልጠና ውስንነት ሪፖርት አድርገዋል። ስለዚህ ፖሊሲ እና ሥርዓተ ትምህርት የርቀት የትርጉም ደረጃዎችን፣ ዲጂታል ሙያዊነትን፣ ግላዊነትን፣ የድካም አስተዳደርን፣ የቴክኖሎጂ ማዋቀር እና የአደጋ ጊዜ ፕሮቶኮሎችን ማካተት አለባቸው።

መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ።

የUNCRPD አንቀጽ 4 የቅርብ ምክክር እና የሰዎች ንቁ ተሳትፎ ይጠይቃል። በተወካይ ድርጅቶች በኩል የአካል ጉዳቶች። የኬንያ ሕገ መንግሥት እና ፖሊሲ። አካባቢ ተሳትፎን ይደግፋል፣ ነገር ግን መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ የበለጠ ስልታዊ መሆን አለበት። መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች እና መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች በፖሊሲ ግምገማ፣ በአስተርጓሚ ሥርዓተ ትምህርት ንድፍ፣ በእውቅና ሰጪ ሰሌዳዎች፣ በቅሬታ ዘዴዎች፣ በምርምር፣ በጥራት ማረጋገጫ እና በሲፒዲ አቅርቦት ውስጥ መካተት አለባቸው። ይህ መስማት የተሳናቸው ሰዎች ያለ መስማት የተሳናቸው አመራር ስርዓቶችን ከመንደፍ ለመዳን አስፈላጊ ነው (የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን፣ 2006)።

3.4.5. ለ VET እና ስነምግባር አንድምታ

የፖሊሲ አሰላለፍ ግኝቶች በSignUnity ኬንያ የምርምር እና የትምህርት ካርታ ሪፖርቶች ውስጥ የተገለጹትን የስርዓተ ትምህርት አንድምታዎች በቀጥታ ያጠናክራሉ። የኢምፕሊካቶን ማጠቃለያ በውስጥ ቀርቧል። ሠንጠረዥ 5 . የወደፊቱ የ VET ሥርዓተ ትምህርት ቋንቋን ማስተማር ብቻ ሳይሆን ከሀገር አቀፍ እና ከአለም አቀፍ ግዴታዎች ጋር በተጣጣመ መልኩ መብቶችን መሰረት ያደረገ፣ ስነምግባር እና አውድ-ተኮር የግንኙነት መዳረሻን ለማቅረብ ተርጓሚዎችን ማዘጋጀት አለበት።

ሠንጠረዥ 5፡ በኬንያ ውስጥ ለVET የፖሊሲ አሰላለፍ አንድምታ።	
VET /የስነምግባር አንድምታ። በብቃት ላይ የተመሰረተ መተርጎም	የሚመክር ምላሽ ለKSL ቅልጥፍና፣ እንግሊዝኛ/ኪስዋሂሊ ማስተላለፍ፣ የመልእክት ትክክለኛነት፣ ሙሉነት፣ ድምጽ መስጠት፣ ተቀባይ ችሎታዎች እና ገላጭ ግልጽነት ሊለኩ የሚችሉ ብቃቶችን ማዳበር።
ተግባራዊ ሥነ ምግባር	በምስጢራዊነት፣ በገለልተኝነት፣ በሚና ድንበሮች፣ በተቋማዊ ግፊት፣ በፍላጎት ግጭቶች እና መስማት የተሳናቸው ራስን በራስ የማስተዳደር ላይ የኬንያ ኬዝ ጥናቶችን ይጠቀሙ።
ልዩ ጎራዎች።	ለትምህርት፣ ለጤና አጠባበቅ፣ ለህጋዊ/ዳኝነት፣ ለስራ፣ ለህዝብ አገልግሎቶች፣ ለመገናኛ ብዙሃን እና ለድንገተኛ ሁኔታዎች የግዴታ መጋለጥን ያስተዋውቁ።
የርቀት ትርጉሜ።	አስተርጓሚዎችን በመድረክ አጠቃቀም፣ ካሜራ/መብራት፣ ቦታ መፈረም፣ መዞር መውሰድ፣ ግላዊነት፣ ደህንነት፣ ድካም፣ የመስመር ላይ ቡድን ትርጉም እና የአደጋ ጊዜ እቅድ ላይ ያሠለጥኑ።
መስማት የተሳናቸው ትምህርት	መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እና መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች ለሥርዓተ ትምህርት አስተዋፅኦ ማበርከታቸውን ያረጋግጡ። ዲዛይን, ማስተማር, ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ.
የምስክር ወረቀት እና ሲፒዲ	ምረቃን ከተግባራዊ አፈጻጸም ግምገማ ጋር ያገናኙ እና ለቀጣይ ሙያዊ እድገት፣ ዳግም ማረጋገጫ እና ልዩ ሙያ መንገዶችን ይፍጠሩ።

የተጠቃሚ አቅጣጫ	መስማት የተሳናቸው አገልግሎት ተጠቃሚዎችን እና የሚያስተምሩ ሞጁሎችን እና መሳሪያዎችን ማዘጋጀት ከአስተርጓሚዎች, ቀጥተኛ አድራሻ, ዝግጅት እና ግብረመልስ ጋር እንዴት እንደሚሰሩ ተቋማት.

3.4.6. ምክሮች

የፖሊሲ ማሻሻያ እና ትግበራ፡- የKSL ሕገ መንግሥታዊ እውቅና በትምህርት፣ በጤና፣ በፍትህ፣ በሥራ፣ በሕዝብ አገልግሎቶች፣ በድንገተኛ ግንኙነት እና በዜጎች ተሳትፎ ሙያዊ መተርጎም ወደሚያስፈልጋቸው ተግባራዊ ሊሆኑ የሚችሉ የሴክተር መመሪያዎች ይተረጉሙ። እያንዳንዱ ሴክተር ኃላፊነትን፣ በጀትን፣ የቦታ ማስያዣ ሂደቶችን፣ አነስተኛ መመዘኛዎችን እና የቅሬታ ቻናሎችን መወሰን አለበት።

የአስተርጓሚ ማረጋገጫ እና እውቅና- በአገር አቀፍ ደረጃ እውቅና ያለው የአስተርጓሚ ምዝገባ፣ የምስክር ወረቀት፣ እውቅና እና ፍቃድ አሰጣጥ ስርዓት መዘርጋት፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ ግምገማ፣ የስነምግባር ተገዢነት፣ ሲፒዲ እና የእድሳት መስፈርቶች ጋር የተገናኘ። የኬንያ የምልክት ቋንቋ ህግ፣ 2025 እነዚህ ድንጋጌዎች ግልጽ እና ተግባራዊ መሆናቸውን ለማረጋገጥ ክትትል እና ማጠናከር አለበት (የኬንያ የምልክት ቋንቋ ቢል፣ 2025)።

የጥራት ማረጋገጫ እና ስነምግባር፡- ከስልጠና፣ ቁጥጥር፣ ቅሬታዎች፣ የዲሲፕሊን ሂደቶች እና የተጠቃሚ ግብረመልስ ጋር የተገናኘ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ብሔራዊ የሙያ ስነምግባር ደንብ ያዘጋጁ። ኮዱ ሚስጥራዊነት፣ ገለልተኝነት፣ የሚና ድንበሮች፣ የብቃት ገደቦች፣ ዝግጅት፣ የርቀት ልምምድ እና የጥቅም ግጭቶችን መሸፈን አለበት።

የፋይናንስ እና የአገልግሎት ቅንጅት: ብሔራዊ/ካውንቲ ዝርዝሮችን፣ የቦታ ማስያዣ ፕሮቶኮሎችን እና ቅድሚያ ለሚሰጣቸው አገልግሎቶች የገንዘብ ድጋፍ ዝግጅቶችን ጨምሮ በይፋ የሚደገፍ የትርጉም መዳረሻ ዘዴን ይፍጠሩ። ይህ በግል አውታረ መረቦች ላይ ያለውን ጥገኝነት መቀነስ እና መስማት የተሳናቸው ተጠቃሚዎች አስፈላጊ አገልግሎቶችን ለማግኘት በግል እንዲከፍሉ እንዳይገደዱ ማረጋገጥ አለበት።

ለከፍተኛ ደረጃ አውዶች ልዩ አገልግሎቶች፡- ለአስተርጓሚ ስልጠና እና ማሰማራት ቅድሚያ ይስጡ። ለጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ/ፍርድ ቤት፣ ፖሊስ፣ ድንገተኛ አደጋ፣ ትምህርት እና የስራ ሁኔታዎች። እነዚህ አካባቢዎች ልዩ የቃላት ዝርዝር፣ ፕሮቶኮሎች፣ የጥበቃ ደረጃዎች እና የዝግጅት መስፈርቶች ሊኖራቸው ይገባል።

መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ፡- በፖሊሲ ቀረጻ፣ ሥርዓተ ትምህርት ልማት፣ ዕውቅና፣ የምስክር ወረቀት ቦርዶች፣ የአስተርጓሚ ግምገማ፣ የቅሬታ ዘዴዎች እና ምርምር ላይ መስማት የተሳናቸው ተሳትፎን ተቋማዊ ማድረግ። ይህ UNCRPDን ለማክበር አስፈላጊ ነው። የተሳትፎ መርሆዎች እና ለጥራት, ህጋዊነት እና እምነት.

ዲጂታል እና የርቀት የትርጉም ደረጃዎች፡- የመድረክ መስፈርቶችን፣ የአይታ ጥራትን፣ ግላዊነትን፣ የውሂብ ጥበቃን፣ የአደጋ ጊዜ ምትኬን፣ የድካም አስተዳደርን፣ የቡድን ትርጉምን እና የስነምግባር ባህሪን ጨምሮ ለርቀት አተረጓጎም ሀገራዊ መመሪያዎችን ይፍጠሩ።

3.4.7. *መደምደሚያ*

ኬንያ ለኬንያ የምልክት ቋንቋ እና የአካል ጉዳት ማካተት ጠንካራ ሕገ መንግሥታዊ መሠረት አላት። የህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፉ KSLን፣ የግንኙነት መብቶችን እና የአካል ጉዳተኞችን የትምህርት ተደራሽነት እውቅና ይሰጣል። ይህ ከUNCRPD እና ከአለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር ለማጣጣም ጠንካራ መድረክ ይፈጥራል።

ዋናው ፈተና ትግበራ ነው። የምርምር እና ልየታ ግኝቶች እንደሚያሳዩት የባለሙያ አተረጓጎም ተደራሽነት ያልተስተካከለ ነው፣ በተለይም ከፍተኛ ደረጃ ባላቸው አካባቢዎች የአስተርጓሚ ስልጠና አለ ነገር ግን የበለጠ ጠንካራ አሰጣጥ አይደለም፣ የምስክር ወረቀት፣ ክትትል የሚደረግበት ልምምድ፣ ስነምግባር፣ ስፔሻላይዜሽን እና ዲጂታል ብቃትን ይፈልጋል። የጥራት ማረጋገጫ እና የቅሬታ ዘዴዎች ለተጠቃሚዎች ወይም ባለሙያዎች በበቂ ሁኔታ አይታዩም።

አጠቃላይ ግምገማው ኬንያ ከማወቅ ወደ ተፈጻሚነት ወደሚችሉ ስርዓቶች ከተሸጋገረች ሙሉ ለሙሉ አለላለፍ ካለው ጠንካራ አቅም ጋር ከፊል አለላለፍ ነው። በጣም አስቸኳይ ቀጣይ እርምጃዎች ለአስተርጓሚ ትምህርት፣ የምስክር ወረቀት እና ስነምግባር ብሔራዊ ደረጃዎች ናቸው። በሕዝብ አገልግሎቶች ውስጥ በገንዘብ የተደገፈ ተደራሽነት; ጠንካራ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ; እና በዲጂታል እና በርቀት ላይ የፖሊሲ መመሪያ መተርጎም. እነዚህ ድርጊቶች ሁለቱንም የSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት እና የኬንያዎችን ያጠናክራሉ። መስማት የተሳናቸው የቋንቋ መብቶች ሰፋ ያለ ትግበራ።

4. በጋና ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ምልከታ መስራት።



4.1. በጋና ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። ሠንጠረዥ 6፡ በጋና ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም መገምገም (በምልክት ቋንቋ የዲፕሎማ ፕሮግራም)።[4]

አካባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች (ትምህርት, የጤና እንክብካቤ, ህጋዊ, የህዝብ አገልግሎቶች, ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም ተካትቷል።	✔ የምልክት ቋንቋ የቋንቋዎች የተሸፈነ (DSL 121፣ DSL 231)። ✔ መስማት የተሳናቸው ባህል ተካትቷል (DSL 234) ✔ መተርጎም አስተዋወቀ (DSL)። 242) ✔ ግንኙነት እና ንግግር የተሸፈነ (DSL 115፣ DSL 233)።	✔ የተወሰነ ልዩ ጎራዎች (የጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ ሚዲያ)። ✔ የተወሰነ ዲጂታል/ርቀት። ስልጠና መተርጎም
ብቃት ልማት	ይገለጻል; የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኝነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	✔ ተግባራዊ ኮርሶች (መሰረታዊ ነገሮች I እና II፣ Practicum I እና II)። ✔ የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ግንኙነት። ትኩረት ተሰጥቶበታል ✔ መግቢያ መተርጎም ተካትቷል	✔ የተወሰነ ግልጽ ብቃት ማዕቀፍ ✔ የተወሰነ ሥነ ምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ትኩረት
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; ሚዛናዊ ንድፈ ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት; ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል	✔ 2-አመት የተዋቀረ ዲፕሎማ (60 ክሬዲቶች) ✔ ሴሚስተር ላይ የተመሰረተ እድገት ✔ ተግባራዊ ተካትቷል።	✔ የመግቢያ መስፈርቶች ዝርዝር አይደለም ✔ የተገደበ ውህደት ቲዎራ-ልምምድ አነጋገር
ማስተማር እና መማር።	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች;	✔ ትምህርቶች,	✔ የተወሰነ
ዘዴዎች	የማስመሰል አጠቃቀም	ሰልፎች፣ አቀራረቦች	መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎችን ማስመሰል/ ሚና-ጨዋታ በግልፅ ተናግሯል። <TAG1> የተወሰነ ተሳትፎ።
ግምገማ እና ጥራት	እና ሚና-ጨዋታ; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም	✔ ተግባራዊ እና መስክ መጋለጥ	✔ የተወሰነ ፖርትፎሊዮ-
ዋስትና	በብቃት ላይ የተመሰረተ ግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ አፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም	✔ ፈተናዎች፣ ጥያቄዎች፣ ምደባዎች	የተመሰረተ ግምገማ

[4] ~~የትምህርት ዩኒቨርሲቲ, ዊኒፔግ, የልዩ ትምህርት ክፍል. (2022)~~ የዲፕሎማ ፕሮግራም በ የፕሮግራም ድጋሚ እውቅና ማመልከቻ. የምልክት ቋንቋ፡ መረጃ ለ የትምህርት ዩኒቨርሲቲ, Winneba

	አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው ላይ	✔ ተግባራዊ ቁጥጥር	✔ የQA ስልቶች አይደሉም። በግልጽ ተዘርዝሯል
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ከብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች የምስክር ወረቀት	በ UEW የተሰጠ ዲፕሎማ።	✔ ምንም ግልጽ መንገድ የለም ተርጓሚ የምስክር ወረቀት/ፈቃድ ✔ CPD አልተገለጸም።
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት። ጋር ማስተካከል የህግ እና ፖሊሲ ማዕቀፎች	ድጎማ አማራጮች; አካታች የመግቢያ እና የመማር ድጋፍ በቂ የመጠጣት አቅም ከብሔራዊ ምልክት ጋር መጣጣም የቋንቋ ህግ; አስላለፍ ለመድረስ መብት ያለው የትርጓሜ አገልግሎቶች; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት	መደበኛ እና ሳንድዊች ሁኔታዎች። ✔ ውስን ካላቸው ሰዎች ጋር ይስማማል። የአካል ጉዳት ህግ (2006) ✔ አካታች ይደግፋል። የትምህርት ፖሊሲ	ተመጣጣኝነት፣ አካታችነት፣ የመቀበያ አቅም ዝርዝር አይደለም። ልጽ ትስስር ወደ ዓለም አቀፍ ደረጃዎች
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም ችሎታ አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; የስነምግባር የርቀት ልምምድ ተካትቷል ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ዝግጅት ለ ሥራ እና የህዝብ አገልግሎቶች ለተወሳሰቡ ወይም ከፍተኛ ችግር ላለባቸው ሁኔታዎች ዝግጁነት።	የአይሲቲ እና የትምህርት ቴክኖሎጂ ኮርሶች። አጠቃላይ የግንኙነት እና መስማት የተሳናቸው የትምህርት አውዶች ተሸፍነዋል።	ምንም ግልጽ የርቀት ትርጓሜ ስልጠና የለም። ለጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ እና ከፍተኛ ድርሻ ለመተርጎም የተወሰነ ዝግጅት።

ሠንጠረዥ 7፡ በ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። ጋና (ዲፕሎማ ኮርስ) የጋና የምልክት ቋንቋ)። [5]

አካባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ጽንሰ-ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች (ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ ህዝብ።	✔ የምልክት ቋንቋዎችን ያካትታል። (GHSL 007) ✔ ቲዎሪ መተርጎም እና ቴክኒኮች (GHSL 003፣ GHSL 005)። ✔ መስማት የተሳናቸው ባህል (GHSL 200)። ✔ ሙያዊ ስነምግባር (GHSL) 032)	✔ የተወሰነ ግልጽ ዲጂታል/ርቀት የትርጉም ስልጠና። ✔ የተወሰነ የተዋቀረ ልዩ የጎራ ሞጁሎች (ጤና/ህጋዊ ጥልቀት) ሞዱላራይዝድ አይደለም)።

[5] የጋና መስማት የተሳናቸው ብሔራዊ ማህበር፣ እና የኬፕ ኮስት ዩኒቨርሲቲ። (nd) በ.ጋና ምልክት ለታቀደው የዲፕሎማ ኮርስ ፕሮግራም። የቋንቋ ትርጉም. የትምህርት ፋውንዴሽን ዲፓርትመንት, የኬፕ ኮስት ዩኒቨርሲቲ

	አገልግሎቶች, ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም ተካትቷል።	✔ ውስጥ የሚተረጉሙ ሽፋኖች። በርካታ መቼቶች (ህጋዊ፣ ህክምና፣ ትምህርት፣ ወዘተ)።	
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል። ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተገለጹ	✔ የሁለት ቋንቋ ብቃት። (ጂኤስኤል - የእንግሊዝኛ ትርጉም ኮርሶች) ✔ ተግባራዊ ትርጓሜ። ስልጠና ✔ የስነምግባር ግንዛቤ እና ሙያዊነት	✔ ግልጽ የለም የብቃት ማዕቀፍ ተዘርግቷል። ✔ የተወሰነ የተዋቀረ የውሳኔ አሰጣጥ ግምገማ ሂደቶች ✔ ሎጭር ቆይታ ሊሆን ይችላል
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; ሚዛናዊ ንድፈ ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት; ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል	✔ ሁለት የበጋ ወቅት መዋቅር ✔ የመግቢያ መስፈርቶች ይገለጻል ✔ ፕሮጀክት እና መስክን ያካትታል አቀማመጥ	ጥልቀትን ይገድቡ ✔ የተወሰነ ቀጣይነት ያለው ክትትል የሚደረግበት internship መዋቅር
ማስተማር እና መማር። ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር ትምህርት አቀራረቦች; የማስመሰል እና የሚና-ጨዋታ አጠቃቀም; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አስልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም	✔ ተግባራዊ ስልጠና እና የእውነተኛ ህይወት መተርጎም መጋለጥ ✔ መስማት የተሳናቸው አስተማሪዎች ተሳትፈዋል። (GNAD ትብብር)	✔ የተወሰነ አጠቃቀም። ማስመሰያዎች/ሚና ጨዋታ በግልፅ ተቀምጧል። ✔ ግልጽ ዲጂታል የለም የመማሪያ መሳሪያዎች ውህደት
ግምገማ እና ጥራት ዋስትና	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው	✔ ቀጣይነት ያለው ግምገማ + ፈተናዎች ✔ ተግባራዊ እና የተጻፈ ፈተናዎች ✔ የፋኩልቲ ቦርድ ቁጥጥር	✔ ምንም ፖርትፎሊዮ ላይ የተመሰረተ የለም። ግምገማ ✔ የተወሰነ አንጸባራቂ። የአሠራር ዘዴዎች
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ከብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	✔ ዲፕሎማ በ UCC የተሰጠ። ✔ እውቅና ያለው አካዳሚክ ብቃት	✔ ምንም ግልጽ መንገድ የለም ፈቃድ/ማረጋገጫ ✔ ምንም የሲፒዲ ማዕቀፍ የለም። ይገለጻል
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት። ከህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመግቢያ እና የመማር ድጋፍ በቂ የመጠጣት አቅም ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; የማግኘት መብት ካለው የትርጉሜ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት	✔ ፕሮግራም ጋር የተጣጣመ ብሔራዊ የአካል ጉዳት ፖሊሲ ✔ ግለሰቦች ጋር ዒላማ የቀድሞ የጂኤስኤል እውቀት። ✔ ጠንክራ አሰላለፍ ከ ጋር። የአካል ጉዳት ህግ 715 ✔ ሕገ መንግሥታዊ ይደግፋል መስማት የተሳናቸው ሰዎች መብቶች	በተመጣጣኝ ዋጋ እና የመዳረሻ ልኬት ላይ የተገደበ መረጃ አልተገለፀም። ከአለም አቀፍ የአስተርጓሚ ደረጃዎች ጋር ምንም ግልጽ ግንኙነት የለም።
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ።	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት	የኦዲዮቪዥዋል መሳሪያዎች አነስተኛ ማጣቀሻ።	✔ ምንም የተዋቀረ የለም። በርቀት ውስጥ ስልጠና

መተርጎም ችሎታ	አድራሻ; የስነምግባር የርቀት ልምምድ ተካትቷል		መተርጎም መድረኮች ✔ ዲጂታል የለም ሙያዊነት ስልጠና
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት	✔ ውስጥ የሚተረጉሙ ሽፋኖች። ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ ሃይማኖታዊ፣ የሚዲያ አውዶች። ✔ የመስክ አቀማመጥ ተካትቷል	✔ የተወሰነ ልዩ ከፍተኛ-ክስማ ሁኔታ ስልጠና ✔ ምንም የተዋቀረ የለም። ሞጁሎች በየሴክተሩ

ሠንጠረዥ 8፡ በ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። ጋና (የተመዘገበ አጠቃላይ የነርስ ሥርዓተ ትምህርት)። [6]

የግምገማ አካባቢ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; ተናገረ። የቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች (ትምህርት, ጤና አጠባበቅ, ህጋዊ, የህዝብ አገልግሎቶች, ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉሜ ተካትቷል።	ታሪክን፣ ፊደላትን ያካትታል። ቁጥሮች፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ የጤና አጠባበቅ አውድ፣ ክሊኒካዊ ቃላት፣ የቤተሰብ ጽንሰ-ሀሳቦች፣ ምግብ፣ በሽታዎች፣ በጤና አጠባበቅ ቦታዎች የምልክት ቋንቋ።	መደበኛ ትርጉም ይጎድላል። ቲዎሪ፣ ዲጂታል/ርቀት መተርጎም፣ የህግ/የሚዲያ ጎራዎች፣ ሙያዊ ስነምግባር ግልጽ ሽፋን።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	የመማር ውጤቶች የምልክት ቋንቋ እውቀትን፣ መስማት የተሳናቸውን ባህል እና የመስማት ችግር ካለባቸው ታካሚዎች ጋር የመረዳት እና የመግባባት ችሎታን ይገልፃሉ።	ምንም ግልጽ የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ቅልጥፍና ደረጃዎች፣ መደበኛ የትርጉም ትክክለኛነት ግምገማ፣ የተገደበ የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ስልጠና።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራሙ ቆይታ; ሚዛናዊ ንድፈ ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት; ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል	በነርሲንግ ሥርዓተ ትምህርት ውስጥ እንደ 1-ክሬዲት ኮርስ የተዋቀረ; ንግግሮችን እና ተግባራዊ የግንኙነት ክህሎቶችን ያካትታል.	ከነርሲንግ ፕሮግራም በላይ ምንም አይነት ልምምድ፣ የተወሰነ ቆይታ፣ ምንም ተራማጅ ደረጃዎች ወይም የመግቢያ መስፈርቶች የሉም።
ማስተማር እና መማር።	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች; የማስመሰል እና የሚና-ጨዋታ አጠቃቀም; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው	ንግግሮች፣ ማሳያዎች፣ በይነተገናኝ ክፍለ ጊዜዎች፣ የቡድን ውይይቶች።	የማስመሰል ውሱን አጠቃቀም፣ የሚና-ጨዋታ ጥልቀት፣ ዲጂታል መሳሪያዎች የሉም፣ መስማት የተሳናቸው አስልጣኞች አነስተኛ ተሳትፎ።
ዘዴዎች ግምገማ እና ጥራት ዋስትና	ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ	ጥያቄዎች፣ ምደባዎች፣ የቡድን አቀራረቦች፣ የሴሚስተር መጨረሻ ፈተናዎች።	በብቃት ላይ የተመሰረተ ወይም ተግባራዊ የትርጓሜ ግምገማ የለም፣ ፖርትፎሊዮ የለም።

[6] የጋና የነርሲንግ እና አዋላጅ ምክር ቤት። (2025) የተመዘገበ አጠቃላይ የነርስ ሥርዓተ ትምህርት 2025 በሴሚስተር ኮርስ ክፍል ሥርዓት ላይ የተመሠረተ። የጋና የነርሲንግ እና አዋላጅ ምክር ቤት።

	የማመጣጠን መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው		አጠቃላይ፣ የተገደበ የQA ስልቶች።
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና የሥልጠና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ክብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ባለሙያ የልማት መስፈርቶች; ከማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች። የጂአግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ	በነርሲንግ ሥርዓተ ትምህርት ውስጥ የተካተተ; ራሱን የቻለ የምስክር ወረቀት የለም። በነርሲንግ ማስልጠኛ ተቋማት ውስጥ	ከአስተርጓሚ ማረጋገጫ ማዕቀፎች ወይም ክሊፒዲ መንገዶች ጋር ምንም አሰላለፍ የለም። ምንም ሰፊ የህዝብ መዳረሻ
ተደራሽነት እና ተገኝነት። ከህግ እና የፖሊሲ	አማራጮች; አካታች የማጣሪያ እና የመማር ድጋፍ በቂ የመጠጣት አቅም ክብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; የመድረስ	ተደራሽ። ሁሉን አቀፍ የጤና እንክብካቤ አቅርቦትን	የለም፣ ተለዋዋጭ የመማሪያ ዘዴዎች፣ የተገደበ የመሸጋገሪያ ወሰን። ከምልክት ቋንቋ ህግ ወይም ከአለም
ማዕቀፎች ጋር መጣጣም ዲጂታል እና የርቀት	መብት ካለው የትርጉሜ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል	በተዘዋዋሪ ይደግፋል። አልተካተተም።.	አቀፍ ትርጉም ጋር ግልጽ የሆነ አሰላለፍ የለም። ደረጃዎች. ምንም ዲጂታል ወይም
መቆጣጠሪያ። መተርጎም ችሎታ አውድ-ልዩ።	ሙያዊነት ተስተካክሏል; የስነምግባር የርቀት ልምምድ ተካትቷል ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት	በጤና አጠባበቅ መቼቶች (OPD፣	የርቀት የትርጉም ችሎታ ስልጠና የለም። ለሀጋዊ፣ ለትምህርት ወይም ለከፍተኛ ደረጃ የትርጉሜ
ዝግጁነት		ፓርዶች፣ የወሊድ፣ ቤተ ሙከራዎች፣ ወዘተ) ላይ ጠንካራ ትኩረት።	አካባቢዎች ምንም ዝግጅት የለም።

4.2. በጋና ውስጥ የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር አሰላለፍ።: ሠንጠረዥ 9፡ በጋና የምልክት ቋንቋ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ ንፅፅር ግምገማ ከኢንተርናሽናል ደረጃ። 7

መደበኛ አካባቢ	ዓለም አቀፍ መጠበቅ/	መ.ሰ. አሰላለፍ	በከፊል አሰላለፍ	ያደረሰ ም	ማስታወሻዎች /ማስረጃዎችክፍተቶች
የምልክት ቋንቋ ሕጋዊ እውቅና	ቤንችማርክ የምልክት ቋንቋ በብሔራዊ ሕግ ወይም ሕገ መንግሥት እንደ ተፈጥሮ ቋንቋ በሕጋዊ መንገድ ይታወቃል።		✓	አሰላለፍ	አካታች የትምህርት ፖሊሲ የመስማት ችግር ያለባቸውን ተማሪዎች እውቅና ይሰጣል እና የምልክት ቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶችን ያዘረታታል። ሆኖም፣ የጋና የምልክት ቋንቋ እንደ ብሔራዊ ቋንቋ ግልጽ የሆነ ሕጋዊ እውቅና የለም። ፖሊሲ በምልክት ቋንቋ ስልጠናን እና SEN ላሰባቸው ተማሪዎች የድጋፍ አገልግሎቶችን ይጠቅሳል።

7 <TAG1>

ቋንቋ የመፈረም መብት መተርጎም የትምህርት ተደራሽነት	ብዜራዊ ህጎች ሙያዊ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን በ ውስጥ ማማኘትን ያረጋግጣሉ። የህዝብ አገልግሎቶች. መስማት የተሳናቸው		✓ ✓		ፖሊሲው የመስማት ችግር ላለባቸው ተማሪዎች የምልክት ቋንቋ ድጋፍ እና ሙያዊ አገልግሎቶችን ይሰጣል፣ የፊተና እርዳታ እና የግንኙነት ድጋፍን ጨምሮ፣ ነገር ግን በሁሉም የመንግስት ሴክተሮች ውስጥ የአስተርጓሚ አገልግሎቶችን በግልፅ ዋስትና አይሰጥም። ፖሊሲው የመስማት ችግር ላለባቸው ተማሪዎች
የጤና እንክብካቤ መዳረሻ	✓ ተማሪዎች በሁሉም የትምህርት ደረጃዎች የምልክት ቋንቋ እና/ ወይም አስተርጓሚ ማግኘት ይችላሉ።			✓	በመሠረታዊ፣ ሁለተኛ ደረጃ እና ከፍተኛ ደረጃ አካታች ትምህርትን በጥብቅ ያበረታታል። አጋዥ መሳሪያዎችን፣ የምልክት ቋንቋ አገልግሎቶችን፣ አካታች ሥርዓተ ትምህርቶችን እና የመምህራን ዝግጅትን ያቀርባል። ፖሊሲው በትምህርት ሚኒስቴር እና በሚኒስቴር መስሪያ ቤቱ መካከል ያለውን ትብብር ያብራራል
የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች	የትርጓሜ አገልግሎቶች በ ውስጥ ይገኛሉ። የጤና እንክብካቤ ቅንብሮች ያለ አድልዎ ወይም መዘግየት።		✓		ጤና ለማምገማ እና ቀደም ብሎ ጣልቃ ገብነት, ግን ቀጥተኛ አቅርቦት የለም በጤና እንክብካቤ ቦታዎች ውስጥ የምልክት ቋንቋ መተርጎም። ፖሊሲው በምልክት ቋንቋ እና በልዩ ትምህርት ድጋፍ አገልግሎቶች ሙያዊ ስልጠናን ያበረታታል፣ ነገር ግን መደበኛ የሀገር አቀፍ የአስተርጓሚ ስልጠና ማዕቀፍን አይገልጽም።
የምስክር ወረቀት እና እውቅና	ተርጓሚ የትምህርት መርሃ ግብሮች መደበኛ፣ የተዋቀሩ እና በብቃት ላይ የተመሰረቱ ናቸው። ተርጓሚዎች እውቅና የተሰጣቸው ወይም እውቅና የተሰጣቸው በታወቁ ነው።			✓	በፖሊሲው ውስጥ የብሔራዊ አስተርጓሚ ማረጋገጫ ወይም የእውቅና አሰጣጥ ስርዓት ምንም ማስረጃ አልቀረበም።
ሙያዊ ሥነ ምግባር	ብሔራዊ ስርዓቶች. ብሔራዊ ሥነ ምግባር ኮዶች አሉ እና			✓	ፖሊሲው በአስተርጓሚ የሥነ ምግባር ደረጃዎች ወይም የሥነ ምግባር ደንቦች ላይ መረጃ አይሰጥም።
የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች	በአስተርጓሚ ውስጥ ይተገበራሉ። ልምምድ. የአስተርጓሚ ጥራትን ለመቆጣጠር ስርዓቶች አሉ እና		✓ ✓		ፖሊሲው በአጠቃላይ አካታች ትምህርትን የክትትልና የግምገማ ሥርዓቶችን ያካትታል፣ ነገር ግን ለአስተርጓሚዎች የተለየ የጥራት ማረጋገጫ ሥርዓት አልታወቀም። ፖሊሲው ምልክትን ጨምሮ ተጨማሪ የስልጠና ባለሙያዎችን አስፈላጊነት ይገነዘባል። የቋንቋ ሰራተኞች, አሁን ያለውን የአቅርቦት እጥረት ያመለክታሉ.
የአስተርጓሚዎ ች መገኘት	አድራሻ ቅሬታዎች. በቂ የስልጠና አሉ። የሀገርን ፍላጎት ለማሟላት ተርጓሚዎች።				

ተደራሽነት እና ተመጣጣኝነት።	**የትርጉሜ** አገልግሎቶች በጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ ተደራሽ ናቸው።		✓		ፖሊሲው ፍትሃዊ ተደራሽነትን፣ ማህበራዊ ጥበቃን እና አጋዥ የድጋፍ አገልግሎቶችን ይደግፋል። ነገር ግን በአገር አቀፍ ደረጃ በተመጣጣኝ ዋጋ ያለው የትርጉሜ አገልግሎቶችን በግልፅ ዋስትና አይሰጥም።
መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ።	**መስማት የተሳናቸው** ✓ ድርጅቶች በፖሊሲ አወጣጥ እና አስተርጓሚ ውስጥ ይሳተፋሉ። **ትምህርት.**			✓	የጋና ዓይነ ስውራን ህብረት እና ጋኖ። የአካል ጉዳተኞች ድርጅቶች ፌዴሬሽን በፖሊሲው ልማት ላይ ተሳትፏል, ይህም የአካል ጉዳተኛ ድርጅቶችን ባለድርሻ አካላት ተሳትፎ አሳይቷል. ፖሊሲው የርቀት ወይም ዲጂታል የምልክት ቋንቋ
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። *መተርጎም*	ፖሊሲዎች እና ስልጠናዎች የርቀት/ዲጂታል ትርጉም እና ስኑ ምግባርን ይመለከታሉ።				ትርጉምን አይመለከትም። ፖሊሲው በግልፅ በአለም አቀፍ ላይ የተመሰረተ ነው። የተባበሩት መንግስታት ስምምነትን ጨምሮ ማዕቀፎች።
ጋር ማስተካከል UNCRPD ግዴታዎች	ብሔራዊ ህጎች እና ልምዶች ያንፀባርቃሉ UNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30።	✓			የአካል ጉዳተኞች መብቶች (2006) እና ከUNCRPD ግዴታዎች ጋር የተጣጣሙ አካታች የትምህርት መርሆችን ያበረታታል።

4.3. በምልክት ቋንቋ ነባር ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ። በጋና ውስጥ ተርጓሚዎች።

4.3.1. መግቢያ እና አውድ

በጋና የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ለአካታች ትምህርት እና የአካል ጉዳት መብቶች ሰፋ ባለ ሀገራዊ ቁርጠኝነት እያደገ ነው። ይህ ሆኖ ግን እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ትምህርት፣ የህግ አገልግሎቶች እና የህዝብ አስተዳደር ባሉ ዘርፎች የሰለጠኑ አስተርጓሚዎች እጥረት አለ። በምልክት ቋንቋ ዲፕሎማ (UEW)፣ አጠቃላይ የነርሶች የምልክት ቋንቋ እና የዩሲሲ ዲፕሎማ በምልክት ቋንቋ መተርጎም ጨምሮ ነባር ፕሮግራሞች ይህንን ክፍተት ለመፍታት መሰረታዊ ጥረቶችን ይወክላሉ። ይህ ሪፖርት፣ በቆመ አብነት በመመራት፣ እነዚህን ፕሮግራሞች ለአስተርጓሚ ትምህርት ያላቸውን አስተዋፅዖ ለመገምገም እና ለወደፊት የVET ሥርዓተ ትምህርት ልማት ክፍተቶችን ለመለየት ካርታ ያዘጋጃል።

4.3.2. ዘዴ

የካርታ ስራው የተካሄደው ደረጃውን የጠበቀ የካርታ ስራ ማዕቀፍ በመጠቀም ነው። አብነት በመጠቀም ካርታ ስራ ቀርቧል። ለንጠረገሮች 6፣ 7፣ እና 8 . አብነቱ ስልታዊ ቤንችማርኪንግ እና ይጠቀማል።

የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞችን ለመገምገም ክፍተት ትንተና ዘዴ. እያንዳንዳቸው

ፕሮግራሙ በመጀመሪያ የሚገመገመው እንደ ሥርዓተ ትምህርት፣ ብቃቶች፣ የማስተማር ዘዴዎች እና የምስክር ወረቀት ባሉ ቁልፍ ዘርፎች ጥሩ ልምምድን ከሚወክሉ አስቀድሞ ከተገለጹ የቤንችማርክ ተስፋዎች አንጻር ነው። ከኦፊሴላዊ ሥርዓተ ትምህርት ወይም የኮርስ ዝርዝሮች እና ግምገማ ሊረጋገጥ የሚችል ማስረጃ። ማዕቀፎች የሚሰበሰቡት በ“ማስረጃ ከProgram” አምድ ነው። ይህ ማስረጃ በቀጥታ ነው። የአሰላለፍ ደረጃን ለመወሰን ከመመዘኛዎቹ ጋር ሲነጻጸር፣ ከዚያ በኋላ የጎደሉ፣ ደካማ ወይም ወጥነት የሌላቸው አካላት ተለይተው እንደ ክፍተቶች ተመዝግበዋል፣ በተለይም የስልጠና ጥራት እና የአስተርጓሚ ብቃት ላይ ተጽዕኖ የሚያሳድሩት። ውጤቶቹ በመጨረሻ በፕሮግራሞች ውስጥ የተዋሃዱ የጋራ ጥንካሬዎችን እና ጉድለቶችን ለማጉላት፣ የተዋቀረ፣ በማስረጃ ላይ የተመሰረተ የስርዓተ ትምህርት ልማት እና የፖሊሲ ማሻሻያ መሰረት ይሰጣል።

አግባብነት እና ንፅፅርን ለማረጋገጥ በግልፅ በተቀመጡ መስፈርቶች መሰረት ሶስት ፕሮግራሞች ተመርጠዋል። በመጀመሪያ፣ ፕሮግራሞቹ የተመረጡት ከምልክት ቋንቋ እና ከትርጉም ጋር ባላቸው ቀጥተኛ አግባብነት ነው፣ ለዚህም ማሳያው በጋና የምልክት ቋንቋ፣ ግንኙነት እና የትርጓሜ ልምምድ በዲፕሎማ ፕሮግራም ውስጥ እና በነርሲንግ ስርአተ ትምህርት ውስጥ በጤና አጠባበቅ አውድ ውስጥ ተግባራዊ በማድረግ ነው። ሁለተኛ፣ ምርጫው በተለያዩ ዘርፎች ውክልና አረጋግጧል - ትምህርት (ዲፕሎማ በምልክት ቋንቋ)፣ የጤና እንክብካቤ (የነርሶች የምልክት ቋንቋ) እና ሙያዊ ትርጉም - የተለያዩ የምልክት ቋንቋ አተገባበር ሁኔታዎችን ይይዛል። ሦስተኛ፣ ስልታዊ የካርታ ስራን እና አስተማማኝ ትንታኔን ለማስቻል በግልጽ የተመዘገቡ እና የተዋቀሩ የስርዓተ ትምህርት ይዘቶች፣ የተገለጹ የትምህርት ውጤቶችን፣ የኮርስ ክፍሎችን እና የግምገማ ዘዴዎችን ጨምሮ ፕሮግራሞች ብቻ ተካተዋል።

የውሂብ ምንጮች

- UEW ዲፕሎማ በምልክት ቋንቋ ፕሮግራም።
- የዩሲሲ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ኮርስ።
- አጠቃላይ የምልክት ቋንቋ ለነርሶች።

4.3.3. የካርታ ፕሮግራሞች አጠቃላይ እይታ

ሦስቱ የካርታ ፕሮግራሞች (የካርታ ፕሮግራሞች) ሠንጠረዥ 10) በትምህርት፣ በጤና አጠባበቅ እና በሙያዊ የትርጓሜ አውዶች ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ትምህርት የተለያዩ አቀራረቦችን ይወክላል። በትምህርት ዩኒቨርሲቲ የሚሰጠው የምልክት ቋንቋ ዲፕሎማ ዊኬባ በጋና የምልክት ቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና አተረጓጎም አጠቃላይ ብቃቶችን ለመገንባት የተነደፈ መደበኛ የአካዳሚክ ፕሮግራም ሲሆን በሁለት ዓመት ጊዜ ውስጥ በመደበኛ እና ሳንድዊች ሁኔታዎች ይሰጣል። የምልክት ቋንቋ ለነርሶች ኮርስ በነርሲንግ ሥርዓተ ትምህርት ውስጥ የተካተተ አጭር፣ ክሬዲት ያልሆነ ሙያዊ ሥልጠና ነው፣ ይህም በተግባራዊ የግንኙነት ችሎታዎች ላይ ያተኩራል።

የመስማት ችግር ላለባቸው ሰዎች የጤና እንክብካቤ መስጠት። ሦስተኛው ፕሮግራም (የምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ሥልጠና) ለሰፋፊ የአገልግሎት አውዶች የትርጉም ክህሎቶችን ለማዳበር ያለመ ልዩ ሙያዊ መንገድን ይወክላል። በአጠቃላይ፣ ፕሮግራሞቹ የተለያዩ የሥልጠና ጥልቀቶችን፣ የአቅርቦት ሁነታዎችን እና ተቋማዊ ማዕቀፎችን የሚያንሱ የተለያዩ የተማሪ ቡድኖችን፣ ተማሪዎችን፣ የጤና አጠባበቅ ባለሙያዎችን እና ፈላጊ ተርጓሚዎችን ያነጣጠሩ ናቸው።

ሠንጠረዥ 10፡ የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ፕሮግራም ማጠቃለያ በ ጋና

ፕሮግራም	ፕሮግራም ዓይነት	ቆይታ	የመላኪያ ዘዴ	የሚለማ ቡድን	ሽልማት ተቋም
በምልክት ዲፕሎማ ቋንቋ	መደበኛ አካዴሚያዊ (ዲፕሎማ)	2 ዓመታት	መደበኛ እና ሳንድዊች (ንግግሮች, ልምምድ)	ተማሪዎች, አስተማሪዎች, ተርጓሚዎች ባለሙያዎች	የትምህርት ዩኒቨርሲቲ, Winneba
ለነርሶች አጠቃላይ የምልክት ቋንቋ።	አጭር ባለሙያ ኮርስ	የተከተተ (1 የብድር ኮርስ)	ትምህርቶች, ስልጮች፣ በይነተገናኝ ክፍለ-ጊዜዎች	ነርሲንግ ተማሪዎች/ጤና ባለሙያዎች	የነርሲንግ ማሰልጠኛ ተቋማት (ጋና)
ምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ኮርስ	ባለሙያ ስልጠና	አጭር <TAG1> መካከለኛ ጊዜ (16 ሳምንታት)	ተግባራዊ, ብቃት ላይ የተመሰረተ	ምኞት ተርጓሚዎች	ዩኒቨርሲቲ/የስልጠና ተቋም (ለምሳሌ፣ UCC)።

4.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች።

በፕሮግራሞች ውስጥ ሸፋን

ጠንካራ ቦታዎች

በሦስቱ ፕሮግራሞች ውስጥ, በርካታ ጠንካራ እና በቋሚነት የተሸፈኑ ቦታዎች ይወጣሉ. በመጀመሪያ፣ ሁሉም ፕሮግራሞች በጋና የምልክት ቋንቋ (ጂኤስኤል) መዋቅር እና የቃላት ዝርዝር ላይ ከፍተኛ ትኩረት ይሰጣሉ፣ የዲፕሎማ ፕሮግራሙ እንደ ጂኤስኤል መሰረታዊ ነገሮች እና የምልክት ቋንቋዎች ባሉ ኮርሶች ጥልቅ ስልጠና ይሰጣል፣ የነርስ ኮርስ ተማሪዎችን እንደ ፊደል ካሉ መሰረታዊ አካላት ጋር ያስተዋውቃል። ፣ ቁጥሮች እና መሰረታዊ ግንኙነቶች ከተግባር ጋር ተዛማጅነት አላቸው። ሁለተኛ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና ታሪክ በሚገባ የተዋሃዱ ናቸው፣ በተለይም በዲፕሎማ ፕሮግራም፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ የጂኤስኤል ታሪክ እና ማህበራዊ ባህላዊ አመለካከቶች ላይ የተሰጡ ይዘቶችን እና መስማት የተሳናቸውን ባህል መረዳት ከውጤታማ ጋር በተገናኘ በነርሲንግ ኮርስ ውስጥ።

የጤና እንክብካቤ አቅርቦት. በሶስተኛ ደረጃ፣ የመግባቢያ ችሎታዎች እና የቋንቋዎች በጠንካራ ሁኔታ ተወክለዋል፣ በመገናኛ ስልቶች፣ በቋንቋ እድገት እና በዲፕሎማ ፕሮግራም ውስጥ የምልክት ቋንቋን በቋንቋ ትንተና የተዋቀረ ስልጠና በነርሲንግ ስርአተ ትምህርት ውስጥ በጤና አጠባበቅ መቼቶች ውስጥ በተግባራዊ የግንኙነት ችሎታዎች ተሟልቷል። በአጠቃላይ፣ እነዚህ አካባቢዎች በንድፈ ሃሳባዊ እውቀት እና በተግባራዊ የግንኙነት ብቃቶች በፕሮግራሞች ውስጥ ጠንካራ መሰረትን ያንፀባርቃሉ።

መተርጎም-ተኮር ኮ ር ይዘት

በትርጉም-ተኮር ይዘት በዋናነት በምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ፕሮግራም (UCC) ውስጥ ያተኮረ ነው፣ ይህም ከሌሎቹ ፕሮግራሞች ጋር ሲነጻጸር የበለጠ ልዩ ስልጠና ይሰጣል። ይህ የተዋቀረ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ ሽፋን፣ ተማሪዎችን በመሠረታዊ ፅንሰ-ሀሳቦች እና ለሙያዊ ልምምድ ቴክኒኮችን ማስታጠቅን ያካትታል። ፕሮግራሙ በተጨማሪም በሁለት አቅጣጫ አተረጓጎም (ጂኤስኤል - እንግሊዘኛ) ላይ አፅንዖት ይሰጣል፣ ይህም ተማሪዎች በቋንቋዎች ውስጥ በተቀባይ እና ገላጭ አተረጓጎም ብቃትን እንዲያዳብሩ ያስችላቸዋል። በተጨማሪም, በሥነ-ምግባር እና በሙያተኝነት ላይ ግልጽ ትኩረት አለ, ሰልጣኞች ሙያዊ ደረጃዎችን, የምስጢራዊነት መስፈርቶችን እና በተለያዩ የአስተርጓሚ መቼቶች ውስጥ ተገቢውን ባህሪ እንዲያከብሩ ማዘጋጀት. በአንጻሩ፣ የዲፕሎማ ፕሮግራሙ መሰረታዊ የትርጓሜ ፅንሰ-ሀሳቦችን ሲያስተዋውቅ፣ ተመሳሳይ ጥልቀት ያለው ልዩ፣ ልምምድ ተኮር የአስተርጓሚ ስልጠና አይሰጥም።

ዘርፍ-ተኮር ይዘት።

የምልክት ቋንቋ ለነርሶች ፕሮግራም የምልክት ቋንቋ ክህሎቶችን በጤና አጠባበቅ አሰጣጥ ሁኔታዎች ውስጥ በማዋሃድ ጠንካራ ሌክተር-ተኮር አቅጣጫን ያሳያል። ትምህርቱ ክሊኒካዊ ቃላትን አፅንዖት ይሰጣል, ይህም ተማሪዎች የመስማት ችግር ላለባቸው ታካሚዎች አስፈላጊ የሕክምና ጽንሰ-ሐሳቦችን እና ሂደቶችን እንዲያስተላልፉ ያስችላቸዋል. በተጨማሪም በታካሚ መስተጋብር ላይ ያተኩራል፣ የነርሲንግ ስልጣኞችን በክሊኒካዊ መቼቶች ውስጥ ለምክር ፣ ለምርመራ እና ለእንክብካቤ አሰጣጥ ተግባራዊ የግንኙነት ስልቶችን በማስታጠቅ። በተጨማሪም ፕሮግራሙ ከጤና ጋር የተያያዙ መዝገበ ቃላትን ይሸፍናል፣ ከህመም ምልክቶች፣ ህክምናዎች እና የጤና አጠባበቅ አካባቢዎች ጋር የተያያዙ የተለመዱ ምልክቶችን ጨምሮ፣ ይህም ተማሪዎች በእውነተኛ ህይወት ሁኔታዎች ውስጥ ከታካሚዎች ጋር በብቃት መሳተፍ እንደሚችሉ ያረጋግጣል። በአጠቃላይ፣ ይህ የታለመ አካሄድ የጤና አጠባበቅ ባለሙያዎችን አካታች እና ተደራሽ አገልግሎቶችን የመስጠት ችሎታን ይጨምራል።

ደካማ የሽፋን ቦታዎች

በተተነተኑት መርሃ ግብሮች ውስጥ በልዩ እና ብቅ ባሉ የአስተርጓሚ ስልጠና ዘርፎች ላይ በርካታ ክፍተቶች ይታያሉ። የዲፕሎማ መርሃ ግብሩ በአጠቃላይ ግንኙነት፣ ትምህርት እና መሰረታዊ ላይ ያተኮረ የህግ እና የዳኝነት አተረጓጎም ውስን ወይም ግልጽ ሽፋን የለም።

ከልዩ የህግ አውዶች ይልቅ ጽንሰ-ሀሳቦችን መተርጎም. በተመሳሳይ፣ የሚዲያ እና የፐብሊክ ሰርቪስ አተረጓጎም ስልታዊ በሆነ መንገድ አልተስተናገደም፣ ምክንያቱም ስልጠና በአብዛኛው የሚያተኩረው በክፍል፣ በማህበረሰብ እና በመሠረታዊ የአገልግሎት መስተጋብር ላይ ነው። በተጨማሪም ዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም በደካማ ሁኔታ የተሸፈነ ነው, በዲፕሎማ ፕሮግራም ውስጥ ለአይሲቲ መሳሪያዎች አጠቃላይ ተጋላጭነት ብቻ እና በርቀት የትርጉም መድረኮች ወይም ዲጂታል ፕሮፌሽናሊዝም ላይ የተለየ ስልጠና የለም. በመጨረሻም፣ እንደ በአንድ ጊዜ መተርጎም፣ የንግግር አስተዳደር ወይም ከፍተኛ ድርሻ ያለው አተረጓጎም ያሉ የላቁ የትርጓሜ ቴክኒኮች በትንሹ የተገነቡ ናቸው፣ በተለይም ከልዩ አስተርጓሚ ፕሮግራም ውጭ፣ ይህም ተማሪዎችን ለተወሳሰቡ፣ ሙያዊ የትርጓሜ አካባቢዎች በማዘጋጀት ላይ ያለውን ክፍተት ያሳያል።

4.3.5. የፕሮግራም መዋቅር እና የማስተማር ዘዴዎች

መዋቅር

የተተነተኑት ፕሮግራሞች የተለያዩ አላማዎቻቸውን እና የሚላማ ቡድኖቻቸውን የሚያንፀባርቁ የተለያዩ አወቃቀሮችን ያሳያሉ። የ UEW ዲፕሎማ በምልክት ቋንቋ ሴሚስተር ላይ የተመሰረተ መዋቅር (አራት ሴሚስተር ፣ 60 ክሬዲቶች) ሚዛናዊ የንድፈ ሀሳብ እና የተግባር ውህደት ፣ በቋንቋ ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና ግንኙነት ውስጥ የተዋቀረ የኮርስ ስራን ጨምሮ ፣ ክትትል የሚደረግበት የመስክ ልምድን ከሚሰጡ የተግባር አካላት ጋር። የዩሲሲ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ፕሮግራም የተጠናከረ ሞጁል (ብዙውን ጊዜ በጋ ላይ የተመሰረተ) ቅርጸትን ይቀበላል፣ ይህም በተጠናከረ የሥልጠና ክፍለ ጊዜዎች፣ ከፍተኛ የግንኙነት ሰዓቶች እና የተግባር ተግባራትን፣ የፕሮጀክት ሥራን እና የመተርጎም ብቃትን ለማጠናከር በመስክ ላይ የተመሰረተ ትምህርትን ያካትታል። በተቃራኒው, የ

የምልክት ቋንቋ ለነርሶች ፕሮግራም እንደ አጭር፣ የመግቢያ ሞጁል ተዘጋጅቷል፣ ለጤና አጠባበቅ መቼቶች መሰረታዊ የግንኙነት ችሎታዎች ላይ ያተኮረ፣ ከሌሎቹ ፕሮግራሞች ጋር ሲነጻጸር ውስን ጥልቀት እና ቆይታ ያለው። ስለዚህ, አወቃቀሮቹ ከመሠረታዊ ግንዛቤ (ነርሲንግ) ወደ አጠቃላይ የአካዳሚክ ስልጠና (UEW) እና ልዩ ሙያዊ ዝግጅት (UCC) እድገትን ያንፀባርቃሉ.

የማስተማር ዘዴዎች

ከተገመገሙ ፕሮግራሞች የማስተማር አቀራረቦች በአብዛኛው በተግባር ላይ ያተኮሩ ናቸው ነገር ግን በተለመደው የማስተማሪያ ዘዴዎች ላይ የተመሰረቱ ናቸው። ሁሉም ፕሮግራሞች ንግግሮችን እና አቀራረቦችን እንደ ዋና የይዘት አሰጣጥ ዘዴ ይጠቀማሉ፣ በተለይም እንደ የቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና ግንኙነት ላሉ ቲዎሬቲካል ክፍሎች። ይህ በምልክት ቋንቋ ብቃት እና በተግባራዊ የመግባቢያ ክህሎት በተለይም በዲፕሎማ እና በነርሲንግ ፕሮግራሞች ውስጥ አስፈላጊ በሆኑ ማሳያዎች እና በተግባራዊ ክፍለ ጊዜዎች የተሞላ ነው። በተጨማሪም

የተግባር ወይም በመስክ ላይ የተመሰረተ ትምህርትን በተለይም በ ውስጥ ማካተት የተገደበ ግን የሚታወቅ ነገር አለ።

የ UEW ዲፕሎማ (በተዋቀሩ የተግባር ኮርሶች) እና የዩሲሲ ፕሮግራም፣ ክትትል የሚደረግበት ተግባራዊ ተጋላጭነት በእውነተኛ ህይወት አውድ ውስጥ የክህሎት እድገትን ይደግፋል። በአጠቃላይ፣ ተግባራዊ ንጥረ ነገሮች ቢኖሩም፣ በፕሮግራሞች ውስጥ በጥልቅ እና በቆይታ ጊዜ ውስጥ በአንፃራዊነት የተገደቡ ናቸው።

በአሰራር ዘዴ ውስጥ ያሉ ክፍተቶች

ንግግሮች፣ ማሳያዎች እና አንዳንድ ተግባራዊ ተጋላጭነቶች ቢካተቱም ፕሮግራሞቹ ጉልህ የሆኑ የአሰራር ክፍተቶችን ያሳያሉ። የእውነተኛ ጊዜ የትርጉም እና የውሳኔ አሰጣጥ ክህሎቶችን ለማዳበር ወሳኝ የሆኑ የማስመሰል እና የሚና ጨዋታ አጠቃቀም ውስን ነው። በተመሳሳይ፣ በጉዳይ ላይ የተመሰረተ ትምህርት ስልታዊ በሆነ መንገድ የተዋሃደ አይደለም፣ አውድ ብቃትን ለመገንባት የእውነተኛ ህይወት ሁኔታዎችን የተዋቀረ አጠቃቀም ጥቂት ማስረጃዎች አሉት። የዲጂታል መሳሪያዎች አጠቃቀም አነስተኛ ነው፣ በቴክኖሎጂ በተሻሻሉ ወይም በርቀት የትርጓሜ አካባቢዎች ላይ ልዩ ስልጠና ከመስጠት ይልቅ ለአጠቃላይ የአይሲቲ ተጋላጭነት ብቻ የተገደበ ነው። በተጨማሪም፣ ለጠንካራ ክህሎት እድገት እና በሙያዊ አስተርጓሚ ስልጠና ውስጥ ግብረመልስ አስፈላጊ የሆኑት የተዋቀሩ የአስተርጓሚ ቤተ-ሙከራዎች ወይም ልዩ የልምምድ አካባቢዎች ምንም ግልጽ ማስረጃ የለም። እነዚህ ክፍተቶች የበለጠ ልምድ ያላቸው፣ በቴክኖሎጂ የታገዘ እና በተግባር ላይ ያተኮሩ ትምህርታዊ አቀራረቦችን ይፈልጋሉ።

4.3.6. ብቃቶች አዳብረዋል።

ዋና ብቃቶች ተለይተዋል፦

በሦስቱ መርሃ ግብሮች ውስጥ, የተለያየ ጥልቀት እና ትኩረት ያላቸው ብቃቶች ይዘጋጃሉ. የምልክት ቋንቋ ብቃት በሁሉም ፕሮግራሞች ላይ በጥብቅ የተሸፈነ ነው፣ ቢጋና የምልክት ቋንቋ፣ የቃላት አወጣጥ እድገት እና የተግባር የመግባቢያ ችሎታዎች በተዋቀረ ስልጠና ይደገፋል። በተመሳሳይ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል ግንዛቤ በሚገባ የተዋሃደ ነው፣ በተለይም በዲፕሎማ ፕሮግራም ውስጥ መስማት በተሳናቸው ባህል፣ ታሪክ እና ማህበራዊ ባህላዊ አውዶች ላይ በተሰጡ ኮርሶች። የትርጓሜ ትክክለኛነት ወደ መካከለኛ ደረጃ ተዘጋጅቷል፣ በዋናነት በUCC አስተርጓሚ ፕሮግራም እና በተወሰነ ደረጃ በ UEW ዲፕሎማ በመግቢያ የትርጉም ክፍሎች። በአንጻሩ፣ ሥነ ምግባራዊ ውሳኔ አሰጣጥ በደካማ ሁኔታ ብቻ ነው፣ በፕሮግራሞች ላይ ብዙም ግልጽ ወይም የተዋቀረ ትኩረት አይሰጥም። ሙያዊ ስነምግባር መጠነኛ ትኩረትን ይቀበላል፣በተለይ በተግባራዊ እና በተግባራዊ የመማሪያ ክፍሎች፣ አውድ-ተኮር አተረጓጎም (ለምሳሌ፣ ህጋዊ፣ ጤና አጠባበቅ፣ ሚዲያ) በነርሲንግ ኮርስ ውስጥ ካለው መሰረታዊ የጤና አጠባበቅ ግንኙነት በስተቀር በአጠቃላይ በፕሮግራሞች ደካማ ሆኖ ይቆያል።

ባጭሩ፣ የUEW ዲፕሎማ ፕሮግራም ከሙሉ ሙያዊ ትርጉም ይልቅ አጠቃላይ የግንኙነት ብቃትን ያጎላል፣ የዩሲሲ ፕሮግራም የመካከለኛ ደረጃ የትርጉም ብቃትን ያዳብራል፣ እና የነርሲንግ መርሃ ግብሩ በዋነኝነት የሚያተኩረው በተግባራዊ፣ አውድ-ተኮር የጤና አጠባበቅ ችሎታዎች ላይ ነው።

4.3.7. የሥልጠና መገኘት እና ተደራሽነት።

የተደራሽነት ምክንያቶች

በተተነተኑት ፕሮግራሞች ውስጥ የምልክት ቋንቋ ስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት ውስን ነው። ፕሮግራሞች የሚቀርቡት በጥቂት ልዩ ተቋማት ብቻ በመሆኑ በአገር አቀፍ ደረጃ ተደራሽነትን ስለሚገድብ የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት ውስን ነው። ከመግቢያ መስፈርቶች አንፃር፣ በፕሮግራሞች ላይ ልዩነት አለ፣ የ UCC አስተርጓሚ ፕሮግራም የምልክት ቋንቋ ቀዳሚ እውቀትን ይፈልጋል፣ ይህም ለጀማሪዎች ተደራሽነትን ሊገድብ ይችላል። በክፍያዎች፣ ድጎማዎች ወይም የገንዘብ ድጋፍ ዘዴዎች ላይ የተገደበ መረጃ ያለው ተመጣጣኝነት በግልጽ ደረጃውን የጠበቀ አይደለም፣ ይህም አካታችነትን ለመገምገም አስቸጋሪ ያደርገዋል። በተጨማሪም፣ የአቅርቦት ዘዴው በዋናነት ፊት ለፊት ነው፣ ተለዋዋጭ ወይም የመስመር ላይ የመማሪያ አማራጮች ጥቂት ማስረጃዎች ያሉት፣ ከዋና ዋና የከተማ ማእከላት ውጭ ለሚሰሩ ባለሙያዎች ወይም ተማሪዎች ተሳትፎን ሊገድብ ይችላል። እነዚህ ምክንያቶች ለመስፋፋት እና ለማካተት ጉልህ ቦታ ያለው መጠነኛ ተደራሽነትን ይጠቁማሉ።

ማካተት

የተተነተኑት ፕሮግራሞች ከአካታች የትምህርት ዓላማዎች ጋር ከፊል አሰላለፍ ያሳያሉ። አንዳንዶቹ መስማት ከተሳናቸው ግለሰቦች ጋር ግንኙነትን ለመደገፍ እና ከብሔራዊ አካታች የትምህርት ፖሊሲዎች እና የአካል ጉዳት ህጎች ጋር የሚጣጣሙ ናቸው። ሌሎች በሴክተሮች ውስጥ የትርጓሜ አገልግሎቶችን ተደራሽነት ለማሻሻል አስተዋፅዖ ለማድረግ የተነደፉ ናቸው። ነገር ግን፣ ለተለያዩ ተማሪዎች የተዋቀረ ድጋፍ እንደ ብጁ የመማሪያ ማሬፊያዎች፣ አጋዥ ቴክኖሎጂዎች ወይም የተለዩ የማስተማሪያ ስልቶች ያሉ ውሱን ማስረጃዎች አሉ። በውጤቱም, ፕሮግራሞቹ በመርህ ደረጃ መካተትን ሲያበረታቱ, የተለያየ ፍላጎት ያላቸው ተማሪዎች ሙሉ ተሳትፎን ለማረጋገጥ ተግባራዊ ዘዴዎች ገና አልተዳበሩም.

4.3.8. የንጽጽር ግንዛቤዎች

በፕሮግራሞች ውስጥ ያሉ ጥንካሬዎች።

በተተነተኑት ፕሮግራሞች ውስጥ፣ በርካታ ቁልፍ ጥንካሬዎች በግልጽ ይታያሉ። በጋና የምልክት ቋንቋ (GSL) ውስጥ ጠንካራ መሠረት አለ፣ በቋንቋ ልማት፣ የቃላት ዝርዝር እና የግንኙነት ችሎታዎች የተዋቀረ ስልጠና የሁሉም ፕሮግራሞች ዋና አካል ነው። በተጨማሪም መስማት የተሳናቸው ባህል በተለይ በዲፕሎማ ፕሮግራም ውስጥ በሚገባ የተዋሃደ ነው።

መስማት የተሳናቸው ታሪክ፣ ማህበራዊ ባህላዊ አመለካከቶች እና የማህበረሰብ ተሳትፎ ላይ የተሰጡ ኮርሶች። ፕሮግራሞቹ የግንኙነት ተደራሽነትን ለማሻሻል እና የመስማት ችግር ያለባቸውን በትምህርት እና በአገልግሎት አሰጣጥ ላይ እንዲካተቱ በሚያደርጉት ትኩረት ላይ እንደሚታየው ከብሔራዊ የአካል ጉዳት ህግ እና አካታች የትምህርት ፖሊሲዎች ጋር መጣጣምን ያሳያሉ። በአጠቃላይ፣ እነዚህ ጥንካሬዎች በጋና ውስጥ አካታች እና አውድ-ተኮር የምልክት ቋንቋ ስልጠናን ለማዳበር ጠንካራ መሰረት ይሰጣሉ።

ልዩነቶች

ንጽጽሩ የሚያሳየው እያንዳንዱ ፕሮግራም ጠቃሚ ሚና ቢጫወትም፣ አንድም ፕሮግራም በሁሉም ጎራዎች በተለይም በላቁ የትርጓሜ፣ በሴክተር-ተኮር አፕሊኬሽኖች እና በሙያዊ ደረጃ አሰጣጥ ላይ አጠቃላይ የአስተርጓሚ ስልጠና አይሰጥም። ሦስቱ ፕሮግራሞች በትኩረት፣ በጥልቀት፣ በተግባራዊ ስልጠና እና በሙያዊ አቅጣጫ ላይ ግልጽ ልዩነቶችን ያሳያሉ። የ UEW ዲፕሎማ በአጠቃላይ የምልክት ቋንቋ እና ግንኙነት ላይ ያተኮረ ነው፣ ሰፊ እና መሰረታዊ ስርአተ ትምህርት በተግባራዊ ክፍሎች መጠነኛ ተግባራዊ ተጋላጭነት ይሰጣል። በአንጻሩ የዩሲሲ ፕሮግራም በሙያዊ አተረጓጎም ላይ ያተኮረ ነው፣ የበለጠ ልዩ እና በብቃት ላይ የተመሰረተ ስልጠና በተግባራዊ እና በመስክ ላይ የተመሰረተ ትምህርት ላይ የበለጠ ትኩረት በመስጠት እና ከፍተኛ የሙያ አቅጣጫን ይሰጣል። የምልክት ቋንቋ ለነርሶች ፕሮግራም የበለጠ መግቢያ እና ሴክተር-ተኮር ነው፣ በጤና አጠባበቅ ግንኙነት ላይ ያተኮረ ጥልቀት ያለው እና አነስተኛ የተግባር ስልጠና ነው።

4.3.9. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች

የስርዓተ ትምህርት ክፍተቶች

የፕሮግራሙ ሰነዶች ትንተና በሦስቱ ፕሮግራሞች ውስጥ በርካታ ጠቃሚ የሥርዓተ ትምህርት ክፍተቶችን ያሳያል። የዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም ውስን ወይም ምንም የተዋቀረ ማካተት የለም፣ ስልጠናው በአብዛኛው በመስመር ላይ ወይም በመድረክ ላይ የተመሰረተ የትርጓሜ ልዩ ችሎታዎች ሳይሆን በአጠቃላይ የአይሲቲ ተጋላጭነት ላይ ብቻ የተገደበ ነው። በተመሳሳይም ሥርዓተ ትምህርቱ በዋናነት በትምህርት፣ በአጠቃላይ ግንኙነት እና በመሠረታዊ የአገልግሎት አውድ ላይ ያተኮረ በመሆኑ የሕግ እና የጸኝነት አተረጓጎም በግልጽ አልተገለጸም። በተጨማሪም፣ እንደ በአንድ ጊዜ መተርጎም፣ የንግግር አስተዳደር እና ከፍተኛ ደረጃ ያለው አተረጓጎም ያሉ የላቁ የትርጓሜ ስልቶች በአብዛኛው የሉም፣ አብዛኛዎቹ ፕሮግራሞች የመግቢያ ወይም የመካከለኛ ደረጃ የትርጉም መጋለጥን ብቻ ይሰጣሉ። በመጨረሻም፣ ሙያዊ የሥነ ምግባር ማዕቀፎች በስርአተ ትምህርቱ ውስጥ ስልታዊ በሆነ መንገድ አልተካተቱም፣ በሥነ ምግባር ደረጃዎች፣ በውሳኔ አሰጣጥ እና በሙያዊ ሕጎች ላይ የተገደበ ግልጽ ሥልጠና ያስፈልጋል።

የበለጠ ልዩ፣ በተግባር ላይ ያተኮረ፣ እና ለአስተርጓሚ ልምምድ. እነዚህ ክፍተቶች አስፈላጊነትን ያመለክታሉ

በሙያዊ የተስተካከለ የሥርዓተ-ትምህርት እድገት።

መዋቅራዊ ክፍተቶች

የፕሮግራሙ ሰነዶች የምልክት ቋንቋ አጠቃላይ እድገት እና የትርጓሜ ስልጠና ላይ ተጽዕኖ የሚያሳድሩ አንዳንድ መዋቅራዊ ገደቦችን ያሳያሉ። መርሃ ግብሮች በይዘት፣ በጥልቀት እና በትኩረት የሚለያዩ በመሆናቸው የተዋሃደ ማዕቀፍ ሳይሆን ተቋማዊ ቅድሚያ የሚሰጣቸውን ነገሮች የሚያንፀባርቁ በመሆናቸው በአገር አቀፍ ደረጃ ደረጃውን የጠበቀ ሥርዓተ ትምህርት እጥረት አለ። በተጨማሪም፣ ከመግቢያ ስልጠና (ለምሳሌ፣ ነርሲንግ) እስከ ከፍተኛ ወይም ልዩ የአስተርጓሚ መመዘኛዎች ድረስ በግልፅ የተገለጸ የአካዳሚክ ወይም ሙያዊ መሰላል የሌላቸው ውስን የእድገት መንገዶች አሉ። በተጨማሪም፣ የንድፈ ሃሳብ እና የላቀ ልምምድ ደካማ ውህደት አለ፣ በተለይም ከከፍተኛ ደረጃ የትርጉም ችሎታዎች ጋር በተያያዘ፣ የንድፈ ሃሳባዊ እውቀት በተከታታይ በተጠናከረ፣ በተዋቀሩ የተግባር ማስልጠኛ አካባቢዎች የማይጠናከርበት። እነዚህ መዋቅራዊ ክፍተቶች በፕሮግራሞች ውስጥ ወጥነትን፣ ንፅፅርን እና ሙያዊ ደረጃን ይገድባሉ።

የብቃት ክፍተቶች

የፕሮግራሙ ሰነዶች ሙሉ ሙያዊ ተርጓሚዎችን በማዳበር ላይ ተጽእኖ የሚያሳድሩ የተወሰኑ የብቃት ክፍተቶችን ያመለክታሉ. የትርጓሜ ትክክለኛነት እና ፍጥነት በፕሮግራሞች ውስጥ በተከታታይ አልተገነቡም ፣ ምክንያቱም አብዛኛው ስልጠና ለከፍተኛ ደረጃ አፈፃፀም ከሚያስፈልገው ጥልቅ እና የእውነተኛ ጊዜ ልምምድ ይልቅ አጠቃላይ ግንኙነትን ወይም የመግቢያ ትርጉምን ያጎላል። የሥነ ምግባር ውሳኔ አሰጣጥም በቂ ያልሆነ መፍትሄ አይሰጥም፣ በሙያዊ ሥነ-ምግባር፣ ሚስጥራዊነት እና በአስተርጓሚ ምግባር ላይ የተገደበ የተዋቀረ ሥልጠና አለው። በተጨማሪም፣ ፕሮግራሞች ተማሪዎችን እንደ ህጋዊ፣ ጤና አጠባበቅ (ከመሰረታዊ ግንኙነት ባሻገር)፣ ሚዲያ ወይም የህዝብ አገልግሎቶች ባሉ ልዩ ሁኔታዎች ውስጥ እንዲሰሩ በበቂ ሁኔታ ስለማያስችላቸው ለብዙ ጎራ አተረጓጎም ዝግጁነት ደካማ ዝግጅት አለ። እነዚህ ክፍተቶች የበለጠ የላቀ፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ እና በዐውደ-ጽሑፍ ላይ የተመሰረቱ የሥልጠና አቀራረቦችን አስፈላጊነት ያጎላሉ።

የመዳረሻ ክፍተቶች

የፕሮግራሙ ሰነዶች በስልጠናው ገጽታ ላይ ጉልህ የሆኑ የመዳረሻ ገደቦችን ያሳላሉ። የምልክት ቋንቋ እና የትርጓሜ ስልጠና የሚሰጠው በጥቂት ተቋማት ብቻ በመሆኑ ለሰፊ ተሳትፎ እድሎችን ስለሚገድብ የፕሮግራም አቅርቦት ውስን ነው። በተጨማሪም፣ የመግቢያ መስፈርቶች ገዳቢ ሊሆኑ ይችላሉ፣ በአንዳንድ ፕሮግራሞች፣ ቀደም ሲል የምልክት ቋንቋ እውቀት ያስፈልጋል፣ ይህም ጀማሪዎችን ወይም ቀደም ብለው ያልተጋለጡትን ሳይጨምር ነው። እነዚህ ምክንያቶች ተደራሽነትን በጋራ ይገድባሉ እና ሰፊና ሁሉን አቀፍ የሥልጠና ቧንቧ መስመር መስፋፋትን ይገድባሉ።

4.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ።

የካርታ መርሃ ግብሮች ትንተና በምልክት ቋንቋ እና በትርጉም ውስጥ የ VET ሥርዓተ ትምህርት እድገትን ለማጠናከር በርካታ ቅድሚያ የሚሰጣቸውን ነገሮች አጉልቶ ያሳያል። ቁልፍ ቅድሚያ የሚሰጣቸው ብቃቶች የላቁ የትርጓሜ ቴክኒኮችን ማዘጋጀት፣ በሥነ ምግባራዊ እና በሙያዊ ደረጃዎች ላይ ጠንካራ መሠረት ማድረግ፣ የተሻሻለ አውድ-ተኮር የትርጓሜ አቅም (በተለይ በጤና አጠባበቅ፣ በሕግ እና በትምህርት መቼቶች) እና የዲጂታል እና የርቀት የትርጉም ክህሎቶችን ማዋሃድ ያካትታሉ። በአሁኑ ጊዜ በፕሮግራሞች ውስጥ ያልዳበረ ነው።

እነዚህን ክፍተቶች ለመፍታት ሥርዓተ ትምህርቱ ተራማጅ የክህሎት እድገት እና ተለዋዋጭነት እንዲኖር የሚያስችል ሞዱል፣ ብቃትን መሰረት ያደረገ ንድፍ ማውጣት አለበት። የተግባር ብቃትን እና የውሳኔ አሰጣጥን ለማጠናከር ማስመሰያዎችን፣ ሚና-ጨዋታን እና የእውነተኛ ህይወት አተረጓጎም ሁኔታዎችን በማዋሃድ የማስተማር እና የመማር አቀራረቦችን ማሻሻል አለበት። በተጨማሪም መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች በስልጠና አሰጣጥ ላይ ትክክለኛነት፣ የባህል ብቃት እና የገሃዱ ዓለም አግባብነት ለማረጋገጥ በአሰልጣኝነት መሳተፍ ወሳኝ ነው።

በመዋቅራዊ ደረጃ፣ ተማሪዎች በፕሮግራሞች ውስጥ ብቃቶችን በዘዴ እንዲገነቡ የሚያስችላቸው ከመሠረታዊ ወደ መካከለኛ እና ከፍተኛ ደረጃዎች ግልጽ የእድገት መንገዶችን ማዘጋጀት ያስፈልጋል። የተዋሃዱ የመማሪያ አቀራረቦችን መቀበል ተደራሽነትን እና ተለዋዋጭነትን ሊያሻሽል ይችላል, የምስክር ወረቀት ግን ተዓማኒነትን, የጥራት ማረጋገጫን እና የቅጥር ውጤቶችን ለማሻሻል ከታወቁ ሙያዊ ደረጃዎች ጋር መጣጣም አለበት.

4.3.11. *መደምደሚያ*

ትንታኔው እንደሚያሳየው ጋና በምልክት ቋንቋ ትምህርት ውስጥ ጠቃሚ መሰረታዊ ፕሮግራሞች እንዳሏት ነገር ግን በአስተርጓሚ ላይ የተመሰረተ ስልጠና ያልዳበረ እና የተበታተነ ነው። አንዳንድ የምልክት ቋንቋዎች ሰፊ የቋንቋ እና የባህል መሰረት እና እንደ ይሰጣሉ። ደህና፣ የታለመ የአስተርጓሚ ስልጠና ይሰጣል፣ አጠቃላይ፣ ደረጃውን የጠበቀ ብሄራዊ የለም። በሁሉም ጎራዎች ውስጥ አስተርጓሚዎችን ሙሉ በሙሉ የሚያዘጋጅ ማዕቀፍ።

ግኝቶቹ በጋና ውስጥ የትርጓሜ አገልግሎቶችን ጥራት እና ተገኝነት ለማሻሻል የላቀ የትርጓሜ ችሎታዎችን፣ ዲጂታል ብቃቶችን እና ሴክተር-ተኮር ስልጠናዎችን የሚያዋህድ የተዋቀረ፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ የVET ፕሮግራም አስቸኳይ አስፈላጊነትን ያጎላል።

4.4. የጋና ብሔራዊ ትምህርት እንዴት እንደሆነ እና ስልታዊ ዘገባ። የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይጣጣማል

4.4.1.መግቢያ እና ዓላማ

ይህ ሪፖርት የጋና ብሔራዊ ትምህርት እና የሕግ ማዕቀፍ ምን ያህል እንደሚጣጣም ይገመግማል። በምልክት ቋንቋ እና አካታች ትምህርት ላይ ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር። በአሁኑ ጊዜ ጋና በምልክት ቋንቋ ላይ አንድም የትምህርት ፖሊሲ ሰነድ የላትም ነገር ግን በጣም ቅርብ የሆነ ሰነድ።

ከምልክት ቋንቋ ትምህርት እና የሕግ ማዕቀፍ ጋር የሚዛመደው ብሔራዊ አካታች የትምህርት ፖሊሲ ነው። ስለዚህ ግምገማው በዋናነት በጋና መንግስት አካታች የትምህርት ፖሊሲ (2015) ላይ የተመሰረተ እና በ ውስጥ በተዘረዘሩት አለምአቀፍ መመዘኛዎች የሚመራ ነው።

የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን (UNCRPD) እና የአለም መስማት የተሳናቸው ፌዴሬሽን (WFD) ምክሮች።

ሪፖርቱ የምልክት ቋንቋን ህጋዊ እውቅና፣ የአተረጓጎም አገልግሎት ተደራሽነት፣ መስማት የተሳናቸው ተማሪዎችን ትምህርታዊ ማካተት፣ የአስተርጓሚ ስልጠና እና የምስክር ወረቀት፣ የስነምግባር ደረጃዎች፣ የጥራት ማረጋገጫ ስርዓቶች እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች በፖሊሲ ትግበራ ላይ ተሳትፎ ላይ ያተኩራል። ዓላማው ጋና ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ጠንካራ አሰላለፍ የምታሳይባቸውን ቦታዎች፣ እንዲሁም የፖሊሲ እና የትግበራ ክፍተቶች የሚቀሩባቸውን ቦታዎች መለየት ነው። ሪፖርቱ በምልክት ቋንቋ አገልግሎቶች ውስጥ ለሙያ ትምህርት እና ስልጠና (VET)፣ ለአስተርጓሚ ትምህርት እና ለሥነ ምግባር ልምምድ ያለውን አንድምታ አጉልቶ ያሳያል።

4.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ

ግምገማው የተካሄደው "አብነት ለሀገር አቀፍ ትምህርት አሰላለፍ በመጠቀም ነው።

ዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ያለው ስርዓት (ስርዓት)። ሠንጠረዥ 9)." አብነቱ ይነጻጸራል። ብዜራዊ የትምህርት ፖሊሲዎች እና የህግ ድንጋጌዎች ከአለም አቀፍ ደረጃዎች እና መመዘኛዎች በዋናነት ከUNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30 የተገኙ። የጋና አካታች የትምህርት ፖሊሲ (2015) ለግምገማው ዋና የፖሊሲ ሰነድ ሆኖ አገልግሏል። በአለም አቀፍ ፌዴሬሽን ከተቋቋሙት የአለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ተጨማሪ መመሪያ ተወስዷል።

መስማት የተሳናቸው እና ዓለም አቀፍ አካታች የትምህርት መርሆዎች። ግምገማው የጥራት ሰነድ ትንተና አቀራረብን ተቀበለ። አግባብነት ያላቸው የአካታች ትምህርት ፖሊሲ ክፍሎች ሙሉ በሙሉ ከተስተካከሉ፣ ከፊል አሰላለፍ ወይም ከተለዩት ዓለም አቀፍ መመዘኛዎች ጋር የማይጣጣሙ መሆናቸውን ለመወሰን ተገምግመዋል። ከአካታች ትምህርት፣ የመምህራን ዝግጅት፣ የምልክት ቋንቋ ድጋፍ፣ የአካል ጉዳተኝነት ማካተት፣ አጋዥ አገልግሎቶች እና የባለድርሻ አካላት ተሳትፎን በሚመለከቱ የፖሊሲ ድንጋጌዎች ማስረጃዎች ወጥተዋል።

የአሰላለፍ ደረጃ አሰጣጡ እንደሚከተለው ተተርጉሟል።

- ሙሉ በሙሉ አሰላለፍ፡ አለም አቀፍ ደረጃዎች በግልፅ የሚንፀባረቁበት እና። ህግ፣ ፖሊሲ የትግበራ ዘዴዎች.
- በከፊል አሰላለፍ፡ አንዳንድ የመመዘኛዎቹ አካላት ያሉበት፣ ግን ትግበራ ወይም። የፖሊሲ ሽፋን ያልተሟላ ሆኖ ይቆያል።
- አይሰለፍም፡ መመዘኛዎች በሌሉበት ወይም በትንሹ ወደ ውስጥ የሚገቡበት። ብሔራዊ ማዕቀፎች.

4.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ።

ግምገማው የጋና አካታች የትምህርት ፖሊሲ መጠነኛ መሆኑን አሳይቷል። በምልክት ቋንቋ እና መስማት የተሳናቸው ማካተት ላይ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር መጣጣም። በትምህርት ተደራሽነት፣ በማካተት መርሆዎች እና ከUNCRPD ጋር በማጣጣም ጠንካራ የአሰላለፍ ቦታዎች ተለይተዋል። ፖሊሲው መሰረታዊ፣ ሁለተኛ ደረጃ፣ ቴክኒካል፣ ሙያ እና ከፍተኛ ትምህርትን ጨምሮ በሁሉም የትምህርት ደረጃዎች ሁሉን አቀፍ ትምህርትን በጥብቅ ያበረታታል። መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች እና የመስማት ችግር ያለባቸው ተማሪዎች እንደ ሰፊው የተማሪዎች ምድብ አካል ይታወቃሉ።

በልዩ የትምህርት ፍላጎቶች. ፖሊሲው ተደራሽነትን እና ተሳትፎን ለማሻሻል አጋዥ መሳሪያዎችን፣ የምልክት ቋንቋ ድጋፍን፣ አካታች ስርአተ ትምህርቶችን እና የመምህራን ስልጠናን ይደግፋል።ሌላ አስፈላጊ ጥንካሬ የአካል ጉዳተኞች ድርጅቶች በፖሊሲ ልማት ውስጥ መሳተፍ ነው። የጋና ዓይነ ስውራን ህብረት እና የጋና የአካል ጉዳተኞች ፌዴሬሽን ተሳትፎ የባለድርሻ አካላትን ተሳትፎ እና ሁሉን አቀፍ ትምህርትን በማስተዋወቅ ረገድ ትብብር ያሳያሉ።

እነዚህ ጥንካሬዎች ቢኖሩም, በርካታ ጠቃሚ ክፍተቶች ተለይተዋል. ፖሊሲው የጋና የምልክት ቋንቋን እንደ ህጋዊ እውቅና ያለው ብሄራዊ ቋንቋ በግልፅ አይገነዘብም። የምልክት ቋንቋ ድጋፍ ቢጠቀስም፣ በሁሉም የመንግስት ዘርፎች እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ፍትህ እና የህዝብ አስተዳደር ለሙያዊ የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎቶች ቀጥተኛ የህግ ዋስትና የለም። በተመሳሳይ፣ በግልጽ የተገለጸ ብሔራዊ የአስተርጓሚ ማረጋገጫ ወይም የእውቅና ማዕቀፍ የለም። የአስተርጓሚ ትምህርት እና የብቃት ደረጃዎች በመደበኛነት ቁጥጥር አይደረግባቸውም, እና ፖሊሲው በአስተርጓሚ ስነ-ምግባር, የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች ወይም የቅሬታ ስርዓቶች ላይ ዝርዝር ድንጋጌዎችን አይሰጥም. የዲጂታል እና የርቀት አስተርጓሚ አገልግሎቶችም ከፖሊሲ ማዕቀፉ የሉም። በማመገማውም በቂ ቁጥር ያላቸው የሰለጠኑ የምልክት ቋንቋ ባለሙያዎች አገራዊ ፍላጎትን ለማሟላት በቂ እንዳልሆኑ አረጋግጧል። ፖሊሲው ቢሆንም።

የልዩ ባለሙያዎችን አስፈላጊነት ይገነዘባል እና ስልጠና, የትግበራ ተግዳሮቶች እና ውስን ሀብቶች የአገልግሎት አሰጣጥን መገደብ ቀጥለዋል.

4.4.4. ለ VET እና ለሥነ-ምግባር አንድምታ።

የዚህ ግምገማ ግኝቶች በጋና ውስጥ ለሙያ ትምህርት እና ስልጠና (VET)፣ ለአስተርጓሚ ትምህርት እና ለሙያዊ ስነምግባር ጠቃሚ አንድምታ አላቸው።

በመጀመሪያ፣ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች በብቃት ላይ የተመሰረቱ የሥልጠና ፕሮግራሞች ከፍተኛ ፍላጎት አለ። ነባር የትምህርት መዋቅሮች ለአስተርጓሚዎች አጠቃላይ ብሔራዊ የሥልጠና ደረጃዎችን ገና አልሰጡም። ስለዚህ የ VET ተቋማት እና የመምህራን ትምህርት ተቋማት ልዩ የምልክት ቋንቋ እና የትርጓሜ ፕሮግራሞችን ከስርአተ ትምህርታቸው ጋር ማዋሃድ አለባቸው። ሁለተኛ፣ ለአስተርጓሚዎች የሥነ ምግባር ሥልጠና ውስን ነው። አለምአቀፍ ምርጥ ልምምድ ተርጓሚዎች ሚስጥራዊነት፣ ገለልተኝነት፣ ትክክለኛነት እና መስማት የተሳናቸውን ባህል ማክበርን ጨምሮ ሙያዊ የስነምግባር ደረጃዎችን እንዲያከብሩ ይጠይቃል። በብሔራዊ ማዕቀፍ ውስጥ መደበኛ የሥነ ምግባር ደንቦች አለመኖራቸው ከሙያ እና ከአገልግሎት ጥራት ጋር የተያያዙ አደጋዎችን ይፈጥራል. ሦስተኛው, አለ

መስማት ከተሳናቸው ተማሪዎች ጋር ለሚሰሩ መምህራን፣ ተርጓሚዎች እና ድጋፍ ሰጭ ሰራተኞች ቀጣይነት ያለው ሙያዊ እድገት ያስፈልጋል። አካታች የትምህርት ፖሊሲ የመምህራን ዝግጅት እና ሙያዊ እድገትን አፅንዖት ይሰጣል፣ ነገር ግን ልዩ የምልክት ቋንቋ ብቃቶች በበቂ ሁኔታ የተገነቡ አይደሉም።

ሌላው አንድምታ በቴክኒክ እና ሙያ ትምህርት ተቋማት ውስጥ ያለውን ተደራሽነት ይመለከታል። ፖሊሲው በትምህርት ደረጃዎች ሁሉን አቀፍ ተደራሽነትን ያበረታታል፣ ነገር ግን ብዙ የVET ተቋማት መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች ሙሉ በሙሉ እንዲሳተፉ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች፣ አጋዥ ቴክኖሎጂዎች እና ተደራሽ የመማሪያ አካባቢዎች ላይኖራቸው ይችላል። በመጨረሻም ለአስተርጓሚ አገልግሎቶች መደበኛ የጥራት ማረጋገጫ ስርዓቶች አለመኖር የአገልግሎት ወጥነት እና አስተማማኝነት ላይ አሉታዊ ተጽዕኖ ሊያሳድር ይችላል። ሙያዊ አሰራርን ለማሻሻል እና መስማት ለተሳናቸው ሰዎች ፍትሃዊ ተደራሽነትን ለማረጋገጥ ሀገራዊ ደረጃዎችን፣ የእውቅና አሰጣጥ ስርዓቶችን እና የክትትል ዘዴዎችን ማቋቋም አስፈላጊ ይሆናል።

4.4.5. ምክሮች

በግምገማ ግኝቶች ላይ በመመስረት, የሚከተሉት ምክሮች ቀርበዋል:

1) የምልክት ቋንቋ ህጋዊ እውቅና፡ የጋና መንግስት በመደበኛነት መሆን አለበት።

    በብሔራዊ ህግ እና የትምህርት ፖሊሲዎች የጋና የምልክት ቋንቋን መስማት ለተሳናቸው ሰዎች እንደ ኦፊሴላዊ የመገናኛ ቋንቋ እውቅና ይስጡ።

2) የአስተርጓሚ ስልጠና እና የምስክር ወረቀት ስርዓቶች መመስረት፡ ብሄራዊ ተርጓሚ።

የስልጠና መርሃ ግብሮች በዩኒቨርሲቲዎች፣ በትምህርት ኮሌጆች እና በሙያ ማሰልጠኛ ተቋማት ውስጥ መደበኛ እና ደረጃቸውን የጠበቁ መሆን አለባቸው። ብሔራዊ የእውቅና እና የምስክር ወረቀት ማዕቀፍም ሊቋቋም ይገባል።

3) የባለሙያ የስነምግባር ደረጃዎች እድገት፡ የምልክት ሙያዊ የስነምግባር ህጎች።

የቋንቋ ተርጓሚዎች በታወቁ ሙያዊ አካላት እና ተቆጣጣሪ ተቋማት አማካይነት ሊዳብሩ እና ሊተገበሩ ይገባል.

4) የምልክት ቋንቋ አገልግሎቶችን ማስፋፋት፡ የመንግስት ተቋማት ማረጋገጥ አለባቸው።

በትምህርት፣ በጤና አጠባበቅ፣ በሕግ እና በሕዝብ አገልግሎት ዘርፎች ሙያዊ የምልክት ቋንቋ መተርጎም አገልግሎቶች መገኘት።

5) የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎችን ማጠናከር፡ የክትትልና የግምገማ ስርዓቶች።

የአስተርጓሚ ጥራትን፣ ሙያዊ ባህሪን እና የአገልግሎት ውጤታማነትን ለመገምገም መዘጋጀት አለበት። የቅሬታ እና የተጠያቂነት ዘዴዎችም መቅረብ አለባቸው።

6) የአቅም ግንባታ እና ሙያዊ እድገት፡ መምህራን፣ ተርጓሚዎች፣ የጤና እንክብካቤ።

ሰራተኞች እና የህዝብ አገልግሎት አቅራቢዎች በአካታች ትምህርት እና በምልክት ቋንቋ ግንኙነት ቀጣይነት ያለው ሙያዊ እድገት ማግኘት አለባቸው።

7) የዲጂታል እና የርቀት ትርጉምን ማስተዋወቅ፡ ለመደገፍ ፖሊሲዎች መዘጋጀት አለባቸው።

የርቀት እና ዲጂታል የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎቶች፣ በተለይም በገጠር እና አገልግሎት በማይሰጡ ማህበረሰቦች።

8) መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ ጨምሯል፡ መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች እና ተወካዮች።

በፖሊሲ አወጣጥ፣ በአስተርጓሚ ትምህርት፣ በሥርዓተ ትምህርት ልማት እና የአተገባበር ሂደቶችን በመከታተል ላይ በንቃት መሳተፍ አለበት።

9) ለአካታች ትምህርት የገንዘብ ድጋፍ ጨምሯል፡ የመንግስት እና የልማት አጋሮች።

ለረዳት ቴክኖሎጂዎች፣ ለአስተርጓሚ አገልግሎቶች እና ለአካታች የትምህርት መሠረተ ልማት የገንዘብ ድጋፍን ማሳደግ አለበት።

4.4.6. *መደምደሚያ*

ግምገማው የጋና አካታች የትምህርት ፖሊሲ ጠንካራ እንደሚያንጸባርቅ ያሳያል። አካታች ትምህርት ቁርጠኝነት እና ከአለም አቀፍ የአካል ጉዳት መብቶች መርሆዎች በተለይም UNCRPD ጋር መጣጣም። መስማት የተሳናቸው ተማሪዎችን ጨምሮ ለአካል ጉዳተኛ ተማሪዎች የትምህርት ተደራሽነትን በማስተዋወቅ ረገድ ትልቅ መሻሻል ታይቷል። ነገር ግን፣ የምልክት ቋንቋ እውቅና፣ የአስተርጓሚ ስልጠና እና የምስክር ወረቀት፣ የስነምግባር ደንብ፣ ጋር በተያያዘ ጠቃሚ ክፍተቶች ይቀራሉ።

የጥራት ማረጋገጫ እና በተለያዩ ዘርፎች አገልግሎቶችን የመተርጎም ተደራሽነት። እነዚህ ክፍተቶች ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ሙሉ በሙሉ መከበራቸውን ይገድባሉ እና የአካታች ትምህርት ትግበራን ውጤታማነት ይቀንሳሉ.

እነዚህን ተግዳሮቶች ለመፍታት ጠንካራ የህግ ማዕቀፎችን፣ በአስተርጓሚ ትምህርት እና ሙያዊ እድገት ላይ መዋዕለ ንዋይ ማፍሰስ፣ የተሻሻለ የጥራት ማረጋገጫ ስርዓቶች እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች በውሳኔ አሰጣጥ ሂደቶች ላይ የበለጠ ተሳትፎን ይጠይቃል። እነዚህን አካባቢዎች ማጠናከር በጋና ውስጥ መስማት ለተሳናቸው ሰዎች ፍትሃዊ ተደራሽነት፣ ማህበራዊ ማካተት እና የትምህርት ተሳትፎ ከፍተኛ አስተዋፅዖ ያደርጋል።

5. በኢትዮጵያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት።



5.1. በ ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። ኢትዮጵያ

ሠንጠረዥ 11፡ በትምህርት (SNIE) ፕሮግራም ውስጥ ያለውን የምልክት ኢትዮጵያ (ቢኤ ልዩ ፍላጎቶች እና አካታች ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።

አካባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ማስረጃ ክ ፕሮግራም	ክፍተቶች ተለይተዋል።
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች፣ የንግግር ብቃት፣ የትርጓሜ ቲዎሪ, መስማት የተሳናቸው ባህል፣ ስነምግባር፣ ልዩ ጎራዎች፣ ዲጂታል/ርቀት ትርጉም።	በምልክት ቋንቋ ላይ መጠነኛ እና ቲዎሬቲካል ትኩረት, መስማት የተሳናቸው ባህል, መሠረታዊ ትርጓሜ, ሥነ-ምግባር, የተወሰነ ስፔሻላይዜሽን	በምልክት ቋንቋ አንዳንድ ይዘቶች ግን አጠቃላይ የስርዓተ ትምህርት ክፍተቶች - የምልክት እጥረት። የቋንቋ ቋንቋዎች፣ የንግግር ብቃት፣ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ ሥነምግባር፣ ልዩ ጎራዎች፣ ዲጂታል/ርቀት ትርጓሜ።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች፣ የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ቅልጥፍና፣ የትርጓሜ ትክክለኛነት፣ ስነምግባር፣ ሙያዊ ባህሪ፣ የአውድ ብቃት።	መጠነኛ የመተርጎም ብቃቶች (በሁለት ኮርሶች ተገለጡ); ውስን አስተርጓሚ-ተኮር ችሎታዎች።	ደካማ ሙያዊ አስተርጓሚ የብቃት ማዕቀፎች።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	የተዋቀረ እድገት, በቂ ቆይታ, የንድፈ-ሀሳብ-ልምምድ ሚዛን, ልምምዶች	የ 4-አመት የተዋቀረ እድገት; ይሁን እንጂ ለልምምድ እና ለልምምድ በቂ ያልሆነ ቆይታ	ምንም የተለየ የአስተርጓሚ ማሰልጠኛ መንገድ የለም።
ማስተማር	በተግባር ላይ የተመሰረተ፣ ማስመሰያዎች፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ መስማት የተሳናቸው አሰልጣኞች፣ ዲጂታል መሳሪያዎች።	ተግባራዊነት ቀርቧል; የተወሰነ መስማት የተሳናቸው አሰልጣኝ ግብዓት።	በቂ መስማት የተሳናቸው የሚመራ እና በማስመሰል ላይ የተመሰረተ ሙያዊ ስልጠና።
ዘዴዎች ግምገማ እና	በብቃት ላይ የተመሰረተ፣ ተግባራዊ ግምገማ፣ አንጸባራቂ ልምምድ፣ QA	የዩኒቨርሲቲ ግምገማ ስርዓቶች ጥቅም ላይ ይውላሉ; ደካማ አስተርጓሚ-ተኮር ደረጃዎች ደካማ	ምንም ሙያዊ የአስተርጓሚ ግምገማ መሳሪያዎች የሉም።
ጥራት። ዋስትና ማረጋገጫ እና	እውቅና ያለው ብቃት፣ ፍቃድ መስጠት፣ ሲፒዲ፣ ስነምግባር።	የቢኤ ዲግሪ በ SNIE ብቃት ብቻ።	ምንም አስተርጓሚ-ተኮር የምስክር ወረቀት ወይም ፍቃድ የለም።
እውቅና። ተደራሽነት እና	የጂአግራፊያዊ መዳረሻ, ተመጣጣኝ ዋጋ, ማካተት, መውሰድ	ለከፍተኛ ትምህርት ተማሪዎች ተደራሽ ነው፣ ነገር ግን በምልክት ቋንቋ ላይ ያለው ትኩረት ያነሰ ነው።	በምልክት ቋንቋ የተገደበ ብሔራዊ ሽፋን እና ልዩ።
ተገኝነት። የህግ እና የፖሊሲ አሰላለፍ። ዲጂታል እና ሩቅ	ብሔራዊ ሕግ, የመዳረሻ መብቶች, ዓለም አቀፍ ደረጃዎች የርቀት መድረኮች፣ ሙያዊነት, ስነምግባር	ከፊል ማካተት ፖሊሲ አሰላለፍ። መቅረት	የአስተርጓሚ መብቶችን ደካማ አሠራር ዋና ብሔራዊ ዲጂታል ክፍተት
ችሎታ			

አውድ- ልዩ። ዝግጁነት	ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ ሀጋዊ፣ ስራ፣ ከፍተኛ ደረጃ ያላቸው አውዶች።	በትምህርት ላይ ብቻ ያተኮረ፣ ምንም የህክምና፣ የህግ እና። ሌሎች አውዶች	ከትምህርት ተቋም መቼቶች በላይ የተገደበ አውድ-ተኮር ዝግጁነት።

ሠንጠረዥ 12፡ በትምህርት ፕሮግራም ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።

ኢትዮጵያ (ትምህርት ለኮሌጅ።

አስተማሪ

አካባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራመ-ማስረጃዎች	ክፍተቶች ተለይተዋል።
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች፣ የንግግር ብቃት፣ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ ሥነ-ምግባር፣ ልዩ ጎራዎች፣ ዲጂታል/ርቀት ትርጉም። ዋና ብቃቶች፣ ሁለት ቋንቋ	መሰረታዊ አካታች እና ልዩ ፍላጎቶች የትምህርት ትኩረት; ምንም የምልክት ቋንቋ ይዘት ትኩረት የለም።	በምልክት ቋንቋ የቋንቋ ጥናት፣ የንግግር ብቃት፣ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ ሥነ-ምግባር፣ ልዩ ጎራዎች፣ ዲጂታል/ ርቀት ትርጓሜ ላይ ምንም ይዘት የለም። ምንም ባለሙያ አስተርጓሚ የለም። በ
ብቃት ልማት	ተናጋሪዎች። ቅልጥፍና, ትክክለኛነትን መተርጎም, ሥነ-ምግባር ፣ ሙያዊ ባህሪ ፣ የአውድ ብቃት። የተዋቀረ እድገት, በቂ ቆይታ, የንድፈ-ሀሳብ-ልምምድ ሚዛን, ልምምዶች	የአስተርጓሚ ብቃት የለም። ተካትቷል	ውስጥ የብቃት ማዕቀፎች ፕሮግራም ምንም የተለየ የአስተርጓሚ ማስልጠኛ መንገድ የለም።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	በተግባር ላይ የተመሰረተ፣ ማስመሰያዎች፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ መስማት የተሳናቸው አሰልጣኞች፣ ዲጂታል መሳሪያዎች	ለአንድ ሴሚስተር የተዋቀረ እና በአጠቃላይ አካታች ትምህርት አይታ ላይ ያተኮረ ነው። ምንም ተግባራዊ ትምህርት የለም	መስማት የተሳናቸው የሚመራ እና በማስመሰል ላይ የተመሰረተ ሙያዊ ስልጠና የለም።
ማስተማር ዘዴዎች	በብቃት ላይ የተመሰረተ፣ ተግባራዊ ግምገማ፣ አንጸባራቂ ልምምድ፣ QA	መሰረታዊ የኮሌጅ ምዘና።	ምንም ሙያዊ የአስተርጓሚ ግምገማ መለኪያዎች የሉም።
ግምገማ እና ጥራት። ዋስትና	እውቅና ያለው ብቃት፣ ፍቃድ መስጠት፣ ሲፒዲ፣ ስነምግባር።	ዲፕሎማ እና ቢኤ ዲግሪ (በአንዳንድ አጋጣሚዎች)	ምንም አስተርጓሚ-ተኮር የምስክር ወረቀት ወይም ፍቃድ የለም።
ማረጋገጫ እና እውቅና። ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂአግራፊያዊ መዳረሻ, ተመጣጣኝ ዋጋ, ማካተት, መውሰድ	በየዲፓርት-መንታቸው ብቻ። ለኮሌጅ ተማሪዎች የተሻለ አቅም/መዳረሻ፣ ነገር ግን በንድፈ ሀሳብ የሚመራ ነው፣	በምልክት ቋንቋ የተገደበ ብሔራዊ ሽፋን እና ልዩ።
የህግ እና የፖሊሲ አሰላለፍ። ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። ችሎታ አውድ-ልዩ።	ብሔራዊ ሕግ, የመዳረሻ መብቶች, ዓለም አቀፍ ደረጃዎች የርቀት መድረክች፣ ሙያዊነት፣ ስነ-ምግባር። ትምህርት, ጤና አጠባበቅ, ሀጋዊ, ሥራ, ከፍተኛ-ክስማዎች አውዶች	በምልክት ቋንቋ ላይ ብዙም ትኩረት አይሰጥም። በአካታች ትምህርት የህግ ማዕቀፎች ላይ ከፊል ትኩረት መቅረት መቅረት	ምንም ብሔራዊ ሕግ፣ የመዳረሻ መብቶች፣ ዓለም አቀፍ ደረጃዎች። ምንም የርቀት መድረኮች፣ ሙያዊነት፣ ስነምግባር። ከትምህርት ተቋም በላይ ምንም አውድ-ተኮር ዝግጁነት የለም። ቅንብሮች
ዝግጁነት			

ኢትዮጵያ (ለቲቪቲ አካታች ትምህርት።

ሠንጠረዥ 13፡ በፕሮግራሙ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም መገምገም)።

አካባቢ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራሙ ማስረጃዎች	ዋና ክፍተቶች ተለይተዋል
ግምገማ ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች፣ የንግግር ብቃት፣ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ ሥነ-ምግባር፣ ልዩ ጎራዎች፣ ዲጂታል/ርቀት ትርጉም።	እንደ መግቢያ በጣም የተገደበ የምልክት ቋንቋ ጽንሰ-ሀሳቦች።	የተገደበ የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች፣ የንግግር ብቃት፣ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ ሥነ-ምግባር፣ ልዩ ጎራዎች፣ ዲጂታል/ርቀት ትርጉም።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች፣ የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ቅልጥፍና፣ የትርጓሜ ትክክለኛነት፣ ስነምግባር፣ ሙያዊ ባህሪ፣ የአውድ ብቃት።	ምንም የአስተርጓሚ ብቃቶች አልተካተቱም።	ምንም ሙያዊ አስተርጓሚ የብቃት ማዕቀፎች የሉም።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	የተዋቀረ እድገት, በቂ ቆይታ, የንድፈ-ሀሳብ-ልምምድ ሚዛን, ልምምዶች በተግባር ላይ የተመሰረተ፣ ማስመሰያዎች፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ መስማት የተሳናቸው አሰልጣኞች፣ ዲጂታል	ለአንድ ሴሚስተር አጭር የፊት ለፊት ስልጠና፣ በልዩነት ላይ ያተኮረ፣ የህግ ማዕቀፎች። ልዩ ፍላጎት ያላቸው ሰዎች	ምንም የተሰየ የአስተርጓሚ ማሰልጠኛ መንገድ የለም።
ማስተማር ዘዴዎች	መሪያዎ ች በብቃት ላይ የተመሰረተ፣ ተግባራዊ ግምገማ፣ አንጸባራቂ ልምምድ፣ QA	ምንም ተግባራዊ መጋለጥ የለም	በቂ መስማት የተሳናቸው የሚመራ እና በማስመሰል ላይ የተመሰረተ ሙያዊ ስልጠና።
ግምገማ እና ጥራት።	እውቅና ያለው ብቃት፣ ፍቃድ መስጠት፣ ሲፒዲ፣ ስነምግባር።	መሰረታዊ የቴክኒክ መታ ትምህርትና መታ ትምህርትና ሥልጠና ግምገማ።	ምንም ሙያዊ የአስተርጓሚ ግምገማ መለኪያዎች የሉም።
ዋስትና ማረጋገጫ እና እውቅና።	የጂኦግራፊያዊ መዳረሻ, ተመጣጣኝ ዋጋ, ማካተት, መውሰድ	ዲፕሎማ ብቻ።	ምንም አስተርጓሚ-ተኮር የምስክር ወረቀት ወይም ፍቃድ የለም።
ተደራሽነት እና ተገኝነት።	ብሔራዊ ሕግ, የመዳረሻ መብቶች, ዓለም አቀፍ ደረጃዎች	የተሻለ አቅም/መዳረሻ፣ ነገር ግን በንድፈ ሀሳብ የሚመራ እና በምልክት ቋንቋ ላይ ያለው ትኩረት አነስተኛ ነው። በአካታች ትምህርት የህግ ማዕቀፎች ላይ ከፊል ትኩረት	በምልክት ቋንቋ የተገደበ ብሔራዊ ሽፋን እና ልዩ።
የህግ እና የፖሊሲ አሰላለፍ።	የርቀት መድረኮች፣ ሙያዊነት፣ ስኩ ምግባር።	መቅረት	የአስተርጓሚ መብቶችን ደካማ አሠራር
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። ችሎታ አውድ- ልዩ። ዝግጁነት	ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ ስራ፣ ከፍተኛ ደረጃ ያላቸው አውዶች።	መቅረት	በምልክት ቋንቋ ምንም ዲጂታል እና የርቀት ብቃት የለም። ከትምህርት ተቋም መቼቶች በላይ ምንም አውድ-ተኮር ዝግጁነት የለም።

5.2. በኢትዮጵያ የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር መጣጣም።

ሠንጠረዥ 14፡ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ ንፅፅር ግምገማ። የምልክት ቋንቋ በኢትዮጵያ ከ ጋር።

የኢንተርናሽናል ደረጃ

መደበኛ አካባቢ	ዓለም አቀፍ ጥበቃ/መመዘኛ	መ·ሉ· አለሟሉ	በከፊል አለሟሉ	አያደርውም። አለሟሉ	ማስታወሻዎች /ማስረጃዎችክፍተቶች
ህጋዊ የምልክት ቋንቋ እውቅና ቋንቋ የመፈረም	የምልክት ቋንቋ በብሔራዊ ሕግ ወይም ሕገ መንግሥት እንደ ተፈጥሮ ቋንቋ በሕጋዊ መንገድ ይታወቃል። ብሄራዊ ህጎች በህዝብ አገልግሎቶች ውስጥ ሙያዊ			+	EthSL በሕገ መንግሥት ወይም በብሔራዊ ሕጎች በግልጽ አልታወቀም።
መብት መተርጎም ትምህርት	የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ማግኘት ዋስትና ይሰጣሉ። መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች በሁሉም			+	በሕዝብ ተቋማት ውስጥ አገልግሎቶችን ለመተርጎም ዋስትና የሚሰጥ ብሔራዊ ሕግ የለም።
መድረስ የጤና እንክብካቤ	የትምህርት ደረጃዎች የምልክት ቋንቋ እና/ ወይም አስተርጓሚ ማግኘት ይችላሉ። የትርጓሜ አገልግሎቶች ያለ አድልዎ እና መዘግየት		+		የምልክት ቋንቋ በትምህርት ፖሊሲ ውስጥ እውቅና ተሰጥቶታል ነገር ግን እንደ የማስተማሪያ ዘዴ በቋሚነት አልተተገበረም። በጤና እንክብካቤ ውስጥ አገልግሎቶችን
መድረስ ተርጓሚ ስልጠና	በጤና እንክብካቤ ቦታዎች ይገኛሉ። የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም ነው። መደበኛ፣ የተዋቀረ እና በብቃት ላይ የተመሰረተ።			+	መተርጎም ውስን እና ወጥነት የሌለው ሆኖ ይቆያል። መደበኛ ብሄራዊ እጥረት። በብቃት ላይ
ደረጃዎች የምስክር ወረቀት እና	ተርጓሚዎች በታወቁ ብሄራዊ ስርዓቶች የተመሰከረላቸው ወይም እውቅና የተሰጣቸው ናቸው።			+	የተመሰረተ የአስተርጓሚ ትምህርት ስርዓቶች. በአገር አቀፍ ደረጃ እውቅና ያለው
እውቅና ባለሙያ ሥነ ምግባር	ብሔራዊ የሥነ ምግባር ሕጎች አሉ እና በአስተርጓሚ ልምምድ ውስጥ ይተገበራሉ። የአስተርጓሚ ጥራትን ለመቆጣጠር እና			+	የአስተርጓሚ ማረጋገጫ ማዕቀፍ የለም። በህጋዊ መንገድ አስገዳጅ የሆነ የአስተርጓሚ የስነምግባር ህግ የለም።
ጥራት ማረጋገጫ	ቅሬታዎችን ለመፍታት ስርዓቶች አሉ።			+	ደካማ የክትትል እና የቅሬታ ስርዓቶች.
ዘዴዎች የአስተርጓሚዎ ች መገኘት	አገራዊ ፍላጎትን ለማሟላት በቂ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች አሉ። የትርጓሜ አገልግሎቶች በጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ			+	በአገር አቀፍ ደረጃ የሰለጠኑ አስተርጓሚዎች ከባድ እጥረት።
ተደራሽነት እና አቅም	ተደራሽ ናቸው።				በከተማ አካባቢዎች የተገደበ ተደራሽነት;
መሰማት የተሳነው ማህበረሰብ ተሳትፎ ዲጂታል እና	መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች በፖሊሲ አወጣጥ እና በአስተርጓሚ ትምህርት ውስጥ ይሳተፋሉ።		+	+	አገልግሎቶች ወጥነት የሌላቸው እና ለብዙዎች በገንዘብ ተደራሽ አይደሉም። ENAD በጥብቅና ላይ የተሳተፈ ነገር ግን ተቋማዊ የፖሊሲ ማውጣት ስልጣን የለውም።
የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም አሰላለፍ	ፖሊሲዎች እና ስልጠናዎች የርቀት/ዲጂታል ትርጉም እና ስነ-ምግባርን ይመለከታሉ።			+	የዲጂታል አተረጓጎም ስርዓቶችን የሚቆጣጠር ግልጽ የሆነ ብሄራዊ ማዕቀፍ የለም።
ጋር UNCRPD ግዴታዎች	ብሄራዊ ህጎች እና ልምዶች UNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30 ያንፀባርቃሉ።			+	ብሄራዊ ህጎች እና አተገባበር ከUNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30 ጋር የማይጣጣሙ ናቸው።
				+	

5.3. በኢትዮጵያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ።

5.3.1. መግቢያ እና አውድ

እ.ኤ.አ. በ 2006 በተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን መሠረት አካል ጉዳተኞች እንደሌሎች ልጆች ፣ ጎረምሶች እና ጎልማሶች ተመሳሳይ የትምህርት እድሎች የማግኘት መብት አላቸው። በተጨማሪም ሰዎች ጭፍን ጥላቻና መገለል ሳይገጥማቸው በትምህርት ሥርዓቱ ውስጥ የመሳተፍ መብት እንዳላቸውና ሁሉም አገሮች ሁሉን አቀፍ የትምህርት ሥርዓት ሊኖራቸው እንደሚገባ አጽንኦት ይሰጣል። እ.ኤ.አ. በ1994 የሳላማንካ መግለጫ እና የተግባር ማዕቀፍ በልዩ ፍላጎት ትምህርት ላይ ማዕደቁ መስማት የተሳናቸው ልጆች የምልክት ቋንቋ (UN, 2006) ተብሎ በሚጠራው ቋንቋ ትምህርት የማግኘት መብትን ይመለከታል። በተመሳሳይ መልኩ የ CRPD አንቀጽ 24.3 (ለ) መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ የምልክት ቋንቋ የማግኘት መብት እንዳላቸው እና የቋንቋ ማንነታቸውን እንደሚያበረታታ ዋስትና ይሰጣል; የ CRPD አንቀጽ 24.4 መስማት የተሳናቸው ልጆች አስተማሪዎች በምልክት ቋንቋ ብቁ እንዲሆኑ ያዛል።

በአዋጅ ቁጥር 676/2010 ኢትዮጵያ ይህንን አለም አቀፍ ስምምነት በ2010 ተቀብላለች (የኢትዮጵያ ትምህርት ሚኒስቴር 2022)። በተጨማሪም የኢትዮጵያ መንግስት እያንዳንዱ ዜጋ የመሠረታዊ ትምህርት ዕድል እንዲያገኝ ያለውን ቁርጠኝነት አጠናክሯል። ይህንንም መሰረት በማድረግ የትምህርት ሚኒስቴር በ2006 የመጀመሪያውን የልዩ ፍላጎት ትምህርት ፕሮግራም ስትራቴጂ አዘጋጅቶ ለ5 ተከታታይ ዓመታት ተግባራዊ ማድረጉን ቀጥሏል። ስልቱ በ2012 እና በ2022 ከተለያዩ ባለድርሻ አካላት በተሰጡ አስተያየቶች እና አፈፃፀሙን በመገምገም ተዘምኗል። በኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና አተረጓጎም ላይ የተሰማራው ብቸኛው የአገሪቱ ክፍል የአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ በኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ እና መስማት የተሳናቸው ባህል ነው። ሆኖም፣ ጎራ-ተኮር ስልጠና በጣም አናሳ ነው፣ እና። ትርጓሜ እንደ ልዩ ባለሙያ ገና ሙሉ በሙሉ አልተቋቋመም። ምንም እንኳን የጎድፊ ሃሳብ ባይኖረውም ፋውንዴሽን እና የታቀደ የስርዓተ ትምህርት ዲዛይን የኢትዮጵያ መስማት የተሳናቸው ብሔራዊ ማህበር (ኢናድ) መርሃ ግብር ቅርንጫፎቹን በሃያ ስምንት ከተሞች በማስጀመር በገሃዱ ዓለም ተጋላጭነት እና ተግባራዊ ግንኙነት ላይ ከፍተኛ ትኩረት ይሰጣል።

በፖሊሲ ደረጃ መንግሥታዊ ቁርጠኝነት ቢኖረውም፣ በተለያዩ የኢትዮጵያ ክልሎች የተደረጉ ተጨባጭ ጥናቶች ኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ አገልግሎት መስጠት ሳትችል ቀርታለች። እና የአስተርጓሚ ስልጠና. ለምሳሌ የትምህርት ተቋማት የሰለጠኑ ሰዎች አያገኙም። ተርጓሚዎች እና አስተማሪዎች ብዙውን ጊዜ የምልክት ቋንቋን በደንብ አይናገሩም, ይህም ወደ ደካማ ግንኙነት እና ዝቅተኛ የአካዳሚክ አፈፃፀም (Tsega & Belte, 2016; Fitzgerald et al., 2010).

ከዚህም በላይ መደበኛ የትምህርት ተቋማት የኢትዮጵያን የምልክት ቋንቋ (EthSL) ሙሉ በሙሉ አያካትቱም, እና በትክክል ደረጃውን የጠበቀ አይደለም (ጊርማይ, 2012; ማላዶ, 2024). የኢትዮጵያ የጣት አጻጻፍ፣ የአሜሪካ የጣት አጻጻፍ፣ የቁጥር ምልክቶች እና የተፈረመ የቃላት ዝርዝር ቢኖርም የጥናቱ ግኝቶች የምልክት ቋንቋ መሠረታዊ ክፍሎች ከስርአተ ትምህርቱ ዋና የቋንቋ ክፍል ውስጥ እንዳልነበሩ ያሳያል። በጣም የተለመደው የማስተማር ዘዴ የተፈረመው የአማርኛ ፊርማ ስርዓት መሆኑ ታውቋል። በተጨማሪም፣ የምልክት ቋንቋ የአስተማሪ መመሪያ እና የተማሪ መማሪያ መጽሐፍ አለመኖር፣ የ SNE መምህራን ምልክትን የማስተማር አቅም ማነስ።

ቋንቋ እንደ የትምህርት አይነት እና የማስተማሪያ ዘዴ እና የመምህራን ትምህርት ኮሌጅ የሚሰጠው በቂ ያልሆነ የስልጠና ዕርዳታ እንደ ጉልህ ጉዳዮች ተመርምሯል።

እንዲሁም በቁጥር ትንተና የተረጋገጠ (Demissie & Yigezu, 2024; Tsega & Belte, 2016). በግልጽ ለማየት እንደሚቻለው በለጋ ዕድሜያቸው ለምልክት ቋንቋ ካልተጋለጡ በስተቀር በኢትዮጵያ ውስጥ መስማት የተሳናቸው ሕፃናት በተደጋጋሚ የግንኙነት ተሳታፊዎች ናቸው። መስማት የተሳናቸው ወጣቶች አካባቢያቸው የምልክት ቋንቋ መጠቀምን በማይደግፍበት ጊዜ በግልም ሆነ በግለሰባዊ የመግባቢያ ችሎታቸውን ያጣሉ። መስማት የተሳናቸው ልጆች የዘገየ የቃላት ዝርዝር እና አገባብ እድገት የዚህ እትም አንዱ ምልክት ሊሆን ይችላል (Talew & Teklemariam, 2025)። በነባር የምርመራ ግኝቶች አስተርጓሚዎች ያለ መደበኛ ስልጠና በትምህርት ቤቱ ተቀጥረው እንደሚሰሩ፣ እንዴት እንደሚተረጉሙ በቂ እውቀት፣ ለስራቸው ወርሃዊ ደሞዝ፣ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ በሌለበት በመምህራንና መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች መካከል ያለው ግንኙነት ደካማ መሆኑን እና የትርጓሜ ሥራቸውን ለመደገፍ ከትምህርት ሚኒስቴር እና ከሌሎች መንግሥታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች እርዳታ እጦት (ማሞ 2014፣ ዘሪሁን 2018) በተጨማሪም፣ ማሞ (2014) ምንም ውጤታማ የትምህርት አተረጓጎም አገልግሎቶች ወይም ደጋፊ የክፍል አካባቢዎች እንደሌሉ ደርሰውበታል። በዚህ ምክንያት የግንኙነት ክፍተቶች ነበሩ እና የተማሪዎቹ የትምህርት እርካታ በፍጥነት ቀንሷል።

በኢትዮጵያ ውስጥ ምንም እንኳን የምልክት ቋንቋ በአካታች የትምህርት ንግግሮች ውስጥ ቢታወቅም የተደራጀ፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ የአስተርጓሚ ትምህርት ሥርዓት የለም። ጥናቶች በተከታታይ እንደሚያሳዩት የስርዓተ ትምህርት ገደቦች፣ ወጥነት የሌላቸው የማስተማር ዘዴዎች እና ብቁ ተርጓሚዎች አለመኖር መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች ከባድ የአካዳሚክ እና የግንኙነት ፈተናዎችን ይፈጥራሉ (ማላዶ፣ 2024)። በተመሳሳይ መልኩ፣ በEthSL ላይ የተደረገ ጥናት ደረጃውን የጠበቀ የቃላት ዝርዝር እና የትምህርት ቁሳቁስ እጥረት ቀልጣፋ ግንኙነትን እና መማርን እንዴት እንደሚያደናቅፍ አፅንዖት ይሰጣል (ጊርማይ፣

2012). ከህግ አውጭው ወይም ከፖሊሲ አንፃር፣ የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ በዋናነት ከቋንቋ መብት ይልቅ እንደ አጋዥ መሳሪያ ነው የሚታየው እና በይፋ እንደ የማስተማሪያ ቋንቋ አይታወቅም ፣ ምንም እንኳን አካታች የትምህርት ማዕቀፎች አጠቃቀሙን ቢመክሩም (ዳዲ፣ 2021፤)።

ካሳሁን፣ 2024) እንደ እውነቱ ከሆነ፣ ይህ የፖሊሲ ክፍተት ከትምህርት ባለፈ እንደ ፍትህ ባሉ መስኮች፣ ተቋማት ቀጣይነት ያለው የአስተርጓሚ አገልግሎት የሌላቸው፣ መስማት የተሳናቸው ሰዎች መብታቸውን እንዳይጠቀሙ የሚገድብ ነው (Kassahun, 2024)። ይህ በኢትዮጵያ መብት ላይ በተመሰረቱ እንደ CRPD ኮንቬንሽን ስር ባሉ አባል ሀገራት የምልክት ቋንቋዎችን እንዲያራምዱ በሚያስገድድ ቃል ኪዳኖች መካከል ከፍተኛ አለመመጣጠን ይፈጥራል። <TAG1> እና ትክክለኛ የአገልግሎት አቅርቦት. በአጠቃላይ በኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ደረጃውን የጠበቀ በብቃት ላይ የተመሰረተ የVET ሥርዓተ ትምህርት እንደሚያስፈልግ በማሳየት በሙያ ደረጃ፣ በሥልጠና እና በእውቅና ላይ ያሉ የሥርዓት ክፍተቶች በተጨባጭ እና በፖሊሲ ማስረጃዎች መገጣጠም ይገለጣሉ።

ይህ ሪፖርት በኢትዮጵያ ውስጥ ሶስት ሀገር አቀፍ አካታች የትምህርት ፕሮግራሞችን ወይም የኮርስ ዝርዝሮችን ይገመግማል፡- የቴክኒክ፣ ሙያ፣ ትምህርት እና ስልጠና አካታች ትምህርት (TVET)፣ የመምህራን ኮሌጆች አካታች የትምህርት ኮርስ እና በልዩ ፍላጎቶች እና አካታች የኪነጥበብ ባችለር ትምህርት (SNIE) ሥርዓተ ትምህርት፣ በባህር ዳር ዩኒቨርሲቲ የተፈጠረ እና በሁሉም የኢትዮጵያ ዩኒቨርሲቲዎች የተተገበረው። ይህ ጥናት በምስራቅ ጎጃም ግዛት ውስጥ እየሰራ ሲሆን ልዩ ትኩረት በደብረ ማርቆስ ከተማ ላይ ነው። <TAG1> የግዛቱ ዋና ከተማ እና የደብረፅዮን መገኛ።

ማርቆስ ዩኒቨርሲቲ፣ ደብረ ማርቆስ የመምህራን ትምህርት ኮሌጅ እና ደብረ ማርቆስ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ኮሌጅ። እነዚህ ሶስት መርሃ ግብሮች በታለመው አካባቢ የሚገኙ መደበኛ፣ በመንግስት የታዘዘ የምልክት ቋንቋ እና አካታች የትምህርት ስልጠናዎችን ያቀፈ ነው። ሪፖርቱ አሁን ያሉትን ፕሮግራሞች ሦስቱንም ፕሮግራሞች እንደ ቁልፍ የጉዳይ ጥናት በመጠቀም የትርጓሜ ትምህርት ዓለም አቀፍ ደረጃዎችን ያወዳድራል (አባሪ 1a ይመልከቱ)። ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች በብቃት ላይ የተመሰረተ የሙያ ትምህርት እና ስልጠና (VET) ሥርዓተ ትምህርት እንዲፈጠር ለመምራት በማስረጃ ላይ የተመሰረቱ ምክሮችን ይሰጣል እና በነባር ልምዶች ላይ ጠቃሚ ክፍተቶችን እና ጥንካሬዎችን ያጎላል።

5.3.2. ዘዴ

ይህ የካርታ ጥናት ደረጃውን የጠበቀ የካርታ ስራን በመጠቀም የሰነድ ትንተና አቀራረብን ተጠቅሟል።

ማዕቀፍ ጠረጴዛዎች 11, 12 እና 13 ፣ በምልክት ቋንቋ ላይ ያለው ዓለም አቀፍ የማረጋገጫ ዝርዝር፣ እና ነባር ተጨባጭ ጥናቶች። በደብረ ማርቆስ ከተማ ሦስት የተለያዩ ትምህርታዊ ፕሮግራሞችን በትችት ገምግመናል፣ ከዓለም አቀፍ ድርጅቶች ሪፖርቶች፣ ከኦፊሴላዊ የሥርዓተ ትምህርት ሰነዶች (SNIE የተሻሻለው የቅድመ ምረቃ ፕሮግራም፣ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠናን ያካተተ ትምህርት ነው።

እና የመምህራን ኮሌጅ' ትምህርት) እና እኩያ። - የተገመገሙ ተጨባጭ ጥናቶች. ሦስቱ መርሃ ግብሮች የተገመገሙት ደረጃውን የጠበቀ የካርታ ስራ ማዕቀፍ እንደ ሥርዓተ ትምህርት ይዘት፣ የብቃት ማጎልበት፣ የሥልጠና መዋቅር፣ የማስተማር ዘዴዎች፣ ከ ጋር መጣጣምን በመጠቀም ነው።

የህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች፣ ዲጂታል እና የርቀት የትርጉም ብቃት እና አውድ-ተኮር ዝግጁነት። ፕሮግራሞችን ለመገምገም ሥርዓተ ትምህርት፣ ተቋማዊ ሰነዶች፣ ዓለም አቀፍ የሕግ ማዕቀፎች እና ነባር ምንጮች እንደ የመረጃ ምንጮች ጥቅም ላይ ውለዋል።

ዘዴያዊ ገደቦች - ሥነቱም መርሃ ግብሮች ለአስተርጓሚ ስልጠና በግልፅ የተነደፉ አይደሉም፣ ይህም ቀጥተኛ ንፅፅርን ይገድባል።

5.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ።

ሁሉም ፕሮግራሞች በአካል ጉዳተኝነት ግንዛቤ፣ በማካተት መርሆዎች እና በማህበራዊ ፍትህ ላይ ከፍተኛ ትኩረት በመስጠት ከአስተርጓሚ-ተኮር ስልጠና ይልቅ አካታች ትምህርት ላይ ያተኩራሉ። በካርታ የተቀረጹት ፕሮግራሞች ሦስት የተለያዩ ግን ተጨማሪ አቀራረቦችን ያሳያሉ። የምልክት ቋንቋ በፕሮግራም A-SNIE ውስጥ አንዱ ተመራጭ አካል ነው። <TAG1> ልዩ ፍላጎቶች እና አካታች የትምህርት ፕሮግራም በ

ሁለት ኮርሶች (የምልክት ቋንቋ I እና II).

ሠንጠረዥ 15፡ የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ።

ፕሮግራም	ዓይነት	ቆይታ	ሁነታ የ ማድረስ	የሚላማ ቡድን	ሽልማት ተቋም
A-SNIE <TAG1> ልዩ ፍላጎቶች እና አካታች	ቢኤ ዲግሪ (የመጀመሪያ ዲግሪ)	4 ዓመታት	ፊት ለፊት (ቲዎሬቲካል + ጥቃቅን	የዩኒቨርሲቲ ተማሪዎች (ልዩ ፍላጎቶች እና	ዲኤምዩን ጨምሮ ሁሉም ማለት ይቻላል የመንግስት እና የግል ዩኒቨርሲቲዎች በኢትዮጵያ።
ትምህርት ፕሮግራም ቢ.ኤሌጅ የ Teachers' ትምህርት- አካታች	ለኮሌጆች የጋራ ኮርስ አስተማሪዎች'	ሴሚስተር- የተመሰረተ/4-5 ወራት	ልምምድ) ፊት ለፊት።	አካታች ትምህርት ክፍል) ኮሌጅ አስተማሪዎች'	የመምህራን ኮሌጆች' ትምህርት (ለምሳሌ ደብረ ማርቆስ የመምህራን ትምህርት ኮሌጅ
ትምህርት C- TVET- አካታች ትምህርት	ትምህርት የጋራ ኮርስ 4 — ሉቲቪቲ ተማሪዎች	5 ወራት/ሴሚስተር- የተመሰረተ	ፊት ለፊት።	ትምህርት ተማሪዎች የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ተማሪ።	የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና (ለምሳሌ ደብረ ማርቆስ የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና

ሠንጠረዥ 15 ደብረ ማርቆስ ከተማ ቀደም ሲል የነበሩት የፕሮግራሞቹ አካላት እንደነበሯት ያሳያል። ከላይ ካለው ሠንጠረዥ መረዳት እንደሚቻለው የአስተርጓሚ ስፔሻሊቲ ፕሮግራም አሁንም በአብዛኛው ምንም ባይሆንም አካታች ትምህርት አሁንም ስልታዊ ትኩረት ነው። ይህ ቀደም ሲል በጊርማይ (2012)፣ በኢትዮጵያ የትምህርት ሚኒስቴር (2022)፣ ታሌው እና ተክለማርያም (2025) እና ዘሪሁን (2018) ትምህርታዊ ተርጓሚዎችን በብዙ ለማሰልጠን በቂ ፕሮግራሞችን ያላገኙ ጥናቶችን ይደግፋል። የክልል ክልሎች.

5.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች።

ከሦስቱም የፕሮግራም ሥርዓተ-ትምህርት ጠንካራ ቋንቋ እና ባህላዊ አካላት አልነበሩም። የሶስቱ የካርታ ፕሮግራሞች ግምገማ መሰረታዊ የትርጓሜ ርዕሰ ጉዳዮች፣ ሙያዊ ስኒ-ምግባር፣ ልዩ የሳራ ስልጠና እና የዲጂታል ችሎታዎች እጥረት ያሳያል። በተጨማሪም፣ መስማት የተሳናቸው ባህል አያያዝ በጣም ትንሽ ነው። የትርጓሜ ክህሎቶችን ማዳበር ለሦስቱም ፕሮግራሞች ሁሉን አቀፍ ትምህርት ግብ አይደለም; ነገር ግን በፕሮግራም ሀ ውስጥ የመግቢያ የምልክት ቋንቋ ስልጠና ብቻ ይሰጣል።

ፕሮግራም ሀ (ቢኤ በ SNIE) የፕሮግራሙ የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ ሥርዓተ ትምህርት፣ የመደመር ፖሊሲን፣ መስማት የተሳናቸውን ባህል፣ የማህበረሰብ ማገገሚያ፣ ስፌ የሥነ ምግባር መሠረቶችን እና የተግባር ትምህርት ቤቶችን ምደባዎች የሚሸፍነው አንዱ ጥንካሬ ነው። በተጨማሪም፣ ሞዱል 05፡ መሰረታዊ ችሎታዎች በSNIE እና በምልክት ቋንቋ ሁለት የተመረጡ ኮርሶች (SNIE3054/55) የስርአተ ትምህርቱ ወይም የፕሮግራሞቹ አካል ናቸው። የተካተቱት ርዕሰ ጉዳዮች መሰረታዊ ሰዋሰው፣ ሂሳብ፣ የጣት አጻጻፍ እና "የደንቆሮ ባህል" ያካትታሉ። ቢሆንም፣ እነዚህ ኮርሶች "ለዓይነ ስውራን ተማሪዎች የተመረጡ ኮርሶች" (ገጽ 290) የሚል ርዕስ መሆናቸው ከባድ መዋቅራዊ ስህተት ነው። ይህ የምልክት ቋንቋ ለሁሉም የ SNIE ባለሙያዎች እንደ አስፈላጊ ብቃት ሳይሆን የብሬይል ምትክ ሆኖ የሚያገለግልበት የበር ጠባቂ መዋቅር ይመሰርታል። ሙያዊ ስነምግባር፣ የህግ/የህክምና ትርጓሜ፣ የተገደበ የአስተርጓሚ ንድፈ ሃሳብ፣ በአንድ ጊዜ/ ተከታታይ የትርጓሜ ስልጠና፣ ልዩ የህግ/የህክምና ጎራዎች እና የርቀት አተረጓጎም ሁሉም ሙሉ በሙ ጠፍተዋል። መምህራን በምልክት ቋንቋ የላቁ የማስተማር እና የቋንቋ ችሎታዎች በተደጋጋሚ ይጎድላቸዋል፣ ይህም የማስተማር ውጤታማነትን ቀንሷል፣ እንደ ፀጋ እና በለቱ (2016)።

ፕሮግራሞች B እና C (የመምህራን ኮሌጅ' ትምህርት እና የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና አካታች የትምህርት ኮርሶች) እዚያ። በቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ወይም በመምህራን ትምህርት ኮሌጅ የሚሰጡ የምልክት ቋንቋ ኮርሶች አይደሉም፣ እና አካታች የትምህርት ኮርስ ሥርዓተ ትምህርት የምልክት ቋንቋ ይዘት የለውም። ግንዛቤን ለማሳደግ ጠቃሚ ቢሆንም፣ ይህ አካታች አካሄድ ከምልክት ቋንቋ የቋንቋዎች ደረጃ ያነሰ ነው። የአካል ጉዳት ሞዴሎችን፣ የህግ ማዕቀፎችን፣ አካታችነትን ማጎልበት፣ ብዝሃነት፣ የሀብት አስተዳደር እና አጠቃላይ የህግ ማዕቀፎችን ይሸፍናል። ይህ ተግባራዊ ክህሎቶችን ለማዳበር በጣም የጠፋ እድል ነው. የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ኮሌጅ ሙያዊ የአስተርጓሚ ንድፈ ሐሳብ፣ መስማት የተሳናቸው የቋንቋ ጥናቶች እና የተግባር ትርጓሜ አልነበራቸውም። ይህ ከማላዶ (2024) ጋር የሚስማማ ነው በቂ ያልሆነ የቋንቋ ድጋፍ ስርዓቶች መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች በሚያጋጥሟቸው አካዳሚያዊ እና ማህበራዊ ችግሮች ውስጥ ትልቅ ሚና ይጫወታሉ።

5.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች።

ክትትል የሚደረግበት ስልጠና ወይም ልምምድ መገኘት፣ በንድፈ ሃሳብ እና በተግባር መካከል ያለው ሚዛን እና ሚና መጫወት፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ ማስመሰያዎች እና መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች ተሳትፎን ጨምሮ የማስተማሪያ ቴክኒኮች የሁሉም ፕሮግራሞች ባህሪያት አይደሉም። ለዝርዝሮች፣ በፕሮግራሙ መዋቅር እና የማስተማር ዘዴዎች ላይ የሚከተሉት ማብራሪያዎች ተሰጥተዋል።

ፕሮግራም ሀ፡ የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ፣ በታሪክ ውስጥ የምልክት ቋንቋ ዝግመተ ለውጥ፣ የኢትዮጵያ በእጅ ፊደላት እና ተዛማጅ የአሜሪካ የእጅ ፊደላት ሁሉም በምልክት ቋንቋ ክፍሎች ተሸፍነዋል። ነገር ግን ክትትል የሚደረግበት ትርጓሜ ውስጥ ምንም ልምምድ የለም. መዋቅራዊ ጉድለቱ እነዚህ ክፍሎች አስገዳጅ አይደሉም.

ፕሮግራም B እና C፡ በመምህራን ትምህርት ኮሌጆች እና የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና አካታች ትምህርት መሠረት፣ ንግግሮች፣ የቡድን ውይይቶች እና ነጸብራቅ ለንድፈ ሐሳብ በቂ ናቸው ነገር ግን ክህሎትን ለማዳበር ሙሉ በሙሉ በቂ አይደሉም። በምልክት ቋንቋ ተግባራዊ ትምህርት የለም። ለአንድ ሴሚስተር በንድፈ ሃሳብ ላይ የተመሰረተ ስለሆነ በንድፈ ሃሳብ እና በተግባር መካከል ያለውን ሚዛን አይመታም. ሚና መጫወትን፣ ማስመሰያዎችን፣ የጉዳይ ጥናቶችን እና መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎችን ተሳትፎን ጨምሮ ቁጥጥር የሚደረግበት ስልጠና፣ ልምምድ እና የማስተማሪያ ስልቶች አይገኙም። ባሻ እና ሌሎች እንደሚሉት. (2020)፣ በመምህራን ትምህርት ኮሌጅ መምህራን መካከል ለተማሪዎች "የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎቶች የሉም" እና "የምልክት ቋንቋ ችሎታዎች ገደቦች" አሉ። ውጤቶቹም መምህራን እና የመስማት ችግር ያለባቸው ተማሪዎች ከፍተኛ የግንኙነት እንቅፋት እንዳጋጠማቸው እና ይህም የትምህርት ቤት አፈጻጸም ደካማ እንዲሆን አድርጓል።

5.3.6. ብቃቶች የተገኙ

ሁሉም ፕሮግራሞች ማለት ይቻላል የቋንቋ ብቃት፣ የትርጓሜ ትክክለኛነት፣ የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ፣ ሙያዊ ስነምግባር እና ጨምሮ ቁልፍ በሆኑ ሙያዊ ብቃቶች ላይ እያተኮሩ አይደሉም። ለተለያዩ የትርጓሜ አውዶች ዝግጁነት. ለምሳሌ፣ በፕሮግራም A ውስጥ ሁለት ኮርሶች ብቻ። (BA in SNIE) መደበኛ መምህራንን ይደግፋሉ፣ የምልክት ቋንቋ ያስተምራሉ እና መስማት ከተሳናቸው ሰዎች ጋር መሠረታዊ ግንኙነትን ያዳብራሉ። በአጠቃላይ የልዩ ፍላጎትና አካታች ትምህርት መምሪያ (SNIE) የቅድመ ምረቃ መርሃ ግብር ማሻሻያ ወቅታዊ እና ሀገሪቱ አሁን ካለችበት ልዩ ፍላጎት ያላቸው ግለሰቦች ሁኔታ እና ለእነሱ ተስማሚ አገልግሎት ከሚጠይቁ ጥያቄዎች አንፃር ወደ አካታች ትምህርት ለመሸጋገር አንድ እርምጃ ነው። የተሻሻለው የቅድመ ምረቃ መርሃ ግብር ከትምህርት እና የስልጠና አገልግሎቶች ጋር የተለያዩ ልዩ ፕሮግራሞችን ይሰጣል ተብሎ ይታመናል። በፕሮግራሙ መሻሻል ላይ በሚያደርገው እገዛ በመላ አገሪቱ ልዩ ፍላጎት ያላቸው ብዙ ሰዎች የማህበረሰብ እና የትምህርት ግብዓቶችን የበለጠ ተደራሽነት እና አጠቃቀም ይኖራቸዋል።

የትምህርት አገልግሎት አሰጣጥ. ይሁን እንጂ ፕሮግራሙ ለምልክት ቋንቋ የሚሰጠው ትኩረት አነስተኛ ነው። ፀጋ እና በለቱ (2016) መሰረት የልዩ ፍላጎት እና አካታች ትምህርት አስተማሪዎች የምልክት ቋንቋን እንደ ትምህርት የማስተማር እና እንደ የማስተማሪያ ዘዴ የመጠቀም አቅም የላቸውም። እንደ ዴሚሴ እና ይገዙ (2024) ገለጻ EthSL ገና እውቅና አልተሰጠውም እና እንደ ሙሉ የትምህርት ቋንቋ ተቀባይነት አላገኘም ምክንያቱም መዋቅራዊ የስርዓተ ትምህርት፣ የመማሪያ መጽሀፍት እና የሰለጠኑ መምህራን እጥረት።

የፕሮግራሞች B እና C (በቲቪቲ እና የመምህራን ትምህርት ኮሌጅ ውስጥ አካታች የትምህርት ኮርስ) የታቀዱ ብቃቶች የአካል ጉዳተኝነት ሞዴሎችን ፣ የህግ ማዕቀፎችን ፣ አካታችነትን ፣ ብዝሃነትን ፣ የሀብት አስተዳደርን እና አጠቃላይ የህግ ማዕቀፎችን ማስተዋወቅ ናቸው ። ቢሆንም፣ ምንም ተግባራዊ የምልክት ቋንቋ ብቃት የለም። በተመሳሳይ፣ ጌታቸው (2016) በቂ ያልሆነ የሥልጠና እድሎች፣ በቂ ያልሆነ እርዳታ እና ግንኙነት፣ በቂ የክፍል ዝግጅት አለማድረግ እና በቂ የማስተማሪያ ዘዴዎች የመስማት ችግር ያለባቸውን ሰዎች ተግዳሮቶች መሆናቸውን ጠቁመዋል። የዕቅድ እና የመግባቢያ እጦት መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች እንዲማሩ እና ከፕሮፌሰሮቻቸው ጋር ያላቸውን ግንኙነት እንቅፋት አድርጎባቸዋል።

5.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት።

በኢትዮጵያ የትርጓሜ ስልጠና ተደራሽነት አሁንም በቂ ያልሆነ እና ፍትሃዊ ባልሆነ መልኩ የተበታተነ ነው። አብዛኛው የትርጓሜ ትምህርት ወይም ስልጠና እድሎች በሜትሮፖሊታን ክልሎች በተለይም በሀገሪቱ ዋና ከተማ አዲስ አበባ ይገኛሉ። በአንፃሩ የገጠር ህዝብ ለአስተርጓሚ ትምህርትም ሆነ ለስልጠና ይፋዊ ፕሮግራሞችን ማግኘት አይችልም። በኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ባህልና አተረጓጎም ላይ ያተኮረ ብቸኛው የአገሪቱ ክፍል የአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ በኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ እና መስማት የተሳናቸው ባህል ቢኤ ነው። ሆኖም፣ አሁንም ጎራ-ተኮር ስልጠና እጥረት አለ፣ እና ትርጓሜ እንደ ልዩ ባለሙያነት ገና ሙሉ በሙሉ አልዳበረም። ምንም እንኳን የንድፈ ሃሳባዊ መሰረት እና የተደራጀ ስርአተ ትምህርት ባይኖረውም በአዲስ አበባ የሚገኘው የኢትዮጵያ መስማት የተሳናቸው ብሄራዊ ማህበር ፕሮግራም ተግባራዊ ግንኙነት እና ለገሃዱ አለም መጋለጥን ያጎላል። በአገር አቀፍ ደረጃ የኢትዮጵያ መስማት የተሳናቸው ብሔራዊ ማኅበር (ኢናድ) 28 የሥልጠና ቅርንጫፎች አሉ። ነገር ግን ደብረ ማርቆስ ከተማም ሆነ የማስተካከያ አውራጃዋ ቅርንጫፍ የላቸውም። በኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎት አጠቃቀም እና ጥራት ላይ ከፍተኛ ልዩነት በአምስት የክልል የኢትዮጵያ ክልሎች የተገኘ ሲሆን ይህም በዋናነት ብቁ የሆኑ አስተርጓሚዎች እጥረት እና የስልጠና እድሎች ውስን በመሆኑ ነው (ጊርማይ 2012)። በብዙ የሀገሪቱ ክልሎች እነዚህ ልዩነቶች መስማት የተሳናቸው ሰዎች ሁሉን አቀፍ ትምህርት እና ግንኙነት እንዲያገኙ ላይ ተጽእኖ ማሳደሩን ቀጥለዋል።

በዚህ ምክንያት የአስተርጓሚ ትምህርት የጂኦግራፊያዊ ሽፋን ውስን ነው። በአማራ ብሄራዊ ክልል የሚገኙ በርካታ የገጠር ማህበረሰቦች በቂ አገልግሎት የማይሰጡ ናቸው ምክንያቱም የኢትዮጵያ መስማት የተሳናቸው ብሄራዊ ማህበር (ኢነአዴ) ሙያዊ የትርጓሜ ስልጠና እድሎች በአብዛኛው እንደ ባህር ዳር እና ጎንደር ባሉ ትላልቅ ከተሞች ይገኛሉ። በመምህራን፣ ተርጓሚዎች እና መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች መካከል ያለው የግንኙነት ችግር የሚከሰተው በምልክት ቋንቋ አጠቃቀም ክልላዊ ልዩነት ነው።

እና የአስተርጓሚ ብቃት፣ በጊርማይ (2012)። ውጤቶቹም በትምህርት አውድ ውስጥ ያሉ የተለያዩ የአስተርጓሚ ቴክኒኮች ደረጃውን የጠበቀ ስልጠና ባለማግኘታቸው ተባብሰዋል። የጥናቱ ኢላማ አካባቢዎች የምስራቅ ጎጃም ግዛት፣ የደብረ ማርቆስ ከተማ እና በአጠቃላይ የአማራ ክልል ክልል ይገኙበታል። የመስማት ችግር ያለባቸው ተማሪዎች የከፍተኛ ትምህርት መከታተል እንደማይችሉ እና አውራጃው ብቁ የትምህርት አስተርጓሚ እንደሌለው ደርሰንበታል።

በኢትዮጵያ (በአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ) የአስተርጓሚ ትምህርት አሰጣጥ ዘዴ በዋናነት ፊት ለፊት ነው። ሙሉ በሙሉ በተቋቋሙ የዩኒቨርሲቲ ዲግሪ መርሃ ግብሮች ሳይሆን የኢትዮጵያ መስማት የተሳናቸው ብሔራዊ ማህበር (ኢናድ) የምልክት ቋንቋ በሴሚናሮች፣ በአጭር ጊዜ ስልጠና ወይም በትምህርት ቤት ላይ የተመሰረተ የተግባር ልምድ ይሰጣል። በተጨማሪም፣ ደካማ የኢንተርኔት ግንኙነት እና የቴክኖሎጂ መሠረተ ልማት በመኖሩ አሁንም በመስመር ላይ እና በርቀት የመማር እድሎች ጥቂት ናቸው።

ተመጣጣኝ መሆን ሌላው የአስተርጓሚ ትምህርት ተደራሽነትን የሚነካ ትልቅ ፈተና ነው። ብዙ ሰልጣኞች በኢትዮጵያ መስማት የተሳናቸው ብሔራዊ ማህበር (ኢናድ) እና መንግስታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች በሚደገፉ መደበኛ ባልሆኑ የስልጠና እድሎች ወይም ፕሮግራሞች ላይ የሚተማመኑት ሙያዊ የትርጓሜ ትምህርት ባለመኖሩ ነው። ዝቅተኛ ገቢ ያላቸው እና የገጠር ተማሪዎች በትራንስፖርት ፣ በማደሪያ እና በስልጠና ቁሳቁሶች ወጪዎች መሳተፍ አይችሉም። በዚህ ምክንያት ከትላልቅ ከተሞች ውጭ ያሉ ብዙ ሰልጣኞች አሁንም የትርጓሜ ትምህርት ማግኘት አልቻሉም።

የነባር መርሃ ግብር የአዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ ቢኤ በኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ እና መስማት የተሳናቸው ባህል የመውሰድ አቅምም በጣም ትንሽ ነው። በኢትዮጵያ ውስጥ በምልክት ቋንቋ የመጀመሪያ ዲግሪ የሚሰጠው ብቸኛው ዩኒቨርሲቲ አዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ ነው። በሕዝብ ድርጅቶችና ትምህርት ቤቶች የተመሰከረላቸው የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች እጥረት ያለባት ኢትዮጵያ። በአማራ ክልል ከፍተኛ ክፍተት አለ፡ በአሁኑ ወቅት ብዙ ህዝብን የሚያገለግሉ የመምህራን ትምህርት ኮሌጆች አንዳቸውም ይህንን የSNIE ዲግሪ አይሰጡም። የ SNIE BA ፕሮግራሞች የሚቀርቡት በሕዝብ ዩኒቨርሲቲዎች ነው፣ ነገር ግን በምልክት ቋንቋ ላይ ካተኮሩ የበለጠ በፅንሰ-ሀሳብ የተመሰረቱ ናቸው። በስልጠናው ላይ ከባድ ችግሮች አሉ. እንደ ፀጋ እና በለቱ (2016) ኮሌጅ

የመምህራን ትምህርት በቂ ያልሆነ የሥልጠና ድጋፍ ይሰጣል፣ ምንም አስተማሪ መመሪያ ወይም የተማሪ መማሪያ መጽሐፍት የለም። ይህ ግኝት በዘሪሁን (2018) የተረጋገጠ ሲሆን ሁሉም ማለት ይቻላል መስማት የተሳናቸው ተማሪዎችን የሚያገለግሉ የትምህርት ተቋማት በቂ ሙያዊ ዝግጅት እና የትምህርት አተረጓጎም ልምዶች ውስን እውቀት እንዳላቸው አረጋግጧል። ይህ እጥረት በተለይ በደብረ ማርቆስ ከተማ እና በምስራቅ ጎጃም በሚገኘው የማስተካከያ ግዛት ውስጥ ከባድ ነው።

ለተለያዩ ተማሪዎች የማካተት እርምጃዎች ቀስ በቀስ እየተሻሻሉ ነው፣ ነገር ግን አስፈላጊ ክፍተቶች ይቀራሉ። ከዚህ ቀደም የተደረጉ ጥናቶች እንደሚያሳዩት መስማት የተሳናቸው ልጆች በምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች አይደገፉም ወይም አብዛኛውን የመሠረታዊ ትምህርት ቤት ሥርዓተ ትምህርት በብቃት የምልክት ቋንቋ አስተማሪዎች አልተማሩም (ጊርማይ፣ 2012፣ ኪዳነማርያም፣ 2017፣ ታሌው እና ተክለማርያም፣ 2025፣ ዘሪሁን፣

2018). በኢትዮጵያ እና በአማራ ክልል እንዲሁም በምስራቅ ጎጃም ግዛት ከፍተኛ ጥራት ያለው የትርጓሜ ትምህርት ማግኘት እና በተለይ ደብረ ማርቆስ ከተማ በሆነው የጣልቃ ገብነት አካባቢ የተቋማዊ ድጋፍና የስልጠና እድሎች በሌሉበት መገደቡን ይቀጥላል።

5.3.8. የንጽጽር ግንዛቤዎች

ሦስቱም የካርታ መርሃ ግብሮች፣ ፕሮግራም ሀ፡ በልዩ ፍላጎቶች እና አካታች ትምህርት የዲግሪ ባችለር፣ ፕሮግራም ለ፡ አካታች ትምህርት ለኮሌጅ መምህራን ትምህርት፣ እና ፕሮግራም ሐ፡ ለቲቪቲ አካታች ትምህርት፣ ለአካታች እና ልዩ ፍላጎት የትምህርት ግንዛቤ በተወሰነ መልኩ አስተዋፅዖ ያደርጋሉ። መንገድ፣ ግን አንዳቸውም እንደ አጠቃላይ የሙያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞች ሆነው አያገለግሉም።

በፕሮግራሞች ውስጥ ያሉ ተመሳሳይነቶች።

ሦስቱም ፕሮግራሞች ከአስተርጓሚዎች ሙያዊ ብቃት ይልቅ አካታች ትምህርትን ቅድሚያ ይሰጣሉ። የአካል ጉዳተኝነት ማካተት፣ የትምህርት ተደራሽነት እና የአካል ጉዳት ላለባቸው ሰዎች አጠቃላይ የግንኙነት ድጋፍ ሁሉም ከፍተኛ ዋጋ አላቸው። እያንዳንዱ ፕሮግራም በኢትዮጵያ የትምህርት ሚኒስቴር ልዩ ፍላጎት/አካታች የትምህርት ስትራቴጂ (2022) የሚያራምዱትን ሀገራዊ አካታች የትምህርት ዕንሰ ሀሳቦችን ያንፀባርቃል። <TAG1> 2030). ሁሉም ፕሮግራሞች እንደ ጥንካሬዎች የሚያመሳስላቸው ባህሪያት ዝርዝር እንደሚከተለው ነው-የፕሮፌሽናል መምህራን ስነ-ምግባር ከመሠረታዊ የግንኙነት እና የትምህርት ድጋፍ ችሎታዎች ጋር በሰፊው ደረጃ እና የአካል ጉዳት ግንዛቤ እና ማካተት. ነገር ግን፣ ሁሉም ፕሮግራሞች ከባድ ድክመቶችን ይጋራሉ፡ ለህዝብ አገልግሎት መቼቶች በቂ የስልጠና ፕሮግራሞች የሉም፣ ምንም የምስክር ወረቀት ወይም የፍቃድ አሰጣጥ ፕሮግራሞች የሉም።

ሙያዊ ተርጓሚዎች፣ ምንም መደበኛ የርቀት ወይም ዲጂታል የትርጉም ችሎታዎች፣ እና ለአስተርጓሚዎች ልዩ የትምህርት መንገዶች የሉም። ቀደም ባሉት ጥናቶች (አለን, 2008; ጊርማይ, 2012;

ኪዳነማርያም, 2017; ታሌው እና ተክለማርያም፣ 2025፣ ዘሪሁን፣ 2018)፣ መስማት የተሳናቸው ልጆች በምልክት ቋንቋ የተካኑ ወይም በምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ያልተደገፉ መምህራን አብዛኛውን መሰረታዊ የትምህርት ቤት ሥርዓተ ትምህርት አልተማሩም። በተመሳሳይ፣ ዳዲ (2021) የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ በተወሰነ ደረጃ እውቅና ያገኘ ቢሆንም፣ አሁንም በቂ የተግባር አተገባበር ዘዬዎች እንደሌሉ አረጋግጧል፣ ለምሳሌ የአስተርጓሚ ዝግጅት።

በፕሮግራሞቹ ውስጥ ያለው ልዩነት

ፕሮግራም ሀ ከሦስቱ በጣም አጠቃላይ ነው ምክንያቱም መደበኛ የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ ሞጁሎችን ያቀርባል ነገር ግን ፕሮግራም B እና C ለማካተት ጽንሰ-ሀሳቦች እና ትምህርታዊ የድጋፍ ስልቶች መጠነኛ ተጋላጭነትን ይሰጣሉ ነገር ግን ምንም የምልክት ቋንቋ ይዘት የላቸውም።

ሠንጠረዥ 16፡ በፕሮግራሞቹ ውስጥ ስላለው ተመሳሳይነት እና ልዩነት ንፅፅር ማትሪክስ።

አንጻንድ ገጽታዎች	ፕሮግራም A (የሥነ ጥበባት ባችለር በ ስኒ)	ፕሮግራሞች B & C (አካታች ትምህርት)።
የምልክት ቋንቋ ይዘት።	መሰረታዊ, ግን መራጭ ለዓይነ ስውራን ተማሪዎች	ምንም
ባለሙያ	SNIE ዩኒቨርሲቲ ተማሪዎች	አጠቃላይ የመምህራን ትምህርት እና የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና ኮሌጅ (ማንዛቤ ብቻ)።
ትኩረት ችሎታዎችን መተርጎም	መቅረት (ሥነ ምግባር፣ ሕጋዊ ወይም ሕክምና የለም)።	መቅረት
ተግባራዊ ስልጠና	በክፍል ውስጥ ልምምድ፣ ግን ምንም ክትትል የሚደረግበት ልምምድ የለም።	ምንም
ተጨባጭ	አስተማሪዎች የምልክት ብቃት እና የማስተማር ችሎታ የላቸውም።	ተመራቂዎች ዜሮ የተግባር ምልክት ችሎታ አላቸው።
ውጤት		

ሠንጠረዥ የተበታተነ ስርዓት አሳይቷል፡ የወደፊት የ SNIE መምህር በፕሮግራም A ምክንያት መሰረታዊ የምልክት ስልጠና ሊያገኝ ይችላል፣ ነገር ግን ሁሉም ባለሙያ አያደርጉም። ወደ የሙያ ትርጓሜ ምንም VET መንገድ የለም።

5.3.9. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች

ውስጥ ተለይተው የሚታወቁት ዋና ዋና ክፍተቶች።

ሠንጠረዥ 17.ዋና ክፍተቶች ተለይተዋል

ሶስት ፕሮግራሞች ተጠቃለዋል
የአስተርጓሚ ትምህርት

ሠንጠረዥ 17.

ዋና ክፍተት ምድብ የስርዓተ ትምህርት ክፍተቶች	አጠቃላይ ፍሬ ጋ
ብቃት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች፣ የንግግር ቋንቋ ብቃት፣ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ እና ቴክኒኮች፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች፣ ሙያዊ ስነምግባር እና ልዩ ጎራዎች (ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ የህዝብ አገልግሎቶች፣ ሚዲያ) በቂ አይደሉም።
ክፍተቶች መዋቅራዊ ክፍተቶች	ደካማ የሁለት ቋንቋ ተናጋሪነት፣ ሙያዊ ስነምግባር አለመኖር። ምንም የፈቃድ አሰጣጥ፣ የምስክር ወረቀት ወይም ብሔራዊ የአስተርጓሚ ደረጃዎች የሉም።
የተግባር ክፍተቶች	አነስተኛ የትርጉም ትምህርት ልምምድ
የመዳረሻ ክፍተቶች	የተገደበ ልዩ ፕሮግራሞች እና ያልተስተካከለ የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት። ዲጂታል እና
የቴክኖሎጂ ክፍተቶች	የርቀት ትርጉም አልተካተተም።

1) የስርዓተ ትምህርት ክፍተቶች፡ ለሙያዊ ምልክት የተለየ VET ወይም የዲግሪ ፕሮግራም የለም።

የቋንቋ ትርጓሜ በጥናት አካባቢ ደብረ ማርቆስ ከተማ። አዲስ አበባ ዩኒቨርሲቲ የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ እና መስማት የተሳናቸው ባህል ፕሮግራም በኢትዮጵያ ብቸኛው የዲግሪ ተቋም ሲሆን ከታቀደው የጥናት ቦታ 299 ኪ.ሜ ርቀት ላይ ይገኛል። ስለዚህ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች በክፍላቸው ውስጥ አለመኖራቸው መስማት የተሳናቸው ተማሪዎችን ይነካል (ጌታቸው፣ 2016፣ ጊርማይ፣ 2012፣ ኪዳነማርያም፣ 2017፣ ታሌው እና ተክለማሪያም፣ 2025፣ ዘሪሁን፣ 2018)።

2) የብቃት ክፍተቶች፡ በኮሌጅ ውስጥ ለዲፕሎማ ተማሪዎች የግዴታ ኮርስ።

Teachers' ትምህርት እና የቴክኒክና ሙያ ትምህርትና ሥልጠና (ፕሮግራም ለ እና ሐ) አጠቃላይ ጉዳዮችን አካታች ላይ ይመለከታል። ትምህርት፣ አጠቃላይ የህግ ማዕቀፎች እና ብዝሃነት፣ ግን የመግባቢያ መንገድ አይደለም። ይህ በቀደሙት ጥናቶች የተደገፈ ነው (Getachew, 2016; Talew & Teklemariam, 2025). ከተመረጡት ፕሮግራሞች ውስጥ አንዳቸውም ተማሪዎችን ለከፍተኛ ደረጃ አካባቢዎች አላዘጋጁም።

3) በ SNIE BA ሥርዓተ ትምህርት (ፕሮግራም A) ውስጥ ያሉ መዋቅራዊ ክፍተቶች፡ የምልክት ቋንቋ ተመራጭ ነው።

ዓይነ ስውራን ተማሪዎች፣ እና በሁሉም ዩኒቨርሲቲዎች ውስጥ በሁሉም የ SNIE ክፍል ውስጥ ዋና መስፈርት አይደለም። ኢትዮጵያ. የዚህ የፖሊሲ ውድቀት ውድቀት አስተማሪዎች' እራስ ነው። - ሪፖርት ተደርጓል "በራስ መተማመን" በችሎታቸው (Talew & Teklemariam, 2025).

4) ክፍተቶችን ይለማመዱ - በአስተርጓሚ ላይ ያተኮሩ ልምምዶች እጥረት እና ክትትል የሚደረግበት ልምምድ።

ሶስት ፕሮግራሞች. በማስተማር እና በማካተት ድጋፍ ላይ ያለው የተግባር ትኩረት ከገሃዱ ዓለም ክስተቶች ጋር አልተገናኘም (ጊርማይ፣ 2012)።

5) ክፍተቶችን የተገደቡ ልዩ ፕሮግራሞችን እና ያልተስተካከለ የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነትን እንደ።

አብዛኛው ስልጠና የተካሄደው በዋና ከተማዋ አዲስ አበባ ነው።

6) የዲጂታል ብቃት እና ግብዓቶች እጥረት፡ የመስመር ላይ ስልጠና ወይም ፕሮግራሞች የሉም።

ትምህርትን በመተርጎም ላይ.

ለማጠቃለል ያህል፣ በአስተርጓሚ ትምህርት ወይም ፕሮግራሞች ውስጥ ተለይተው የሚታወቁት ዋና ዋና ክፍተቶች የስርዓተ ትምህርት ቦታዎች የጎደሉ፣ ያልተዳበሩ ብቃቶች፣ መዋቅራዊ ድክመቶች የቴክኖሎጂ ክፍተቶች እና የመዳረሻ ክፍተቶች ናቸው። ውጤቶቹ፣ ስለዚህ፣ ከብሔራዊ ፖሊሲ ቅድሚያዎች፣ ከዓለም አቀፍ የስብአዊ መብት ደረጃዎች እና ከዘመናዊ ሙያዊ የትርጓሜ ልምምዶች ጋር የተጣጣመ ራሱን የቻለ የVET አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም አስቸኳይ ፍላጎት ያሳያል።

5.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ።

በ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት ላይ የሚከተሉት አንድምታዎች አሁን ባለው ትንታኔ ውስጥ ከተገለጹት ዋና ዋና ድክመቶች የተወሰዱ ናቸው። በመጀመሪያ ደረጃ መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች፣ ለትምህርት ሚኒስቴር፣ ለአማራ ክልል ትምህርት ቢሮ፣ ለደብረ ማርቆስ ዩኒቨርሲቲ፣ ለመምህራን ትምህርት ኮሌጅ፣ ለደብረ ማርቆስ ትምህርት ክፍል፣ ለጽንፈ ትምህርት ክፍል፣ ለዓለም አቀፍ ድርጅቶች የሚያስተምሩ ወይም የሚተረጉሙ ሙያዊ መምህራንን ወይም የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚዎችን ለመፍጠር፣ የአውሮፓ ኮሚሽን እና መንግሥታዊ ያልሆኑ ድርጅቶች የምልክት ቋንቋ ማስልጠኛ ማዕከልን ለመክፈት በቂ ገንዘብ ማቀድ እና መመደብ አለባቸው። ሁለተኛ መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች ትምህርትን ለማመቻቸት የአማራ ክልል ትምህርት ቢሮ፣ መንግሥታዊ ያልሆኑ ድርጅቶችና ሌሎች ባለድርሻ አካላት የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ መማሪያ መጻሕፍትንና መደበኛ የምልክት ቋንቋ መዝገበ ቃላትን በመሰረታዊ ሥርዓተ ትምህርት መፍጠርና ማቅረብ አለባቸው። ሦስተኛ፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ እና ትምህርታዊ፣ ተግባራዊ እና የቋንቋ ክፍሎችን ያካተተ የVET ፕሮግራም ይፍጠሩ። የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ የቋንቋ ጥናት፣ የአስተርጓሚ ሥነምግባር፣ የሕግ/የፍትህ ትርጉም፣ የጤና አጠባበቅ ትርጉም፣ የሕዝብ አገልግሎት ግንኙነት፣ የሚዲያ ትርጉም እና የቪዲዮ የርቀት ትርጉም (VRI) ሞጁሎች ሁሉም በዚህ ሥርዓተ ትምህርት ውስጥ የተዋሃዱ ናቸው፣ ይህም ከአንድ እስከ ሁለት ዓመት ባለው ጊዜ ውስጥ ሊዘጋጅ ይችላል። በአስተርጓሚ ትምህርት ላይ ብቻ የሚያተኩር ዲፕሎማ ወይም የላቀ የዲፕሎማ ፕሮግራም። በገሃዱ ዓለም ሁኔታዎች ውስጥ በመለማመድ፣ ተማሪዎች ሙያዊ ብቃታቸውን ማጠናከር ይችላሉ። አራተኛ፣ ሙያዊ ማረጋገጫ እና ከብሔራዊ የብቃት ደረጃዎች ጋር መጣጣም በስርአተ ትምህርቱ ውስጥ ግምት ውስጥ መግባት አለበት። አምስተኛ፣ እንደ የርቀት ትርጉም ያሉ ዲጂታል ችሎታዎች መካተት አለባቸው።

5.3.11. መደምደሚያ

ይህ ጥናት በኢትዮጵያ የአስተርጓሚ ትምህርት የተበታተነ እና የመስማት ችግር ያለባቸውን ሰዎች ወቅታዊ ፍላጎት ለማሟላት በቂ እንዳልሆነ በግልፅ አሳይቷል። የካርታ ስራው በግልፅ እንደሚያሳየው ኢትዮጵያ ለረጅም ጊዜ የቆዩ ሀገራዊ ክፍተቶችን ለመቅረፍ ራሱን የቻለ፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ፣ ከመብት ጋር የተያያዘ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ VET ፕሮግራም እንደምትፈልግ ያሳያል። ስለዚህ PT2.2 ግኝቶች የአስተርጓሚ ትምህርትን ከአጠቃላይ የመደመር ድጋፍ ወደ ሙያዊ፣ ልዩ እና አለምአቀፍ ደረጃ ወደተለየ የአስተርጓሚ ጥራት እና መስማት የተሳናቸው ዜጎች አስፈላጊ አገልግሎቶችን ተደራሽነት ለማሻሻል የሚያስችል ወሳኝ መሰረት ይሰጣሉ።

5.4. ኢትዮጵያ ሀገር አቀፍ ትምህርት እና ስልታዊ ሪፖርት የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይጣጣማል

5.4.1. መግቢያ እና ዓላማ

ይህ ሪፖርት በኢትዮጵያ ብሔራዊ ትምህርት መካከል ያለውን አሰላለፍ ግምገማ ያቀርባል። እና የምልክት ቋንቋ እውቅና፣ ተደራሽነት እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች የቋንቋ ሰብአዊ መብቶችን የሚመለከቱ የህግ ማዕቀፎች እና አለም አቀፍ ደረጃዎች። ግምገማው በዋናነት የሚመራው በተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን (UNCRPD (የተባበሩት መንግስታት፣ 2006)) እና በአለም መስማት የተሳናቸው ፌዴሬሽን (WFD) በሚያራምዱት ተጨማሪ ደረጃዎች ነው።

ሪፖርቱ በተለይ የኢትዮጵያ የምልክት ቋንቋ (EthSL) በአገር አቀፍ ደረጃ ያለውን ደረጃ ይመረምራል። ፖሊሲ፣ ትምህርት እና የህዝብ አገልግሎት ስርዓቶች። ኢትዮጵያ እንዳለች ይገመግማል። ማዕቀፎች EthSLን እንደ ተፈጥሯዊ ቋንቋ እና የመብቶች መብቶች በበቂ ሁኔታ ይገነዘባሉ። መስማት የተሳናቸው ሰዎች በተግባር ይጠበቃሉ.

የዚህ ግምገማ አግባብነት የኢትዮጵያ እንደ ሀገር አካል ካለባት ግዴታ የመነጨ ነው። UNCRPD የኮንቬንሽኑ አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30 ክልሎች የምልክት ቋንቋዎችን እንዲያውቁ፣ ተደራሽነትን እንዲያረጋግጡ፣ የቋንቋ ማንነትን እንዲጠብቁ እና በትምህርት እና በሕዝብ ሕይወት ውስጥ ተሳትፎን እንዲያመቻቹ ያስገድዳል። ምንም እንኳን እነዚህ ግዴታዎች ቢኖሩም፣ ለEthSL ግልጽ ህጋዊ እውቅና አለመኖሩ እና የአካል ጉዳትን ያማከለ ቀጣይነት ያለው የበላይነትን በተመለከተ ስጋቶች ይቀራሉ። በፖሊሲ እና በተግባር ውስጥ ያሉ አቀራረቦች።

ስለዚህ ይህ ሪፖርት የታሰበ ክፍተት ትንተና ሆኖ ያገለግላል፦

1) ከአለም አቀፍ ደረጃዎች የአሰላለፍ እና የማፈንገጥ ቦታዎችን መለየት;

2) ለትምህርት፣ ለሙያ ስልጠና እና ለአስተርጓሚ አገልግሎቶች አንድምታዎችን ይገምግሙ።

3) ለፖሊሲ ማሻሻያ እና ተቋማዊ በማስረጃ ላይ የተመሰረቱ ምክሮችን ያቅርቡ።

ማጠናከር.

በአስፈላጊ ሁኔታ፣ ሪፖርቱ የቋንቋ የሰብአዊ መብት እይታን ይቀበላል። ከዚህ አንፃር መስማት የተሳናቸው ሰዎች እንደ አካል ጉዳተኞች ብቻ ሳይሆን የቋንቋ፣ የማንነት፣ የመግባቢያ እና የአፍ መፍቻ ቋንቋ ትምህርትን የሚያጠቃልሉ የቋንቋ እና የባህል ማህበረሰብ አባላት እንደሆኑ ይታወቃሉ።

5.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ

ግምገማው የተካሄደው በአባሪ 1b፡ አብነት የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓትን ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር ለማጣጣም የቀረበውን የአሰላለፍ አብነት በመጠቀም ነው። ዘዴው የኢትዮጵያ የህግ እና የትምህርት ማዕቀፎች EthSLን እንዴት በፅንሰ-ሀሳብ እንደሚያሳዩ፣ እንደሚያውቁ እና እንደሚሰሩ ለመመርመር የትርጓሜ ፖሊሲ ትንተና አቀራረብን ተጠቅሟል። ትንታኔው የምልክት ቋንቋ መብቶችን፣ የአስተርጓሚ አቅርቦትን፣ ተደራሽነትን እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች ተሳትፎን በተመለከተ በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ ማጣቀሻዎች ላይ ያተኮረ ነበር። ቀጥተኛ ማጣቀሻዎች በተለይ EthSLን፣ መስማት የተሳናቸው ተማሪዎችን ወይም የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን የሚጠቅሱ ፖሊሲዎችን ያካትታሉ፣ ቀጥተኛ ያልሆኑ ማጣቀሻዎች ደግሞ ሰፋ ያለ የአካል ጉዳት እና አካታች የትምህርት ድንጋጌዎችን ያጠቃልላሉ ይህም የምልክት ቋንቋ መዳረሻን በግልፅ ሳይሰይሙ ሊደግፉ ይችላሉ።

የሚከተሉት ብሔራዊ የሕግ እና የፖሊሲ ሰነዶች እንደ የመረጃ ምንጮች ተወስደዋል;

- የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት (1995);
- የክልል መንግስታት ሕገ መንግሥቶች;
- FDRE የትምህርት እና የስልጠና ፖሊሲ (1994);
- FDRE የቋንቋ ፖሊሲ (2020);
- ልዩ ፍላጎቶች/አካታች የትምህርት ስትራቴጂ;
- በኢትዮጵያ የልዩ ፍላጎት ትምህርት ማስተር ፕላን (2016)። <TAG1> 2025);
- የአካል ጉዳተኞች ብሔራዊ የድርጊት መርሃ ግብር (2012) <TAG1> 2021);
- ተዛማጅ የአካል ጉዳት፣ ትምህርት እና የህዝብ አገልግሎት ፖሊሲዎች።

እነዚህ ሰነዶች የተገመገሙት ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች አንጻር ነው፡

- UNCRPD;
- የ WFD ፖሊሲ መመሪያ;
- በአለም አቀፍ ደረጃ እውቅና ያላቸው የቋንቋ ስብአዊ መብቶች መርሆዎች.

2.2 የግምገማ ሂደት

በአባሪ 1ለ ውስጥ ያለው እያንዳንዱ መደበኛ ቦታ በሶስት ምድቦች ተገምግሟል፡-

- ሙሉ በሙሉ አሰላለፍ፣
- በከፊል አሰላለፍ፣
- አይሰለፍም።

ግምገማው ግምት ውስጥ ያስገባው፡-

- ሕጋዊ እውቅና,
- የትግበራ ዘዴዎች,
- ተቋማዊ ልምምድ,
- የአስተርጓሚ ስርዓቶች,
- መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች ተደራሽነት እና ተሳትፎ።

ትንታኔው የፖሊሲ ድንጋጌዎች ወደ ውስጥ እየገቡ መሆናቸውንም መርምሯል። በአብዛኛው ገላጭ.

5.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ።

ልምምድ ማድረግ ወይም መቆየት

አጠቃላይ አሰላለፍ ደረጃ አሰጣጥ።

በአጠቃላይ የኢትዮጵያ ብሄራዊ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ “አይሰለፍም ተብሎ ይገመገማል።

በአለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች. ምንም እንኳን አንዳንድ የፖሊሲ ሰነዶች የምልክት ቋንቋን በተዘዋዋሪ ወይም በተገደበ መልኩ ቢጠቅሱም፣ EthSLን እንደ ተፈጥሯዊ ቋንቋ ሙሉ በሙሉ የሚያውቅ ወይም መስማት ለተሳናቸው ማህበረሰብ አጠቃላይ የቋንቋ መብቶችን የሚያረጋግጥ ወጥ የሆነ ሀገራዊ ማዕቀፍ የለም። ግምገማው በህጋዊ እውቅና፣ በአስተርጓሚ ደንብ፣ በተደራሽነት እና በትምህርት ትግበራ ላይ ጉልህ የሆኑ የስርዓት ክፍተቶችን ያሳያል።

ከፊል አሰላለፍ ቦታዎች

በሚከተሉት ቦታዎች ላይ አንዳንድ እድገቶች ይታያሉ:

በፖሊሲ ውይይቶች ውስጥ የምልክት ቋንቋ እውቅና

የ2020 FDRE የቋንቋ ፖሊሲ የምልክት ቋንቋን በግልፅ የጠቀሰ የመጀመሪያው ብሔራዊ የፖሊሲ ሰነድ ነው። በተመሳሳይ፣ የልዩ ፍላጎት ትምህርት ማስተር ፕላን በትምህርት ተቋማት ውስጥ የምልክት ቋንቋ ድጋፍ እንደሚያስፈልግ ይገነዘባል (FDRE የትምህርት ሚኒስቴር፣ 2020)።

የ EthSL የህዝብ ታይነት እያደገ።

EthSL በ ውስጥ እየጨመረ ጥቅም ላይ ይውላል:

- የቴሌቪዥን ትርጓሜ,
- የትምህርት መቼቶች (ሙሉ በሙሉ አልተተገበሩም),
- የማህበረሰብ ተሟጋች እና የተመረጡ የህዝብ ግንዛቤ ፕሮግራሞች።

ይህ የሚያሳየው የህብረተሰቡን ተግባራዊ ጠቀሜታ እያደገ መምጣቱን ነው። የምልክት ቋንቋ አካታች የትምህርት ቁርጠኝነት መኖር።

ብዜራዊ የትምህርት ስልቶች ለአካል ጉዳተኞች መካተትን ያበረታታሉ እና መስማት የተሳናቸው ተማሪዎችን የሚነኩ የግንኙነት እንቅፋቶችን እውቅና ይሰጣሉ። ነገር ግን፣ የምልክት ቋንቋ በዋናነት ከሙሉ የቋንቋ ሥርዓት እና የማስተማሪያ ዘዴ ይልቅ እንደ የድጋፍ ዘዴ ስለሚቀረጽ እነዚህ እርምጃዎች በቂ አይደሉም።

ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ዋና ዋና ልዩነቶች

ሀ. ግልጽ የሆነ የህግ እውቅና ማጣት

የFDRE ሕገ መንግሥት በአንቀጽ 5 መሠረት የኢትዮጵያ ቋንቋዎች እኩልነትን እውቅና ይሰጣል። ነገር ግን EthSL በህገ መንግስቱ ወይም በዋና ዋና ብዜራዊ ህጎች (የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ፣ 1995) **በግልፅ አልታወቀም**..

በተግባር፣ የ"ቋንቋ" ጽንሰ-ሀሳብ በዋነኛነት እንደ ንግግር መተርጎሙን ቀጥሏል። ቋንቋ. ብሔራዊ የሕዝብ ቆጠራ ማዕቀፎች እና የቋንቋ ፖሊሲዎች በተመሳሳይ መልኩ EthSLን ከመደበኛ የቋንቋ ምደባ ያገለላሉ። ይህ የህግ አሻሚነትን ይፈጥራል እና መስማት የተሳናቸው የቋንቋ መብቶችን በተመለከተ ተቋማዊ ተጠያቂነትን ያዳክማል።

ለ. የሥራ ቋንቋ ሁኔታ አለመኖር

EthSL እንደ ፌዴራል ወይም ክልላዊ የሥራ ቋንቋ አልተሰየመም። ስለዚህ፣ መስማት የተሳናቸው ሰዎች በውስጥ ዋና ዋና እንቅፋቶችን ማጋጠማቸውን ቀጥለዋል።

- ፍርድ ቤቶች,
- የጤና እንክብካቤ ስርዓቶች,
- የመንግስት ቢሮዎች,
- የአደጋ ጊዜ ግንኙነት እና አስተዳደራዊ ሂደቶች.

ስለዚህ ተደራሽነት በአብዛኛው የተመካው ተፈጻሚነት ካላቸው መብቶች ይልቅ መደበኛ ባልሆኑ ዝግጅቶች ላይ ነው።
ሐ. የትምህርት የተሳሳተ አቀማመጥ

አሁን ያሉት የትምህርት ፖሊሲዎች በአብዛኛው ስለ መስማት የተሳናቸው የሕክምና ወይም ጉድለት ተኮር ግንዛቤን ይቀበላሉ። የምልክት ቋንቋ በተለምዶ እንደ፡

- አጋዥ ዘዴ,
- የማካካሻ የመገናኛ መሳሪያ እና የ"ልዩ ፍላጎቶች" ድጋፍ አገልግሎቶች አካል።

  እንደ: እምብዛም አይታወቅም
- የአፍ መፍቻ ቋንቋ,
- የማስተማሪያ ቋንቋ እና የቋንቋ መሠረት።

በውጤቱም፣ ብዙ መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች ቋንቋን ማግኘትን ወይም የአካዳሚክ እድገትን በበቂ ሁኔታ በማይደግፉ የንግግር ቋንቋ አካባቢዎች ተምረዋል። ይህ መስማት የተሳናቸው ትምህርት ውስጥ ሁለቱንም የምልክት ቋንቋ እና የንግግር/የጽሑፍ ቋንቋ አጠቃቀምን የሚያበረታቱ እና እኩል የግንኙነት ተደራሽነትን የሚደግፉ ዓለም አቀፍ ደረጃዎችን ይቃረናል።

መ. ደካማ የአስተርጓሚ ስርዓቶች

ግምገማው ከፍተኛ ክፍተቶችን አግኝቷል። መ.ያዊነት.

በአሁኑ ጊዜ አለ፡

- ምንም ብሔራዊ የአስተርጓሚ እውቅና ማዕቀፍ; በተመለከተ ተርጓሚ ደንብ እና ደረጃውን የጠበቀ ብቃት ላይ የተመሰረተ ሥርዓተ ትምህ
- ምንም አይነት ህጋዊ አስገዳጅ የስነምግባር ህግ እና የተገደበ የጥራት ማረጋገጫ ዘዴ የለም። ስለዚህ የትርጓሜ አገልግሎቶች
- ወጥነት የሌላቸው ሆነው ይቆያሉ እና ብዙ ጊዜ የሚቀርቡት አስፈላጊ ሲሆን ያለአግባብ እቅድ ወይም መደበኛ አቅርቦት ብቻ ነው።

ኢ. የተወሰነ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ።

መስማት የተሳናቸው ሰዎችን የተመለከቱ ፖሊሲዎች ብዙውን ጊዜ የሚዳበሩት በአካል ጉዳተኝነት ላይ ያተኮሩ ተቋማዊ መዋቅሮች ውስጥ ሲሆን መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች ቀጥተኛ ተሳትፎ ውስን ነው። የኢትዮጵያ መስማት የተሳናቸው ብሔራዊ ማኅበር (ኢነአደ) የጥብቅና ሥራዎችን ቢሠራም፣ መስማት የተሳናቸው በፖሊሲ አወጣጥ፣ በአስተርጓሚ ትምህርት ወይም በጥራት ማረጋገጫ ሥርዓቶች ውስጥ መሳተፍን የሚያረጋግጥ መደበኛ ዘዴ የለም።

ተደጋጋሚ መዋቅራዊ ክፍተቶች

ግምገማው በፖሊሲ ዘርፎች ውስጥ በርካታ ተደጋጋሚ ክፍተቶችን ለይቷል፡-

- EthSL እንደ ተፈጥሯዊ ቋንቋ ግልጽ እውቅና አለመኖር;
- የባለሙያ አስተርጓሚ ደንብ እጥረት;
- በቂ ያልሆነ የአስተርጓሚ መገኘት;
- ደካማ ትግበራ እና የክትትል ስርዓቶች;
- የተወሰነ የህዝብ አገልግሎት ተደራሽነት;
- መስማት የተሳናቸው ትምህርት እና የቋንቋ ልማት ላይ በቂ ኢንቨስትመንት እና ቀጠለ መስማት የተሳናቸውን በሕክምና ግንዛቤዎች መታመን።

በግምገማው ውስጥ ያለው ማዕከላዊ ንድፍ EthSL በዕለት ተዕለት ተግባር ውስጥ እያደገ በመምጣቱ እና ሙሉ ህጋዊ እና ተቋማዊ እውቅና ባለማግኘቱ መካከል ያለው ተቃርኖ ነው። ምንም እንኳን EthSL በይበልጥ እየታየ እና በስፋት ጥቅም ላይ እየዋለ ቢሆንም፣ አሁንም በህግ እና በመደበኛ ተቋማት ውስጥ የተገለለ ነው።

5.4.4. ለሙያ ትምህርት እና ስልጠና እና ስነምግባር አንድምታ።

ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ተለይተው የሚታወቁት ልዩነቶች ለሙያ ትምህርት፣ ለሙያዊ እድገት እና ለሥነ ምግባራዊ አሠራር ከፍተኛ አንድምታ አላቸው።

ለሙያ ትምህርት እና ስልጠና (VET) አንድምታ።

EthSL እንደ የታወቀ የትምህርት ቋንቋ አለመኖሩ መስማት የተሳናቸው በሙያ እና ቴክኒካል ትምህርት ተሳትፎን በእጅጉ ይገድባል። አብዛኛዎቹ የVET ፕሮግራሞች በንግግር ላይ የተመሰረቱ እና መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች ተደራሽ አይደሉም። ይህ አስተዋጽኦ ያደርጋል:

- የትምህርት መገለል,
- ዝቅተኛ የሰው ኃይል ተሳትፎ,
- ሥራ አጥነት እና ኢኮኖሚያዊ መገለል.

ተደራሽ የሆነ የሙያ ትምህርት ከሌለ መስማት የተሳናቸው ሰዎች ተቀጥረው የሚሠሩ ክህሎቶችን ለማግኘት እና በአገር አቀፍ ኢኮኖሚ ልማት ውስጥ በእኩልነት ለመሳተፍ መዋቅራዊ እንቅፋቶች ያጋጥሟቸዋል።

መስማት የተሳናቸውን ያማከለ የትምህርት ሞዴሎች አለመኖር እንደ መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎችን እድገት ይገድባል፦

- **ማስተማር**,
- ***መተርጎም***,
- የህዝብ አስተዳደር እና ማህበራዊ አገልግሎቶች.

የብቃት እና የስልጠና ፍላጎቶች

- ግምገማው አስቸኳይ ፍላጎቶችን ለይቷል፡
- ደረጃውን የጠበቀ የአስተርጓሚ ስልጠና፣
- ልዩ የህግ እና የህክምና ትርጉም ብቃቶች፣
- መስማት የተሳናቸው ትምህርት ስፔሻሊስቶች እና ምልክቶችን የሚያጣምሩ የማስተማር ዘዴዎችን ማሰልጠን

  መስማት የተሳናቸው ሰዎች ቋንቋ እና ባህላዊ ግንዛቤ።

አሁን ያሉት የአስተርጓሚ ዝግጅት ስርዓቶች የተበታተኑ እና በአገር አቀፍ ደረጃ እውቅና ያላቸው የብቃት መመዘኛዎች የላቸውም። ይህ እንደ ከፍተኛ ተጋላጭነት ባላቸው አካባቢዎች የአገልግሎት ጥራት ላይ ተጽዕኖ ያሳድራል፦

- ፍርድ ቤቶች
- **ሆስፒታሎች**
- የፖሊስ አገልግሎቶች እና የትምህርት ተቋማት።

የስነምግባር አንድምታ።

ለአስተርጓሚዎች ብሔራዊ የሥነ ምግባር ማዕቀፎች አለመኖራቸው ከባድ ሙያዊ እና የሰብአዊ መብት ስጋቶችን ይፈጥራል. ቁልፍ የስነምግባር አደጋዎች የሚከተሉትን ያካትታሉ:

- ትክክለኛ ያልሆነ ትርጓሜ
- የምስጢርነት ጥሰቶች
- የፍላጎት ግጭቶች
- መስማት የተሳናቸው ሰዎች የተሳሳተ ውክልና እና በመረጃ ላይ የተመሰረተ ስምምነትን መካድ።

ግልጽ የሆነ የስነምግባር ደረጃዎች እና የተጠያቂነት ስርዓቶች ከሌሉ መስማት የተሳናቸው ሰዎች ለግንኙነት ኢፍትሃዊነት እና ተቋማዊ መገለል የተጋለጡ ናቸው።

5.4.5. ምክሮች

ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር መጣጣምን ለማጠናከር, እ.ኤ.አ ምክረ-ሀሳብ የሚከተሉት እርምጃዎች

የህግ እና የፖሊሲ ማሻሻያ

- EthSLን በብሔራዊ ህግ እና ፖሊሲ ውስጥ እንደ ተፈጥሯዊ ቋንቋ በግልፅ ይወቁ።

ማዕቀፎች.

- መስማት የተሳናቸውን ማህበረሰብ እንደ አካል ጉዳተኞች ብቻ ሳይሆን እንደ

የራሱ ቋንቋ እና ባህል ያለው ማህበረሰብ መፍጠር።

- ተፈጻሚነት ካላቸው የትግበራ ዘዴዎች ጋር አጠቃላይ ብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ፖሊሲ ያዘጋጁ።

የትምህርት ማሻሻያ

- ሁሉቱንም የምልክት ቋንቋ እና የሚጠቀም መስማት የተሳናቸው ትምህርት ውስጥ ትምህርታዊ አቀራረብን ይቀበሉ።

መስማት የተሳናቸውን ባህል በማክበር የሚነገር/የተጻፈ ቋንቋ።

- EthSL መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች የማስተማሪያ ዘዴ አድርጎ ማቋቋም።
- የቋንቋ እጦትን ለመከላከል ቀደምት የምልክት ቋንቋ ማግኘትን ቅድሚያ መስጠት።
- መስማት የተሳናቸው ትምህርት ፕሮግራሞችን ማጠናከር እና የቋንቋ ትምህርትን መፈረም።

5.3 የአስተርጓሚ ትምህርት እና የምስክር ወረቀት

- በአገር አቀፍ ደረጃ እውቅና ያለው የአስተርጓሚ ስልጠና እና እውቅና ማዕቀፍ ማቋቋም።
- ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር የተጣጣሙ በብቃት ላይ የተመሰረቱ ስርአተ ትምህርቶችን ማዳበር።
- ልዩ ስልጠናን በ:
- ህጋዊ ትርጉም,
- የሕክምና ትርጓሜ,
- የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን በ ውስጥ መስጠት።

የግንኙነት ስርዓቶች ትምህርት ቤቶች እና በመስመር ላይ ወይም በርቀት።

- ለአስተርጓሚዎች በህጋዊ መንገድ አስገዳጅ የሆነ ብሄራዊ የስነምግባር ህግ ያዘጋጁ።
- ለ: ገለልተኛ ዘዴዎችን ይፍጠሩ
- ***ማረጋገጫ,***
- የአገልግሎት ክትትል,
- የቅሬታ አያያዝ እና የጥራት ማረጋገጫ።

ተደራሽነት እና የአገልግሎት አቅርቦት።

- በፌዴራል እና በክልል ተቋማት ውስጥ የአስተርጓሚ አቅርቦትን ያስፋፉ።
- የትርጓሜ አገልግሎቶች በጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ ተደራሽ መሆናቸውን ያረጋግጡ።
- ዲጂታል እና የርቀት አስተርጓሚ ስርዓቶችን ወደ የህዝብ አገልግሎቶች ያዋህዱ።

መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ።

- የENAD እና መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች ትርጉም ያለው ተሳትፎ ያረጋግጡ። ***ፖሊሲ ማውጣት፣***

  የአስተርጓሚ ትምህርት እና የክትትል ስርዓቶች.
- ከምሳሌያዊ ተሳትፎ አልፈው ወደ የጋራ ውሳኔ አሰጣጥ የሚሸጋገሩ የምክክር ዘዴዎችን ተቋማዊ ማድረግ።

5.4.6. *መደምደሚያ*

ይህ ግምገማ የኢትዮጵያ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፎች እንደቀሩ ያሳያል። ከአለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር በእጅጉ የተሳሳቱ። ምንም እንኳን የምልክት ቋንቋ ቢሆንም

በአንዳንድ ዘርፎች ታይነት ጨምሯል፣ EthSL በትምህርት እና በፐብሊክ ሰርቪስ ስርዓቶች ውስጥ ግልጽ የሆነ የህግ እውቅና፣ ተቋማዊ ጥበቃ እና የስራ ማስኬጃ ባለስልጣን ማጣቱን ቀጥሏል። መስማት ለተሳናቸው በሕክምና የተደገፉ አቀራረቦች ጽናት ለሥርዓታዊ የቋንቋ መገለል እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች እንደ ቋንቋ እና ባህላዊ ማህበረሰብ እውቅና እንዲሰጡ አስተዋጽኦ አድርጓል። ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ቀጣይነት ያለው ልዩነት የትምህርት እኩልነት፣ የተገደበ የፍትህ እና የጤና አጠባበቅ አገልግሎቶች፣ ስራ አጥነት፣ የስነምግባር ጥሰቶች እና መስማት ለተሳናቸው እና የምልክት ቋንቋ ተጠቃሚዎች ሰፋ ያለ ማህበራዊ መገለልን ጨምሮ ከፍተኛ አደጋዎችን ያስከትላል። እነዚህን ክፍተቶች ለመፍታት መዋቅራዊ የህግ ማሻሻያ፣ የትምህርት ለውጥ፣ አስተርጓሚ ይጠይቃል። ሙያዊ ብቃት፣ እና ጠንካራ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ። በመጨረሻ፣ ኢትዮጵያውያንን ማስማማት። ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ያለው ማዕቀፍ የተደራሽነት ወይም የበጎ አድራጎት ጉዳይ ብቻ አይደለም. በመሠረቱ መስማት ለተሳናቸው ማህበረሰብ የቋንቋ መብቶች፣ እኩልነት፣ ክብር እና ሙሉ ዜግነት ጉዳይ ነው።

6. በጀርመን ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት።

6.1. በጀርመን ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።



ሠንጠረዥ 18፡ በ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።

የጀርመን የምልክት ቋንቋ) [8]

ኦክባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካተተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; ልዩ የተሸፈኑ ጎራዎች; ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ ተካትቷል።	Humboldt-Universität ራሱን የቻለ ያቀርባል። ፕሮግራም “መተርጎም እና ለጀርመን የምልክት ቋንቋ” መተርጎም። እንደ ጥበባት ማስተር። ፕሮግራሙ በምልክት ቋንቋ አተረጓጎም እና በትርጉም መደበኛ ልዩ የዩኒቨርሲቲ መንገድ መሆኑን በሚያረጋግጠው የመልሶ ማቋቋሚያ ሳይንስ ክፍል ውስጥ ተቀምጧል። https://www.hu- berlin.de/en/ጥናት/ጥናት-ፕሮግራም/ዝርዝሮች/መተርጎም-እና-መተርጎም-ለጀርመን-ምልክት-ቋንቋ-የሥነ-ጥበብ-ዋና-መስክ።	የህዝብ ፕሮግራም ገጽ መኖሩን ያረጋግጣል እና የ መደበኛ ሁኔታ ፕሮግራም፣ ነገር ግን በትክክለኛ የስርዓተ ትምህርት ይዘት ላይ በቂ ዝርዝር መረጃ አይሰጥም። በይፋ የሚገኝ መረጃ መስማት የተሳናቸው ጥናቶች፣ ስኑ-ምግባር፣ በግልፅ አያሳይም። ልዩ የትርጉሜ መስኮች፣ ወይም ዲጂታል/ርቀት መተርጎም በግልጽ ተካትተዋል።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር	~~ፕሮግራሙ ቀጣይ Master's ነው። ፕሮግራሙ፣~~ በትርጉም እና በመተርጎም የላቀ የአካዳሚክ እና ሙያዊ ~~እድገትን ይጠቁማል።~~	የህዝብ ገጹ ዝርዝር የትምህርት ውጤቶችን ወይም የብቃት ገላጭዎችን አላስቀመጠም። ነው።
	ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ, ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	የጀርመን የምልክት ቋንቋ እንደ ዋና የጥናት መስክ ቀርቧል።	ስለዚህ የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና፣ ስነምግባር ወይም አውድ-ተኮር ብቃት እንዴት እንደሚዋቀር ለማረጋገጥ ከህዝብ መረጃ ብቻ አይቻልም። እና ተገምግሟል።.
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	የፕሮግራም መዋቅርን ግልጽ ያድርጉ እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; ሚዛናዊ	መርሃግብሩ ግልጽ የሆነ መደበኛ መዋቅር አለው፡ የኪነጥበብ ማስተር ነው፣ በመቀጠል፣ በክረምት ሴሚስተር የሚቀርብ፣ ያልተገደበ መግቢያ ያለው፣።	መደበኛው መዋቅር ግልጽ ቢሆንም፣ የህዝብ ገጹ ፕሮግራሙ ክትትል የሚደረግበት አሰራርን ያካተተ መሆኑን አያሳይም።
[8] Humboldt-Universität zu በርሊን. (ኤን.ዲ.) ለጀርመን የምልክት ቋንቋ መተርጎም እና መተርጎም። <TAG1> የጥበብ መምህር። <TAG1> ዋና መስክ. <TAG1> መስክ			

	ቲዎራ-ልምምድ ውህደት; ክትትል የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምዶች ተካትተዋል።	እና የ 4 ሴሚስተር መደበኛ የጥናት ጊዜ። የማስተማር ቋንቋ ጀርመንኛ ሲሆን ፕሮግራሙ የሚገኘው በካምፓስ ሚት ነው።	ልምምዶች፣ በተግባር ላይ የተመሰረተ ትምህርት፣ ወይም ግልጽ የንድፈ ሃሳብ-ልምምድ ሚዛን።
ማስተማር እና መማር። ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች; ማስመሰያዎች እና ሚና-ጨዋታ መጠቀም; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; መጠቀም	መርሃግብሩ የሚገኘው ለመልሶ ማቋቋሚያ ሳይንስ እና ከምልክት ቋንቋ ጋር በተያያዙ ጥናቶች በልዩ የዩኒቨርሲቲ ክፍል ውስጥ ሲሆን ይህም ለላቀ ስልጠና ያተኮረ ተቋማዊ ሁኔታን ያሳያል።	ህዝባዊው ቁሳቁስ እንደ ማስመሰል፣ ሚና-ጨዋታ፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ መስማት የተሳናቸው-የሚመሩ የማስተማር ወይም የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎች ያሉ የማስተማር ዘዴዎችን በግልፅ አይገልጽም።
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎች. በብቃት ላይ የተመሰረተ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ጥቅም ላይ የዋለ ልምምድ; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው ላይ.	መርሃግብሩ የሚንቀሳቀሰው በርዕሰ-ጉዳይ ልዩ የመማሪያ እና የምዝገባ ህጎች እና ኦፊሴላዊው የዩኒቨርሲቲ ገጽ ከፕሮግራም-ተኮር ደንቦች ጋር ያገናኛል ፣ ይህም። መደበኛ የአካዳሚክ አስተዳደርን ያመለክታል። እና የጥራት ማረጋገጫ ማዕቀፍ.	የህዝብ ገጹ የግምገማ ቅርጸቱን በበቂ ሁኔታ አያብራራም። ከ ማረጋገጥ አይቻልም የሚገኝ የህዝብ መረጃ። የተግባር ፈተናዎች፣ የፖርትፎሊዮ ግምገማ፣ አንጸባራቂ ልምምድ፣ ወይም ግልጽ ብቃትን መሰረት ያደረጉ ይሁኑ። የግምገማ ዘዴዎች.
የምክር ወረቀት እና ባለሙያ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ክብሐራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ የሙያ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ክዶች።	ፕሮግራሙ በጀርመን በሚሸ ትልቅ የህዝብ ዩኒቨርሲቲ እውቅና ያለው የኪነጥበብ ማስተር ዲግሪ ይሰጣል።	የህዝብ ፕሮግራም መረጃ ዲግሪው ወደ አንድ የተወሰነ የሙያ ማረጋጫ መንገድ፣ የፍቃድ አሰጣጥ መንገድ ወይም መደበኛ ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርት ይመራ እንደሆነ አያብራራም።
ተደራሽነት እና የስልጠና መገኘት	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የማቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመጠጫ አቅም.	ፕሮግራሙ በህዝብ ዩኒቨርሲቲ የቀረበ፣ ያልተገደበ መግቢያ ያለው እና በይፋዊው የዩኒቨርሲቲ ጥናት ካታሎግ ውስጥ በግልፅ ተዘርዝሯል።	የህዝብ መረጃ የመማር ድጋፍ እርምጃዎችን፣ የተደራሽነት ማስተካከያዎችን ወይም የመቀበያ አቅምን በተመለከተ በቂ ዝርዝር መረጃ አይሰጥም። ተጨማሪ ተለዋዋጭ ዝግጅቶች ከህዝብ ማጠቃለያ ውጭ ከሌሉ በስተቀር የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት በበርሊን ብቻ የተገደበ ነው።
አሰላለፍ ከህግ እና ጋር ፖሊሲ ማዕቀፎች	ክብሐራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; አሰላለፍ ለመድረስ ከቀኝ ጋር። አነልግሎቶችን መተርጎም;	ራሱን የቻለ ዩኒቨርሲቲ መኖር Master's ፕሮግራም በትርጉም እና ለጀርመን የምልክት ቋንቋ መተርጎም ለመስኩ ከፍተኛ ተቋማዊ እውቅና ያሳያል።	የህዝብ ገጹ እንዴት እንደሆነ በቀጥታ አያብራራም። ፕሮግራሙ ከጀርመን የህግ ማዕቀፎች፣ የመተርጎም መዳረሻ ጋር ይጣጣማል።

	ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት.		ግዴታዎች, ወይም ዓለም አቀፍ ደረጃዎች.
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም ችሎታ	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; ሥነ ምግባራዊ የርቀት ልምምድ ተካትቷል ።	ስለ የርቀት ወይም ዲጂታል የትርጉም ስልጠና ምንም ግልጽ ማስረጃ በሕዝብ ፕሮግራም ገጽ ላይ አይታይም።	ይህ ከህዝብ ምንጮች ግልጽ አይደለም እና በዝርዝር የጥናት ደንቦች ወይም የሞጁል መግለጫዎች ውስጥ መፈተሽ አለበት.
አውድ-ልዩ። ዝግጅት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ለተወሳሰበ ዝግጁነት ወይም ከፍተኛ-ግንድ ሁኔታዎች.	ምክንያቱም ፕሮግራሙ በተለይ በመተርጎም እና በመተርጎም ላይ ያተኮረ ነው። ለጀርመን የምልክት ቋንቋ በ Master's። ደረጃ, እንደ የላቀ ሙያዊ ዝግጅት በምክንያታዊነት ሊረዳ ይችላል.	የህዝብ መግለጫው እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ትምህርት፣ ህጋዊ ወይም የህዝብ አገልግሎቶች ያሉ የተወሰኑ የትርጓሜ ዘርፎችን አያብራም፣ ስለዚህ ሴክተር-ተኮር ዝግጁነት ከማጠቃለያው ሊረጋገጥ አይችልም። ብቻውን.

ጀርመን (የምልክት ቋንቋ መተርጎም

ሠንጠረዥ 19፡ ክላንድሹት የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ በፕሮግራም ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም መገምገም)።[9]

ኦፋባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
የስርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; ልዩ ጎራዎች ተሸፍነዋል; ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ ተካትቷል።	ፕሮግራሙ እንደ ሀ ልምምድ- ተኮር ባችለር ዲግሪ። ተማሪዎች ራሳቸውን ችለው እና በሙያዊ እንደ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚዎች እንዲሰሩ ያዘጋጃል። ተማሪዎች መሆናቸውን ይገልጻል። ተግባራዊ እና ቲዎሬቲካል ክህሎቶችን በሶስት ዋና ዋና ዘርፎች ያግኙ፡ የጀርመን የምልክት ቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ጥናቶች እና የምልክት ቋንቋ ትርጓሜ። https://www.haw-landshut.de/en/bachelor-studiengaenge-3/ የምልክት ቋንቋ-ትርጓሜ/ጥናት-ፕሮግራም ~~ፕሮግራሙ ተማሪዎችን በነጻነት እና በሙያተኛነት የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ሆነው እንዲሰሩ ለማዘጋጀት ያለመ መሆኑን ይገልጻል። በተጨማሪም ተማሪዎች መስማት የተሳናቸው፣ መስማት የተሳናቸው እና ዓይነ ስውራን የሕይወት ሁኔታዎችን በተመለከተ የራሳቸውን ሙያዊ ተግባር እንዲያሰላስሉ እንደሚጠበቅባቸው አጉልቶ ያሳያል።~~	የህዝብ ፕሮግራም ገጹ እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ ትምህርት፣ የህዝብ አገልግሎቶች ወይም ዲጂታል/ርቀት አተረጓጎም ያሉ ልዩ የትርጓሜ መስኮች በግልፅ የተሸፈኑ መሆናቸውን በግልፅ አይገልጽም።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ		ሥነ ምግባራዊ ውሳኔ አሰጣጥ እና አውድ-ተኮር። ብቃት በተዘዋዋሪ የሚታይ ይመስላል፣ ነገር ግን በሕዝብ መግለጫ ውስጥ በግልጽ አልተከፋፈሉም።

[9]

Landshut የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ. (nd) የምልክት ቋንቋ መተርጎም. <TAG1> 3/የምልክት-ቋንቋ-ትርጉም

Landshut የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ. (nd) የጥናት መርሃ ግብር፡ የምልክት ቋንቋ መተርጎም። <TAG1> studiengaenge-3/የምልክት-ቋንቋ-ትርጉም/ጥናት-ፕሮግራም

	አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-የተለየ ብቃት አዳብሯል።	ለመስማት አስቸጋሪ የሆኑ ሰዎች እና የተለያዩ ማህበረሰቦቻቸው።	
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; የተመጣጠነ ንድፈ-ሐሳብ-ልምምድ ውህደት; ክትትል የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል.	ፕሮግራሙ ግልጽ የሆነ መዋቅር አለው፡ የሙሉ ጊዜ፣ 7-ሴሚስተር 210 ECTS ነው። እውቅና ያለው የባችለር ፕሮግራም ጋር። ክፍት መግቢያ እና ከሴሚስተር ክፍያዎች በላይ ምንም ትምህርት የለም። ዕውቀት በዘዴ የተገነባ እና በሶስት የስራ ልምምድ ደረጃዎች የሚተገበር መሆኑን ይገልጻል፦ ኦረንቴሽን internship፣ የስራ ምደባ/የስራ ጥላ ልምምድ እና የስራ ልምምድ መተርጎም። ፕሮግራሙ በግልፅ ተገልጿል ልምምድ-ተኮር እና በሳይንሳዊ ላይ የተመሰረተ ግኙቶች እና ዘዴዎች, ከፕሮግራሙ ጋር አብረው የሚሄዱ ሶስት ልምምዶችን ያካትታል፣ ይህም ልምድ እና በስራ ቦታ ላይ የተመሰረተ ትምህርትን በጥብቅ ይጠቀማል።	ከሕዝብ ገጽ ምንም ትልቅ መዋቅራዊ ክፍተት አይታይም። ይህ ፕሮግራም የንድፈ-ሀሳብ-ልምምድ ውህደት ጠንካራ ማስረጃዎችን ያሳያል።
ማስተማር እና መማር ዘዴዎች ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	ልምምድ-ተኮር ትምህርት አቀራረቦች; አጠቃቀም ማስመሰያዎች እና ሚና-ጨዋታ; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አስልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም.	ፕሮግራሙ እውቅና ያለው የዲግሪ መርሃ ግብር ተብሎ የሚታወቅ ሲሆን ዩኒቨርሲቲው የሞጁል መመሪያ መጽሃፍ ያቀርባል, ይህም መደበኛ የአካዳሚክ ጥራት ማረጋገጫ መዋቅርን ይጠቁማል.	የህዝብ ገጹ አያደርግም። በግልፅ መጥቀስ ማስመሰያዎች፣ ሚና-ጨዋታ፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች። እንደ አስልጣኞች፣ ወይም ዲጂታል የመማሪያ መሳሪያዎች።
	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው.	ፕሮግራሙ እውቅና ካለው የህዝብ የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ እውቅና ያለው የባችለር ኦፍ አርት ዲግሪ ይሰጣል።	የህዝብ ገጹ በብቃት ላይ የተመሰረቱ ግምገማዎች፣ ፖርትፎሊዮዎች፣ አንጸባራቂ መጽሔቶች ወይም የተግባር የትርጉሜ ፈተናዎች በመደበኛነት ጥቅም ላይ መዋላቸውን በግልፅ አያብራራም። የሕዝብ ገጹ ምረቃ ወደ ማንኛውም ብሔራዊ የምስክር ወረቀት፣ የፈቃድ አሰጣጥ መስመር ወይም መደበኛ የሲፒዲ መስፈርት ይመራ እንደሆነ አይገልጽም።
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ከብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ የሙያ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	ፕሮግራሙ ክፍት መግቢያ አለው፣ በህዝብ ተቋም ይሰጣል፣ እና ከሴሚስተር ክፍያ ውጪ ምንም አይነት የትምህርት ክፍያ የለውም፣ ይህም የፋይናንስ ተደራሽነትን ይደግፋል።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት አሁንም የተገደበ ሊሆን ይችላል፣ ምክንያቱም ፕሮግራሙ በአንድነት ውስጥ ጣቢያ ላይ የተመሰረተ እና ምንም ርቀት የለም -
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች መግቢያ።		

	እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመጠጣት አቅም.		የመማር አማራጭ በሕዝብ ገጽ ላይ ተጠቅሷል።
ከህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	ከብሔራዊ ጋር መጣጣም የምልክት ቋንቋ ህግ; የመድረስ መብት ካለው የትርጓሜ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት.	የተሰጠ እውቅና መኖር። የቢኤ ፕሮግራም የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም በከፍተኛ ትምህርት ውስጥ ለሙያው ተቋማዊ እውቅና ያሳያል።	ከጀርመን ህግ፣ የትርጓሜ-አገልግሎት ደንቦች ወይም አለምአቀፍ ደረጃዎች ጋር ቀጥተኛ አሰላለፍ በህዝብ ገጽ ላይ አልተገለጸም።
ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ። ችሎታ	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; ሥነ ምግባራዊ የርቀት ልምምድ ተካትቷል ።	የርቀት ወይም ዲጂታል የትርጉም ስልጠናን በተመለከተ በህዝብ ፕሮግራም ገጽ ላይ ምንም ግልጽ ማስረጃ አልቀረበም።	ይህ በፕሮግራሙ ውስጥ ያለ ክፍተት ወይም በይፋ በሚገኙ ሰነዶች ላይ ክፍተት ነው. በሞጁል መመሪያ መጽሐፍ በኩል ማረጋገጫ ያስፈልገዋል።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ለተወሳሰቡ ወይም ለከፍተኛ ሁኔታዎች ዝግጁነት.	ሦስቱ የልምምድ ደረጃዎች ለትክክለኛ ሙያዊ አውዶች ዝግጅትን ይጠቁማሉ, እና ፕሮግራሙ ተማሪዎችን ለወደፊት ስራ እንደ አስተርጓሚ ለማዘጋጀት በግልፅ የታሰበ ነው.	የህዝብ ገጹ እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ ትምህርት ወይም የህዝብ አገልግሎቶች ያሉ የተወሰኑ የትርጓሜ ዘርፎችን አይለይም።

ሠንጠረዥ 20፡ ነባር የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም በቋንቋ ትርጓሜ ግምገማ)።[10] ጀርመን ምልክት

የግምገማ አካባቢ የስርዓተ ትምህርት ይዘት	የቤንችማርክ መጠበቅ የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; ልዩ ጎራዎች ተሸፍነዋል; ዲጂታል	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች ፕሮግራሙ የጀርመን የምልክት ቋንቋ ማማኘት፣ በሁለቱም የጀርመን የምልክት ቋንቋ እና የንግግር/የተጻፈ ጀርመንኛ፣ መስማት የተሳናቸው ጥናቶች፣ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች የባህል ዳራ እና ጥናቶችን እና ልምዶችን መተርጎምን ያካትታል። ተማሪዎች እንደ ግንኙነት ያሉ ተጨማሪ ትምህርቶችን ይወስዳሉ።	ክፍተት ተለይቷል የህዝብ መረጃ ሙያዊ ስነምግባር እንደ የተለየ የተዋቀረ አካል መማሩን በግልፅ አያረጋግጥም። እንዲሁም ዲጂታል ወይም የርቀት ትርጉምን እንደ ሀ የተሰየመ የስርዓተ ትምህርት አካል።

[10] ማግደቡርግ-ስቴንዳል የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ. (ኤን.ዲ.) Gebärdensprachdolmetschen (ቢኤ).

ማግደቡርግ-ስቴንዳል የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ. (ኤን.ዲ.) Gebärdensprachdolmetschen.

	እና የርቀት ትርጉም ተካትቷል።	መስማት የተሳናቸው ሰዎች፣ ዓለም አቀፍ ምልክት፣ የውጭ ምልክት ቋንቋዎች እና እንግሊዝኛ https://studieren.h2.de/studiengaenge/b: achelor/gebaerdensprachdolmetschen	
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኝነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	ፕሮግራሙ ተማሪዎች በሚሰሙ ሰዎች እና መስማት የተሳናቸው ወይም መስማት የተሳናቸው ሰዎች የጀርመን የምልክት ቋንቋን በመጠቀም በተለያዩ ሁኔታዎች እንዲተረጉሙ የሚያዘጋጅ በሳይንስ ላይ የተመሰረተ፣ በተግባር ላይ ያተኮረ ትምህርት እንደሚሰጥ ይገልጻል። ሥርዓተ ትምህርቱ ከጋራ የአውሮፓ ቋንቋዎች ማመሳከሪያ ማዕቀፍ ጋር የተጣጣመ ነው፣ እና ተማሪዎች የዲጂኤስ ብቃትን በሂደት እስከ B2/C1 ደረጃ ያዳብራሉ።	የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ እና የመተርጎም ብቃት በግልጽ የሚታይ ቢሆንም ሀዘቡ ግን። ገጽ በ ውስጥ አይገልጽም ሥነ ምግባራዊ ውሳኔ አሰጣጥ እንዴት እንደሆነ በዝርዝር, ባለሙያ ምግባር ወይም የመተርጎም ትክክለኝነት በመደበኛነት ይለካሉ።
የስልጠና ሞጁሎች እና መዋቅር	የፕሮግራም መዋቅርን ግልጽ ያድርጉ እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; የተመጣጠነ ንድፈ-ሐሳብ-ልምምድ ውህደት; ክትትል የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል.	ፕሮግራሙ ግልጽ የሆነ መዋቅር አለው፡ 8 ሴሚስተር በክረምት ሴሚስተር ይጀምራል፣ ወደ አርትስ ባችለር ይመራል እና እውቅና ተሰጥቶታል። ከ60 የማስተማሪያ ክፍሎች ጋር እኩል የሆነ የጀርመን የምልክት ቋንቋ አስቀድሞ እውቀትን ይፈልጋል። ፕሮግራሙ በ8ኛው ሴሚስተር ተግባራዊ ሴሚስተርን ያካትታል፣ ይህም ስለወደፊቱ ሙያዊ ህይወት ተጨባጭ ግንዛቤን ለመስጠት እና ለመፍቀድ ነው። ተማሪዎች ያነጉትን ተግባራዊ ለማድረግ።	ምንም ትልቅ መዋቅራዊ ክፍተት የለም ከህዝብ መረጃ ይታያል። ይህ ፕሮግራም የተዋቀረ እድገትን እና የንድፈ-ሀሳብ-ልምምድ ውህደትን ጠንካራ ማስረጃ ያሳያል።
ማስተማር እና መማር። ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች; ማስመሰያዎች እና ሚና-ጨዋታ መጠቀም; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አስልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም.	እውቀት በተግባር። ፕሮግራሙ በተግባር ላይ ያተኮረ እና ተግባራዊ የትርጓሜ ልምምዶችን፣ መስማት የተሳናቸው ጥናቶችን በፕሮጀክት ላይ የተመሰረተ አሰሳ እና ሀ ሴሚስተር ይለማመዱ። በተጨማሪም ሀ የጀርመን የምልክት ቋንቋ እንዲማሩ ተማሪዎችን የሚደግፍ የቪዲዮ ቋንቋ ላብራቶሪ።	የህዝብ ገጹ ማስመሰያዎችን፣ ሚና-ጨዋታን፣ የጉዳይ ጥናቶችን ወይም መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎችን እንደ አስልጣኝ ተሳትፎ በግልፅ አይጠቅስም። ዲጂታል ድጋፍ በቪዲዮ ቋንቋ ላብራቶሪ ሙሉ ይታያል፣ ነገር ግን ሰፋ ያለ የዲጂታል ትምህርት ዘዴ ሙሉ በሙሉ አልተገለጸም።
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ጥቅም ላይ የዋለ ልምምድ; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው ላይ.	መርሃግብሩ እውቅና ተሰጥቶት የጥናት እና የፈተና ደንቦችን እና የሞጁሉን መመሪያ መጽሃፍ ያቀርባል, ይህም መደበኛ የአካዳሚክ የጥራት ማረጋገጫ ማዕቀፍን ያመለክታል.	የሕዝብ ገጹ ግምገማው ተግባራዊ የትርጓሜ ፈተናዎችን፣ ፖርትፎሊዮዎችን፣ አንጸባራቂ መጽሔቶችን ያካተተ መሆኑን አይገልጽም። ወይም ግልጽ ብቃትን መሰረት ያደረጉ የግምገማ መስፈርቶች።

የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ክብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ሥነ ምግባራዊ የተገናኙ ኮዶች። የምስክር ወረቀት.	ፕሮግራሙ እውቅና ካለው የህዝብ የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ እውቅና ያለው የጥበብ ባችለር ይሸልማል። ዲግሪው ተመራቂዎችን ለሙያዊ ሥራ እንደ አስተርጓሚ፣ ብዙ ጊዜ እንደ ፍሪላንሮች፣ በበርካታ ዘርፎች ያዘጋጃል።	የህዝብ መረጃው ምረቃ ከማንኛውም ብሄራዊ የፈቃድ አሰጣጥ ስርዓት፣ የምስክር ወረቀት መስመር ወይም ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች ጋር መገናኘቱን አያብራራም።
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች መማቢያ እና መማር። ድጋፎች; በቂ ቅበላ አቅም.	ፕሮግራሙ በቀጥር የተገደበ አይደለም፣ በህዝብ ዩኒቨርሲቲ የሚሰጥ እና የተዘረዘረ የሴሚስተር አስተዋፅዖ አለው። ከሙሉ ትምህርት ይልቅ ክፍያ። እንዲሁም ይፈቅዳል የግለሰብ የትርፍ ጊዜ ጥናት በተሰየ እንደ ሥራ፣ የሕፃናት እንክብካቤ፣ የመንከባከብ ኃላፊነቶች፣ አካል ጉዳተኝነት፣ ከባድ ሕመም ወይም ጉልህ የሆነ ማኅበራዊ ተሳትፎ ያሉ ሁኔታዎች።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት በማግደቡርግ ብቻ የተገደበ ነው፣ እና ምንም ሙሉ የርቀት ትምህርት አማራጭ የለም። በሕዝብ ላይ ተገልጿል ገጽ.
ከሀግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	ክብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; የማግኘት መብት ካለው የትርጓሜ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት.	ፕሮግራሙ በመስማት እና መስማት የተሳናቸው/መስማት በሚከብዱ የጀርመን የምልክት ቋንቋ ተጠቃሚዎች መካከል አስተርጓሚዎችን የሚያዘጋጅ መደበኛ ልዩ የከፍተኛ ትምህርት መንገድ ነው። ለሙያው ጠንካራ ተቋማዊ እውቅና ያሳያል.	የህዝብ ገጹ ከጀርመን የሀግ ማዕቀፎች፣ ከትርጉም ተደራሽነት ግዴታዎች ወይም ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር መጣጣምን በቀጥታ አያብራራም።
ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ። ችሎታ	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; ሥነ ምግባራዊ የርቀት ልምምድ ተካትቷል ።	የህዝብ ገጹ ተማሪዎችን የጀርመን የምልክት ቋንቋ እንዲማሩ የሚደግፍ የቪዲዮ ቋንቋ ላብራቶሪ ይጠቅሳል።	ምንም ግልጽ የሆነ የህዝብ ማስረጃ የለም ፕሮግራሙ የርቀት አተረጓጎም ስልጠናን፣ ዲጂታል ሙያዊነትን ወይም የርቀት ትርጉምን የስነምግባር ገጽታዎችን ያካትታል።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ዝግጁነት	መርሃግብሩ ተመራቂዎች በብዙ የሙያ ዘርፎች ማለትም ሥራ፣ ትምህርት እና ስልጠና፣ ከፍተኛ ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ የህዝብ ባለስልጣናት፣ ፍትህ፣ እንደሚሰሩ በግልፅ ይገልጻል። ባህል እና ሚዲያ።	የህዝብ ማጠቃለያ። የሴክተሩን አማዛኝት ያረጋግጣል፣ ነገር ግን እያንዳንዳቸው እነዚህ ሳራዎች እንዴት እንደሚማሩ ወይም እንዴት እንደሚማሩ በዝርዝር አያሳይም። በፕሮግራሙ ወቅት ተገምግሟል።

	ውስብስብ ወይም ክፍተኛ-ግንድ ሁኔታዎች.		

ሠንጠረዥ 21፡ በ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። **ጀርመን** (MA. Gebärdensprachdolmetschen) [11]

አካባቢ. ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; ልዩ ሳራዎች ተሸፍነዋል; ዲጂታል እና የርቀት ትርጉሚ። ተካትቷል።.	በGebärdensprachdolmetschen ውስጥ ያለው MA የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን በተለይ ለፍርድ ቤት ትርጉም እና የኮንፈረንስ ትርጉም ብቁ ለማድረግ የተነደፈ የትርፍ ጊዜ ሙያዊ ፕሮግራም ነው። የጥናቱ ይዘት በፍርድ ቤት የቋንቋ አጠቃቀምን፣ የወንጀል እና የፍትሐ ብሔር ሂደቶችን፣ በሥራ ቋንቋዎች ልዩ ንግግሮችን የጀርመን ምልክትን በግልፅ ያካትታል። ቋንቋ (ዲጂኤስ)፣ ጀርመንኛ እና እንግሊዝኛ፣ የዝግጅት ስልቶች እና የትርጉም ጥናቶች ተዛማጅ ጥያቄዎች። **መገለጫው** አካባቢው የተተገበሩ የቋንቋ እና የምልክት ቋንቋ ማህበረሰቦችንም ያካትታል። https://www.slm.uni-hamburg.de/studium/studiengaenge/ma ~~- studiengaenge/gebaerdensprachdolmets~~ ~~-~~ chen.html	የህዝብ መረጃው ጠንካራ ልዩ የህግ እና የኮንፈረንስ አተረጓጎም ይዘትን በግልፅ ያሳያል፣ነገር ግን ሙያዊ ስነምግባር እንደ የተለየ የተዋቀረ አካል መማሩን በግልፅ አይገልጽም። እሱ ደግሞ አያደርገውም። ዲጂታል ወይም የርቀት ትርጉምን በግልፅ ይመልከቱ።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኝነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	ፕሮግራሙ በግልፅ ያለመ ነው። በፍርድ ቤት እና በኮንፈረንስ ቅንብሮች ውስጥ ጥቅም ላይ የሚውል ተግባራዊ ብቃትን ማዳበር, እንዲሁም የትርጉም መፍታት ችሎታ በእነዚህ ልዩ ቦታዎች ላይ ጥያቄዎችን ያጠናል. ተማሪዎች ጠንካራ ማማኘት ይጠበቅባቸዋል። የመስክ' አጠቃላይ እይታ። s ይዘት እና የትንታኔ ዘዴዎች እና እነሱን በልበ ሙሉነት ለመያዝ። የስራ ቋንቋዎች ዲጂኤስን፣ ጀርመንኛ እና እንግሊዘኛን በግልፅ ያካትታሉ፣ ይህም ጠንካራ የብዙ ቋንቋ እና የሁለት ቋንቋ ብቃት እድገትን ያሳያል።	የሥነ ምግባር ውሳኔ አሰጣጥ እና ሙያዊ ምግባር ከፍርድ ቤት እና ከኮንፈረንስ ትርጉም ጋር ተዛማጅነት ያላቸው ሊሆኑ ይችላሉ, ነገር ግን በግልጽ አይደሉም በሕዝብ ማጠቃለያ ላይ እንደ የተለየ የተገመገሙ ብቃቶች ተገልጸዋል።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; ሚዛናዊ ቲዎራ-ልምምድ ውህደት;	ፕሮግራሙ ከተገለጸ ግቤት ጋር ግልጽ የሆነ መደበኛ መዋቅር አለው መስፈርቶች፡ አመልካቾች በምልክት ቋንቋ አተረጓጎም የመጀመሪያ ዲግሪ መያዝ አለባቸው፣ ወይም። በመስክ ላይ ቢያንስ 60 ECTS ይኑርዎት ወይም ይያዙ።	አወቃቀሩ በግልጽ ይገለጻል፣ ነገር ግን የህዝብ ገጹ ልምምዶችን ወይም ክትትልን በግልፅ አይጠቅስም። ምደባዎች. ተግባራዊ

[11] ~~የሃምቡርግ ዩኒቨርሲቲ.~~ (ኤን.ዲ.) ~~Gebärdensprachdolmetschen~~ (MA). <TAG1> studiengaenge/gebaerdensprachdolmetschen.html

	ክትትል የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምዶች ተካትተዋል።	ሌላ ዲግሪ እና ያለፈ የስቴት ፈተና በምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ውስጥ። እንግሊዘኛ በትንሹ B2 ደረጃም ይጠበቃል። ሥርዓተ ትምህርቱ አስፈላጊ ሞጁሎችን፣ የመገለጫ ቦታን እና ሀ የመጨረሻ ሞጁል ከ Master's ተሲስ ጋር፣ ኮሎኪየም እና ተግባራዊ ምርመራ.	ግምገማ አለ፣ ነገር ግን በኮርስ ስራ እና ክትትል የሚደረግበት የመስክ ልምድ መካከል ያለው ትክክለኛ ሚዛን ሙሉ በሙሉ አልተገለጸም።
ማስተማር እና መማር። ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች; ማስመሰያዎች እና ሚና-ጨዋታ መጠቀም; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም.	ፕሮግራሙ በግልጽ እንደ አፕሊኬሽን ተኮር እና አስተርጓሚዎችን ለፍርድ ቤቶች እና ኮንፈረንሶች ውስብስብ ሙያዊ ጥያቄዎች ለማዘጋጀት የተነደፈ ነው። የሞዱል መግለጫዎች ሴሚናር እና በፕሮጀክት-ሴሚናር ላይ የተመሰረተ ትምህርት ያሳያሉ፣ እንደ ኮንፈረንስ ትርጉም ያሉ ሞጁሎችን ጨምሮ ዝግጅት። ስልቶች እና ከልዩ ባለሙያ ጋር መገናኘት። በወንጀል እና በፍትሐ ብሔር ሂደቶች ውስጥ አቀራረቦች እና መተርጎም.	የህዝብ ገጹ ማስመሰያዎችን፣ ሚና-ጨዋታን፣ የጉዳይ ጥናቶችን፣ መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎችን በግልፅ አይጠቅስም። እንደ አሰልጣኞች፣ ወይም ዲጂታል የመማሪያ መሳሪያዎች፣ ምንም እንኳን እነዚህ ቢሆኑም። በማስተማር ልምምድ ውስጥ ሊኖር ይችላል.
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው.	ሥርዓተ ትምህርቱ በመጨረሻው ሞጁል ውስጥ የተግባር ፈተናን ያካትታል, ይህም በተግባር ላይ የተመሰረተ ግምገማ ጠንካራ ማስረጃ ነው. ሌሎች ሞጁሎች የሴሚናር ስራዎችን እና የጽሁፍ ስራዎችን ያካትታሉ, እና ፕሮግራሙ በመደበኛ የዩኒቨርሲቲ ዲግሪ መዋቅር ውስጥ ከተወሰኑ የሞጁል መግለጫዎች እና የጥናት ደንቦች ጋር ይሰራል.	የህዝብ ማጠቃለያው ያደርጋል። በፖርትፎሊዮ ግምገማ፣ አንጸባራቂ ልምምድ ወይም ግልጽ ብቃት ላይ የተመሰረተ የውጤት አሰጣጥ መስፈርቶች ላይ በቂ ዝርዝር መረጃ አይሰጡም። መደበኛ የጥራት ማረጋገጫ በዩኒቨርሲቲው መዋቅር ይገለጻል, ነገር ግን በገጹ ላይ በዝርዝር አልተገለጸም.
የምስክር ወረቀት እና ባለሙያ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ከብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ የሙያ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	ፕሮግራሙ ከሀምቡርግ ዩኒቨርሲቲ እውቅና ያለው የኪነጥበብ ማስተር ዲግሪ የሚሰጥ ሲሆን በተለይ በሀግ እና በኮንፈረንስ ላይ ለሙያው ከፍተኛ እና እያደገ ለሚሄደው ነገር ምላሽ የሚሰጥ የላቀ ሙያዊ ብቃት በግልፅ ተቀምጧል።	የህዝብ ገጹ ማጠናቀቅ ወደ ማንኛውም መደበኛ ብሄራዊ የፈቃድ አሰጣጥ መንገድ ይመራ እንደሆነ አይገልጽም ወይም ምንም አይነት ቀጣይ የሙያ እድገት መስፈርት ወይም መደበኛ የስነምግባር-የተገናኘ የምስክር ወረቀት አይገልጽም።
ተደራሽነት እና የስልጠና መገኘት	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመግቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመጠጫ አቅም.	ፕሮግራሙ የሚቀርበው በሕዝብ ዩኒቨርሲቲ ሲሆን በግልጽ የትርፍ ሰዓት (berufsbegleitend) ሲሆን ይህም ለሠራተኛ ባለሙያዎች ተደራሽነትን ይጨምራል. ይህ ጉልህ የተደራሽነት ጥንካሬ ነው ሙሉ በሙሉ ካምፓስ ላይ ከተመሰረቱ የሙሉ ጊዜ ፕሮግራሞች ጋር ሲነጻጸር።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት በሃምቡርግ ብቻ የተገደበ ነው፣ እና የህዝብ መረጃ የመማር ድጋፍ እርምጃዎችን በተመለከተ ዝርዝር መረጃ አይሰጥም። የመቀበያ አቅም ወይም ሰፋ ያለ የማካተት ማረፊያዎች።

ከህግ እና ፖሊሲ ጋር መጣጣም ማዕቀፎች	ክብሐራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; ከመድረስ መብት ጋር መገጣጠም የትርጓሜ አገልግሎቶች; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት.	ፕሮግራሙ የወንጀል እና የፍትሐ ብሔር ሂደቶችን ጨምሮ የፍርድ ቤት ትርጉምን በቀጥታ ይመለከታል, ይህም ለህጋዊ እና ለህዝብ አገልግሎት አውዶች ጠንካራ ጠቀሜታ ያሳያል እና በጀርመን ውስጥ ለትክክለኛ ተቋማዊ የትርጉም ፍላጎቶች ምላሽ መስጠትን ይጠቁማል።	የህዝብ ገጹ ፕሮግራሙ ከጀርመን የአካል ጉዳት ህግ፣ የአስተርጓሚ መዳረሻ መብቶች ወይም አለምአቀፍ ደረጃዎች ጋር እንዴት እንደሚጣጣም በቀጥታ አይገልጽም።
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም ችሎታ	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; ሥነ ምግባራዊ የርቀት ልምምድ ተካትቷል ።	የርቀት ትርጉምን፣ የመስመር ላይ ትርጉምን በተመለከተ በሕዝብ ገጽ ላይ ምንም ግልጽ ማስረጃ አልቀረበም። መድረኮች፣ ወይም ዲጂታል ሙያዊነት።	ይህ ወይ ሀ በፕሮግራሙ ውስጥ ያለው ክፍተት ወይም ሀ በሕዝብ ሰነዶች ውስጥ ክፍተት. በዝርዝር ሞጁል በኩል መረጋገጥ አለበት
አውድ-ልዩ ዝግጁነት	ለትምህርት ዝግጅት ቅንብሮች; ዝግጅት ለ የጤና እንክብካቤ መቼቶች; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ለተወሳሰቡ ወይም ለከፍተኛ ሁኔታዎች ዝግጁነት.	ይህ በጣም ጠንካራ ከሆኑት አካባቢዎች አንዱ ነው ፕሮግራም. ሥርዓተ ትምህርቱ በግልጽ። በወንጀል ህግ ሂደቶች እና በፍትሐ ብሔር ህግ ሂደቶች ላይ ተማሪዎችን ለህጋዊ እና ለፍርድ ቤት ያዘጋጃል። እና ለከፍተኛ የኮንፈረንስ አውዶች በልዩ የኮንፈረንስ አተረጓጎም ሞጁሎች። ፕሮግራሙ በተለይ ተማሪዎችን ለተወሳሰቡ ሙያዊ ፍላጎቶች ለማዘጋጀት የተነደፈ ነው።	መመሪያ መጽሐፍ ወይም የውስጥ ሥርዓተ ትምህርት ሰነዶች። የህዝብ መረጃ በጥብቅ። መዘጋጀቱን ያረጋግጣል። የሕግ እና የኮንፈረንስ ቅንጅቶች፣ ግን ተመጣጣኝ ግልጽ አያሳይም። ለጤና አጠባበቅ፣ ለትምህርት ወይም ለአጠቃላይ የህዝብ አገልግሎት ትርጉም ዝግጅት።

ሠንጠረዥ 22፡ በ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።

ጀርመን (በ.ኤ Gebärdensprachdolmetschen) [12]

አካባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; ልዩ ጎራዎች ተሸፍነዋል; ዲጂታል እና የርቀት ትርጉሜ ተካትቷል።	ፕሮግራሙ ተማሪዎችን በጀርመንኛ በሚነገር መካከል እንዲተረጉሙ ያዘጋጃል። እና የጀርመን የምልክት ቋንቋ፣ እና እንዲሁም ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ተጠቃሚዎች ለመተርጎም። ሌሎች የመገናኛ ዘዴዎችን የሚጠቀሙ. ሥርዓተ ትምህርቱ የመግቢያ፣ የላቀ እና ልዩ ደረጃዎችን ያካትታል። ፕሮግራሙ የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎችን፣ መስማት የተሳናቸውን ጥናቶች እና የትርጓሜ ልምምድን ባካተተ ሰፊ የአካዳሚክ አካባቢ ውስጥ ተካትቷል።	በይፋ ይገኛል። የፕሮግራም መረጃ እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ የህዝብ አገልግሎት ወይም ዲጂታል/ርቀት አተረጓጎም ያሉ ልዩ የትርጉም ጎራዎች ምን ያህል በስርዓት እንደተሸፈኑ በግልፅ አይገልጽም። ይህ በሞጁል መመሪያ መጽሐፍ ውስጥ መረጋገጥ አለበት.

[12] የሃምቡርግ ዩኒቨርሲቲ. (ኤን.ዲ.) Gebärdensprachdolmetschen (በ.ኤ). <TAG1> studiengaenge/gebaerdensprachdolmetschen.html

የሃምቡርግ ዩኒቨርሲቲ. (ኤን.ዲ.) Hauptfach Gebärdensprachdolmetschen. <TAG1> studiengaenge/gebaerdensprachdolmetschen/hauptfach-gsd.html

		https://www.slm.uni-hamburg.de/studium/studiengaenge/ba-studiengaenge/gebaerdensprachdolmets	
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	chen.html ፕሮግራሙ በግልፅ ያለመ ነው። ተማሪዎችን ለትርጉም ያዘጋጁ። በንግግር እና በተፈረመ ግንኙነት መካከል እና ከመግቢያ ወደ የላቀ እና ልዩ ሞጁሎች ደረጃ ያለው የአካዳሚክ እድገትን ያካትታል። እንዲሁም ከምልክት ቋንቋ ጋር የተያያዘ ልምምድ እና ስልጠናን ያካትታል። መተርጎም. _____ _____ _____ _____	የህዝብ ማጠቃለያዎች ስነምግባር፣ አንጸባራቂ ልምምድ ወይም አውድ-ተኮር ብቃት እንዴት በመደበኛነት እንደሚገመገሙ ሙሉ በሙሉ አይሳዩም።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; የተመጣጠነ ንድፈ ሐሳብ-ልምምድ ውህደት; ክትትል የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል.	chen.html ቢኤ በሰባት ሴሚስተር ውስጥ በሶስት ደረጃዎች የተዋቀረ ነው፡ የመግቢያ ደረጃ፣ የላቀ ደረጃ እና። የስፔሻላይዜሽን ደረጃ. ሥርዓተ ትምህርቱ እንደ መግቢያ፣ የላቀ እና ጥልቅ የልምምድ ምደባዎች ያሉ በተግባር ላይ ያተኮሩ አካላትንም ያካትታል። _____ _____ _____ _____	የህዝብ መረጃ የተግባር አካላትን ያረጋግጣል፣ ነገር ግን በክፍሚክ ኮርስ ስራ እና ክትትል የሚደረግበት የመስክ ልምምድ መካከል ያለው ትክክለኛ ሚዛን በሙሉ የስርዓተ ትምህርት ሰነድ መረጋገጥ አለበት።
ማስተማር እና መማር። ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች; ማስመሰያዎች እና ሚና-ጨዋታ መጠቀም; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም.	ፕሮግራሙ እንደ አለምአቀፍ ምልክቶች ወይም ሌላ የምልክት ቋንቋ ያሉ አማራጮችን እና መስማት ለተሳናቸው መጋለጥን ጨምሮ የመተርጎም ልምምድ እና የምልክት ቋንቋ ልምምድ በግልፅ ያካትታል። _____ _____ _____ _____	የህዝብ ገፆች የማስመሰል፣ የሚና-ጨዋታ፣ የጉዳይ ጥናቶች ወይም ዲጂታል መሳሪያዎች አጠቃቀምን በግልፅ አያረጋግጡም።
		_____ _____ _____ _____	

የማህበረሰብ ዝግጅቶች እና ቋንቋ ልዩነት.

chen/hauptfach-gsd.html

ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; ጥራት የሚረጋገጫ ዘዴዎች በቦታቸው ላይ።	መርሃግብሩ ተግባራዊ የትርጓሜ አካል እና ከልዩ ስልጠና ጋር የተገናኘ የመጨረሻ የፈተና መዋቅርን ያካትታል. https://www.slm.uni-hamburg.de/studium/studiengaenge/ba- studiengaenge/gebaerdensprachdol mets chen/hauptfach-gsd.html	የህዝብ መግለጫው ፖርትፎሊዮዎች፣ አንጸባራቂ መጽሔቶች ወይም መደበኛ የጥራት ማረጋገጫ ሂደቶች አካል መሆናቸውን በግልፅ አያሳይም። ፕሮግራም.

የምስክር ወረቀት እና ባለሙያ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት። ተሸልሟል; ክብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፍቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ህጎች።	በጀርመን ውስጥ በትልቅ የህዝብ ዩኒቨርሲቲ እውቅና ያለው የዩኒቨርሲቲ ቢኤ ፕሮግራም ነው።	በምረቃ እና በማንኛውም ሀገር መካከል ያለው ግንኙነት። የባለሙያ ማረጋገጫ ወይም መደበኛ የሲፒዲ መስፈርቶች በሕዝብ ገጽ ላይ በግልጽ አልተገለጹም።
ተደራሽነት እና የስልጠና መግኘት	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመግቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመጠጫ አቅም.	ፕሮግራሙ የሚቀርበው በሕዝብ ዩኒቨርሲቲ ሥርዓት ውስጥ ሲሆን ደረጃውን የጠበቀ የከፍተኛ ትምህርት መዋቅርን ይከተላል።	ተደራሽነት በጂኦግራፊያዊ አቀማመጥ በሃምቡርግ ብቻ የተገደበ ሲሆን ይችላል; በሕዝብ ገጽ ላይ ግልጽ የሆነ የርቀት ትምህርት መንገድ አልተገለጸም።
ጋር ማስተካከል ህጋዊ እና ፖሊሲ ማዕቀፎች	ክብሔራዊ ምልክት ጋር መጣጣም የቋንቋ ህግ; አሰላለፍ ለመድረስ መብት ያለው የትርጉሜ አገልግሎቶች; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት.	ራሱን የቻለ አካዳሚክ መኖር። የትርጓሜ ፕሮግራም ያመለክታል ለሙያው ተቋማዊ እውቅና.	ጋር ቀጥተኛ አሰላለፍ የጀርመን ህግ እና ዓለም አቀፍ ደረጃዎች በአባሪ 1 ለ ተሰይተው መተንተን አለባቸው።
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም ችሎታ	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; ሥነ ምግባራዊ የርቀት ልምምድ ተካትቷል ።	የህዝብ መረጃ የርቀት ትርጉምን እንደ የተሰየመ የስርዓተ ትምህርት ፈትል በግልፅ አይጠቅስም።	በሕዝብ ሰነዶች ውስጥ ሊኖር የሚችል ክፍተት ወይም ግልጽ ያልሆነ ታይነት።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት፣ ለጤና አጠባበቅ፣ ለህግ እና ለደኅንነት መቼቶች፣ ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች እና ለተወሳሰቡ ሁኔታዎች ዝግጅት።	ፕሮግራሙ መስማት የተሳናቸው እና የመስማት ችግር ያለባቸውን ተጠቃሚዎችን ጨምሮ ተመራቂዎችን ለተለያዩ የትርጉም መቼቶች እና የተጠቃሚ ቡድኖች ያዘጋጃል።	በሕዝብ ፕሮግራም ገጽ ላይ የተወሰነ ስም ያለው ሴክተር ዝግጅት በበቂ ሁኔታ አልተዘረዘረም።

6.2. የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ አሰላለፍ። በጀርመን ውስጥ ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር ማዕቀፍ።

ሠንጠረዥ 23፡ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ ንፅፅር ግምገማ። በጀርመን ውስጥ የምልክት ቋንቋ ከ

የኢንተርናሽናል ደረጃ

መደበኛ አካባቢ	ዓለም አቀፍ መጠበቅ/ ቤንችማርክ	ሙሉ አሰላለፍ	በከፊል አሰላለፍ	ያደርጋል አይደለም አሰላለፍ	ማስታወሻዎች /ማስረጃዎች/ክፍተቶች
ህጋዊ የምልክት ቋንቋ እውቅና	የምልክት ቋንቋ እንደ ተፈጥሯዊ በህጋዊ መንገድ ይታወቃል።	X			የጀርመን የፌዴራል የአካል ጉዳት አኩልነት ህግ (BGG) በግልፅ። ግዛቶች ውስጥ § 6(1) ያ ነው። የጀርመን የምልክት ቋንቋ ይታወቃል። እንደ ገለልተኛ ቋንቋ። . ይህ ግልጽ ህጋዊ ነው

	ቋንቋ በብሔራዊ ሕግ ወይም ሕገ መንግሥት.				ምንም እንኳን በህገ መንግስቱ ውስጥ ባይካተትም በብሔራዊ ህግ እውቅና መስጠት። https://www.gesetze-im-Internet.de/bgg/BJNR146800002.html
ቋንቋ የመፈም መብት መተርጎም	ብሄራዊ ህጎች በህዝብ አገልግሎቶች ውስጥ ሙያዊ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ማግኘት ዋስትና ይሰጣሉ።		X		ጀርመን የምልክት ቋንቋ የመጠቀም ህጋዊ መብት ትሰጣለች እና ሌሎች የመገናኛ ዘዴዎች ከግንኙነት ጋር የተያያዙ ናቸው የፌዴራል ህዝብ ባለስልጣናት ስር BGG § 9 , እና የ KHV በአስተዳደር ሂደቶች ውስጥ አቅርቦትን እና ክፍያን ይቆጣጠራል. ነገር ግን፣ ይህ ዋስትና በፌዴራል የአስተዳደር ደረጃ በጣም ጠቅላ ነው እና በሁሉም የህዝብ አገልግሎቶች እና በሁሉም ሳንደር ውስጥ አንድ ወጥ ዋስትና አይደለም። https://www.gesetze-im-internet.de/bgg/____9.html
ትምህርት መድረስ	መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች የምልክት ቋንቋ እና/ወይም መዳረሻ አላቸው። ተርጓሚዎች በ ሁሉም የትምህርት ደረጃዎች. የትርጓሜ አገልግሎቶች		X X		ጀርመን ለፌ የማክተት ፖሊሲ ማዕቀፍ አላት፣ እና ትምህርት በሁሉም ደረጃዎች በፌዴራል ስርዓት ከሳንደር ሃላፊነት ጋር ተደራጅቷል። ይሁን እንጂ ትግበራው ያልተስተካከለ ነው፣ እና የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳት ክት·ተል መጨመሩን ቀጥሏል። ስለ Germany's pro ስጋት ወደ ሙሉ አካታች ይግቡ። የትምህርት ሥርዓት. ይህ ከሙሉ አሰላለፍ ይልቅ ከፊል ይጠቁማል። https://www.kmk.org/en/bildungsministerkonferenz/bildungsthemen/inclusion.html
የጤና እንክብካቤ መድረስ	በጤና እንክብካቤ ውስጥ ይሾሉ። ቅንብሮች ያለ አድልዎ ወይም መዘግየት።። ተርጓሚ ትምህርት		X		የጀርመን አካል ጉዳተኝነት እና ጤና።· የኢንሹራንስ ማዕቀፍ የጤና እንክብካቤ እና ህጋዊ ጤናን ይደግፋል። ኢንሹራንስ ለህክምና አስፈላጊ እንክብካቤን በሰፊው ዋስትና ይሰጣል. ነገር ግን የሚሰኙ ማስረጃዎች ወደ ሀ የትግበራ ክፍተት በጤና አጠባበቅ ተደራሽነት ላይ ላሉ መስማት ለተሳናቸው ሰዎች፣ በግልጽ የተረጋጠ፣ ከመዘግየት ነፃ የሆነ አገር አቀፍ የአስተርጓሚ መብት። በተግባር.
ተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች የምስክር ወረቀት	ፕሮግራም መደበኛ፣ የተዋቀሩ እና በብቃት ላይ የተመሰረቱ ናቸው። ተርጓሚዎች የተመሰከረላቸው ወይም እውቅና የተሰጣቸው ናቸው።		X		ጀርመን በምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ውስጥ በርካታ መደበኛ፣ እውቅና ያላቸው የዩኒቨርሲቲ ደረጃ ፕሮግራሞች አሏት፣ ለምሳሌ በ የመሬት መንቀጥቀጥ ማግደቡርግሓቴንዴል , እና ሃምቡርግ . እነዚህ በግልጽ የተዋቀሩ እና በተግባር ላይ ያተኮሩ ናቸው. ሆኖም ግን, የ ሥርዓት አንድ ወጥ የሆነ ብሔራዊ የሥልጠና ደረጃ አይደለም። <TAG1> በክፉል aligns"ከ" ሙሉ በሙሉ አሰላለፍ የበለጠ ደህንነቱ የተጠበቀ ነው።" የምልክት·ቋንቋ·ትርጉም/ጥናት·ፕሮግራም
እና Accreditation ባለሙያ	በኩል እውቅና ብሔራዊ ስርዓቶች. ብሔራዊ የሥነ				ጀርመን ለውጭ መመዘኛዎች የአካዳሚክ ዲግሪ መስመሮችን እና የእውቅና ሂደቶችን እውቅና ሰጥታለች፣ እና አንዳንድ ሳንደር ቃለ መሃላ ለማድረግ በመንግስት ላይ የተመሰረቱ ሂደቶች አሏቸው። ተርጓሚዎች/ተርጓሚዎች. ግን አለ በተሰይ ለምልክት ቋንቋ አንድም ሀገር አቀፍ የእውቅና አሰጣጥ ስርዓት የለም። ተርጓሚዎች በተገመገሙት ኦፊሴላዊ ምንጮች ውስጥ ይታያል. <TAG1> deutschland.de/html/en/index.php ጀርመን በ በከል ሙያዊ የሥነ ምግባር ኮድ አላት። BGSD ("Berufs
ሥነ ምግባር	ምግባር ደንቦች				- und Ehrenordnung")፣ እሱም በ ውስጥ ይተገበራል።

	አሉ እና በአስተርጓሚ ውስጥ ይተገበራሉ። ልምምድ.				ብሔራዊ የሙያ ማህበር. ነገር ግን፣ በአገር አቀፍ ደረጃ ለሁሉም ተርጓሚዎች አስገዳጅ የሆነ የሕግ ኮድ ሳይሆን በማህበር ላይ የተመሰረተ ነው። • <TAG1> ehrenordnung.html • <TAG1>
ጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች	የአስተርጓሚው ን ጥራት እና አድራሻ ለመከታተል ስርዓቶች አሉ። ቅሬታዎች.		X		በከፍተኛ ትምህርት በፕሮግራም ፅውቅና የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች አሉ፣ እና ፌዴራልም አሉ። BGG የግልግል አገልግሎት ለተደራሽነት/አድሎአዊ አለመግባባቶች። ነገር ግን፣ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ጥራትን ለመከታተል እና በሁሉም መቼቶች ውስጥ ሙያዊ ቅሬታዎችን ለማስተናገድ የተለየ አንድ የተዋሃደ ብሔራዊ ዘዴ ያለ አይመስልም። • <TAG1> studiengaenge-3/የምልክት-ቋንቋ-መተርጎም/ጥናት-ፕሮግራም • <TAG1> bgg.de/Webs/SchliBGG/EN/ቤት/እንግሊዝኛ-node.html
መኖር	በቂ ናቸው		X		ጀርመን የሥልጠና መጓጓዞችን እና ንቁ ብሔራዊ የሙያ ማኅበር አቋቁማለች፣ ነገር ግን የተገመገሙት አፈጻጸሞች/የሕዝብ ምንጮች ያደርጋሉ። አይደለም የአስተርጓሚ አቅርቦት አገራዊ ፍላጎትን ሙሉ በሙሉ እንደሚያሟላ አሳይ። የ
የ ተርጓሚዎች	ብሄራዊ ፍላጎትን ለማሟላት የሰለጠኑ ተርጓሚዎች።				ሰፋ ያለ የሰብአዊ መብት እና የመዳረሻ ቁሳቁስ በተግባር ላይ ያሉ የትግበራ ክፍተቶችን ይቀጥላል። ይህ በተሻለ ሁኔታ ከፊል አሰላለፍ ይጠቁማል። https://bgsd.de/
ተደራሽነት እና አቅም	የትርጉሜ አገልግሎቶች ተደራሽ ናቸው። በጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ.		X		ጀርመን በፌዴራል አስተዳደራዊ ሂደቶች እና በሕዝብ የገንዘብ ድጋፍ የሚደረግላቸው የትምህርት መንገዶች ህጋዊ የማግኘት መብቶች አሏት፣ ይህም በአንዳንድ አውዶች ተደራሽነትን እና አቅምን ይደግፋል። አሁንም ተደራሽነት በሴክተር፣ በመንግስት ደረጃ እና በአፈፃፀም ላይ የተመሰረተ ሲሆን ማስረጃው አገልግሎቶቹ በጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ በሁሉም ቦታ አንድ ወጥ በሆነ መልኩ ተደራሽ ናቸው የሚለውን መደምደሚያ አይደግፍም። • <TAG1> Internet.de/bgg/_9.html • <TAG1> Gesetzesvorhaben/kommunikationshilfeverordnung.html
መሳተፍ የተሳነው ማህበረሰብ	መሳተፍ የተሳነው ድርጅቶች በፖሊሲ አወጣጥ ላይ		X		የህዝብ ምንጮች በአስተርጓሚ መካከል ያለውን ትብብር ያሳያሉ ድርጅቶች እና መስማት የተሳናቸው ራስን የማበረታታት ቡድኖች እና የጀርመን ዩኒቨርሲቲ ፕሮግራሞች ያካትታሉ። መስማት የተሳናቸው ሻኖቹ እንደ ዋና መስክ. ነገር ግን፣ የተገመገሙት ምንጮች መስማት
ተሳትፎ	ይሳተፋሉ።				የተሳናቸው ድርጅቶች እንዲሆኑ በአገር አቀፍ ደረጃ መደበኛ መስፈርት አያረጋግጡም።

	እና የአስተርጓሚ ትምህርት.				በሁሉም የፖሊሲ አወጣጥ እና አስተርጓሚ ትምህርት ሂደቶች ውስጥ ይሳተፋል።
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ።	ፖሊሲዎች እና ስልጠናዎች		X		https://bgsd.de/de/verband/der-verband.html ጀርመን ጠንካራ የፌዴራል ዲጂታል ተደራሽነት ህጎች አሏት። BITV 2.0 ይዘትን ሰማኒተት የተወሰኑ የፌዴራል ዲጂታል መረጃዎችን ይፈልጋል። የጀርመን የምልክት ቋንቋ , ግን ይህ አይደለም
መተርጎም	አድራሻ የርቀት/ዲጂታል መተርጎም እና ስነምግባር.				ከአጠቃላይ ብሔራዊ ፖሊሲ ጋር ተመሳሳይ ነው። የርቀት ምልክት የቋንቋ ትርጉም ወይም ለዲጂታል ትርጉም ብሔራዊ የሥነ ምግባር ማዕቀፍ። የሥልጠና መርሃ ግብሮችም ይህንን በሕዝብ ማጠቃለያዎች ላይ በተከታታይ በግልጽ አያሳዩም። • <TAG1> • <TAG1> Internet.de/bitv_2_0/BJNR184300011.html
	ብሔራዊ ህጎች እና ልምዶች ማንፀባረቅ		X		ጀርመን አፅድቃለች። UNCRPD በ2009 እና አሰው
አሰላለፍ ጋር UNCRPD ግዴታዎች	UNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30።				ገለልተኛ ብሔራዊ የ CRPD ክትትል ዘዴ , የአሱ ሕጎች ብዙ የCRPD መርሆችን በግልጽ ያንፀባርቃሉ፣ በተለይም በ የአካል ጉዳት እኩልነት እና ተደራሽነት። ሆኖም ግን, የ 2023 UN CRPD የማጠቃለያ ምልከታዎች። የትግበራ ስጋቶች እንደቀሩ አሳይ፣ ስለዚህ በተግባር ሙሉ አሰላለፍ እስካሁን ሊጠየቅ አይችልም።

6.3. በምልክት ቋንቋ ነባር ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ። በጀርመን ውስጥ ተርጓሚዎች

6.3.1. መግቢያ እና አውድ

ጀርመን በአውሮፓ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት በጣም ከዳበረ የከፍተኛ ትምህርት መልክዓ ምድሮች አንዷ ነች፣ በርካታ የተቋቋሙ ዩኒቨርሲቲ-ተኮር ፕሮግራሞች በ

bacter's እና master's ደረጃ። እነዚህ ፕሮግራሞች ጉልህ የሆነ የ ins ደረጃን ያንፀባርቃሉ። ቲቱሽን የምልክት ቋንቋ መተርጎምን እንደ ልዩ የትምህርት እና ሙያዊ መስክ እውቅና መስጠት። ላይ በተመሳሳይ ጊዜ, የጀርመን ስርዓት በአገር አቀፍ ደረጃ ሙሉ በሙሉ ደረጃውን የጠበቀ አይደለም, እና ልዩነቶች

በፕሮግራም ትኩረት፣ መዋቅር፣ የስርዓተ ትምህርት ይዘት ህዝባዊ ግልፅነት እና የተግባር እና የስነምግባር አካላት ታይነት ላይ ይቆዩ።

በSignUnity ፕሮጀክት ውስጥ፣ Task T2.2 በአውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ባሉ የአፍሪካ ሀገራት ውስጥ ላሉ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ፕሮግራሞችን ለመቅረጽ ያለመ ነው። የዚህ የካርታ ስራ አላማ አሁን ያሉትን የትምህርት ሞዴሎች፣ የስልጠና አካሄዶች፣ ጥንካሬዎች፣ ድክመቶች እና የብቃት ክፍተቶችን በአስተርጓሚ ዝግጅት ላይ ተጽእኖ የሚያሳድሩ እና በመጨረሻም መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ግለሰቦች የአስተርጓሚ አገልግሎት ጥራት እና ተደራሽነት መለየት ነው። በጀርመን አውድ ይህ የካርታ ስራ በተለይ ጠቃሚ ነው ምክንያቱም መደበኛ የስልጠና እድሎች አሉ ነገር ግን በተወሰኑ የከፍተኛ ትምህርት ተቋማት ውስጥ ያተኮሩ ናቸው, እና በአጽንኦት, በፕሮግራም ዲዛይን እና በዲግሪ ደረጃ ይለያያሉ.

የነባር ፕሮግራሞችን ካርታ መስራት አስፈላጊ ነው ምክንያቱም የአስተርጓሚ ትምህርት እንደ ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ የህዝብ አስተዳደር፣ ስራ፣ ባህል እና የህግ መቼቶች ባሉ የአስተርጓሚ አገልግሎቶች ጥራት ላይ በቀጥታ ተጽእኖ ስለሚያሳድር ነው። ከፍተኛ ጥራት ያለው ትምህርት ለጠንካራ የቋንቋ ብቃት፣ የተሻለ የትርጓሜ አፈጻጸም፣ የተሻሻለ የሥነ ምግባር ውሳኔ አሰጣጥ እና በልዩ ሁኔታዎች ውስጥ ለሥራ ዝግጁነት አስተዋጽኦ ያደርጋል። በአንጻሩ የሥልጠና ክፍተቶች ለገሃዱ ዓለም ሙያዊ ፍላጎቶች በቂ ዝግጅት አለማድረግ፣ ያልተመጣጠነ የአገልግሎት ጥራት እና መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ አገልግሎት ተጠቃሚዎች እንዳይካተቱ እንቅፋት ሊሆኑ ይችላሉ።

ይህ ሪፖርት በ T2.2 ስር የተካሄደውን የጀርመን ብሔራዊ የካርታ ስራ ውጤት ያቀርባል. ተለይተው የታወቁትን ፕሮግራሞች ባህሪያት ጠቅለል አድርጎ ያቀርባል፣ የስርዓተ ትምህርት ይዘታቸውን እና ትምህርታዊ ንድፋቸውን ይተነትናል፣ በፕሮግራሞች ውስጥ ያሉ ጥንካሬዎችን እና ውስንነቶችን ያወዳድራል፣ እና በSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት እድገት ላይ አንድምታዎችን ይለያል።

6.3.2. ዘዴ

በጀርመን የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞችን ካርታ ማዘጋጀት የተካሄደው በ ውስጥ የቀረበውን ደረጃውን የጠበቀ ማዕቀፍ በመጠቀም ነው። ጠረጴዛዎች 18 - 22 የ SignUnity WP2 ዘዴ። ይህ ማዕቀፍ የስርዓተ ትምህርት ይዘትን፣ የብቃት ማጎልመሻን፣ የፕሮግራም አወቃቀርን፣ የማስተማር ዘዴዎችን፣ የግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫን፣ የምስክር ወረቀት እና እውቅናን፣ ተደራሽነትን፣ የህግ እና የፖሊሲ አሰላለፍን፣ ዲጂታል ብቃትን እና አውድ-ተኮር ዝግጁነትን የሚሸፍኑ የቤንችማርክ ቦታዎችን ያካትታል።

የካርታ ስራው ሂደት የጠረጴዛ-ምርምር አካሄድን የተከተለ ሲሆን በዋናነት በይፋ በሚገኙ ኦፊሴላዊ ተቋማዊ ምንጮች ላይ የተመሰረተ ነበር. እነዚህም የሚከተሉትን ያካትታሉ:

- የዩኒቨርሲቲ ፕሮግራም ገጾች
- ኦፊሴላዊ የፕሮግራም መግለጫዎች
- ሞጁል እና ሥርዓተ ትምህርት ማጠቃለያዎች ባሉበት ቦታ።
- በመግቢያ፣ ቆይታ፣ ክሬዲቶች እና የመላኪያ ሁነታ ላይ ተቋማዊ መረጃ።
- በአካዳሚክ ደንቦች እና የእውቅና ሁኔታ ላይ የህዝብ መረጃ ለማካተት ፕሮግራሞችን ለመምረጥ የሚከተሉት መመዘኛዎች ጥቅም ላይ ውለዋል

1. ፕሮግራሙ ከምልክት ቋንቋ ትርጉም እና/ወይም ጋር በግልፅ የተያያዘ መሆን ነበረበት። ለጀርመን የምልክት ቋንቋ ትርጉም;
2. ፕሮግራሙ በ ውስጥ እውቅና ባለው ከፍተኛ ትምህርት ተቋም መቅረብ ነበረበት ጀርመን;
3. በቂ የህዝብ መረጃ በ ሀ በአባሪ 1 የቤንችማርክ ፍቀድ ቢያንስ መሰረታዊ ካርታ ቦታዎች ላይ;
4. የመጨረሻው ናሙና ቢያንስ ሶስት ፕሮግራሞችን ለማካተት የሚያስፈልገው, ውስጥ መስፈርቶች.

በእነዚህ መመዘኛዎች መሰረት አምስት ፕሮግራሞች ለመተንተን ተመርጠዋል (ሠንጠረዥ 24):

1) የሃምቡርግ ዩኒቨርሲቲ <TAG1> ቢኤ

2) የሃምቡርግ ዩኒቨርሲቲ <TAG1> MA.

3) Landshut የተግባር ሳይንስ ዩኒቨርሲቲ <TAG1> ቢኤ የምልክት ቋንቋ መተርጎም

4) የማግደቡርግ-ስቴንዴል ዩኒቨርሲቲ ሳይንሶች ተግባራዊ ሆነዋል። <TAG1>

መስመር ከ T2.2

ቢ.ኤ

5) Humboldt-Universität zu Berlin <TAG1> MA. ለጀርመንኛ መተርጎም እና መተርጎም

የምልክት ቋንቋ

እያንዳንዱ ፕሮግራም በግል የተገመገመው ሀ ግኝቶቹ በ ውስጥ ባሉ ተቋማት ውስጥ ተነጻጽረዋል ።

የተጠናቀቀ አባሪ 1 አብነት። ተደጋጋሚ ቅጦችን ለመለየት ትእዛዝ,

ጥንካሬዎች እና ክፍተቶች።

ዋናው ዘዴያዊ ገደብ ትንታኔው በዋናነት በሕዝብ ፕሮግራም መረጃ ላይ የተመሰረተ መሆኑ ነው። በአንዳንድ ሁኔታዎች፣ ይፋዊ የህዝብ ገፆች ስለ መዋቅር፣ ክሬዲቶች፣ ልምምዶች እና ሰፊ የስርዓተ ትምህርት ቦታዎች ዝርዝር መረጃ ሲሰጡ፣ በሌሎች ሁኔታዎች ደግሞ የህዝብ ማጠቃለያዎች የበለጠ ውስን ነበሩ። በውጤቱም፣ አንዳንድ የቤንችማርክ ቦታዎች፣ በተለይም ስነምግባር፣ ዝርዝር የግምገማ ዘዴዎች፣ ዲጂታል/ርቀት አተረጓጎም እና ሴክተር-ተኮር ስልጠናዎች ሁል ጊዜ ካሉት ሰነዶች ሙሉ በሙሉ ሊረጋገጡ አልቻሉም። ስለዚህ, የህዝብ ማስረጃዎች ባሉበት

በቂ ያልሆነ፣ ይህ በታይነት ላይ እንደ ክፍተት ተመዝግቧል ወይም። በፕሮግራሙ ውስጥ የተረጋገጠ አለመኖር.

በራስ-ሰር ሳይሆን ሰነድ

ሌላው ገደብ ሪፖርቱ በመደበኛ የከፍተኛ ትምህርት ፕሮግራሞች ላይ ያተኮረ እና አጫጭር መደበኛ ያልሆኑ ወይም ቀጣይነት ያላቸው ሙያዊ እድገት አቅርቦቶችን ሙሉ በሙሉ አለመያዙ እና በጀርመን ውስጥ ለአስተርጓሚ ስልጠና አስተዋፅዖ ሊያደርግ ይችላል።

6.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ።

ሠንጠረዥ 24፡ ከጀርመን የመጣ የካርታ ትምህርታዊ ፕሮግራም።

ፕሮግራም	ተቋም	ደረጃ	ቆይታ	ማድረስ ሁነታ	ዋና ኢላማ ቡድን	ሽልማት ተቋም
Gebärdensprachdolmetschen	ዩኒቨርሲቲ ሃምቡርግ	ቢኤ	7 ሴሚስተር	የሙሉ ጊዜ	ለሙያዊ የምልክት ቋንቋ ትርጉም የሚዘጋጁ ተማሪዎች።	የሃምቡርግ ዩኒቨርሲቲ
Gebärdensprachdolmetschen	ዩኒቨርሲቲ ሃምቡርግ	MA.	Master's ፕሮግራም	ዩኒቨርሲቲ-የተመሰረተ, የላቀ ጥናት የሙሉ ጊዜ	ተመራቂዎች/ሙያዎች። የላቀ የትርጉም ብቃትን መፈለግ።	ዩኒቨርሲቲ ሃምቡርግ
የምልክት ቋንቋ መተርጎም	Landshut የተግባር ዩኒቨርሲቲ ሳይንሶች	ቢኤ	7 ሴሚስተር /210 ECTS		ወደ ሙያዊ የምልክት ቋንቋ ትርጉም የሚገቡ ተማሪዎች።	Landshut የተግባር ዩኒቨርሲቲ ሳይንሶች
Gebärdensprachdolmetschen	ማግደቡርግ-ስቴንዳል የተግባር ዩኒቨርሲቲ። ሳይንሶች	ቢኤ	8 ሴሚስተር	የሙሉ ጊዜ, ጋር ተግባራዊ ሴሚስተር	ሙያዊ አስተርጓሚ መመዘኛ የሚፈልጉ የቀድሞ የDGS እውቀት ያላቸው ተማሪዎች።	ማግደቡርግ-ስቴንዳል የተግባር ዩኒቨርሲቲ። ሳይንሶች
ለጀርመን የምልክት ቋንቋ መተርጎም እና መተርጎም።	Humboldt-Universität zu Berlin	MA.	4 ሴሚስተር	መቀጠል Master's ፕሮግራም	በከፍተኛ ምልክት ተመራቂዎች/ሙያዎች። የቋንቋ ትርጉም እና ትርጉም	Humboldt-Universität zu በርሊን

በአጠቃላይ፣ የጀርመን ካርታ ስራ እንደሚያሳየው የአስተርጓሚ ትምህርት በአንግራዊነት ላይ ያተኮረ ነው። አነስተኛ ቁጥር ያላቸው ልዩ ተቋማት. የባችለር ፕሮግራሞች ዋናውን መግቢያ ይሰጣሉ

ወደ ሙያው የሚገቡ መንገዶች፣ የማስተርስ ፕሮግራሞች ደግሞ የላቀ አካዳሚ ይሰጣሉ። ሲ እና ሙያዊ ስፔሻላይዜሽን. ፕሮግራሞቹ የስርዓተ ትምህርት ዝርዝሮችን በተመለከተ በሕዝብ ግልጽነት ደረጃ ይለያያሉ፣ ነገር ግን ሁሉም በከፍተኛ ትምህርት

ውስጥ ተቋማዊ እውቅና አላቸው።

6.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች።

በካርታ የተቀረጹት ፕሮግራሞች በጀርመን የአስተርጓሚ ትምህርት መገንባቱን ጠንካራ ማስረጃ ያሳያሉ። በበርካታ ዋና ምሰሶዎች ዙሪያ፡ የጀርመን የምልክት ቋንቋ ብቃት፣ የትርጓሜ እና የትርጉም ጥናቶች፣ የቋንቋ እውቀት እና መስማት የተሳናቸው ጥናቶች። በፕሮግራሞቹ ውስጥ, ግልጽ ነው::

የአስተርጓሚ ትምህርት ቋንቋን ከመማር በላይ እንደሚፈልግ እውቅና መስጠት; እንዲሁም የባህል፣ የመግባቢያ፣ የባለሙያ ልምምድ የተግባር የትርጉም ችሎታዎች እውቀትን ይጠይቃል።

በጣም ጠንካራው የስርዓተ ትምህርት ሽፋን በሚከተሉት ዘርፎች ይታያል፡-

የጀርመን የምልክት ቋንቋ እና የሁለት ቋንቋ ቋንቋ እድገት።

ሁሉም የካርታ መርሃ ግብሮች የጀርመን የምልክት ቋንቋን በአስተርጓሚ ትምህርት ማእከል ላይ በግልፅ ያስቀምጣሉ። በማግደቡርግ-ስቴንዳል እና ላንድሹት ያሉ ፕሮግራሞች የተዋቀረ የምልክት ቋንቋ ብቃት እድገትን በግልፅ ያመለክታሉ፣ ሃምቡርግ ደግሞ ፕሮግራሙን በጀርመንኛ እና በጀርመን የምልክት ቋንቋ መካከል ለመተርጎም መንገድ አድርጎ ያቀርባል። በማግደቡርግ-ስቴንዳል ፕሮግራም፣ የጀርመን የምልክት ቋንቋ እድገት ከCEFR-style እድገት እስከ B2/C1 ደረጃ ድረስ በግልፅ የተቀረጸ ነው። ይህ የሚያመለክተው በሁለት ቋንቋ ብቃት ላይ እንደ ዋና ሙያዊ መስፈርት ከፍተኛ ትኩረት ነው።

ጥናቶችን እና ተግባራዊ ትርጉምን መተርጎም

አምስቱም ፕሮግራሞች ለጀርመን ምልክት ለመተርጎም እና/ወይም ለመተርጎም በግልፅ የተሰጡ ናቸው። ቋንቋ. የባችለር ፕሮግራሞች በተለይ የልምምድ አቅጣጫን እና ዝግጅትን ያጎላሉ። ለወደፊት ሙያዊ ሥራ. Landshut እና Magdeburg-Stendal በዚህ አካባቢ በተለይ ጠንካራ የህዝብ ማስረጃዎችን ያቀርባሉ፣ የተዋቀሩ ልምምዶችን፣ ተግባራዊ ትርጉምን በተመለከተ ግልጽ ማጣቀሻዎች አሉት። ልምምዶች, እና ለስራ ገበያ ዝግጅት ተግባራዊ. Hamburg's bachelr's ፕሮግራም። እንዲሁም በመግቢያ፣ በላቁ እና በልዩ ደረጃዎች የመተርጎም ልምምድ እና የተዋቀረ እድገትን ያካትታል።
መስማት የተሳናቸው ጥናቶች፣ ባህል እና ከማህበረሰብ ጋር የተያያዘ እውቀት።

የጀርመን ፕሮግራሞች ጉልህ ጥንካሬ መስማት የተሳናቸው ጥናቶች ወይም በቅርብ ተዛማጅ ርዕሰ ጉዳዮችን ማካተት ነው. ላንድሹት፣ ማግደቡርግ-ስቴንዳል እና ሃምቡርግ ሁሉም መስማት የተሳናቸው-ነክ ጥናቶች የስርዓተ ትምህርቱ አካባቢ አካል መሆናቸውን ያመለክታሉ። ይህ አስፈላጊ ነው ምክንያቱም የአስተርጓሚ ብቃት በቋንቋ እና በቴክኒክ ላይ ብቻ ሳይሆን በባህላዊ እውቀት፣ በማህበረሰብ ግንዛቤ እና መስማት የተሳናቸው፣ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች የተለያዩ እውነታዎችን በመረዳት ላይ የተመሰረተ ነው።
ልዩ ጎራዎች።

ለልዩ የትርጓሜ ጎራዎች ማስረጃዎች የተቀላቀሉ ናቸው። አንዳንድ ፕሮግራሞች, በተለይም የላቁ/master's ደረጃ መንገዶች፣ ልዩ ሙያዊ አውዶችን ሊያካትቱ የሚችሉ ይመስላል። ነገር ግን የህዝብ ሰነዶች ሁልጊዜ ይህንን ግልጽ አያደርጉትም. ማግደቡርግ-ስቴንዳል ሙያን በግልፅ በመጥቀስ ስለ ሴክተር አግባብነት በጣም ጠንካራውን ይፋ የሚታይ ማስረጃ ያቀርባል።

እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ትምህርት፣ ፍትህ፣ የህዝብ ባለስልጣናት፣ ባህል፣ ሚዲያ እና ስራ ያሉ መስኮች። በአንጻሩ፣ ለአንዳንድ ሌሎች ፕሮግራሞች፣ የስፔሻሊስት ዶሜይን ሽፋን ትክክለኛ መጠን ከሕዝብ ቁሳቁስ ብዙም አይታይም።

ሙያዊ ሥነ ምግባር

ሙያዊ ስነምግባር ለSignUnity በጣም አስፈላጊ ከሆኑ ቦታዎች አንዱ ነው፣ ነገር ግን በሁሉም የካርታ ፕሮግራሞች ላይ እኩል አይታይም። በበርካታ አጋጣሚዎች፣ የስነምግባር ግንዛቤ የሚገለፀው ሙያዊ ስነምግባርን፣ አንጸባራቂ ልምምድን እና መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ማህበረሰቦች ሃላፊነትን በማጣቀስ ነው። ነገር ግን፣ የሕዝብ ፕሮግራም መግለጫዎች ሥነ ምግባር እንደ የተለየ ሞጁል ወይም ፈትል መማሩን ወይም እንዴት እንደሚገመገም ወይም እንደሆነ ሁልጊዜ በግልጽ አያሳዩም።

የስነምግባር ጉዳይ ትንተና በመደበኛነት ተካቷል. ይህ የሚያመለክተው ሥነ-ምግባር ሊኖር ይችላል, ነገር ግን ሁልጊዜ በይፋ ተደራሽ በሆኑ ምንጮች ውስጥ በግልጽ አልተመዘገበም.

ዲጂታል እና የርቀት ትርጉሜ ብቃት።

ይህ በካርታው ውስጥ በጣም ደካማው የስርዓተ ትምህርት ቦታ ነው። አንዳንድ ፕሮግራሞች ዲጂታል መሳሪያዎችን ወይም የቋንቋ ላቦራቶሪዎችን ሲጠቀሙ፣ የርቀት ትርጉም፣ ዲጂታል ሙያዊነት፣ መድረክ ላይ የተመሰረተ አተረጓጎም ወይም የመስመር ላይ/ርቀት ስራ ስነምግባር ስልታዊ በሆነ መንገድ እንደሚፈታ ብዙም ግልጽ የሆነ የህዝብ ማስረጃ የለም። የርቀት አገልግሎት አቅርቦት አስፈላጊነት እያደገ በመምጣቱ ይህ ትልቅ ጉዳይ እና ለወደፊት የስርዓተ ትምህርት እድገት አስፈላጊ ክፍተት ነው።

በአጠቃላይ፣ በካርታ የተቀረጹት ፕሮግራሞች በቋንቋ፣ በትርጉም እና መስማት የተሳናቸው ዕውቀት ጠንካራ የአካዳሚክ ዝግጅት ያሳያሉ። ነገር ግን፣ የባለሙያ ስነ-ምግባር፣ ዲጂታል/ርቀት አተረጓጎም እና ዝርዝር የስፔሻሊስት-ጎራ ስልጠና ታይነት ያልተስተካከለ እና ብዙ ጊዜ በህዝብ ፊት ለፊት በሚታዩ ሰነዶች የተገደበ ነው።

6.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች።

በካርታው ላይ የተቀመጡት የጀርመን ፕሮግራሞች በአጠቃላይ ጠንካራ ተቋማዊ መዋቅር ያሳያሉ. በግልጽ የተቀመጠ የጥናት ጊዜ፣ የዲግሪ ደረጃ እና ተቋማዊ ባለቤትነት ያላቸው በታወቁ የከፍተኛ ትምህርት ተቋማት ውስጥ የሚገኙ መደበኛ የዲግሪ መርሃ ግብሮች ናቸው። ይህ ለጀርመን በአንፃራዊነት የተረጋጋ የአስተርጓሚ ትምህርት መሰረት ይሰጠዋል፣ ስልጠና በዋናነት ጊዜያዊ ወይም መደበኛ ካልሆነ አውድ ጋር ሲነጻጸር።

መዋቅር እና እድገት

የባችለር ፕሮግራሞች በተለይ ግልጽ እድገትን ያሳያሉ። Landshut 7 ያቀርባል። - ሴሚስተር, 210 ECTS ፕሮግራም; ማግደቡርግ-ስቴንዳል ተግባራዊ የሆነ ባለ 8-ሴሚስተር ፕሮግራም ያቀርባል።

ሴሚስተር; ሃምቡርግ በመግቢያ የተዋቀረ የባችለር ፕሮግራም ያቀርባል። የላቀ፣ እና የስፔሻላይዜሽን ደረጃዎች. እነዚህ ሞዴሎች እንደሚጠቁሙት የጀርመን ትምህርት ከቋንቋ ማግኛ እና ከቲዎሬቲካል መሰረት ወደ የበለጠ ተግባራዊ እና ሙያዊ ብቃት ቀስ በቀስ እድገት ላይ ጠቀሜታ ይሰጣል።

በሃምቡርግ እና በሁምቦልት የማስተር ፕሮግራሞች የላቀ የጥናት መስመሮችን ይሰጣሉ፣ ምናልባትም። በምልክት ቋንቋ እና በትርጉም ላይ ጠንካራ መሰረት ላላቸው ተማሪዎች። የእነሱ መገኘት በጀርመን መልክዓ ምድራዊ አቀማመጥ ውስጥ ጠቃሚ ጥንካሬ ነው, ምክንያቱም ለአካዳሚክ እድገት እና ለሙያዊ ስፔሻላይዜሽን እድሎችን ይፈጥራሉ.

የንድፈ-ሀሳብ-ልምምድ ሚዛን

በጀርመን ናሙና ውስጥ ከተለዩት በጣም ጠንካራ ባህሪያት አንዱ የሚታየው የአሠራር ውህደት ከፕሮግራም መዋቅር ጋር ነው. Landshut በተለይ በጠንካራ ሁኔታ ጎልቶ ይታያል፣ በዲግሪው ውስጥ ሶስት የስራ ልምምድ ደረጃዎች ተካተዋል። ማግደቡርግ-ስቴንዳል በተግባራዊ የትርጓሜ ልምምዱ እና በመጨረሻው ተግባራዊነት ጠንካራ የንድፈ ሃሳብ-ልምምድ ውህደትን ያሳያል።

ሌሚስተር. የሃምቡርግ ባችለር መዋቅር የተግባር ክፍሎችንም ያካትታል፣ ምንም እንኳን የ በይፋ የሚታየው ዝርዝር ሁኔታ በተወሰነ ደረጃ ያነሰ ነው።

ይህ የሚያሳየው ቢያንስ አንዳንድ የጀርመን ፕሮግራሞች ተማሪዎችን በአካዳሚክ ኮርስ ስራ ብቻ ሳይሆን ለትክክለኛ ወይም ተጨባጭ መ አውዶች ቀጣይነት ባለው መልኩ በመጋለጥ ለማዘጋጀት ያለመ ነው።

ልምምዶች እና ክትትል የሚደረግበት ልምምድ

ልምምዶች በጀርመን ካርታ ስራ ውስጥ በጣም ጠንካራ ከሆኑ በይፋ ከተመዘገቡ አካላት መካከል ናቸው። Landshut የአቅጣጫ ልምምድ፣ የስራ ጥላ አቀማመጥ እና የትርጓሜ ልምምድ ያቀርባል። ማግደቡርግ-ስቴንዳል ለተማሪዎች ሙያዊ ግንዛቤን እና እውቀትን በእውነተኛ መቼቶች ውስጥ ተግባራዊ ለማድረግ እድል ለመስጠት የታሰበ ተግባራዊ ሌሚስተር ያካትታል። እነዚህ የተዋቀሩ, የተተገበሩ ሙያዊ ዝግጅቶች አስፈላጊ አመልካቾች ናቸው.

የማስተማር ዘዴዎች

የህዝብ ቀሳቀስ እንደሚያሳየው የጀርመን ፕሮግራሞች በአጠቃላይ በተግባር ላይ ያተኮሩ እና በሳይንስ ላይ የተመሰረቱ ናቸው. ነገር ግን፣ እንደ ማስመሰል፣ ሚና-ጨዋታ፣ ጉዳይ ላይ የተመሰረተ ትምህርት ወይም ችግር ላይ የተመሰረተ ትምህርት ባሉ ልዩ ዘዴዎች ላይ ዝርዝር ማስረጃዎች ብዙ ጊዜ የተገደቡ ናቸው። ይህ ከእውነተኛ መቅረት ይልቅ የህዝብ ሰነዶችን ጉዳይ ሊያንፀባርቅ ይችላል፣ ነገር ግን አሁንም የፕሮግራም አቋራጭ ንፅፅርን የበለጠ ከባድ ያደርገዋል።

መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች ተሳትፎ

በካርታው ላይ የተቀመጡት ፕሮግራሞች መስማት የተሳናቸው ጥናቶች እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ-ነክ እውቀት ጋር ጠንካራ ተቋማዊ ተሳትፎ ያሳያሉ። ሆኖም ግን፣ የህዝብ መግለጫዎች በቋሚነት አይገልጹም።

መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አስልጣኞች፣ ተባባሪ አስተማሪዎች፣ አማካሪዎች ወይም ገምጋሚዎች ቀጥተኛ ተሳትፎ። መስማት የተሳናቸው የሚመራ ግብአት በአስተርጓሚ ትምህርት ውስጥ በጣም አስፈላጊ ስለሆነ፣ ይህ አካባቢ ይበልጥ ግልጽ ከሆኑ ተቋማዊ ሰነዶች እና አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ጠንካራ መደበኛ ማካተት ይጠቀማል።

በማጠቃለያው የፕሮግራሙ አወቃቀሮች በተለይ የጀርመን ስርዓት ዋነኛ ጥንካሬ ናቸው በባችለር ፕሮግራሞች. ልምምዶች እና የተግባር ትምህርት ከብዙዎች የበለጠ ይታያሉ። የቤንችማርክ ቦታዎች። ዋናው ድክመት በትምህርታዊ ዘዴዎች ላይ ያለው ውስን የህዝብ ዝርዝር እና መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች በማስተማር ውስጥ ያላቸው መደበኛ ሚና ነው።

6.3.6 ብቃቶች የተገኙ

በጀርመን ውስጥ ያሉት የካርታ ፕሮግራሞች ለምልክት ቋንቋ መተርጎም የሚያስፈልጉትን በርካታ ዋና ሙያዊ ብቃቶችን የሚደግፉ ይመስላሉ። እነዚህ ብቃቶች በቋንቋ፣ በትርጓሜ፣ በሙያዊ፣ በስነምግባር እና በዐውደ-ጽሑፋዊ ዘርፎች ሊመደቡ ይችላሉ።

የቋንቋ ብቃት

የቋንቋ እድገት በጣም ግልጽ ከሆኑ ጥንካሬዎች አንዱ ነው. ፕሮግራሞች በጀርመን የምልክት ቋንቋ እና በተለያዩ ዲግሪዎች እንዲሁም በተፈረመ እና በሚነገር/በተጻፈ ጀርመንኛ መካከል ባለው ግንኙነት ላይ ከፍተኛ ኢንቨስት ያደርጋሉ። ማግደቡርግ-ስቴንዳል ይህንን እድገት በተለይ በB2/C1 ተኮር የምልክት ቋንቋ እድገት እንዲታይ ያደርገዋል። የሁለት ቋንቋ እና የሁለት ቋንቋ ግንኙነት ብቃት የፕሮግራሞቹ ግልጽ ዋና ውጤት ነው።

ትክክለኛነት እና ግልጽነት መተርጎም

የካርታ ፕሮግራሞቹ ተማሪዎችን ለትርጉም እና ለትርጉም ለማዘጋጀት በግልፅ የተነደፉ ናቸው። የተግባር ክፍሎች፣ ልምምዶች እና የተዋቀረ ሙያዊ ዝግጅት ትክክለኛነትን መተርጎም፣ ግልጽነት እና የመልእክት ማስተላለፍ ማዕከላዊ የታቀዱ ውጤቶች መሆናቸውን በጥብቅ ይጠቁማሉ። ነገር ግን፣ የህዝብ መግለጫዎች እነዚህ ብቃቶች እንዴት በመደበኛነት እንደሚለኩ ወይም እንዴት እንደሚመዘኑ ሁልጊዜ አያብራሩም።

ሥነ ምግባራዊ ውሳኔ አሰጣጥ

ይህ ብቃት ብዙም አይታይም። ሙያዊ ስነምግባር እና አንጸባራቂ ግንዛቤ በአንዳንድ ፕሮግራሞች በተለይም ላንድሹት በግልፅ ይገኛሉ ነገርግን ግልጽ የሆነ የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ጠንካራ ስልታዊ ሽፋንን ለማረጋገጥ ሁልጊዜ በበቂ ሁኔታ አልተገለጸም። የሥነ ምግባር ችግሮች ልምምድን ለመተርጎም ማዕከላዊ ስለሆኑ፣ ይህ አካባቢ በሰነድ ያልተመዘገበ ይመስላል እና በሕዝብ ፊት ለፊት ባለው የፕሮግራም ማጠቃለያ ላይ ትኩረት ያልተሰጠው ሊሆን ይችላል።

ሙያዊ ባህሪ

አብዛኛዎቹ ፕሮግራሞች ተማሪዎችን ለሙያዊ ስራ ለማዘጋጀት በግልፅ አላማ አላቸው. እነሱ የሚያመለክተው ገለልተኛ ሙያዊ እንቅስቃሴን፣ ተግባራዊ ምደባዎችን፣ የሰራተኛ ገበያን አግባብነት ነው፣ እና መስማት ከተሳናቸው፣ መስማት የተሳናቸው እና መስማት ከተሳናቸው ማህበረሰቦች ጋር ይሰራሉ። ስለዚህ ሙያዊ ስነምግባር እንደ የፕሮግራም ግብ ነው, ምንም እንኳን ስነ-ምግባር በተናጠል ባይገለጽም. አውድ-ተኮር ዝግጁነት

ለአውድ-ተኮር ዝግጁነት ማስረጃዎች ይለያያሉ። ማግደቡርግ-ስቴንዳል ለብዙ ዘርፎች ለመዘጋጀት በጣም ጠንካራውን የህዝብ ማስረጃ ያቀርባል. ሌሎች ፕሮግራሞች ተማሪዎችን ለብዙ አውዶች ያዘጋጃሉ፣ ነገር ግን የህዝብ መግለጫዎች ሁልጊዜ በግልፅ አይዘረዝሩም። በውጤቱም, የሴክተር-ተኮር ብቃትን ማዳበር በፕሮግራሞች ውስጥ ፍትሃዊ ባልሆነ መልኩ ይታያል.

አንጸባራቂ እና ባህላዊ ብቃት።

አንዳንድ ፕሮግራሞች፣ በተለይም መስማት የተሳናቸው ጥናቶች እና ጠንካራ የማህበረሰብ ዝንባሌ ያላቸው፣ የአስተርጓሚ ትምህርትን አንጸባራቂ አቀራረብ ያመለክታሉ። ይህ በተለይ መስማት ከተሳናቸው ማህበረሰቦች ጋር በተገናኘ የግንኙነት ልዩነትን፣ ማህበራዊ ማካተትን እና የአስተርጓሚ ሃላፊነትን ለመረዳት በጣም አስፈላጊ ነው። ሆኖም፣ ይህ ልኬት በሁሉም የካርታ ፕሮግራሞች ላይ እኩል ግልጽ አይደለም።

በአጠቃላይ በጀርመን ናሙና ውስጥ በጣም ጠንካራው የብቃት ቦታ የቋንቋ እና የመተርጎም ብቃት ነው, ከዚያም አጠቃላይ ሙያዊ ዝግጁነት. ደካማ ወይም ብዙም የማይታዩ ቦታዎች የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ፣ የአተረጓጎም አፈጻጸምን በግልፅ መገምገም እና ልዩ የአውድ ብቃት ናቸው።

6.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት።

የጀርመን ካርታ ስራ እንደሚያሳየው የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት በመደበኛ ከፍተኛ ትምህርት ይገኛል, ነገር ግን ተደራሽነቱ በበርካታ መዋቅራዊ ገደቦች የተቀረፀ ነው. የጂኦግራፊያዊ ሽፋን

የስልጠና እድሎች ሃምቡርግ፣ ላንድሹት፣ ማግደቡርግ-ስቴንዳል እና በርሊንን ጨምሮ በተወሰኑ ከተሞች እና ተቋማት ላይ ያተኮሩ ናቸው። ይህ ማለት ጀርመን መደበኛ የሥልጠና መስመሮች አሏት, ነገር ግን በአገር አቀፍ ደረጃ እኩል አይከፋፈሉም. ከሌሎች ክልሎች የመጡ ተማሪዎች እነሱን ለማግኘት ወደ ሌላ ቦታ መቀየር ሊያስፈልጋቸው ይችላል።

የመላኪያ ሁነታዎች

የካርታ መርሃ ግብሮች በዋናነት በካምፓስ ላይ የተመሰረቱ ናቸው. የህዝብ መረጃ ሙሉ በሙሉ በመስመር ላይ ወይም የተዋሃዱ የጥናት ሞዴሎችን ለመጀመሪያ የአስተርጓሚ ትምህርት በስፋት መጠቀምን አያመለክትም። ይህ ሊገድብ ይችላል

ለአዋቂ ተማሪዎች፣ ለስራ አዋቂዎች ወይም ተደራሽነት።

የመንከባከብ ኃላፊነት ያለባቸው ሰዎች ማን

የሙሉ ጊዜ ማዛወር ወይም ማጥናት አይችልም።

ተመጣጣኝ

ፕሮግራሞቹ የሚቀርቡት በሕዝብ ከፍተኛ ትምህርት ተቋማት በመሆኑ፣ በአጠቃላይ ከግል አማራጮች ይልቅ በገንዘብ ተደራሽ ናቸው። የሴሚስተር ክፍያዎች አሉ, ነገር ግን በተለመደው ዓለም አቀፍ ደረጃ ሙሉ ትምህርት አይሰጡም. ይህ የጀርመን ስርዓት ጥንካሬ ነው.

የመግቢያ እና የመግቢያ እንቅፋቶች

አንዳንድ ፕሮግራሞች ክፍት መግቢያ አላቸው፣ ሌሎች ደግሞ ቀደም ሲል የጀርመን የምልክት ቋንቋ እውቀት ያስፈልጋቸዋል። ለምሳሌ፣ ማግደቡርግ-ስቴንዳል ከ60 የማስተማሪያ ክፍሎች ጋር የሚመጣጠን የቀድሞ የዲጂኤስ እውቀትን ይፈልጋል። ይህ ከትምህርታዊ እይታ አንጻር ለመረዳት የሚቻል ነው፣ ነገር ግን ለጀማሪዎች እንቅፋት ይፈጥራል እና የፕሮግራሙ መዳረሻ ለሁሉም እኩል በማይገኙ ቀደምት የመማር እድሎች ላይ የተመካ ሊሆን ይችላል።

የማካተት እርምጃዎች

ለተለያዩ ተማሪዎች የተደራሽነት እና የድጋፍ እርምጃዎች የህዝብ መረጃ ድብልቅ ነው። ማግደቡርግ-ስቴንዳል በተወሰኑ ሁኔታዎች ውስጥ የትርፍ ጊዜ አማራጮችን በግልፅ ይጠቅሳል፣ ይህም ተለዋዋጭነትን ይደግፋል። ነገር ግን፣ የህዝብ መግለጫዎች የማካተት እርምጃዎችን፣ የአካል ጉዳት ማረፊያዎችን ወይም የተወሰኑ የመማሪያ ድጋፍ ዝግጅቶችን ዝርዝር ማስረጃን በተከታታይ አያቀርቡም። በአጠቃላይ፣ ጀርመን እውቅና ያላቸው እና ተመጣጣኝ የትምህርት መስመሮችን ትሰጣለች፣ ነገር ግን መዳረሻ በጂኦግራፊያዊ ትኩረት፣ በካምፓስ ላይ የተመሰረተ አቅርቦት እና አንዳንድ ጊዜ ቀደም ሲል የምልክት ቋንቋ መግቢያ መስፈርቶች የተገደበ ነው።

6.3.8. የንጽጽር ግንዛቤዎች

የአምስቱ የካርታ ፕሮግራሞች ንፅፅር ሁለቱንም ጠንካራ የጋራ መሠረቶች እና አስፈላጊ ልዩነቶችን ያሳያል።

ተመሳሳይነት

ሁሉም ፕሮግራሞች በታወቁ የህዝብ ከፍተኛ ትምህርት ተቋማት ውስጥ የሚገኙ እና ወደ ሙያው ወይም ወደ ሙያው ውስጥ መደበኛ የአካዳሚክ መስመሮችን ይወክላሉ። ሁሉም የሚያተኩሩት በምልክት ቋንቋ መተርጎም እና/ወይም ለጀርመን የምልክት ቋንቋ መተርጎም ላይ ነው፣ እና ሁሉም የቋንቋ እድገት እና የትርጉም አቅጣጫ ጥምረት ያሳያሉ። መስማት የተሳናቸው ጥናቶች ወይም የማህበረሰብ እውቀት በናሙናው ላይ ይታያሉ፣ ይህም የአስተርጓሚ ትምህርት ማህበራዊ እና የቋንቋ ዝግጅትን ማካተት እንዳለበት ሰፊ ግንዛቤን ያሳያል።

ልዩነቶች

ዋናዎቹ ልዩነቶች ያካትቱ:

- የዲግሪ ደረጃ፡ ባችለር ከ ማስተርስ ጋር።
- የስርዓተ ትምህርት ዝርዝር የህዝብ ግልፅነት።
- የሚታይ የአሠራር ውህደት መጠን
- የሴክተር-ተኮር ዝግጅት ግልጽነት
- የስነምግባር እና የዲጂታል ብቃት ገላጭነት

Landshut እና Magdeburg-Stendal በግልጽ የተመዘገቡ በጣም ጠንካራ ምሳሌዎች ሆነው ጎልተው ይታያሉ።

ልምምድ- ተኮር የባችለር ትምህርት። ሁለቱም ፕሮግራሞች በተለይ ግልጽ የሆነ ህዝብ ይሰጣሉ የተዋቀሩ ልምምዶች እና የጉልበት-ገበያ ዝግጅት ማስረጃዎች።

ሃምቡርግ አስፈላጊ ነው ምክንያቱም ሁለቱንም የባችለር እና የማስተርስ መንገዶችን ያቀርባል, ይህም ይጠቁማል ቀጣይነት እና የትምህርት ጥልቀት. ነገር ግን፣ አንዳንድ የስርዓተ ትምህርት ዝርዝሮች ገጽታዎች በሕዝብ ማጠቃለያዎች ላይ ወዲያውኑ አይታዩም።

Humboldt- Universität zu በርሊን ጠቃሚ የላቀ የማስተር መንገድን ይወክላል፣ ግን የእሱ። ህዝባዊ ፊት ለፊት ያለው መረጃ የበለጠ አጭር ነው፣ ይህም ያለ ሙሉ የውስጥ ሰነዶች የሚቻለውን ዝርዝር የቤንችማርክ ትንተና ደረጃ ይገድባል።

በናሙናው ላይ ያሉ ጥንካሬዎች።

በጣም ጠንካራዎቹ የተለመዱ ጥንካሬዎች:

- መደበኛ የትምህርት መንገዶች መኖር
- በጀርመን የምልክት ቋንቋ እና በመተርጎም ላይ ጠንካራ ትኩረት
- መስማት የተሳናቸው ጥናቶች ውህደት
- **ሙያዊ አቅጣጫ**
- ቢያንስ በበርካታ ፕሮግራሞች ውስጥ, ትርጉም ያለው የንድፈ ሃሳብ-ልምምድ ውህደት

በናሙናው ላይ ያሉ ድክመቶች።

ዋናዎቹ የመቁረጥ ድክመቶች የሚከተሉት ናቸው

- እንደ የተለየ የሥርዓተ ትምህርት አካባቢ የሥነ ምግባር ታይነት ውስንነት።
- የዲጂታል እና የርቀት ትርጉም ውስን ግልጽ ሽፋን።
- የስፔሻሊስት-ሳራ ስልጠና ያልተመጣጠነ ታይነት።
- በግምገማ ዘዴዎች ላይ ወጥነት የሌለው የህዝብ መረጃ።
- የፕሮግራሞች ውሱን ጂኦግራፊያዊ ስርጭት።

ስለዚህ ንጽጽሩ ጀርመን በአስተርጓሚ ትምህርት በአንባራዊነት ጠንካራ ተቋማዊ አቅም እንዳላት ይጠቁማል፣ ነገር ግን አሁንም ሙሉ በሙሉ ግልጽ እና ግልጽ የሆነ ብሄራዊ ሞዴል እንደሌላት ያሳያል።

6.3.9. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች

በካርታው ላይ በመመስረት፣ ውስጥ ዋና ዋና ክፍተቶች ተለይተዋል። የጀርመን የምልክት ቋንቋ

የአስተርጓሚ ትምህርት፡-

የስነምግባር ውሱን ታይነት።

በአስተርጓሚ ሥራ ውስጥ ሙያዊ ሥነ-ምግባር በጣም አስፈላጊ ነው, ነገር ግን በካርታ በተዘጋጁ ፕሮግራሞች ውስጥ ሁልጊዜ እንደ የተዋቀረ እና ሊገመገም የሚችል የስርዓተ-ትምህርት አካል ሆኖ በግልጽ አይታይም. በአንዳንድ ፕሮግራሞች፣ ስነ-ምግባር በግልፅ ከመቅረጽ ይልቅ በሙያዊ ነጸብራቅ ይገለጻል።

የዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ ደካማ ታይነት

ይህ በናሙናው ላይ በጣም ወጥ የሆነ ክፍተት ነው። የህዝብ ፕሮግራም መረጃ ለርቀት የትርጉም መድረኮች፣ ዲጂታል ፕሮፌሽናሊዝም፣ የመስመር ላይ መስተጋብር አስተዳደር ወይም ለዲጂታል መቼቶች ልዩ የስነምግባር ጉዳዮችን መደበኛ ዝግጅት አያሳይም።

ያልተስተካከለ ስፔሻሊስት-ጎራ ዝግጅት

ምንም እንኳን አንዳንድ ፕሮግራሞች ተመራቂዎችን ከሙያ ዘርፎች ጋር በግልፅ የሚያገናኙ ቢሆንም፣ እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ መቼቶች እና የህዝብ አገልግሎቶች ላሉ ከፍተኛ ሁኔታዎች ግልጽ የሆነ የስርዓተ-ትምህርት ደረጃ ዝግጅት በሁሉም ፕሮግራሞች ላይ በቋሚነት አይታይም።

በማምገማ ዘዴዎች ላይ የተወሰነ የህዝብ መረጃ።

ፕሮግራሞቹ እውቅና የተሰጣቸው እና በመደበኛነት የተዋቀሩ ናቸው፣ ነገር ግን የህዝብ ሰነዶች ብዙውን ጊዜ አፈጻጸምን፣ የስነምግባር ብቃትን ወይም አንጸባራቂ አሰራርን እንዴት እንደሚገመገሙ በግልፅ አያብራሩም። ይህ ግልጽነትን ይነካል እና የፕሮግራም አቋራጭ ንፅፅርን የበለጠ አስቸጋሪ ያደርገዋል። የሥልጠና አቅርቦት ጂኦግራፊያዊ ትኩረት

መደበኛ ፕሮግራሞች አሉ፣ ግን እነሱ በ ሀ አነስተኛ ቁጥር ያላቸው ቦታዎች. ይህ

ከከተማ ውጭ ያሉ ተማሪዎችን ተደራሽነት ይቀንሳል።

የመግቢያ እንቅፋቶች

አንዳንድ ፕሮግራሞች ቀደም ሲል የምልክት ቋንቋ ብቃትን ይጠይቃሉ፣ ይህም ጠንካራ ተነሳሽነት ላላቸው ነገር ግን ከመግባታቸው በፊት የጀርመን የምልክት ቋንቋን የማጥናት እድል ውስን ለሆኑ ተማሪዎች መዳረሻን ሊገድብ ይችላል።

እነዚህ ክፍተቶች የጀርመን ፕሮግራሞች በአጠቃላይ ደካማ ናቸው ማለት አይደለም. ይልቁንም፣ ስልጠና ያልዳበረ ወይም በበቂ ሁኔታ የማይታይባቸውን እና የSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት እሴት የሚጨምርባቸውን ቦታዎች ያመለክታሉ።

6.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ።

ከጀርመን የተገኙት ግኝቶች ለSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት ዲዛይን በርካታ ተጨባጭ እንድምታዎችን ይጠቁማሉ።

ጠንካራ የቋንቋ እና የመተርጎም መሠረቶችን ይጠብቁ።

የጀርመን ፕሮግራሞች ከፍተኛ ጥራት ያለው የአስተርጓሚ ስልጠና የምልክት ቋንቋ ብቃትን ጠንካራ ማዳበር፣ የንግግር ቋንቋ ብቃት እና የትርጓሜ ቲዎሪ እና ልምምድ ማካተት እንዳለበት ያረጋግጣሉ። እነዚህ የSignUnity ሥርዓተ ትምህርት ማዕከላዊ ምሰሶዎች ሆነው መቀጠል አለባቸው። ስነምግባርን እንደ ግልጽ የስርዓተ ትምህርት ገመድ ያጠናክሩ።

ሥነ-ምግባር እንደ ግልጽ የተዋቀረ አካል በቋሚነት ስለማይታይ፣ የSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት ግልጽ ሥልጠናን ማካተት አለበት፡-

- ምስጢራዊነት
- ገለልተኛነት
- የሚና ድንበሮች
- ሙያዊ ኃላፊነት
- የጥቅም ግጭቶች
- ውስብስብ በሆኑ ሁኔታዎች ውስጥ የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ

ዲጂታል እና የርቀት ትርጉምን በግልፅ ያካትቱ።

በጀርመን ፕሮግራሞች ውስጥ የዚህ አካባቢ ደካማ ታይነት ሊታይ, SignUnity ዲጂታል ብቃትን ቅድሚያ መስጠት አለበት. ይህ ማካተት አለበት:

- የርቀት መተርጎም መድረኮች።
- የመስመር ላይ ግንኙነት አስተዳደር
- ዲጂታል ሙያዊነት
- በዲጂታል አካባቢዎች ውስጥ ተደራሽነት
- የርቀት ትርጉም ሥነ-ምግባር።
- ደካም፣ ግላዊነት እና የቴክኒክ ስጋት አስተዳደር።

ልዩ-አውድ ስልጠናን አስፋፉ።

የSignUnity ሥርዓተ ትምህርት የተወሰኑ የተተገበሩ ሞጁሎችን ማካተት አለበት፡ ለ፡

- የጤና እንክብካቤ
- የህግ እና የዳኝነት መቼቶች
- ትምህርት
- ሥራ

- የህዝብ አገልግሎቶች
- የማህበረሰብ እና የሚዲያ አውዶች።

ተግባራዊ እና በስራ ላይ የተመሰረተ ትምህርትን አፅንዖት ይስጡ

በጣም ጠንካራዎቹ የጀርመን ፕሮግራሞች ልምምዶችን እና ተግባራዊ ደረጃዎችን ያዋህዳሉ። ስለዚህ SignUnity በተግባር ላይ ያተኮሩ ዘዴዎችን መከተል አለበት፡-

- **ማስመሰያዎች**
- የጉዳይ ጥናቶች
- ሚና-ጨዋታ
- **የሚመራ ነጸብራቅ**
- የተግባር-ቅጥ ትምህርት።
- ክትትል የሚደረግባቸው የተተገበሩ ልምምዶች

መስማት የተሳናቸውን ያማከለ እና በማህበረሰብ ላይ የተመሰረተ ትምህርት ያረጋግጡ።

መስማት የተሳናቸው ጥናቶች እና ከማህበረሰብ ጋር የተያያዙ እውቀቶች ግልጽ ጥንካሬ ስለሆኑ። ጀርመንኛ

ፕሮግራሞች፣ SignUnity መስማት የተሳናቸው አመለካከቶችን ትርጉም ያለው ማካተት ማረጋገጥ አለበት። ይዘት,

ትምህርታዊ እና የሥልጠና ንድፍ።

ተለዋዋጭነትን እና ተደራሽነትን ያሻሽሉ።

በጀርመን ውስጥ የሚታዩትን የጂኦግራፊያዊ እና መዋቅራዊ እንቅፋቶችን ለመፍታት የSignUnity VET ሞዴል በተቻለ መጠን ተለዋዋጭ እና ድብልቅ የመማሪያ መንገዶችን ማካተት አለበት፣ በተደራሽ ዲጂታል መሳሪያዎች ይደገፋል።

ባጭሩ፣ ጀርመን ጠንካራ የአካዳሚክ መሠረቶችን ማስረጃ ትሰጣለች፣ ነገር ግን ዘመናዊ የVET ሥርዓተ ትምህርት ፈጠራ የሚፈጥርባቸውን ግልጽ ቦታዎች በተለይም በሥነ ምግባር፣ በዲጂታል ብቃት እና በልዩ ባለሙያ ሙያዊ ዝግጅት ላይ ያሳያል።

6.3.11. *መደምደሚያ*

በጀርመን የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት መርሃ ግብሮች ካርታ ሀገሪቱ በአንዳራዊነት በጥሩ ሁኔታ የተመሰረተ መደበኛ የአስተርጓሚ ስልጠና መሰረት እንዳላት ያሳያል። የተተነተኑት ፕሮግራሞች በተለይ ለመስኩ ጠንካራ ተቋማዊ እውቅና ያሳያሉ።

በሃምቡርግ፣ ላንድሹት፣ ማግደቡርግ ውስጥ በባችለር እና በማስተር'ስ መንገዶች። - ስቴንዳል እና በርሊን። በናሙናው ውስጥ፣ በጣም ጠንካራዎቹ አካባቢዎች የምልክት ቋንቋ እድገት፣ የትርጉም አቅጣጫ፣ መስማት የተሳናቸው ጥናቶች እና ናቸው። <TAG1> በበርካታ ፕሮግራሞች <TAG1> ግልጽ ቲዎሬ-ልምምድ ውህደት።

በተመሳሳይ ጊዜ, ካርታው ጠቃሚ ክፍተቶችን ያሳያል. እነዚህም የሥነ ምግባር ታይነት እንደ የተለየ የሥርዓተ ትምህርት ገመድ፣ ደካማ የሕዝብ ማስረጃ የዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም ብቃት፣ የስፔሻሊስት-ሳራ ዝግጅት ወጥነት የሌለው ታይነት እና የሥልጠና እድሎች ጂኦግራፊያዊ ትኩረትን ያካትታሉ። በግምገማ ዘዴዎች ላይ በይፋ የሚገኝ መረጃም ብዙ ጊዜ የተገደበ ነው።

በአጠቃላይ የጀርመን ጉዳይ የነባር የአስተርጓሚ ትምህርት ሞዴሎችን ዋጋ እና ውስንነት ያሳያል። ግኝቶቹ ሊገነቡ የሚችሉ ጥሩ የተግባር አካላትን እንዲሁም በSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት ሊፈቱ የሚገባቸውን ክፍተቶች በመለየት ለT2.2 ጠቃሚ የማስረጃ መሰረት ይሰጣሉ። በዚህ መንገድ የጀርመን ካርታ ስራ የአስተርጓሚ ትምህርትን ለማጠናከር እና መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ሰዎች የትርጓሜ አገልግሎቶችን ጥራት እና ተደራሽነት ለማሻሻል ለሰፊው የፕሮጀክት ዓላማ በቀጥታ አስተዋፅኦ ያደርጋል።

6.4. ጀርመን እንዴት ብሔራዊ ትምህርት እንዳለች እና ስልታዊ ዘገባ። የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይጣጣማል

6.4.1. መግቢያ እና ዓላማ

ይህ ዘገባ በሀገሪቱ ህጋዊ መሳከል ያለውን አስላለፍ የጀርመን ብሄራዊ ትንታኔ ያቀርባል። እና በምልክት ቋንቋ እና በምልክት ቋንቋ አተረጓጎም እና ተዛማጅ ላይ ትምህርታዊ ማዕቀፍ።

ዓለም አቀፍ ደረጃዎች. ዓላማው ጀርም ምን ያህል እንደሆነ ለመገምገም ነው any's ፖሊሲዎች፣ ሕጎች፣ እና ተቋማዊ ዝግጅቶች የምልክት ቋንቋን ህጋዊ እውቅና፣ የትርጓሜ ተደራሽነት፣ የአስተርጓሚ ትምህርት፣ የስነምግባር ልምምድ፣ ተደራሽነት እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦችን ተሳትፎ በተመለከተ አለም አቀፍ እውቅና ያላቸውን መርሆዎች ያንፀባርቃሉ።

በSignUnity ፕሮጀክት ውስጥ፣ ይህ ትንታኔ ከሰፊው የስራ ዓላማዎች ጋር በቅርበት የተሳሰረ ነው። ጥቅል 2. WP2 ዓላማው የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞችን እና ትርጉምን ካርታ ማዘጋጀት ብቻ አይደለም። አገልግሎቶች፣ ነገር ግን ብሔራዊ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፎችን ለመመርመር እና ከአለም አቀፍ ደረጃዎች እና ምክሮች ጋር ለማነፃፀር። እነዚህ ግኝቶች ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የበለጠ ጠንካራ እና ወጥነት ያለው የVET ሥርዓተ ትምህርት ለማዘጋጀት እና የወደፊት ፖሊሲ እና የጥራት ማሻሻያዎችን ለማሳወቅ የታቀዱ ናቸው።

ጀርመን ለዚህ ትንተና አግባብነት ያለው ጉዳይ ነው ምክንያቱም በአንፃራዊነት የላቀ የህግ የአካል ጉዳት-መብት ማዕቀፍን ከትንሽ ነገር ግን ከተቋቋመ ከፍተኛ የትምህርት ዘርፍ ጋር ለምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ስልጠና በማጣመር ነው። በተመሳሳይ ጊዜ በሌክተሮች ውስጥ ያለውን የትግበራ ወጥነት, የአስተርጓሚዎችን መገኘት, ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያን በተመለከተ አስፈላጊ ጥያቄዎች ይቀራሉ

የመተርጎም ፖሊሲ፣ እና የህግ ዋስትናዎች ምን ያህል መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ግለሰቦች ወደ እኩል የእውነተኛ ህይወት መዳረሻነት እንደሚተረጎሙ።

ስለዚህ ይህ ሪፖርት ጀርመን ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር በጥብቅ የምትጣጣምበት፣ አሰላለፍ ከፊል ብቻ የሆነበት፣ እና የፖሊሲ እና የተግባር ክፍተቶች ለአስተርጓሚ ትምህርት፣ ለሙያዊ ስነምግባር እና ለአገልግሎት አሰጣጥ ጠቃሚ ሆነው የሚቆዩበትን አጭር ግን በማስረጃ ላይ የተመሰረተ አጠቃላይ እይታ ለማቅረብ ይፈልጋል።

6.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ

ለጀርመን የአሰላለፍ ምዘና የተካሄደው በአባሪ 1 ለ ላይ የቀረበውን አብነት በመጠቀም ሲሆን ይህም ሀገራዊ የህግ እና ትምህርታዊ ዝግጅቶችን ከአለም አቀፍ የቤንችማርክ ቦታዎች ስብስብ ጋር ለማነፃፀር ታስቦ ነው። እነዚህ የቤንችማርክ ቦታዎች የምልክት ቋንቋ ህጋዊ እውቅና፣ በህዝብ አገልግሎቶች ውስጥ መብቶችን መተርጎም፣ የትምህርት እና የጤና አጠባበቅ ተደራሽነት፣ የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች፣ የምስክር ወረቀት እና እውቅና፣ ስነምግባር፣ የጥራት ማረጋገጫ፣ የአስተርጓሚ አቅርቦት፣ ተደራሽነት እና ተመጣጣኝነት፣ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ፣ ዲጂታል እና የርቀት መተርጎም ያካትታሉ። እና ከተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ስምምነት (UNCRPD) ጋር መጣጣም።

ግምገማው የ የጥራት ዴስክ-የምርምር ዘዴ። ዋና የመረጃ ምንጮች

ጥቅም ላይ የዋሉ:

- አፊሴላዊ የጀርመን የፌዴራል ህጎች እና ደንቦች,
- አፊሴላዊ የህዝብ ፖሊሲ እና ተቋማዊ ገጾች,
- ብሔራዊ የአካል ጉዳት-መብት እና ክትትል ተቋማት,
- በትምህርት እና ማካተት ላይ የህዝብ ምንጮች,
- ከምልክት ቋንቋ ትርጉም ጋር ተዛማጅነት ያላቸው የሙያ ማህበር ሰነዶች.

የተማከሩት ዋና የህግ እና የፖሊሲ ምንጮች የሚከተሉትን ያካትታሉ፦

- የፌዴራል የአካል ጉዳት እኩልነት ህግ (BGG)
- የኮሙኒኬሽን እርዳታ ድንጋጌ (KHV)
- ከባሪየር-ነጻ የመረጃ ቴክኖሎጂ ድንጋጌ (BITV 2.0)።
- አፊሴላዊ የትምህርት እና ማካተት መረጃ ከ KMK,
- ከጀርመን የሰብአዊ መብቶች ተቋም የተገኘ ሰነድ በ

  የክትትል ዘዴ, ብሔራዊ CRPD

- የ ሙያዊ ኮድ የ የጀርመን ማህበር የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች።

  (BGSD).

በአባሪ 1ለ ውስጥ ያለው እያንዳንዱ መደበኛ ቦታ ከሶስት ሊሆኑ ከሚችሉ ደረጃዎች አንጻር ተገምግሟል።

- ሙሉ በሙሉ አሰላለፍ
- ከፊል አሰላለፍ
- አይሰለፍም

ደረጃው አግባብነት ያለው አለምአቀፍ መለኪያ በግልፅ ተንጸባርቆ ስለመሆኑ ላይ የተመሰረተ ነው። የጀርመን ህግ፣ ፖሊሲ እና ተቋማዊ አሰራር። “Fully aligns” ግልጽ የሆነ የህግ እውቅና እና በአንዳራዊነት ጠንካራ ተቋማዊ ድጋፍ ባለበት ቦታ ጥቅም ላይ ውሏል። “ከፊል aligns” ጥቅም ላይ ውሏል። አንዳንድ የህግ ወይም የፖሊሲ እርምጃዎች በነበሩበት ጊዜ፣ ነገር ግን ትግበራው ያልተሟላ መስሎ ነበር።
ዘርፍ- የተወሰነ፣ ወጥነት የሌለው ወይም በቂ ያልሆነ ሰነድ። “አይሰለፍም” ይሆን ነበር። መስፈርቱ በብዛት በሌለበት ቦታ ጥቅም ላይ የዋለ፣ ምንም እንኳን በጀርመን ሁኔታ ከተገመገሙት ቦታዎች መካከል አንዳቸውም በተገኘው ማስረጃ ላይ ተመስርተው ሙሉ በሙሉ ወደዚያ ምድብ አልገቡም።
አንዱ ዘዴያዊ ገደብ ጀርመን የፌደራል መንግስት መሆኗ ነው፣ እና የትምህርት፣ የትግበራ እና የአገልግሎት ድርጅት ኃላፊነቶች ብዙውን ጊዜ በፌዴራል ደረጃ እና በላንደር መካከል ይጋራሉ። በውጤቱም, በአገር አቀፍ ደረጃ ህጋዊ እውቅና በሁሉም ዘርፎች እና ክልሎች ውስጥ አንድ ወጥ የሆነ ትግበራ ሁልጊዜ አያመጣም. ሁለተኛው ገደብ በይፋ ተደራሽ የሆኑ ምንጮች አንዳንድ ጊዜ ከተግባራዊ የትግበራ ውጤቶች ይልቅ ህጋዊ መብትን በግልፅ ያሳያሉ። ስለዚህ ግምገማው ለመደበኛ ህግ ብቻ ሳይሆን ለትግበራ ክፍተቶች ለሚታዩ ማስረጃዎችም ትኩረት ይሰጣል።

6.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ።

የጀርመን አጠቃላይ ሥዕል ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር በመጠኑ ጠንካራ የሆነ መደበኛ አሰላለፍ ነው፣ በተግባር ከፊል እና ያልተስተካከለ ትግበራ ጋር ተደምሮ።

ጠንካራ አሰላለፍ ቦታዎች

ጀርመን የምልክት ቋንቋን ህጋዊ እውቅና በሚሰጥበት አካባቢ በጣም ጠንካራ አሰላለፍ ያሳያል። በ§ ስር

6(1) የፌደራል የአካል ጉዳተኞች እኩልነት ህግ (BGG)፣ የጀርመን የምልክት ቋንቋ እንደ ገለልተኛ ቋንቋ ይታወቃል። ይህ ግልጽ እና አስፈላጊ የብሔራዊ ህጋዊ እውቅና አይነት ነው.

ጀርመን በሰፊው የአካል ጉዳት-መብት ክትትል እና ከUNCRPD ጋር መደበኛ ግንኙነት ላይ በንፅፅር ጠንካራ አሰላለፍ አሳይታለች። የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን ከ 2009 ጀምሮ በጀርመን ውስጥ በሥራ ላይ ውሏል, እና በጀርመን የሰብአዊ መብቶች ተቋም ብሔራዊ የ CRPD ክትትል ሜካኒዝም አተገባበርን የመከታተል እና የማስተዋወቅ መደበኛ ስልጣን አለው.

ተጨማሪ አንጻራዊ ጥንካሬ በ ላይ መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት መስመሮች መኖር ነው። የህዝብ ክፍተኛ-

የትምህርት ተቋማት. ጀርመን ልዩ የባችለር ዲግሪዎችን አቋቁማለች። ማስተርስ ፕሮግራሞች በምልክት ቋንቋ

አተረጓጎም እና ትርጉም፣ እሱም የሚደግፈው። የአስተርጓሚ ትምህርት መደበኛ እና የተዋቀረ መሆን አለበት

የሚል ግምት ቤንችማርክ። ይህ በጀርመን ፕሮግራሞች SignUnity T2.2 ካርታ ላይም ተንጸባርቋል።

ከፊል አሰላለፍ ቦታዎች

ለጀርመን የተገመገሙ አብዛኛዎቹ የቤንችማርክ ቦታዎች በከፊል አሰላለፍ ምድብ ውስጥ ይወድቃሉ። የቋንቋ ትርጉምን የመፈረም መብት በፌዴራል ህግ በተለይም BGG § 9 እና KHV በፌዴራል አስተዳደራዊ ሂደቶች ውስጥ የምልክት ቋንቋ እና የግንኙነት መርጃዎችን አጠቃቀም ይቆጣጠራል. ይሁን እንጂ በጣም ጠንካራው መብት በፌዴራል አስተዳደራዊ መስተጋብር ደረጃ ላይ ነው, እና ትግበራ በሁሉም ዘርፎች እና በሁሉም ዘርፎች እኩል አይታይም

ክልላዊ አውዶች

የትምህርት ተደራሽነት እንዲሁም በክፊል ያስተካክላል. ጀርመን ለአካታች ትምህርት ጠንካራ ኦፊሴላዊ ቁርጠኝነት አላት፣ እና KMK በማካተት ላይ መመሪያ ይሰጣል። ይሁን እንጂ የጀርመን ሥርዓት በፈዴራል ብዝሃነት የተቀረፀ ሲሆን የአተገባበሩን ፍጥነት እና ወጥነት በተመለከተ ስጋቶች መነሳታቸውን ቀጥለዋል።

የጤና እንክብካቤ መዳረሻ ክፊል አሰላለፍም እንዲሁ። ጀርመን ጠንካራ የጤና-ኢንሹራንስ እና የአካል ጉዳት-መብት ማዕቀፍ አላት፣ ነገር ግን ይህ በሁሉም የጤና አጠባበቅ ሁኔታዎች ውስጥ እኩል እና ከመዘግየት ነፃ የሆነ የአስተርጓሚ አቅርቦትን በራስ-ሰር አያረጋግጥም። ህጋዊ እና ተቋማዊ መሰረቱ አለ፣ ነገር ግን ተግባራዊ የመዳረሻ መሰናክሎች አሳማኝ ሆነው ይቆያሉ እና በአካል ጉዳተኝነት-መብት አውድ ውስጥ ተብራርተዋል።

የምስክር ወረቀት እና እውቅና በክፊል ብቻ ይሰለፋሉ ምክንያቱም ጀርመን አንድ ነጠላ በግልፅ የተዋሃደ ብሄራዊ የምስክር ወረቀት ስርዓት ስለሌላት በተለይ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች። በምትኩ፣ እውቅና በአካዳሚክ መንገዶች፣ በአንዳንድ በመንግስት ላይ የተመሰረቱ ሙያዊ ሂደቶች እና ሌሎች ተቋማዊ ስልቶች ይከሰታል። ይህ ቤንችማርክ በትክክል ከሚፈልገው የበለጠ የተበታተነ ሞዴል ይፈጥራል።

ሙያዊ ሥነ ምግባር በክፊል ይጣጣማሉ ምክንያቱም ሙያዊ የስነምግባር ኮድ በBGSD በኩል አለ፣ ነገር ግን በአገር አቀፍ ደረጃ ለሁሉም የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች እንደ አንድ አስገዳጅ የህግ ሥነ-ምግባር ማዕቀፍ ሳይሆን በዋናነት በሙያዊ ማህበር በኩል ይሰራል።

ዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም እንዲሁ በክፊል ይጣጣማሉ። ጀርመን በ BITV 2.0 ስር በፈዴራል ደረጃ ጠንካራ የዲጂታል ተደራሽነት ግዴታዎች አሏት፣ በጀርመን የምልክት ቋንቋ በተወሰኑ ድረ-ገጾች ላይ የመረጃ መስፈርቶችን ጨምሮ። ነገር ግን፣ ይህ ለርቀት የትርጉም ልምምድ፣ መድረክ ላይ የተመሰረተ የአገልግሎት አቅርቦት፣ ወይም በመስመር ላይ መቼቶች ውስጥ የአስተርጓሚ ስነምግባር አጠቃላይ ብሄራዊ ፖሊሲ ጋር እኩል አይደለም።

ተደጋጋሚ ክፍተቶች እና የስርዓት ልዩነቶች

ከአለም አቀፍ ምርጥ ልምምድ በጣም የሚታዩት ተደጋጋሚ ልዩነቶች፦

- አንድ በግልጽ የተዋሃደ ብሔራዊ የምስክር ወረቀት እና የምልክት እውቅና ስርዓት አለመኖር።

  የቋንቋ ተርጓሚዎች,

- በሴክተሮች እና ክልሎች ውስጥ ያሉ የመዳረሻ መብቶች ያልተስተካከለ ትግበራ ፣

- የአስተርጓሚ ጥራትን ለመከታተል በቂ ያልሆነ የሚታዩ ሀገራዊ ዝግጅቶች እና

  የቅሬታ አያያዝ፣

- ለዲጂታል እና ለርቀት አተረጓጎም በግልፅ የሚታይ አጠቃላይ ማዕቀፍ የለም።

- የሰለጠኑ ተርጓሚዎች ቁጥር በትክክል ለማሟላት በቂ ስለመሆኑ እርግጠኛ አለመሆን።

  በአገር አቀፍ ደረጃ ፍላጎት።

እነዚህ ጉዳዮች በህጋዊ ደረጃ ቁርጠኝነት አለመኖሩን አይጠቁሙም። ይልቁንም፣ በህጋዊ እውቅና እና በአገር አቀፍ ደረጃ ወጥነት ባለው ክፍተት ትግበራ መካከል ያለውን ልዩነት ያመለክታሉ።

አጠቃላይ የአሰላለፍ ደረጃ።

በአጠቃላይ፣ ጀርመን በህጋዊ መሰረት ላይ በጥብቅ ከተሰለፈች በከፊል ልትገለጽ ትችላለች፣ ነገር ግን በአፈጻጸም እና በስርዓት ቅንጅት ውስጥ በከፊል ብቻ የተጣጣመ ነው። ሀገሪቱ በአንፃራዊነት ጠንካራ የህግ እና ተቋማዊ መሰረት አላት ነገርግን የአለም አቀፍ ደረጃዎችን ሙሉ በሙሉ መገንዘቡ ያልተሟላ ነው።

6.4.4 ለ VET እና ለሥነ-ምግባር አንድምታ።

በጀርመን አሰላለፍ ግምገማ ውስጥ የተገለጹት ልዩነቶች ለሙያ ትምህርት እና ስልጠና በተለይም ለዘመናዊ የአስተርጓሚ ሥርዓተ ትምህርት ግልጽ አንድምታ አላቸው። ቅድሚያ የሚሰጣቸው ብቃቶች።

በመጀመሪያ፣ ግኝቶቹ አስተዳደራዊ፣ ጤና አጠባበቅ፣ ትምህርታዊ እና ህጋዊ አካባቢዎችን ጨምሮ በህዝብ አገልግሎት መስጫ ቦታዎች በሙያዊ አተረጓጎም ላይ ጠንካራ ስልጠና አስፈላጊነትን ያጠናክራል። የመዳረሻ መብቶች በህግ ሊኖሩ ስለሚችሉ ነገር ግን በተግባር ፍትሃዊ ባልሆነ መልኩ ስለሚተገበሩ፣ አስተርጓሚዎች የግንኙነት መሰናክሎች፣ ተቋማዊ አለመረጋጋት እና የአሰራር ውስብስብነት በሚበዙባቸው ቦታዎች በብቃት ለመስራት መዘጋጀት አለባቸው።

ሁለተኛ፣ ግኝቶቹ የዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም ብቃትን አስፈላጊነት ያጎላሉ። ጀርመን የዲጂታል ተደራሽነት መስፈርቶች ስላሏት ነገር ግን በግልጽ የተዋሃደ የርቀት-ትርጉም ማዕቀፍ ስለሌላት የአስተርጓሚ ስልጠና በግልፅ መሸፈን አለበት፡-

- የመስመር ላይ የትርጉም መድረኮች፣
- የርቀት ግንኙነት አስተዳደር,
- በዲጂታል አካባቢዎች ውስጥ ምስጢራዊነት እና ግላዊነት
- ቴክኒካዊ ዝግጁነት,
- ለርቀት አገልግሎት አሰጣጥ ልዩ የስነምግባር ተግዳሮቶች።

በሶስተኛ ደረጃ፣ በእውቅና ማረጋገጫ እና የጥራት ማረጋገጫ ላይ ያለው ከፊል አሰላለፍ ጠንካራ ብቃትን መሰረት ያደረገ ግምገማ እና በስልጠና ውስጥ የበለጠ ግልፅ የትምህርት ውጤቶችን አስፈላጊነት ይጠቁማል። ስለዚህ የVET ፕሮግራሞች ተማሪዎች የቋንቋ ብቃትን እንዴት እንደሚያዳብሩ እና እንደሚያሳዩ፣ አፈጻጸምን እንደሚተረጉሙ፣ የስነምግባር ዳኝነት እና ሴክተር-ተኮር ዝግጁነትን በግልፅ ማሳየት አለባቸው።

የስነምግባር ደረጃዎች

ትንታኔው እንደሚያሳየው ስነ-ምግባር በአስተርጓሚ ስልጠና ላይ በግልፅ መቀመጥ አለበት። በማህበር ላይ በተመሰረቱ ኮዶች ሙያዊ ስነምግባር ቢኖርም እንደ SignUnity ያለ ፕሮጀክት ጠንካራ የትምህርት መሳሪያዎችን ለመፍጠር ግልፅ እድል አለው፡-

- ገለልተኛነት,
- ምስጢራዊነት
- የሚና ድንበሮች፣
- የጥቅም ግጭት,
- ተጠያቂነት,
- መስማት ከተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ከሆኑ ተጠቃሚዎች ጋር በአክብሮት ትብብር፣
- በዲጂታል እና በድብልቅ ቅንጅቶች ውስጥ የስነምግባር ባህሪ.

የሥነ ምግባር ሥልጠና እንደ ሁለተኛ ደረጃ ወይም በተዘዋዋሪ የጀርባ መርህ መታየት የለበትም። ግልጽ፣ የተዋቀረ፣ የተተገበረ የአስተርጓሚ ትምህርት አካል መሆን አለበት፣ በሐሳብ ደረጃ በጉዳይ ጥናቶች፣ አንጸባራቂ ልምምዶች እና በሁኔታዎች ላይ የተመሰረተ ትምህርት።

ከስልቶች የሚነሱ የስልጠና ፍላጎቶች።

ከጀርመን ጉዳይ የሚነሱ ዋና ዋና የሥልጠና ፍላጎቶች፦

- ለክፍለ-ዘርፍ የህዝብ አገልግሎት ትርጉም የተሻለ ዝግጅት፣
- ይበልጥ ግልጽ የሆኑ የሥነ ምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ማዕቀፎች,
- ጠንካራ ዲጂታል እና የርቀት አስተርጓሚ ሞጁሎች፣
- ስለ ሀጋዊ መብቶች እና ተቋማዊ ግዴታዎች የተሻሻለ ግንዛቤ,
- መስማት ለተሳናቸው ማህበረሰብ አመለካከቶች የበለጠ ምላሽ መስጠት።
- የጥራት ማረጋገጫ እና አንጸባራቂ ልምምድ የበለጠ ጠንካራ ውህደት።

እነዚህ ግኝቶች የSignUnity ፕሮጀክት የቋንቋ፣ የትርጓሜ ቴክኒኮችን ለማስቀመጥ ውሳኔን ይደግፋሉ። መስማት ከተሳናቸው እና መስማት ከተሳናቸው ግለሰቦች ጋር ይስሩ፣ እና ስኑምግባር በወደፊቱ የVET ስርአተ ትምህርት ማዕከል።

6.4.5. ምክሮች

በጀርመን አሰላለፍ፡ ግምገማ ላይ በመመስረት፣ እ.ኤ.አ የሚከተሉት ምክሮች ቀርበዋል.

የፖ'ሊሲ ማሻሻያ

ጀርመን በሕዝብ ሴክተሮች እና በፌዴራል እና በላንደር ደረጃዎች መካከል ያለውን ወጥነት በማሻሻል የምልክት ቋንቋ መብቶችን ከመደበኛ የሕግ እውቅና በላይ ማስፈጸሙን መቀጠል አለባት። ይህ ለአስተርጓሚ አቅርቦት ኃላፊነቶችን ግልጽ ማድረግ እና በተግባራዊ ተደራሽነት ላይ ያለውን ተለዋዋጭነት መቀነስ ያካትታል።

የአስተርጓሚ ትምህርት እና የምስክር ወረቀት

ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና ለማግኘት የበለጠ ወጥነት ያለው ሀገራዊ አቀራረብ የጥራት ማረጋገጫን እና የሰራተኛ ገበያ ግልፅነትን ያሻሽላል። የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞችም ስነምግባርን፣ ዲጂታል ብቃትን እና የስፔሻሊስት-ሳራ ዝግጅትን የበለጠ ግልጽ እና የሚታይ እንዲሆን ማበረታታት አለባቸው።።

የአገልግሎት ጥራት ማረጋገጫ

ጀርመን የአስተርጓሚውን ጥራት ለመከታተል፣ ቅሬታዎችን ለማስተናገድ እና ቀጣይነት ያለው ሙያዊ እድገትን ለማስፋፋት ከጠንካራ እና የበለጠ ግልፅ ዘዴዎች ትጠቀማለች። የጥራት ማረጋገጫ በፕሮግራም እውቅና ወይም በማህበር አባልነት ላይ ብቻ መተማመን የለበትም፣ ነገር ግን ከአገልግሎት አቅርቦት ጋር የበለጠ ስልታዊ በሆነ መንገድ የተገናኘ መሆን አለበት።

መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ።

መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች እና መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች በአስተርጓሚ ትምህርት፣ በሥርዓተ ትምህርት ንድፍ፣ በፖ'ሊሲ ውይይት እና በጥራት ማረጋገጫ ሂደቶች ውስጥ ስልታዊ በሆነ መንገድ መሳተፍ አለባቸው። መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ ተሳትፎ በጀርመን ውስጥ እያለ፣ ጠንክር ያለ መደበኛ አሰራር ስልጠና እና ፖ'ሊሲ የህይወት ልምድን እና የግንኙነት መብቶችን በተሻለ ሁኔታ እንዲያንፀባርቁ ይረዳል።

ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ።

ጀርመን ለርቀት እና ዲጂታል የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም የፖ'ሊሲ መመሪያ እና የስልጠና ደረጃዎችን የበለጠ ማዘጋጀት አለባት። ይህ የስነምግባር መመሪያዎችን፣ የቴክኒክ ዝቅተኛ ደረጃዎችን እና ስልጠናን ማካተት አለበት። በድብልቅ እና በመስመር ላይ አካባቢዎች ውስጥ ለሚሰሩ ተርጓሚዎች መስፈርቶች።

ለ SignUnity አንድምታ።

ለ SignUnity ፕሮጀክት እነዚህ ግኝቶች ይደግፋሉ **ማካተት**፡

- ግልጽ የህግ-መብት ማንዛቤ፣
- የተዋቀሩ የሥነ ምግባር ሞጁሎች,
- ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ ስልጠና፣
- ጠንካራ የህዝብ አገልግሎት እና ሴክተር-ተኮር የትርጓሜ ዝግጅት፣
- መስማት የተሳናቸው ትምህርታዊ አቀራረቦች።

6.4.6 *መደምደሚያ*

ጀርመን የምልክት ቋንቋን እውቅና ለመስጠት እና የአካል ጉዳት መብቶችን ለመደገፍ በአንጻራዊነት ጠንካራ የህግ እና ተቋማዊ መሰረት አሳይታለች። ለጀርመን የምልክት ቋንቋ፣ ለመደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት መስመሮች እና በUNCRPD ስር የሚታይ የአካል ጉዳት ክትትል ብሄራዊ ማዕቀፍ ግልጽ የሆነ ህጋዊ እውቅና አለው። ከዚህ አንፃር፣ ጀርመን ከብዙ አለምአቀፍ የቤንችማርክ አካባቢዎች ጋር በተያያዘ በአንጻራዊነት ጥሩ ትሰራለች።

በተመሳሳይ ጊዜ, ትንታኔው እንደሚያሳየው ሙሉ አሰላለፍ በተግባር ገና አልተገኘም. የቀጣይ መዛባት ዋና ዋና አደጋዎች ያልተስተካከለ የአገልግሎት ተደራሽነት፣ በቂ የአስተርጓሚ አቅርቦት፣ የተበታተነ የምስክር ወረቀት እና የእውቅና አወቃቀሮች፣ የዲጂታል እና የርቀት የትርጉም ደረጃዎች ታይነት ውስንነት እና በተለይ ለምልክት ቋንቋ አተረጓጎም የተበጁ የተዋሃዱ የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች አለመኖር ናቸው።

እነዚህን ክፍተቶች ለመፍታት የፖሊሲ ትኩረት እና የትምህርት ፈጠራን ይጠይቃል። ከSignUnity አንፃር፣ ጀርመን **ሁለቱንም ጠቃሚ የመልካም ልምምድ ምሳሌዎችን እና የበለጠ የታለመ** PVET **አቀራረብ** እሴት የሚጨምርባቸውን ቦታዎች ግልጽ ማስረጃዎችን ታቀርባለች። የቋንቋ ብቃትን፣ የህዝብ አገልግሎት ዝግጁነትን፣ የስነምግባር ሙያዊነትን እና ዲጂታል ብቃትን አጣምሮ የያዘ ወደፊት ተኮር ስርአተ ትምህርት በመደበኛ መብቶች እና በእውነተኛ ህይወት ተደራሽነት መካከል ያለውን ልዩነት ለመቀነስ ትርጉም ያለው አስተዋፅዖ ያደርጋል።

7. በክሮኤሺያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት።



7.1. በክሮኤሺያ ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።

ሠንጠረዥ 25፡ በክሮኤሺያ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም መገምገም (መደበኛ ያልሆነ የትምህርት ፕሮግራም። <TAG1> የግል እርዳታ አገልግሎቶች አቅርቦት/የግንኙነት አስታራቂ)።

አካባቢ ግምገማ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
ሥርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ጽንሱ ሐኪብ መተርጎም እና የተሸፈኑ ዘይቤዎች; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; ልዩ የተሸፈኑ ጎራዎች (ትምህርት, ጤና አጠባበቅ, ህጋዊ, የህዝብ አገልግሎቶች, ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም ተካትቷል።	ፕሮግራሙ እያንዳንዳቸው በሦስት ዋና ዋና ጭብጦች ዙሪያ የተዋቀረ ነው። ይዘቱን የሚገልጹ የመማር ውጤቶች ታጅበው። የየራሳቸው ጭብጥ በበለጠ ዝርዝር። በጭብጥ አርእስቶች እና በተያያዙ የትምህርት ውጤቶቻቸው ላይ በመመስረት ፕሮግራሙ የመስማት ችግር ያለባቸውን እና/ወይም መስማት የተሳናቸውን ሰዎች መብት እውቀትን፣ የግንኙነት መካከለኛ ስራ እና የስነ ስነምግባር መርሆዎችን፣ የግንኙነት መሰረታዊ ነገሮችን የሚሸፍን መሆኑ ግልጽ ነው። የመስማት ችግር ካለባቸው እና/ወይም መስማት የተሳናቸው ሰዎች (የትምህርት ውጤቶች በተገቢው የግንኙነት ስርዓቶች ድጋፍ የመስጠት አስፈላጊነትን ግንዛቤን በማሳደግ እንዲሁም የተለያዩ የግንኙነት ቴክኒኮችን እና ስልቶችን በማሳየት ላይ ያተኮረ) እና መስማት የተሳናቸውን ሰዎች የመምራት መሰረታዊ ነገሮች።	የፕሮግራሙ ይዘት የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎችን በግልፅ አይመለከትም። የንግግር ሂደት ቋንቋ ከምልክት ቋንቋ ጋር በተገናኘ እንደ የተለየ ዘይ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች፣ ወይም ልዩ የትርጉም ጎራዎች። የርቀት መተርጎምም እንዲሁ የፕሮግራሙ አካል ሆኖ በግልፅ አልተጠቀሰም። ሆኖም ሙሉ ፕሮግራሙ በይፋ እንደማይገኝ ልብ ሊባል ይገባል። <TAG1> ጭብጦች እና የመማር ውጤቶች ብቻ ተደራሽ ናቸው። እያንዳንዳቸው ድርጅቱ በተደነገገው ጭብጥ እና የትምህርት ውጤት መሰረት የራሱን ፕሮግራም በማዘጋጀት ከመተግበሩ በፊት ለማምጣ እና ለማፅደቅ ለሚኒስቴሩ ያቀርባል።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ተናጋሪነት የዳበረ; መተርጎም ትክክለኛነት እና ግልጽነት ተገምግሟል; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ባለሙያ	ፕሮግራሙ ተሳታፊዎች የሆኑትን የብቃት ስብስብ ይገልጻል ለማግኘት ይጠበቃል። ማጠናቀቅ፣ አቀላጥፎ መናገርን ጨምሮ። የክሮሺያ የምልክት ቋንቋ፣ ተገቢውን መረጃ የማረጋገጥ ችሎታ።	በ መካከል የሚታይ አለመመጣጠን አለ የመማር ውጤቶች ሦስቱ ጭብጦች እና ብቃቶች እንደተገኙ ተዘርዝረዋል።

	ምግባር አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-የተለየ ብቃት። የጸበረ	አሁን ባለው የግንኙነት ሁኔታዎች መሠረት ማስተላለፍ ፣ ከ ጋር የመላመድ ችሎታ። የተማሪው ወይም የግለሰቡ የግንኙነት ምርጫዎች እና ችሎታዎች ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል መሰረታዊ ባህሪዎች እውቀት ፣ የባለሙያ ግንኙነት መካከለኛ ልምምድ ዋና የስነምግባር መርሆዎችን የመተግበር ችሎታ እና። መስማት የተሳነውን ተማሪ ወይም ግለሰብ የመምራት መሰረታዊ ነገሮች እውቀት።	የፕሮግራሙ ማጠናቀቅ. ጭብጡ እንዴት እንደሚዳብር ከትምህርት ውጤታቸው ጋር በተያያዘ መረጃ። <TAG1> እና እነዚያ የመማር ውጤቶች እንዴት ከተገለጹት ብቃቶች ጋር እንደሚጣጣሙ እና እንደሚፈጠሩ <TAG1> በይፋ አይገኝም።
የስልጠና ሞዱሎች እና መዋቅር	የፕሮግራም መዋቅርን ግልጽ ያድርጉ እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራሙ ቆይታ; ሚዛናዊ ጽንሰ-ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት; ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል	ፕሮግራሙ በክፉል ግልጽ የሆነ መዋቅር አለው፡ እያንዳንዱ ጭብጥ የተወሰነ የማስተማር ሰአታት ብዛት አለው፣ ተከፋፍሏል። በንግግሮች እና በተግባራዊ ስራዎች መካከል, እንዲሁም ለተሳታፊዎች የተመደበው ገለልተኛ የጥናት ጊዜ። የፕሮግራሙ አጠቃላይ የቆይታ ጊዜ 150 ሰአታት ሲሆን ዲቃላ ማድረስ እንደ አማራጭ ተዘርዝሯል። መግቢያ መስፈርቶችም ተገልጸዋል።	የመላኪያ መዋቅር እያለ፣ ፕሮግራሙ እንዴት በትክክል እንደሚካሄድ። ልምምድ <TAG1> ጨምሮ የትምህርት ፍጥነት <TAG1> ግልጽ አልሆነም። ምንም እንኳን የመግቢያ መስፈርቶች የሚገለጹ እና የተረጋገጡ የምስክር ወረቀቶችን እና/ወይም ማረጋገጫዎችን በማቅረብ ቢሆንም እንደ የመግቢያ ፈተና ያለ ቅድመ እውቀት ግምገማ የለም። የፕሮግራሙ የጊዜ ሰሌዳ ለገለልተኛ ጥናት ሰዓታትን ይመድባል ፣ ግን። የተግባር ስልጠና ወይም ምደባ እንዴት እንደሚዋቀር ግልጽ መግለጫ የለም.
ማስተማር እና መማር። ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች; የማስመሰል እና የሚና-ጨዋታ አጠቃቀም; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; ተጠቀም የዲጂታል ትምህርት መሳሪያዎች	/	የማስተማር እና የመማር ዘዴዎችን በተመለከተ በይፋ የሚገኝ መረጃ የለም። ይህ የፕሮግራሙ ገጽታ በእያንዳንዱ ድርጅት ፈቃድ እንዲሰጥ ሲያመለክት ለብቻው ይገለጻል። ተቀባይነት ያላቸው አቅራቢዎች ሊለያዩ እንደሚችሉ ይጠቁማል።

			በትምህርታዊ አቀራረባቸው ውስጥ።
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረተ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በ ቦታ	/	የግምገማ ዘዴዎችን በተመለከተ በይፋ የሚገኝ መረጃ የለም። <TAG1> ማለትም የመማር ውጤቶች መገኘታቸውን ለማረጋገጥ ጥቅም ላይ የሚውሉት ሂደቶች። እንደ የማስተማር ዘዴዎች, ይህ በእያንዳንዱ ድርጅት በግለሰብ ደረጃ በማመልከቻው ሂደት ውስጥ ይወሰናል, ያንን የግምገማ ልምዶች እና ጥራት ያመለክታል የማረጋገጫ ዘዴዎች ሊሆኑ ይችላሉ በአቅራቢዎች ላይ በከፍተኛ ሁኔታ ይለያያሉ።
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ከብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	ፕሮግራሙን ያጠናቀቁ ተሳታፊዎች የምስክር ወረቀት በ መደበኛ ያልሆነ የትምህርት ደረጃ፣ እና ፕሮግራሙ በአሁኑ ጊዜ ከሚመለከተው የግል እርዳታ ህግ ጋር የተጣጣመ ነው።	ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፍቃድ የሚወስዱ መንገዶችን በተመለከተ በይፋ የሚገኝ መረጃ የለም፣ ወይም ለቀጣይ ሙያዊ እድገት ምንም የተገለጹ መስፈርቶች የሉም።
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመማሪያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመቀበያ አቅም	በክሮኤሺያ ውስጥ የሚፈለጉትን ሁኔታዎች የሚያሟላ ማንኛውም ድርጅት ማመልከት ስለሚችል ፕሮግራሙ ለፌ ተደራሽነትን ይሰጣል።	የምዝገባ አቅም፣ አካታች የመማሪያ ልምምዶች ወይም መማርን በተመለከተ ምንም መረጃ በይፋ አይገኝም።
		ለማድረስ ፈቃድ. በተጨማሪም፣ ዲቃላ ማድረስ አለ፣ እና የገዝዘብ ድጋፍ የሚሸፍነው በክሮኤሺያ የቅጥር አገልግሎት በሚሰጡ ቫውቸሮች ነው፣ ይህም በአሁኑ ጊዜ ሁሉንም ተቀጥረው የሚሰሩ እና ስራ አጥ ግለሰቦች በተመረጠው የትምህርት ፕሮግራም ውስጥ ያላቸውን ተሳትፎ ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል የገንዘብ ድጋፍ እንዲያደርጉ ያስችላቸዋል። ለብቁነት መስፈርቶች ተገዢ።	የድጋፍ ድንጋጌዎች. እያንዳንዱ ድርጅት የራሱን የምዝገባ አቅም እንዲሁም የፕሮግራም አሰጣጥን ቅርፅ እና ፍጥነት የሚወስነው በግለሰብ ሁኔቱ እና ሁኔታዎች.

ከህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; ከመድረስ መብት ጋር መገጣጠም የትርጓሜ አገልግሎቶች; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት	ፕሮግራሙ ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ህግ እና ከሚመለከተው የግል እርዳታ ህግ ጋር የተጣጣመ ነው።	ፕሮግራሙ ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር የተጣጣመ አይደለም.
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም ችሎታ	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; የስነምግባር የርቀት ልምምድ ተካትቷል ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት;	/	ፕሮግራሙ ተሳታፊዎች ለርቀት የትርጉም ሥራ ብቃቶችን እንደሚያገኙ በግልጽ አይገልጽም።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለህጋዊ ዝግጅት የፍርድ መቼቶች; ዝግጅት ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች; ለተወሳሰቡ ወይም ለከፍተኛ ሁኔታዎች ዝግጁነት	/	ፕሮግራሙ ተሳታፊዎች የመስራት ብቃቶችን እንደሚያገኙ በግልፅ አይገልጽም። በተለያዩ ክልል ውስጥ። የባለሙያ ቅንብሮች.

7.2. የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ አሰላለፍ።

ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር በክሮኤሺያ ውስጥ ማዕቀፍ።

ሠንጠረዥ 26 በክሮኤሺያ ውስጥ በምልክት ቋንቋ ላይ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ ንጽጽር ግምገማ ከኢንተርናሽናል ደረጃ።

መደበኛ ኦካባቢ	ዓለም አቀፍ	ሙሉ	ወገንተኛ	ያደርጋል	ማስታወሻዎች /ማስረጃዎች/ክፍተቶች
	መጠበቅ/ ቤንችማርክ	አሰላለፍ	ከ ት	አይደለ ም	
የምልክት ቋንቋ ሕጋዊ እውቅና	የምልክት ቋንቋ በህጋዊ መንገድ ነው።	+	አሰላለፍ	አሰላለፍ	በክሮኤሺያ ሪፐብሊክ (82/15) የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ እና ሌሎች መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች የግንኙነት ሥርዓቶች ሕግ በአንቀጽ 5 አንቀጽ 1 ላይ "የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ የአፍ መፍቻ ቋንቋ ነው" ይላል። የክሮኤሺያ ሪፐብሊክ፤ የራሱ ሰዋሰዋዊ ህጎች ያሉት የተለየ የቋንቋ ስርዓት ነው፣ ሰሚ ሰዎች ከሚጠቀሙበት ቋንቋ ሙሉ በሙሉ ነፃ ነው።
	በብሔራዊ ሕግ ወይም ሕገ መንግሥት እንደ ተፈጥሮ ቋንቋ እውቅና አግኝቷል።				https://www.zakon.hr/z/815/zakon-o-hrvatskom-znakovnom-jeziku-i-ostalim-sustavima-komunikacije-gluhih-i-gluhoslijepih-osoba-u-republici-hrvatskoj

ቋንቋ የመፈረም መብት መተርጎም	ብሄራዊ ህጎች ሙያዊ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን በ ውስጥ ማግኘትን ያረጋግጣሉ። የህዝብ አገልግሎቶች.	+			በራሱ በመረጠው የግንኙነት ስርዓት ውስጥ መካከለኛ አገልግሎቶችን የመግባቢያ መብት በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ እና በክሮኤሺያ ሪፐብሊክ ውስጥ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሌሎች የግንኙነት ስርዓቶች ህግ ፣ የግል እርዳታ ህግ እና አጋዥ የማስተማር ድንጋጌ እና የባለሙያ ግንኙነት አማላጆች.
ትምህርት መድረስ	መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች በሁሉም የትምህርት ደረጃዎች የምልክት ቋንቋ እና/ወይም አስተርጓሚ ማግኘት ይችላሉ።		+		የማስተማር ረዳቶች እና ሙያዊ ኮሙኒኬሽን አማላጆች ድንጋጌ መስማት የተሳናቸው፣ ለመስማት አስቸጋሪ እና መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች በግዴታ ትምህርት (አንደኛና ሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት) ሙያዊ የግንኙነት መካከለኛ አገልግሎት የማግኘት መብትን ያስቀምጣል፣ የግል እርዳታ ህግ ግን ይህንን መብት በከፍተኛ ደረጃ ይቆጣጠራል። የትምህርት ደረጃ (ዩኒቨርሲቲዎች እና ፖሊቴክኒክ). በተግባር ይህ ማለት በአንደኛ ደረጃ ወይም በሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት ውስጥ ያለ ልጅ ያለማቋረጥ አብሮ የሚሄድ እና እንደ ግል አስተርጓሚ ሆኖ የሚያገለግል ራሱን የቻለ አስተርጓሚ ይመደባል ማለት ሲሆን መስማት የተሳነው የዩኒቨርሲቲ ተማሪ ግን አንድ ሰው እንዲመደብለት አስተርጓሚ ለሚቀጥር ድርጅት ጥያቄ ማቅረብ አለበት። በዚያን ጊዜ ምንም አስተርጓሚ ከሌለ ሊከለከል የሚችል ጥያቄ. በተጨማሪም፣ ተማሪዎች ለንግግራቸው ወጥ የሆነ አስተርጓሚ አልተመደቡም ይልቁንም ማንም የሚገኝ። በተለይም በትምህርት ዘርፍ ውስጥ በአጠቃላይ የአስተርጓሚዎች እጥረት አለ። በትምህርት ተቋማት ውስጥ እንደ አስተርጓሚ ለመስራት ለሚመርጡ ምንም አይነት ስልታዊ ወይም ደረጃውን የጠበቀ ስልጠና የለም፣ ወይም ለቀጣይ ሙያዊ እድገት ወይም አማካሪነት ምንም አይነት አቅርቦት የለም። በዚህም ምክንያት የተለያየ ብቃትና ሙያዊ ልምድ ያላቸው ግለሰቦች እየተቀጠሩ ነው። ደካማ የሥራ ሁኔታዎች የተለመዱ ናቸው, ይህም ወደ ከፍተኛ የአስተርጓሚ ሽግግር ይመራል. https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2024_07_85_1482.html
የጤና እንክብካቤ መድረስ	የትርጓሜ አገልግሎቶች በጤና እንክብካቤ ውስጥ ይሸኛሉ። ያለ አድልዎ ወይም መዘግየት ቅንብሮች።		+		ምንም እንኳን በክሮኤሺያ ሪፐብሊክ ውስጥ የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ እና ~~ሌሎች መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች የግንኙነት ስርዓቶች~~ እና የግል እርዳታ ህግ ሁለቱም የአስተርጓሚ መብትን ይመሰርታሉ። በጤና እንክብካቤ ዘርፍ ውስጥ ያሉ አገልግሎቶች፣ እነዚህ አገልግሎቶች። በአስተርጓሚዎች እጥረት ምክንያት ሁልጊዜ በተግባር ተደራሽ አይደሉም፣ ይህም ማለት የተጠቃሚ ጥያቄ ነው። ሊካድ ይችላል። የሚሰጠው የአገልግሎት ጥራትም ነው።

					አጠያያቂ፣ የአስተርጓሚዎች ብቃት ግምት ውስጥ በማስገባት። ስልታዊ እና ደረጃውን የጠበቀ ስልጠና፣ ቀጣይ ሙያዊ እድገት እና የአማካሪነት መዋቅሮች በሌሉበት ለመገምገም አስቸጋሪ ናቸው።
ተርጓሚ	ተርጓሚ			+	በአሁኑ ጊዜ እየተሰጡ ያሉ ፕሮግራሞች መደበኛ ባልሆነ የትምህርት ደረጃ
ስልጠና ደረጃዎች	የትምህርት መርሃ ግብር መደበኛ፣ የተዋቀረ እና በብቃት ላይ የተመሰረተ ነው።				ይሰራሉ፣ እና በአገር አቀፍ ደረጃ የተዋቀረ ወይም ደረጃውን የጠበቀ ሥርዓተ ትምህርት የለም። በተግባር፣ እነዚህ ፕሮግራሞች እንዴት እንደሚተገበሩ፣ በድግግሞሽ እና በአቅርቦት ቅርጸት (በአካል ብቻ፣ በመስመር ላይ ብቻ፣) ጉልህ ልዩነቶች በግልጽ ይታያሉ።
የምስክር ወረቀት	ተርጓሚዎች ናቸው።			+	ወይም ድብልቅ)፣ እና እነሱን የሚያቀርቡት ብቃቶች፣ ከሌሎች ምክንያቶች መካከል።
እና እውቅና	የተረጋገጠ ወይም እውቅና				መደበኛ ያልሆነ ትምህርት የምስክር ወረቀት ተሰጥቷል ማጠናቀቂያ፣ ባቀረበው ድርጅት የተሰጠ ፕሮግራሙ - ድርጅቱ ከሚኒስቴሩ ፈቃድ ካገኘ
	በኩል እውቅና ያላቸው ብሔራዊ ስርዓቶች.				የትልበት, የጡረታ ስርዓት እና ማህበራዊ ፖሊሲ.
ባለሙያ ሥነ ምግባር	ብሔራዊ የሥነ ምግባር ሕጎች አሉ እና በአስተርጓሚ ውስጥ ይተገበራሉ።			+	እያንዳንዱ የአስተርጓሚ አገልግሎት የሚሰጥ ድርጅት በራሱ የሥነ ምግባር ደንብ ይሠራል፣ በዚህም ምክንያት በድርጅቶች ውስጥ ከፍተኛ የሥነ ምግባር ደረጃዎች ይለያያሉ። አንድም የተዋሃደ ብሔራዊ የሥነ ምግባር ደንብ የለም።
ጥራት ማረጋገጫ	ልምምድ. ለመከታተል ስርዓቶች አሉ።			+	የትርጉም ጥራትን ለመከታተል ወይም ቅሬታዎችን ለማስተናገድ ምንም ዓይነት አገራዊ ሥርዓቶች የሉም። እያንዳንዱ ድርጅት የራሱን የጥራት ማረጋገጫ እና የቅሬታ አፈታት ዘዴዎችን እንደ ሀብቱ ያስተዳድራል፣ ይህ ማለት ሁለቱም የተተገበሩ ደረጃዎች እና የተወሰዱት
ዘዴዎች	የአስተርጓሚ ጥራት እና አድራሻ። ቅሬታዎች.				አካሄዶች ከአንዱ ድርጅት ወደ ሌላው በእጅጉ ይለያያሉ።
የአስተርጓሚዎ ች መገኘት	አገራዊ ፍላጎትን ለማሟላት በቂ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች አሉ።		+		በክሮኤሺያ ውስጥ ያሉ በርካታ ድርጅቶች አስተርጓሚዎችን ይቀጥራሉ፣ነገር ግን ሁሉም ተመሳሳይ ፈተና ይገጥማቸዋል፣በጣም ጥቂት ተርጓሚዎች እና የተጠቃሚዎቻቸውን ፍላጎት ሙሉ በሙሉ ማሟላት አለመቻል። በትናንሽ ከተሞች እና ገጠራማ አካባቢዎች ሁኔታው በጣም አሳሳቢ ነው።
ተደራሽነት እና አቅም	የትርጓሜ አገልግሎቶች ተደራሽ ናቸው።		+		የአስተርጓሚዎች እጥረት በመላው ክሮኤሺያ ይሰማል፣ ነገር ግን በትናንሽ ማህበረሰቦች ውስጥ በጣም አጣዳፊ ነው። አገልግሎቱ መደበኛ ጥያቄን በማቅረብ ነው የሚደረስው።
	ጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ።				የትኛው ግምገማ እና ግምገማ ሂደት እንደሚወስድ የሰዓቶችን ብዛት ለመወሰን እና ለመመደብ ቦታ አንድ ተጠቃሚ በተግባራዊ አቅማቸው መሰረት የማግኘት መብት አለው። መስማት ለተሳነው ተጠቃሚ ከፍተኛው ምደባ በወር 40 ሰዓታት ነው። ተጠቃሚው ሁሉንም 40 ለአታት ውስጥ ማሟጠጥ አለበት።

					የተወሰነ ወር እና ተጨማሪ ድጋፍ ያስፈልጋቸዋል, ወጪውን እራሳቸው መሸፈን አለባቸው. በተጨማሪም እንደ ዝቢያቸው አገልግሎቱ በነጻ ሊሰጥ ይችላል ወይም ተጠቃሚው በገቢ ደረጃቸው የሚወሰን ሆኖ ወጪውን መቶኛ እንዲያዋጣ ሊጠየቅ ይችላል። https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2023_06_71_1175.html
መሰማት የተሳተፈ ማህበረሰብ ተሳትፎ	**መስማት** የተሳናቸው ድርጅቶች በፖሊሲ አወጣጥ ላይ ይሳተፋሉ። እና የስነ-ጥበብ ትምህርት.		+		መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች እና የህዝብ ፖሊሲ ተወካዮች እና ውሳኔ ሰጪዎች መካከል ትብብር አለ። እና መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች ተወካዮች በፖሊሲ ልማት እና ምክክር ውስጥ ይሳተፋሉ. ነገር ግን፣ በተግባር፣ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ የሚያቀርቧቸው ትክክለኛ ፍላጎቶች እና ምክሮች በተደጋጋሚ ናቸው። ችላ ተብሏል.
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም	ፖሊሲዎች እና ስልጠናዎች የርቀት/ዲጂታል ትርጉም እና ስኑ ምግባርን ይመለከታሉ።		+		አሁን ያሉት የትምህርት ፕሮግራሞችም ሆኑ የሕግ አውጭው ማዕቀፍ የርቀት መቆጣጠሪያን አይጠቅሱም። ወይም ዲጂታል መተርጎም፣ ወይም በዲጂታል አካባቢዎች ውስጥ ለመስራት ልዩ ለሆኑ የሥነ ምግባር ጉዳዮች። በቀጥታ ግንኙነት ባይኖረውም በመገናኛ ብዙኃን ውስጥ የአስተርጓሚ ውክልና እጅግ በጣም የተገደበ መሆኑን ልብ ሊባል የሚገባው ነው - ተርጓሚዎች በብሔራዊ ቴሌቪዥን ብቻ እና ለተመረጡ ፕሮግራሞች እና ለ ዋና የዜና ማስታወቂያ. ምንም እንኳን የትርጉም ጽሑፎች ከጊዜ ወደ ጊዜ በቴሌቪዥን ፕሮግራሞች ውስጥ እየተዋሃዱ እና የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች በተለያዩ የመገናኛ ዘዴዎች ላይ ስለሚመሰረቱ ሌሎች የስርጭት ይዘቶች እንደ ገለልተኛ መፍትሄ ሊቆጠሩ አይችሉም።
ከ UNCRPD ጋር መጣጣም። ግዴታዎች	ብሄራዊ ህጎች እና ልምዶች UNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30 ያንፀባርቃሉ።		+		የክሮኤሺያ ሪፐብሊክ የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን ፊርማ አጽድቃለች፣ በዚህም የክሮኤሺያ የህግ ስርዓት አካል ሆኖ ግዛቱ ህጉን እንዲያስተካክል ያስገድዳል። እና ከኮንቬንሽኑ ድንጋጌዎች ጋር ይለማመዱ። እንደ እውነቱ ከሆነ ግን ጉልህ ድክመቶች በአተገባበሩ ላይ ይቀራሉ. https://narodne-novine.nn.hr/clanci/medunarodni/2007_06_6_80.html

7.3. በክሮኤሺያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ባለው ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ።

7.3.1. መግቢያ እና አውድ

ክሮኤሺያ መስማት ለተሳናቸው እና መስማት ለተሳናቸው ግለሰቦች የግንኙነት ሽምግልና አገልግሎት የመስጠት የረጅም ጊዜ ባህል አላት። ይህ ወግ ቢሆንም አገልግሎቱ በቂ የሕግ ማዕቀፍ ሳይኖረው ለብዙ ዓመታት አገልግሏል። መደበኛ ደንብ በአንዳራዊነት በቅርብ ጊዜ የተቋቋመ ቢሆንም ለሙያው ቀጣይ እድገት ጠንካራ መሰረት ሆኖ እንዲያገለግል በበቂ ሁኔታ የተቋቋመ ነው። ከሚመለከታቸው የሕግ አውጭ ሰነዶች መካከል ሁለቱ እንደ ቁልፍ ማመሳከሪያ ነጥቦች ተለይተው ይታወቃሉ፡ የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ህግ እና ሌሎች መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች የሚጠቀሙባቸው የግንኙነት ስርዓቶች በ

እ.ኤ.አ. በ 2015 የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ የአፍ መፍቻ ቋንቋ እና የግል እርዳታ ህግ (71/23 ፣ 154/25 ፣ 157/25) በ 2015 የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ አፊሴላዊ እውቅና የሰጠችው የክሮኤሺያ ሪፐብሊክ (82/15) የግንኙነት ሽምግልና አገልግሎቶችን አቅርቦት ይቆጣጠራል። በተጨማሪም፣ እንደ ኮሙኒኬሽን አስታራቂ ሆነው ለመስራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማግኘት የትምህርት መንገዱ አሁንም ቅርፅ እየያዘ እና እየተሻሻለ ነው። በዚህ ዳራ ላይ ክሮኤሺያ በ "SignUnity" ፕሮጀክት ውስጥ እንደ አጋር እየተቀላቀለች ነው። <TAG1> በምልክት ቋንቋ ተርጓሚ VET ትምህርት ውስጥ ኢንተር-አህጉራዊ ትብብር" ዋና አላማው በመላው አውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ባሉ የአፍሪካ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ አገልግሎቶችን ማሻሻል ነው።

ከፕሮጀክቱ የመጀመሪያ እና ወሳኝ ተግባራት አንዱ በእያንዳንዱ አጋር ሀገር ያሉትን የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ስልጠና ፕሮግራሞችን ማዘጋጀት ነው። የካርታ ስራው ሶስት የአውሮፓ ሀገራትን (ክሮኤሺያ፣ ጀርመን እና ኢስቶኒያ) እና ሶስት የአፍሪካ ሀገራትን (ጋና፣ ኬንያ እና ኢትዮጵያ) ያጠቃልላል። ዓላማው እንደ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ለመሥራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማዳበር፣ ጥንካሬዎቻቸውን እና ድክመቶቻቸውን ለመተንተን እና ለመጠቆም አሁን ያሉትን ትምህርታዊ ሞዴሎች መለየት ነው። መስማት ለተሳናቸው እና የአስተርጓሚ አገልግሎቶችን ጥራት እና ተደራሽነት የሚነኩ የብቃት ክፍተቶች። የመስማት ችግር ያለባቸው ተጠቃሚዎች።

በዚህ የካርታ ስራ ልምምድ ላይ መገንባት በከፊል የተዋቀሩ ቃለመጠይቆች እና የዳሰሳ መጠይቆችን በማድረግ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን (የሙያ ግንኙነት አስታራቂዎችን) እንዲሁም መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ግለሰቦች ልምድ እና አመለካከት የሚሰበስብ ሁለተኛ ጥናት ነው። በዕለት ተዕለት ሕይወታቸው ውስጥ አገልግሎቶች. ጥናቱ የተነደፈው ለ የእኩልታውን ሁለቱንም ጎኖች ይያዙ፡ የአገልግሎት አቅራቢዎች (ተርጓሚዎች) እና የ የአገልግሎት ተቀባዮች (ደንቆሮ እና የመስማት ችግር ያለባቸው ተጠቃሚዎች) እይታ፣ ዓላማውም እያንዳንዱ ቡድን የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ሙያ እና የ

በየሀገራቸው ሰፊ የአገልግሎት ገጽታ። ሁለቱም የመረጃ አሰባሰብ ዘዴዎች (በከፊል የተዋቀሩ ቃለመጠይቆች እና መጠይቆች) የተሳታፊዎችን እርካታ አሁን ባለው ሁኔታ ለመገምገም፣ በከፊል የተሟሉ ወይም ሙሉ በሙሉ ያልተፈቱ ፍላጎቶችን ለማብራት፣ አሁን ያለውን የአገልግሎት ጥራት እና ተገኝነት የሚቀርጹትን ነገሮች ለመለየት እና ለመወሰን ይፈልጋሉ። ምን ለውጦች እንደሚያስፈልጉ እና እንዴት መተግበር እንዳለባቸው. ሁለቱ ጥናቶች አንድ ላይ ሆነው (የነባር የአስተርጓሚ ማሰልጠኛ መርሃ ግብሮችን ካርታ ማውጣት እና የአገልግሎት ጥራት እና ተደራሽነት ላይ ያለውን አመለካከት መገምገም) በእያንዳንዱ አጋር ሀገር ያለውን ወቅታዊ ሁኔታ አንድ ወጥ የሆነ የንፅፅር ትንተና ይመሰርታሉ ፣ በተለይም የአውሮፓ እና ንዑስ ክፍልን በማነፃፀር ላይ ያተኩራሉ ። - የሰሃራ አፍሪካ አውዶች።

በምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ሥራ ጥራት ላይ ተጽዕኖ የሚያሳድሩትን ንጥረ ነገሮች ለመለየት እና ለሙያዊ እና ከፍተኛ ጥራት ላለው የትርጓሜ ልምምድ የትኞቹ ብቃቶች አስፈላጊ እንደሆኑ ለመወሰን ነባር የሥልጠና ፕሮግራሞችን ካርታ መሥራት በጣም አስፈላጊ ነው። የነባር ፕሮግራሞችን ሥርዓተ ትምህርት መተንተን ክፍተቶቹ የት እንዳሉ ብቻ ሳይሆን የትኞቹ ገጽታዎች በአጥጋቢ ደረጃ እየሰሩ መሆናቸውን ለመረዳት አስፈላጊ እርምጃ ነው።

ከላይ እንደተገለፀው ክሮኤሺያ በዚህ ጥናት ውስጥ የተሳተፈችው ለግንኙነት የሽምግልና ሚናዎች ብቃቶችን ለመገንባት የተነደፉትን የሥልጠና መርሃ ግብሮች ወቅታዊ ሁኔታ ትንተና በማካሄድ ለትንታኔ ምርምር የተደነገገውን ዘዴያዊ ማዕቀፍ (አባሪ 1a) በመከተል ነው። የዚህ ትንታኔ ግኝቶች በሚከተሉት ቦታዎች ዙሪያ የተደራጁ ናቸው:

(በላይ ዘዴ (የምርምር ዘዴዎችን መምረጥ እና መተግበር)

(በላይ የፕሮግራም ይዘት እና መዋቅር

(በላይ ሲጠናቀቅ የተገኙ ውጤቶችን እና ብቃቶችን መማር።

(በላይ የማስተማር እና የመማር ዘዴዎች

(በላይ የትምህርት ውጤቶችን ለመገምገም ዘዴዎች

(በላይ የፕሮግራሞች ብሔራዊ መገኘት

(በላይ በማዕቀፉ ውስጥ ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት ምክሮች።

ከላይ የተጠቀሰው ፕሮጀክት.

የእያንዳንዳቸው ዝርዝር መግለጫ። እነዚህ ቦታዎች በ ውስጥ ይከተላሉ ከታች ያሉት ክፍሎች.

7.3.2. የጥናት ዘዴ

በክሮኤሺያ ውስጥ እንደ ኮሙኒኬሽን አስታራቂ (የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ) ለመስራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማግኘት የነባር የሥልጠና መርሃ ግብሮችን ካርታ በማዘጋጀት የተከናወነው ለዚህ ምርምር ዓላማ ተብሎ በተዘጋጀው ደረጃውን የጠበቀ ዘዴያዊ ማዕቀፍ በመጠቀም ነው ፣ የ "SignUnity" አባሪ 1a ተብሎ ተጠቅሷል። የፕሮጀክት ሰነዶች. የተጠናቀቀ አባሪ በ ውስጥ ሊገኝ ይችላል ሠንጠረዥ 26 . ይህ ማዕቀፍ በሁሉም የፕሮጀክት አጋሮች ላይ በቋሚነት ይተገበራል, ይህም በስልጠና ፕሮግራሞች ላይ ተመሳሳይ መረጃ በፕሮጀክት ደረጃ እንዲሰበሰብ እና እንዲመረመር ያደርጋል. የተለያዩ የፕሮግራም ይዘቶችን እና አወቃቀሮችን እንዲሁም ከምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ትምህርት እና ከሙያዊ ተግባራቸው ጋር የተያያዙ ብቃቶችን በዘዴ ይተነትናል። ማዕቀፉ የሚከተሉትን ዘርፎች ትንተና ይጠይቃል፡ የስርአተ ትምህርት ይዘት እና መዋቅር፣ የተገኙ የትምህርት ውጤቶች እና ብቃቶች፣ የማስተማር እና የመማር ዘዴ፣ የግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ፣ የምስክር ወረቀት ማዕቀፍ፣ የፕሮግራም ተገኝነት እና ከሚመለከታቸው የህግ አውጪ፣ የቁጥጥር እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም።

የካርታ ስራው የተካሄደው በርካታ የምርምር ዘዴዎችን በመጠቀም ነው። የአገልግሎት ጥራትን ከተጠቃሚዎች እና ከአስተርጓሚዎች እይታ አንፃር የሚመረምረው ትይዩ የምርምር መስመር አካል ሆኖ በአሁኑ ጊዜ ተገቢውን ፕሮግራም በድርጅታቸው ውስጥ ከሚያቀርቡ ግለሰቦች ጋር ውይይት ተካሂዷል። በተጨማሪም ሌሎች ነባር ፕሮግራሞችን ለመለየት እና እንዴት እንደሚቀርቡ ለመረዳት በይፋ የሚገኙ የመስመር ላይ ምንጮች ተማክረው ነበር በዚህም የንፅፅር ትንተና እንዲኖር አስችሏል።

ለመካተት ፕሮግራሞችን በሚመርጡበት ጊዜ የሚከተሉት መመዘኛዎች ተተግብረዋል። ትንታኔ: ካርታው

(በላይ ፕሮግራሙ ከ ጋር በግልፅ መያያዝ ነበረበት። የግንኙነት አስታራቂ ሚና (ምልክት

የቋንቋ ተርጓሚ)

(በላይ በ ላይ ቢያንስ መሰረታዊ ካርታ ለመስራት የሚያስችል በቂ መረጃ መገኘት ነበረበት።

በመደበኛ ማዕቀፍ ውስጥ የተዘረዘሩ የማጣቀሻ ቦታዎች (ሠንጠረዥ 26)

- የመጨረሻው ናሙና ከፕሮጀክቱ T2.2 መስፈርቶች ጋር በተጣጣመ መልኩ ቢያንስ ሶስት ፕሮግራሞችን ማካተት ነበረበት እና ቢያንስ ሶስት የተለያዩ የትምህርት ስርዓቶችን ይሸፍናል።

በእነዚህ መመዘኛዎች እና ደረጃውን የጠበቀ የትንታኔ ማዕቀፍ ላይ በመመስረት፣ ክሮኤሺያ በአሁኑ ጊዜ በሁለተኛ ደረጃም ሆነ በከፍተኛ ትምህርት ደረጃ ምንም ዓይነት መደበኛ ፕሮግራም እንደሌላት ተረጋግጧል።

እንደ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ለመስራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ማዳበር። [13] በተጨማሪም ጥናቱ በተካሄደበት ወቅት በዚህ መስክ በመደበኛ ትምህርት ውስጥ ምንም ዓይነት ተዛማጅ ፕሮግራሞች መኖራቸውን የሚጠቁም በይፋ የሚገኝ መረጃ አልተገኘም. የተገለጹት መመዘኛዎች ሊተገበሩ የሚችሉበት እና በመጠቀም ሊተነተኑ የሚችሉበት ብቸኛው ፕሮግራም።

ደረጃውን የጠበቀ ማዕቀፍ " መደበኛ ያልሆነ የትምህርት ፕሮግራም <TAG1> አቅርቦት

የግል እርዳታ አገልግሎቶች/የግንኙነት አስታራቂ። ". ይህ ፕሮግራም በአሁኑ ጊዜ መደበኛ ባልሆነ የጎልማሶች ትምህርት ዘርፍ ውስጥ ብቻ ይሰራል። ለማድረስ የሚፈልግ እያንዳንዱ ድርጅት ከሠራተኛ፣ የጡረታ ሥርዓት፣ የቤተሰብና ማህበራዊ ፖሊሲ ሚኒስቴር ፈቃድ ማግኘት አለበት፣ ይህ መስፈርት ተቋማዊ እውቅና የሚሰጥ እና ለማድረስ እንደ አስገዳጅ ቅድመ ሁኔታ ሆኖ ያገለግላል። በጥናቱ ወቅት በአራት የተለያዩ ድርጅቶች የተሰጡ አራት ተመሳሳይ ፕሮግራሞች ተለይተዋል። [14]

ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ሌሎች የሥልጠና እና/ወይም የሙያ ማኅልበቻ መርሃ ግብሮች ከዚህ ቀደም እንደተሰጡ ልብ ሊባል ይገባል ። ነገር ግን ትንታኔያቸውን ለማስቻል በቂ መረጃ አልተገኘም ስለዚህም በዚህ የካርታ ስራ ልምምድ ውስጥ አልተካተቱም።

በራሱ፣ ይህ ትንታኔ በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ሥርዓት ውስጥ ያለውን መዋቅራዊ ክፍተት ጉልህ አመላካች ነው፣ እና በተመሳሳይ ጊዜ የመስክን ወቅታዊ ሁኔታ እና ማዳበር ያለበትን አቅጣጫ ለመረዳት እንደ መነሻ ሆኖ ያገለግላል።

7.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ።

ከላይ ከተጠቀሱት ግኝቶች አንጻር ይህ ሰነድ ያለውን ብቸኛ ስልጠና ይተነትናል

ቀደም ሲል የተገለጹትን መስፈርቶች የሚያሟላ ፕሮግራም፡ " መደበኛ ያልሆነ ትምህርት

ፕሮግራም፡ የግል እርዳታ አገልግሎት/የኮሚዩኒኬሽን አስታራቂ አቅርቦት። ". የፕሮግራሙ ማጠቃለያ ቀርቧል። ሠንጠረዥ 27 . ፕሮግራሙ የሚሰጠው ከክሮኤሺያ ሪፐብሊክ የሠራተኛ፣ የጡረታ ሥርዓት፣ የቤተሰብ እና ማህበራዊ ፖሊሲ ሚኒስቴር ይፋዊ ፈቃድ ባገኙ ድርጅቶች ሲሆን የጎልማሶች ትምህርት ለመስጠት ብቻ የሚሰራ ሲሆን መደበኛ ባልሆነ የትምህርት ዘርፍ ውስጥ ብቻ ነው። ከይዘት አንፃር፣ ፕሮግራሙ በዋናነት ያተኮረው፡ የመሠረታዊ የግንኙነት ሽምግልና ክህሎቶችን ማዳበር፣ መረዳት።

[13] በሁለቱም ሁለተኛ ደረጃ እና ከፍተኛ ትምህርት ደረጃ, በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ኮርሶች አሉ; ነገር ግን እነዚህ ለምልክት ቋንቋ የሚያስፈልጉትን ሙያዊ ብቃቶች መሰረታዊ ማዳበር ከመገንባት ይልቅ በቋንቋው የመግባቢያ ብቃት ላይ ያተኩራሉ። መተርጎም.

[14] በአራቱም ፕሮግራሞች ላይ መረጃ በችሎታ እና ፕሮግራሞች ካታሎግ ውስጥ ይሸፍናል ። የክሮሺያ የቅጥር አገልግሎት።

የሚከተለው አገናኝ: <TAG1>

የመስማት ችግር ያለባቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች መብቶች እና የግንኙነት ድጋፍ አሰጣጥ ላይ የስነምግባር መርሆዎችን መተግበር። የንድፈ ሃሳባዊ እና ተግባራዊ መመሪያን ያጣምራል እና በድብልቅ ቅርጸት ሊቀርብ ይችላል።

በአሁኑ ጊዜ አራት ድርጅቶች ይህንን ፕሮግራም በክሮኤሺያ እንደሚያቀርቡ ይታወቃል፣ አብዛኛው የሚገኘው መረጃ በክሮኤሺያ የቅጥር አገልግሎት ድህረ ገጽ በኩል ተደራሽ ነው። ስለ ፕሮግራሙ በአንፃራዊነት ትንሽ የህዝብ መረጃ የለም፣ እና ለዚህ ጥናት ዓላማ፣ ከአቅራቢ ድርጅቶች ጋር በተደረገ ውይይት ተጨማሪ ዝርዝሮች ተሰብስበዋል።

የሚገኙ ምንጮችን መገምገም የፕሮግራሙን ይዘት እና መዋቅር ከብቃቶቹ እና የመማር ውጤቶቹ ጋር በከፊል ለመመስረት ያስችላል። ነገር ግን፣ የማስተማሪያ ይዘት፣ የማስተማር አቀራረቦች እና የግምገማ ሂደቶች መከፋፈል በይፋ አይገኝም። እነዚህ አካላት በፕሮግራም ደረጃ ያልተገለጹ ነገር ግን በእያንዳንዱ አቅራቢ ድርጅት ራሳቸውን ችለው የሚወሰኑ እና ብቃት ላለው ሚኒስቴር እንዲፀድቁ ስለሚቀርቡ፣ ይህ ከአንዱ ድርጅት ወደ ሌላው እንዴት እንደሚፀኑ ላይ ከፍተኛ ልዩነት ሊኖር እንደሚችል ይከፍታል፣ ይህም ሊሆን እንደሚችል ይጠቁማል። በፕሮግራም አሰጣጥ ላይ ልዩነት.

ሠንጠረዥ 27 : በኮሚኒኬሽን አስታራቂ ላይ መሰረታዊ መረጃ	መደበኛ ያልሆነ የትምህርት ፕሮግራም <TAG1> የግል እርዳታ አገልግሎቶች አቅርቦት				
ፕሮግራም ርዕስ መደበኛ ያልሆነ ትምህርት ፕሮግራም <TAG1> አቅርቦት ግላዊ የእርዳታ አገልግሎቶች/ ግንኙነት አስታራቂ	ፕሮግራም ዓይነት አዋቂ ትምህርት ፕሮግራም	ትምህርት ደረጃ መደበኛ ያልሆነ ትምህርት	ፕሮግራም ቆይታ 150 ሰዓታት	ሁነታ የ ማድረስ ድብልቅ	የዒላማ ቡድን እንደ ግንኙነት ለመስራት ፍላጎት ያላቸው ግለሰቦች መስማት ለተሳናቸው እና መስማት ለተሳናቸው አስታራቂዎች። ሰዎች, ቅድመ ሁኔታውን ለማሟላት ተገዢ ምዝገባ መስፈርቶች

7.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች።

በመተንተን ላይ ያለው ፕሮግራም በሶስት ጭብጥ ክፍሎች የተዋቀረ ነው፣ እያንዳንዱም ተሳታፊዎች ማግኘት የሚጠበቅባቸውን እውቀት እና ክህሎት የሚገልጹ የተወሰኑ የትምህርት ውጤቶች አሏቸው። የመጀመሪያው ጭብጥ ክፍል፣ "የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች እና/ወይም መስማት የተሳናቸው ሰዎች፣ የኮሙዩኒኬሽን አስታራቂ የስነምግባር መርሆዎች እና መዝገብ ማቆየት" በሚል ርዕስ ተሳታፊዎችን የግንኙነት አስታራቂውን ሚና ህጋዊ፣ ስነምግባር እና አስተዳደራዊ ገጽታዎች ያስተዋውቃል። የመማር ውጤቶቹ የሚከተሉትን ያካትታሉ: መስማት የተሳናቸው, የመስማት ችግር ያለባቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች መብቶችን እና ኃላፊነቶችን መረዳት; ሙያዊ የግንኙነት አስታራቂዎችን የሚቆጣጠሩትን የሥነ ምግባር መርሆዎች እንዲሁም በትምህርት መስክ ውስጥ ተፈፃሚ የሆኑትን ማብራራት; ለትምህርት ክፍለ ጊዜዎች የመዘጋጀት ሂደትን መግለጽ; የመዝገቦችን ዓይነቶች መለየት; እና ትክክለኛ ስነዶችን ዘዴዎች እና አስፈላጊነት ማብራራት.

ሁለተኛው ጭብጥ ክፍል፣ "የመስማት ችግር ካለባቸው እና/ወይም መስማት የተሳናቸው ሰዎች ጋር የመግባቢያ መሰረታዊ ነገሮች" በሚል ርዕስ የግንኙነት ድጋፍ ለመስጠት የሚያስፈልጉትን መሰረታዊ የግንኙነት ክህሎቶችን በማዳበር ላይ ያተኩራል። የመማር ውጤቶቹ የሚከተሉትን ያካትታሉ: በተገቢው የግንኙነት ስርዓት ድጋፍ የመስጠት አስፈላጊነትን ማብራራት; መስማት ለተሳናቸው ሰዎች የተለያዩ የመገናኛ ዘዴዎችን ማሳየት; የትርጓሜ፣ የቋንቋ ፊደል መጻፍ፣ የከንፈር ንባብ እና የማስታወሻ ዘዴዎችን እና ስልቶችን ማሳየት; እና የፅንሰ-ሀሳቦችን ተጨማሪ ማብራሪያ ለመስጠት ቴክኒኮችን መግለጽ። ተሳታፊዎች ዋና ዋና የረዳት ቴክኖሎጂ ዓይነቶችን እና ተጨማሪ እና አማራጭ ግንኙነቶችን መለየት እና ሌሎች የድጋፍ ዓይነቶችን ለማቅረብ መሰረታዊ ቴክኒኮችን ማሳየት ይጠበቅባቸዋል ።

ሦስተኛው ጭብጥ ክፍል፣ "ደንቆሮዎችን የመምራት መሰረታዊ ነገሮች" በሚል ርዕስ በተለያዩ ሁኔታዎች ውስጥ መስማት የተሳናቸው ግለሰቦችን ለመምራት እና ለመደገፍ የሚያስፈልጉትን ተግባራዊ ችሎታዎች በማዳበር ላይ ያተኩራል። የዚህ ክፍል የመማር ውጤት መስማት የተሳናቸውን ሰዎች ለመምራት የተለያዩ ቴክኒኮችን ማሳየትን ይመለከታል።

የመጀመሪያው ጭብጥ ክፍል ርዕስ እና ይዘት ይህ ክፍል በዋናነት በትምህርት ሥርዓቱ ውስጥ ለሙያዊ ግንኙነት አስታራቂ ሥራ በተለይም መስማት ለተሳናቸው፣ ለመስማት አስቸጋሪ እና/የመገናኛ ድጋፍ ለመስጠት ያተኮረ መሆኑን ግልጽ ያደርገዋል። ወይም መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች. ይህ በተለይ በትምህርት ውጤቶቹ ውስጥ በግልጽ ይታያል፣ ይህም የትምህርቱን ዝግጅት እና የትምህርታዊ መዝገቦችን ጥገና በግልፅ በማጣቀስ ፣ በት/ቤት አውድ ውስጥ ብቻ የተመለከቱ ስነዶች እና ልዩነቱን ከግምት ውስጥ ሳያስገባ።

ከትምህርት ሥርዓቱ ውጭ የሚሰሩ የግንኙነት አስታራቂዎች የሚያጋጥሟቸው ሁኔታዎች። ፕሮግራሙ የግንኙነት አስታራቂውን ሚና ሰፋ ያለ የስነምግባር ማዕቀፍ ወይም ከአዋቂ ተጠቃሚዎች ጋር አብሮ የመስራት ልዩ ሁኔታዎችን አይመለከትም። <TAG1> የግንኙነት ሽምግልና የሚካሄደው በጣም ሰፊ በሆነው የህይወት አውድ (ጤና አጠባበቅ፣ ማህበራዊ ስራ፣ የህግ ስርዓት፣ የህዝብ አገልግሎቶች እና የመሳሰሉት) ግለሰቦች ማለትም በትምህርት ውስጥ መስራት ከብዙ የተግባር ዘርፎች ውስጥ አንዱን ብቻ ይወክላል።
ፕሮግራሙ ወደ ትምህርታዊ አውድ ያተኮረ በመሆኑ፣ መስማት የተሳናቸው፣ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች ባዮሳይኮሶሻል ባህሪያትን የተጠቃሚዎችን አቅም እና ፍላጎት ለመረዳት እንደ መሰረታዊ እውቀት እንዲሸፍን መጠበቅ ምክንያታዊ ነው። ሆኖም፣ ይህ ይዘት በትምህርት ውጤቶች ውስጥም አይንጸባረቅም። በሰፊው፣ ፕሮግራሙ የመስማት ችግርን ወይም በንግግር እና በቋንቋ እድገት፣ ግንኙነት ወይም ማህበራዊነት ላይ ያለውን አንድምታ አይመለከትም። በተጨማሪም፣ መስማት አለመቻል፣ የመስማት እና የማየት የተለየ እና በአንድ ጊዜ ድርብ እክል፣ ከሁሉም የአገልጋዮቹ ዝርዝር ጉዳዮች ጋር፣ በፕሮግራም ተሳታፊዎች የተሸፈነ ርዕስ ሆኖ አልተገለጸም። ምንም እንኳን መርሃግብሩ መስማት የተሳናቸውን ሰዎች የሚመራ ክፍልን ያካተተ ቢሆንም መስማት የተሳናቸው ግለሰቦችን ለመደገፍ እኩል አስፈላጊ የሆነውን የአካባቢ መግለጫን እንዲሁም ከዚህ ህዝብ ጋር ጥቅም ላይ የሚውሉትን የግንኙነት ዘዴዎች የመስማት ችግር ካለባቸው ሰዎች ጋር በእጅጉ ይለያል። በመጨረሻም የግንኙነት ሽምግልና በመሰረቱ የቋንቋ እና የትርጓሜ ተግባር ቢሆንም ፕሮግራሙ በርካታ ቴክኒኮችን ከመዘርዘር ባለፈ የምልክት ቋንቋን እንደ ገለልተኛ የቋንቋ ስርዓት አይገልጽም ወይም በተለያዩ ቋንቋዎች መካከል አይተረጎምም ይህም አንድ ነው. በአጠቃላይ የፕሮግራሙ በጣም መሠረታዊ የይዘት ደረጃ ድክመቶች። በተጨማሪም የፕሮግራሙ ይዘትም ሆነ የመማር ውጤቶቹ መስማት የተሳናቸውን ባህል አይጠቅሱም።

ከላይ የተጠቀሱት ምሳሌዎች በፕሮግራሙ ውስጥ ከተገለጹት ቁልፍ ጉድለቶች መካከል ጥቂቶቹን ብቻ የሚወክሉ ሲሆን በዋናነት ከትምህርት አቅራቢው ጋር በተደረጉ ንግግሮች እንዲሁም ፕሮግራሙን ካጠናቀቁ ተርጓሚዎች በተሰበሰቡ ቃለመጠይቆች እና የዳሰሳ ምላሾች እውቅና አግኝተዋል።

7.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች።

(4 ፕሮግራሙ በከፊል የተገለጸ መዋቅር አለው. አጠቃላይ የቆይታ ጊዜው 150 ሰአታት ነው፣ በሶስት ጭብጥ ክፍሎች ተሰራጭቷል። የመጀመሪያው ክፍል ለ 10 ሰዓታት (የ 6 ሰዓታት ንግግሮች ፣ የ 2 ሰዓታት ተግባራዊ ሥራ እና የ 2 ሰዓታት ገለልተኛ ጥናት) ተመድቧል ። ሁለተኛው ክፍል 72 ሰአታት ይይዛል

የሰአታት ንግግሮች፣ የ20 ሰአታት ተግባራዊ ስራ እና የ48 ሰአታት ገለልተኛ ጥናት)። ሦስተኛው ክፍል 68 ሰአታት (የ2 ሰአት ንግግሮች፣ የ10 ሰአታት ተግባራዊ ስራ እና የ56 ሰአታት ገለልተኛ ጥናት) ተመድቧል። ይህ ስርጭት እንደሚያሳየው ፕሮግራሙ በዋናነት በገለልተኛ ጥናት ላይ የተመሰረተ ሲሆን ይህም ከጠቅላላው የግንኙነት ሰአታት ውስጥ ከሁለት ሶስተኛው በላይ የሚሸፍነው ሲሆን የንግግሮች መጠን በአንጻራዊ ሁኔታ መጠነኛ እና ተግባራዊ ስራዎች በመካከላቸው ይወድቃሉ. ፕሮግራሙ የተዳቀለ አቅርቦትን ይፈቅዳል
<TAG1> ማለትም በአካል እና በመስመር ላይ መመሪያ ጥምረት። ይሁን እንጂ የመላኪያው ፍጥነትም ሆነ የጊዜ ገደብ አልታዘዘም; እያንዳንዱ የትምህርት አቅራቢ ለ150 ሰአታት መርሃ ግብሩን ለብቻው ይወስናል። በተግባር ይህ ማለት የፕሮግራሙ የቆይታ ጊዜ ሙሉ በሙሉ በግለሰብ አቅራቢው ውሳኔ የተተወ ሲሆን ይህም በድርጅቶች ውስጥ ያለው የአቅርቦት ጥንካሬ እና ፍጥነት ከፍተኛ ልዩነት እንዲኖር በር ይከፍታል.

የፕሮግራሙ አወቃቀሩ እንደሚያመለክተው መማር የሚካሄደው በሦስት ዋና ዋና መንገዶች ማለትም በንድፈ ሃሳባዊ ትምህርት፣ በተግባራዊ ስራ እና በገለልተኛ ጥናት ነው። ይሁን እንጂ የማስተማር ዘዴዎች ለእነዚህ ክፍሎች አንዳቸውም አልተገለጹም ወይም አልተደነገጉም. ፕሮግራሙን ለማቅረብ ለማጽደቅ የሚያመለክተው እያንዳንዱ ድርጅት ሊጠቀምባቸው ያሰበውን የማስተማር ዘዴዎች በተናጥል መግለጽ ይጠበቅበታል፣ ነገር ግን እነዚህ መግለጫዎች በይፋ አይገኙም፣ ይህም እንዴት እንደተፀነሱ ወይም በተግባር እንዴት እንደሚተገበሩ ለመገምገም የማይቻል ያደርገዋል። የተሳታፊዎች ተግባራዊ ስራ እንዴት እንደሚደራጅ በተመለከተ ጉልህ የሆነ መረጃ አለመኖሩም አለ። ምንም እንኳን ገለልተኛ ጥናት ከፕሮግራሙ ሰአታት ውስጥ ትልቁን ድርሻ ቢይዝም ይህ ስራ ምን እንደሚጨምር ግልጽ የሆነ ፍቺ የለም ወይም እንዴት እንደሚከታተል ወይም እንደሚገመገም የሚጠቁም ነገር የለም።

የማስተማር ዘዴዎች በፕሮግራም ደረጃ ያልተደነገጉ በመሆናቸው፣ ማድረስ በአቅራቢዎች ላይ በእጅጉ ሊለያይ ይችላል፣ ይህም በአገር አቀፍ ደረጃ ቀደም ሲል የተገለጸውን የሥልጠና ጥራት ልዩነት የበለጠ ያጠናክራል።

7.3.6. ብቃቶች የተገኙ

ምዕራፍ 4 የግለሰብ ጭብጥ ክፍሎችን የመማር ውጤቶችን ገልጿል እና ተንትኗል; ይህ ምዕራፍ ተሳታፊዎች ፕሮግራሙን ሲያጠናቅቁ ያገኙት ተብሎ ከሚጠበቀው የብቃት ደረጃ ጋር ይመለከታቸዋል። ብቃቶቹ በመደበኛነት የተገለጹ እና በፕሮግራሙ ሰነዶች ውስጥ ተዘርዝረዋል. እነሱም ያካትታሉ:

(ከላይ በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ አቀላጥፎ መናገር።

- ተገቢውን የመረጃ ልውውጥ የማረጋገጥ ችሎታ። እንደ የበላይነት።

የግንኙነት ሁኔታዎች

(በላይ ከተማሪው (ሰው) የግንኙነት ምርጫዎች እና ችሎታዎች ጋር መላመድ።

(በላይ መስማት የተሳናቸው ባህል መሠረታዊ ባህሪያት እውቀት

(በላይ የባለሙያ ግንኙነት ሽምግልና ዋና የሥነ-ምግባር መርሆዎችን መተግበር

(በላይ መስማት የተሳነውን ተማሪ (ሰው) የመምራት መሰረታዊ ነገሮች እውቀት።

የተገለጹትን ብቃቶች እና የነጠላ ጭብጥ ክፍሎች የመማር ውጤቶች ማነፃፀር እንደ የመጨረሻ ግቦች በተገለጹት ብቃቶች እና በመማር ውጤቶች በሚሰራው ይዘት መካከል የተወሰነ አለመመጣጠን ያሳያል። (ሠንጠረዥ 28)

በጣም በግልጽ የዳበረው ብቃት መስማት የተሳናቸው ሰዎችን የመምራት መሰረታዊ ነገሮች እውቀት ነው፣ እሱም በቀጥታ እና በተከታታይ በሶስተኛው ጭብጥ ክፍል የመማር ውጤቶች ይደገፋል።

የፕሮግራም ይዘትን እና የመማር ውጤቶችን በተመለከተ በአሁኑ ጊዜ ባለው መረጃ ላይ በመመስረት፣ የክሮሺያ የምልክት ቋንቋ እንደ ገለልተኛ የቋንቋ ስርዓት እንደሚታይ የሚጠቁም ነገር የለም። <TAG1> ከንግግር ቋንቋ የተለየ ዘዴ ያለው ቋንቋ፣ ከሱ ነፃ።

እና በራሱ ልዩ የቋንቋ ህጎች የሚመራ። ምንም እንኳን የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ቅልጥፍና ተሳታፊዎች ሲጠናቀቁ ሊያገኟቸው ከሚገባቸው ቁልፍ ብቃቶች ውስጥ አንዱ ተብሎ ቢዘረዝርም፣ ቅልጥፍና እንደ ጽንሰ-ሀሳብ የሚያመለክተው ከፍተኛ የቋንቋ ብቃትን የሚያመለክት ሲሆን ይህም በመማር ውጤቶቹ በግልፅ መገለጽ ያለባቸውን የተለያዩ ዕውቀት እና ክህሎቶችን አስቀድሞ ያሳያል። እና የፕሮግራም ይዘት. አሁን ያለው የትምህርት ውጤት እና ያለው የፕሮግራም ይዘት ግን ይህንን ብቃት በበቂ ሁኔታ አያንጸባርቁም። ከቋንቋ ብቃት ጎን ለጎን፣ ብቃትን መተርጎም እኩል አስፈላጊ ነው፣ ማለትም፣ በተለያዩ ዘዴዎች ቋንቋዎች መካከል የመተርጎም ቴክኒኮችን ማወቅ፣ ሆኖም ይህ ባለው የፕሮግራም መግለጫ ላይም ግልፅ አይደለም። ተመሳሳይ ምልክታ መስማት የተሳናቸውን ባህል እውቀትን በሚመለከት ብቃት ላይ ተፈጻሚ ይሆናል፣ ይህም በማንኛውም ጭብጥ ክፍል ወይም የመማር ውጤት፣ ቢያንስ በይፋ ከሚገኘው። የፕሮፌሽናል ኮሙኒኬሽን ሽምግልና ዋና የስነምግባር መርሆዎችን የመተግበር ብቃት ከሌሎች ሙያዊ አውዶች ጋር ሳይራዘም በትምህርት ሁኔታ ውስጥ ብቻ ነው የሚስተናገደው። በግንኙነት ሁኔታዎች መሰረት ተገቢውን የመረጃ ልውውጥ የማረጋገጥ እና ከተጠቃሚዎች የግንኙነት ምርጫዎች እና ችሎታዎች ጋር የመላመድ ብቃቶች በከፊል የተሸፈኑ ናቸው፣ ምንም እንኳን እዚህም ለጥልቅ እና ስልታዊ እድገት ቦታ አለ።

ደረጃውን የጠበቀ የትንታኔ ማዕቀፍ ጋር በሚስማማ መልኩ ከሌሎች ነገሮች በተጨማሪ ከአንላይን አተረጓጎም እና ልዩ የትርጓሜ ጎራዎች ጋር የተያያዙ የመማር ውጤቶች እና ብቃቶች መኖራቸውን የሚመረምር ሲሆን ከእነዚህ አካላት ውስጥ አንዳቸውም በመተንተን በፕሮግራሙ ውስጥ አልተለዩም. ይህ የሚያሳየው አሁን ባለው መልኩ ፕሮግራሙ ተሳታፊዎችን ለሁሉም አውድ እና የስራ ስልቶች የግንኙነት አስታራቂዎች በተግባር የሚያጋጥሟቸውን ነገሮች አያዘጋጅም። <TAG1> በአስተርጓሚዎች መካከል በተካሄደው ምርምር እንደተረጋገጠው.

በመጨረሻም የቲማቲክ ክፍሎች ርዕሶች እና ተያያዥ የትምህርት ውጤቶቻቸው ብቻ በይፋ ይገኛሉ; የግለሰብ ክፍሎች የበለጠ ዝርዝር ይዘት አልታተመም። ፕሮግራሙን ለማቅረብ የሚያመለክተው እያንዳንዱ ድርጅት ይዘቱን ለብቻው በማዘጋጀት ለተፈቀደለት ሚኒስቴር እንዲያቀርብ ይጠበቅበታል፣ ይህም ማለት አንዳንድ አቅራቢዎች በራሳቸው የይዘት ልማት ውስጥ ከሕዝብ የማይታዩ የተወሰኑ ቦታዎችን መሸፈናቸውን ማስቀረት አይቻልም። የሚገኝ መረጃ.

ሠንጠረዥ 28 : የመማር ውጤቶችን እና የሚጠበቁ የፕሮግራም ብቃቶችን ማወዳደር			
የሚጠበቀው ብቃት በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ አቀላጥፎ።	ተዛማጅ ትምህርት በ ውስጥ ውጤቶች ፕሮግራም በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ የቋንቋ ብቃትን የሚያዳብር በቀጥታ የተገለጸ የትምህርት ውጤት የለም። ውጤቶቹ በግንኙነት ማሳያ ላይ ያተኩራሉ	አሰላለፍ ግምገማ ዝቅተኛ አሰላለፍ	ማስታወሻ ብቃቱ የታወጀ ቢሆንም በመማር ውጤቶች ወይም በተሰጠ ጭብጥ ክፍል በግልጽ አይሰራም።
አሁን ባለው መሰረት ተገቢውን የመረጃ ልውውጥ የማረጋገጥ ችሎታ።	ስልቶች። የትርጓሜ፣ የቋንቋ ፊደል መጻፍ፣ ከንፈር ማንበብ እና ማስታወሻ የመውሰድ ቴክኒኮችን ማሳየት።	ከፊል አሰላለፍ	የመማር ውጤቶች መሰረታዊ የግንኙነት ስልቶችን ይደግፋሉ ነገር ግን ሰፋ ያለ የትርጓሜ ሂደቶችን አይሸፍኑም።
ግንኙነት ሁኔታዎች መላመድ ወደ የተማሪው (ሰው) የግንኙነት ምርጫዎች እና ችሎታዎች።	የ በተገቢው መንገድ ድጋፍ የመስጠት አስፈላጊነት	ጥሩ አሰላለፍ	የመማር ውጤቶች በአንዳራዊነት በግልጽ። የዚህን ብቃት እድገት ይደግፉ.

	የግንኙነት ስርዓት; የተለያዩ የግንኙነት ድጋፎችን ማሳየት.		
መስማት የተሳናቸው ባህል መሠረታዊ ባህሪያት እውቀት	መስማት ከተሳናቸው ባህል እና ማህበረሰብ ጋር በተገናኘ በቀጥታ የተገለጸ የትምህርት ውጤት የለም።	ገፅተኛ አለላለፍ	ብቃቱ ተዘርዝሯል ነገር ግን በፕሮግራሙ ይዘት በግልፅ አልዳበረም።
የ	የባለሙያውን የሥነ ምግባር መርሆዎች ማብራራት	ከፊል	የመማር ውጤቶች በዋነኛነት ከሥነ ምግባራዊ
የባለሙያ ግንኙነት ዋና የስነምግባር መርሆዎች ሽምግልና	በትምህርት ውስጥ የግንኙነት አስታራቂዎች እና የስነምግባር መርሆዎች።	አለላለፍ ክፍተኛ	መርሆዎች ጋር በትምህርታዊ አውድ እና በትምህርት ቤቶች ውስጥ ካሉ ሙያዊ የግንኙነት አስታራቂዎች ሥራ ጋር ይዛመዳሉ። ነገር ግን፣ በተግባር የግንኙነት ሽምግልና ብቃት ከአዋቂ ተጠቃሚዎች ጋር መስራትንም ያጠቃልላል። በተለያዩ ማህበራዊ አውዶች (ለምሳሌ የጤና አጠባበቅ ተቋማት፣ የህዝብ አገልግሎቶች፣ የእለት ተእለት ሁኔታዎች)፣ ለዚህም የስነምግባር ልኬቶች በመማር ውጤቶች ላይ በግልፅ ያልተብራሩ ናቸው።
መስማት የተሳነውን ተማሪ (ሰው) የመምራት መሰረታዊ ነገሮች እውቀት።	መስማት የተሳናቸውን ሰዎች ለመምራት የተለያዩ ቴክኒኮችን ማሳየት።	አለላለፍ	ብቃቱ ከቲማቲክ ክፍል እና ከተዛማጅ የትምህርት ውጤቱ ጋር በግልፅ የተቆራኘ ነው።

7.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት።

መርሃግብሩ በክሮኤሺያ ሪፐብሊክ ሪፐብሊክ ግዛት ውስጥ በመደበኛነት ይገኛል, ይህም ማንኛውም የተደነገጉትን መስፈርቶች የሚያሟላ ድርጅት ለማጽደቅ ማመልከት ይችላል እሱን ለማድረስ እና በዚህም የትምህርት አቅራቢ ለመሆን። ቀደም ሲል እንደተገለፀው አራት ድርጅቶች በአሁኑ ጊዜ በአቅራቢነት የተመዘገቡ ሲሆን ባለው መረጃ መሰረት አራቱም ዋና መሥሪያ ቤት በዛግሬብ ይገኛሉ። <TAG1> የፕሮግራሙ ቀጥተኛ መዳረሻ በአብዛኛው በዋና ከተማው ላይ ያተኮረ ነው. ለዚህ ጂኦግራፊያዊ ገደብ የተወሰነ የካሳ ክፍያ የሚቀርበው ዲቃላ ማድረስ በሚቻልበት ሁኔታ ሲሆን ይህም ከትናንሽ እና ከሩቅ አካባቢዎች የመጡ ተሳታፊዎች በየቀኑ ወደ ሌላ ቦታ ማዛወር ወይም መጓዝ ሳያስፈልጋቸው ስልጠናውን እንዲያገኙ ያስችላቸዋል። የድብልቅ አቅርቦት መገኘት ግን በማለሰብ አቅራቢው ውሳኔ ላይ የተመሰረተ ነው ስለዚህም በሁሉም ጉዳዮች ላይ ወጥነት የለውም።

በፕሮግራሙ ውስጥ ለመመዝገብ እጩዎች ህጋዊ የአዋቂነት እና የህክምና ብቃት መስፈርቶችን ማሟላት አለባቸው እና በክሮሺያ የብቃት ማዕቀፍ (CQF) ደረጃ 4.1 ወይም 4.2 መመዘኛ መያዝ አለባቸው። ሦስተኛው መስፈርት <TAG1> በተገቢው የምስክር ወረቀት የተደገፈ የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ መሰረታዊ እውቀትን ማሳየት በተግባር አከራካሪ ሆኖ ልዩ ትኩረት ይሰጣል። በተለይም፣ ይህ መስፈርት በየምልክት ቋንቋ ኮርስ; ነገር ግን፣ በክሮኤሺያ የሚገኙ የምልክት ቋንቋ ኮርሶች እርስ በርስ የሚደጋገፉ ወይም ደረጃቸውን የጠበቁ አይደሉም፣ እና በቆይታ፣ በይዘት እና በማስተማር አቀራረብ በእጅጉ ይለያያሉ። በውጤቱም ተሳታፊዎች ወደ ፕሮግራሙ የሚገቡት በተለያዩ ደረጃዎች እና ወሰን ውስጥ ካሉ ኮርሶች የምስክር ወረቀቶችን በመያዝ ነው, ይህም በመነሻ የቋንቋ ብቃታቸው ላይ ከፍተኛ አለመጣጣም ያስከትላል.

ከአንዱ የትምህርት አቅራቢዎች ጋር በተደረገ ውይይት፣ በአሁኑ ጊዜ በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ምንም አይነት መደበኛ ትምህርት በክሮኤሺያ እንደሌለ እና አጠቃላይ ስጦታው መደበኛ ባልሆኑ ኮርሶች ላይ የተመሰረተ መሆኑ ተጠቁሟል። በተመዘገቡበት ወቅት የአመልካቾችን ትክክለኛ የምልክት ቋንቋ እውቀት ቀደም ብሎ መገምገም እንደሌለ ይኸው አቅራቢ ገልጿል። <TAG1> የኮርስ መገኘት ሰርተፍኬት እንደ በቂ ማረጋገጫ ይቀበላል። ይህ አሰራር ቀደም ሲል የተገለጸውን የተሳታፊዎች ቀደምት እውቀት አለመጣጣም የበለጠ ያባብሳል እና የዚህ አይነት ትምህርት ተደራሽነት በሚመራበት መንገድ ላይ መሻሻል እንዲኖር ቦታን ይጠቁማል።

7.3.8. የንጽጽር ግንዛቤዎች

በክሮኤሺያ ያለው የካርታ ስራ ሂደት እንደ ኮሙኒኬሽን አስታራቂ ለመስራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማግኘት አንድ ፕሮግራም ብቻ በመለየት በክሮኤሺያ አውድ ውስጥ የንፅፅር ትንተና በሌሎች አጋር ሀገራትም በተመሳሳይ መልኩ በርካታ ልዩ ልዩ ተቋማዊ በሆኑባቸው አካባቢዎች ሊደረግ አይችልም። ፕሮግራሞች አሉ። ይህ እውነታ በራሱ በክሮኤሺያ ውስጥ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ስርዓት እድገት ደረጃን የሚናገር የንፅፅር ግኝትን ይመሰርታል።

እንደ ጀርመን ያሉ አገሮች በቅድመ ምረቃ እና በድህረ ምረቃ ደረጃ በርካታ መደበኛ የከፍተኛ ትምህርት ፕሮግራሞች ሲኖራቸው፣ ሁሉም ክሮኤሺያ በአሁኑ ጊዜ አንድ ፕሮግራም ብቻ እና አንድ ፕሮግራም አላት።

ያ መደበኛ ባልሆነ ደረጃ ይሰራል። ፕሮግራሙ ራሱ በአንፃራዊነት አዲስ ነው፣ በግላዊ እርዳታ ህግ (71/23፣ 154/25፣ 157/25) የተነሳ፣ በቅርቡ ስራ ላይ የዋለው እና በአሁኑ ጊዜ ፕሮግራሙ እየቀረበ ባለው ማዕቀፍ ውስጥ ነው።

በሁሉም አጋር አገሮች ውስጥ እንደ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ለመሥራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማግኘት የሥልጠና ፕሮግራሞችን ካርታ ለመሥራት ዓላማዎች፣ ደረጃውን የጠበቀ።

ማዕቀፍ ተዘጋጅቷል (አባሪ 1a)፣ ከይዘት ጋር የተያያዙ እና ሌሎች ተዛማጅ የፕሮግራም አካላትን በዘዴ ወጥ የሆነ እና ስልታዊ ትንታኔን በማስቻል እና ለአለም አቀፍ የንፅዕር ትንተናም መሰረት ይሰጣል። የተሰበሰበው መረጃ ግምገማ እንደሚያሳየው በተወሰኑ አጋር አገሮች ውስጥ ያሉ ፕሮግራሞች (ለምሳሌ በጀርመን) ሥነ-ምግባርን እንደ የተለየ የይዘት አካል በመዋቅራቸው ውስጥ ያካተቱ ሲሆን ይህም በሰፊው ከተዘጋጁ የአማካሪነት ወይም የባለሙያ ምደባ ክፍሎች እና እንደ ጤና አጠባበቅ ባሉ ልዩ መስኮች ውስጥ ለመስራት ዝግጅት እና የሕግ ስርዓቱ. በይፋ በሚገኙ መረጃዎች ላይ በመመስረት፣ በክሮኤሺያ የተተነተነው ፕሮግራም እነዚህን ንጥረ ነገሮች አያካትትም ወይም አያዳብርም። በጀርመን ፕሮግራሞች ውስጥ እነዚህ ንጥረ ነገሮች እጅግ በጣም ብዙ በሆኑ ሰዓታት ውስጥ እንደሚሰጡ ግልጽ ነው.

በመጨረሻም፣ ከጀርመን ወይም ከሌሎች በደንብ ከተገነቡ ፕሮግራሞች ጋር የሚደረግ ማንኛውም ንፅዕር አስፈላጊ የሆነ ማስጠንቀቂያ ግምት ውስጥ በማስገባት መታየት አለበት፡ ክሮኤሺያ አሁንም በዚህ ጉዞ መጀመሪያ ላይ ነች። በመተንተን ላይ ያለው ፕሮግራም በአንፃራዊነት አዲስ ነው፣ እና የአጋር ሀገራት ተሞክሮዎች እንደሚያሳዩት ዛሬ እንደ ማመሳከሪያ ነጥብ ሆነው የሚያገለግሉት በደንብ የተመሰረቱ ስርዓቶች እንኳን አንድ ጊዜ ተመሳሳይ የመጀመሪያ ደረጃዎችን አልፈዋል። ከዚህ አንፃር፣ ከዚህ የካርታ ስራ ልምምድ የተወሰዱ የንፅዕር ግንዛቤዎች እንደ ወቅታዊ ልዩነቶች ቅጽበታዊ ገጽ እይታ ብቻ ሳይሆን ለወደፊት እድገትም እንደ ፍኖተ ካርታ ያገለግላሉ።

7.3.9. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች

በመተንተን ላይ ያለው ፕሮግራም ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን በርካታ መዋቅራዊ እና ይዘት-ነክ ጉድለቶችን ያቀርባል።

መደበኛ ያልሆነ የትምህርት ደረጃ እና የፕሮግራም ቆይታ።

በጣም መሠረታዊው ጉድለት ለማንኙነት አስታራቂዎች ብቸኛው የሥልጠና ዓይነት መደበኛ ባልሆነ የትምህርት ደረጃ ላይ መቆየቱ ነው። የኮሙዩኒኬሽን አስታራቂ ስራ መስማት ከተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ከሆኑ ግለሰቦች ጋር እንደ ተጠቃሚ የሚካሄድ ውስብስብ ሙያዊ እንቅስቃሴ ሲሆን ከፍተኛ የቋንቋ፣ የትርጓሜ፣ የመግባቢያ እና የስነምግባር ብቃቶችን ይጠይቃል። እነዚህን ብቃቶች ስልታዊ በሆነ መንገድ ለማግኘት የ150 ሰአታት መርሃ ግብር በመዋቅራዊ ሁኔታ በቂ አይደለም። በንፅዕር መደበኛ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞች ለበርካታ አመታት የሚቆዩ እና በከፍተኛ ትምህርት ስርዓት ውስጥ እውቅና ያለው የአካዳሚክ ደረጃን ይይዛሉ.

የሁለት የተለያዩ ሙያዊ መገለጫዎች ግጭት።

በክሮኤሺያ ልምምድ፣ ሁለት ተግባራዊ የተለዩ ሚናዎች ሊታወቁ ይችላሉ፡ በትምህርት ስርዓቱ ውስጥ መስማት የተሳናቸው፣ መስማት የተሳናቸው ወይም መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች ያሉት ሙያዊ የግንኙነት አስታራቂ እና የግንኙነት አስታራቂ በተለያዩ ማህበራዊ ሁኔታዎች ውስጥ ለአዋቂ ተጠቃሚዎች አገልግሎት ይሰጣል።. ምንም እንኳን እነዚህ ሁለት ሚናዎች በዕለት ተዕለት ልምምድ ውስጥ ሁልጊዜ በከፍተኛ ሁኔታ ባይለያዩም, በመተንተን ላይ ያለው ፕሮግራም (አሁን ባለው ይዘት እና የመማር ውጤቶቹ) እነዚህን ሁለት ሚናዎች አይለይም ወይም አይፈታም, ይህም የሁለቱም መገለጫዎች ልዩ ፍላጎቶች በበቂ ሁኔታ አልተሸፈኑም።

በአገር አቀፍ ደረጃ ደረጃውን የጠበቀ የግምገማ መስፈርቶች አለመኖር

በቀደሙት ምዕራፎች ላይ እንደተገለጸው ያልተማከለ የአቅርቦት ሞዴል እያንዳንዱ ድርጅት ራሱን ችሎ የፍጥነት፣ የአቅርቦት ዘዴ እና የማስተማር ዘዴዎችን የሚወስንበት በተለያዩ የትምህርት አቅራቢዎች የሥልጠና ጥራት ላይ ከፍተኛ ልዩነት እንዲኖር በር ይከፍታል። ለማስተማር ዘዴዎች አንድ ወጥ መመሪያዎች፣ ደረጃቸውን የጠበቁ የግምገማ መሳሪያዎች እና በአገር አቀፍ ደረጃ የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች የሉም። ይህ በተለይ የተገኘው የምስክር ወረቀት የትኛውም አቅራቢ ፕሮግራሙን ቢያቀርብም እኩል መደበኛ ክብደት ስለሚይዝ፣ የተገኘው የብቃት ደረጃ ግን በእጅጉ ሊለያይ ስለሚችል ይህ በጣም አስፈላጊ ነው።

በበቂ ሁኔታ ያልተገለጹ የምዝገባ መስፈርቶች

ከክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ መሠረታዊ እውቀት ጋር የተያያዘው መስፈርት በተግባር አከራካሪ ሆኖ ተገኝቷል። በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ምንም ዓይነት መደበኛ ትምህርት በክሮኤሺያ ውስጥ ስለሌለ፣ አጠቃላይ ስጦታው የተመሰረተው መደበኛ ባልሆኑ ኮርሶች ላይ ነው፣ እርስ በርስ የማይቆጣጠሩ ወይም ደረጃቸውን የጠበቁ፣ እና በቆይታ፣ በይዘት እና በማስተማር አቀራረብ የሚለያዩ ናቸው። በተጨማሪም፣ በምዝገባ ወቅት የአመልካቾችን ትክክለኛ የቋንቋ እውቀት አስቀድሞ መገምገም የለም። <TAG1> የኮርስ መገኘት ስርተፍኬት እንደ በቂ ማረጋገጫ ይቀበላል። ውጤቱም ተሳታፊዎች ወደ አንድ ፕሮግራም የሚገቡት ባልተስተካከለ የቀደመ እውቀት ሲሆን ይህም በአጠቃላይ የቡድኑን ተለዋዋጭነት እና የተገለጹትን የትምህርት ውጤቶች ምን ያህል ማሳካት እንደሚቻል ይነካል።

ቁልፍ የይዘት ቦታዎች በቂ ያልሆነ ሽፋን

በፕሮግራም ይዘት እና ባደጉ ብቃቶች ላይ በምዕራፎች ላይ እንደተብራራው፣ ፕሮግራሙ ከ(ሙያዊ) የግንኙነት አስታራቂ ሙያዊ ሥራ ጋር ተዛማጅነት ያላቸውን በርካታ የይዘት ዘርፎችን አያካትትም ወይም በበቂ ሁኔታ አያዳብርም። ከእነዚህም መካከል በተለይ የሚከተሉት ጎልተው ይታያሉ፡ በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ የቋንቋ ብቃቶች ስልታዊ እድገት እንደ ገለልተኛ የቋንቋ ሥርዓት; ብቃቶችን መተርጎም።

በተለያዩ ዘዴዎች ቋንቋዎች መካከል መስማት የተሳናቸው ባህል እና ማህበረሰብ፣ ሥነ-ምግባር እንደ የተለየ እና ተጨባጭ የዳበረ ጭብጥ ክፍል በሁሉም ሙያዊ አውዶች ውስጥ ተፈፃሚነት ያለው፣ በልዩ መስኮች ውስጥ ለሥራ ዝግጅት እና ዲጂታል ብቃቶች በብቃት አለመኖር።

በመስመር ላይ አካባቢዎች ውስጥ በመስራት ላይ። በይፋ ከሚገኙ ሰነዶች ውስጥ የተወሰኑ ይዘቶች አለመኖራቸው የግድ ይህ ይዘት በግለሰብ አቅራቢዎች ውስጣዊ ሥርዓተ-ትምህርት ውስጥ የለም ማለት እንዳልሆነ ልብ ሊባል ይገባል, ነገር ግን ይህ በጣም የማይታይነት እራሱ ከተገለጹት የስርዓቱ ድክመቶች ውስጥ አንዱ ነው።

7.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ።

በ"SignUnity" ፕሮጀክት ማዕቀፍ ውስጥ የሚዘጋጀው የቮኬሽናል እና ቴክኒካል ትምህርት ሥርዓተ ትምህርት ለሁሉም ተሳታፊ አገሮች የታሰበ ቢሆንም በምልክት ቋንቋ አስተርጓሚነት ለመሥራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማግኘት ምንም ዓይነት የሥልጠና ፕሮግራም ለሌላቸው ልዩ ጠቀሜታ አለው። አንድ በማዳበር የመጀመሪያ ደረጃዎች ውስጥ, በደንብ የተመሰረቱ የሥልጠና መርሃ ግብሮች ላላቸው አገሮች ቀደም ሲል ያለውን ለመተንተን እና ለማሻሻል እንደመሠረት ሆኖ ሊያገለግል ይችላል። በዚህ ረገድ የመደበኛ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ረጅም ባህል ባላቸው አገሮች እና እንዲህ ዓይነቱ ሥርዓት ገና ያልነበረ ወይም አሁንም ቅርጽ ባለው አገሮች መካከል ያለውን የዐውደ-ጽሑፍ ልዩነት ግምት ውስጥ ማስገባት አስፈላጊ ነው።

<TAG1> እንደ ክሮኤሺያ ሁኔታ።

ሶስት ምንጮች የVET ሥርዓተ ትምህርትን ለመቅረጽ አስፈላጊ መሠረት ይመሰርታሉ-ደረጃውን የጠበቀ ማዕቀፍ (አባሪ 1ሀ) ለካርታ ማስልጠኛ ፕሮግራሞች ጥቅም ላይ ይውላል ፣ በአስተርጓሚዎች መካከል የተደረገው የምርምር ግኝቶች እና በአገልግሎት ተጠቃሚዎች መካከል የተደረገው የምርምር ግኝቶች። እነዚህ ምንጮች አንድ ላይ ሆነው ሥርዓተ ትምህርቱን ስልታዊ እና ወጥነት ባለው መልኩ ለሙያዊ የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ልምምድ አስፈላጊ የሆኑትን ብቃቶች በነባር ፕሮግራሞች ውስጥ የተገለጹትን ድክመቶች እንደ ተጨባጭ መነሻ እንዲያስተናግድ ያስችለዋል። በመጨረሻም፣ የVET ሥርዓተ ትምህርት እንደ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ለመሥራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች በቋሚነት የሚያንፀባርቁ የይዘት እና የመማሪያ ውጤቶችን መያዝ አለበት።

በክሮኤሺያ አውድ ውስጥ፣ በዚህ ፕሮጀክት የተዘጋጀው የVET ሥርዓተ ትምህርት ጠቃሚ የማመሳከሪያ ማዕቀፍ እና ለወደፊት የመደበኛ ትምህርት ፕሮግራሞች እድገት መነሳሳትን ይወክላል። ሥርዓተ ትምህርቱ የአካባቢ ሁኔታዎችን ለማክበር በበቂ ሁኔታ ተለዋዋጭ መሆን አለበት፣ በተመሳሳይ ጊዜ ዋና ብቃቶችን ለማግኘት ወጥነት ያለው መሆኑን ለማረጋገጥ በበቂ ሁኔታ ደረጃውን የጠበቀ መሆን አለበት። የ"SignUnity" ፕሮጀክት ለሁሉም ተሳታፊ ሀገራት ሊያቀርበው የሚችለውን ተጨማሪ እሴት የሚወክለው በስታንዳርድላይዜሽን እና በመላመድ መካከል ያለው ይህ ሚዛን ነው።
የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ አገልግሎቶችን በጥራት ከፍ ያለ እና በየቀኑ በእነሱ ላይ ለሚተማመኑ መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ተጠቃሚዎች የበለጠ ተደራሽ የማድረግ የመጨረሻ ግብ።

7.3.11. *መደምደሚያ*

በክሮኤሺያ ውስጥ በምልክት ቋንቋ አስተርጓሚነት ለመስራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማግኘት የስልጠና መርሃ ግብሮችን ማዘጋጀት በዚህ መስክ ያለው የትምህርት ስርዓት አሁንም እንዳለ አሳይቷል

የእድገት የመጀመሪያ ደረጃ. የተገለጹትን የትንታኔ መስፈርቶች የሚያሟሉ ብቸኛው መርሃ ግብሮች መደበኛ ያልሆነ የትምህርት መርሃ ግብር በአንጻራዊ ሁኔታ አጭር ጊዜ ሲሆን ጥናቱ በተካሄደበት ወቅት በሁለተኛ ደረጃም ሆነ በከፍተኛ ትምህርት ደረጃ ምንም ዓይነት መደበኛ ፕሮግራሞች አልተለዩም. ትንታኔው በአገር አቀፍ ደረጃ የሥልጠና ወጥነትና ጥራት ላይ ተጽዕኖ የሚያሳድሩ በርካታ መዋቅራዊና ይዘት ነክ ጉድለቶችን ለይቷል። ከዚሁ ጎን ለጎን የካርታ ስራው ሂደት እራሱ በአስተርጓሚዎች እና በአገልግሎት ተጠቃሚዎች መካከል ከተደረጉት ጥናቶች ጋር በመሆን ስለ ሙያው ወቅታዊ ሁኔታ እና ከእሱ የሚነሱ ፍላጎቶችን የበለጠ የተሟላ ምስል ሰጥቷል.

በ"SignUnity" ፕሮጀክት ሰፊ አውድ ውስጥ፣ የክሮኤሺያ ተሞክሮዎች በአጋር ሀገራት ውስጥ ለሚደረገው የንፅፅር ትንተና ጠቃሚ አስተዋፅዖ ያደረጉ ሲሆን በተመሳሳይ ጊዜ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ስርዓት በመገንባት ላይ ላሉ ሀገራት የፕሮጀክቱን አስፈላጊነት ያረጋግጣሉ።. ስለዚህ የዚህ ጥናት ግኝቶች አሁን ያለውን ሁኔታ መመርመር ብቻ ሳይሆን ስለ ሙያው ተጨማሪ እድገት ለማሰብ መሰረት ናቸው
<TAG1> በክሮኤሺያ እና ከዚያ በላይ።

7.4. ክሮኤሺያእንዴትብሔራዊ ትምህርትእንዳለች እና ስልታዊ ዘገባ። የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይጣጣማል

7.4.1. *መግቢያ እና ዓላማ*

የሚከተለው ዘገባ በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ እና (ልዩ) የግንኙነት አማላጆች (የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች) ሙያ በክሮኤሺያ የሕግ አውጪ እና የትምህርት ማዕቀፍ መካከል ያለውን አሰላለፍ ብሔራዊ ትንታኔ ያቀርባል። የትንታኔው ዓላማ የክሮኤሺያ ህግ እና ተቋማዊ ስልቶች በአለም አቀፍ ደረጃ እውቅና ያላቸውን መርሆች በሚከተሉት ቁልፍ ዘርፎች ምን ያህል እንደሚያንፀባርቁ ለመገምገም ነው፡ የምልክት ቋንቋን እንደ የተለየ እና ገለልተኛ የቋንቋ ስርዓት እውቅና መስጠት፣ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ አገልግሎቶችን ጥራት እና ተገኝነት በ ውስጥ ሀገር ፣ የትምህርት ፕሮግራሞችን ለማግኘት።

በሙያው ውስጥ ለመስራት የሚያስፈልጉ ብቃቶች, የሙያ ደረጃ እና የ በህብረተሰቡ ውስጥ የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች አቀማመጥ.

ይህ ሪፖርት በSignUnity ፕሮጀክት ማዕቀፍ ውስጥ የተካሄደ ስልታዊ የምርምር ጥናት አካል ነው። ጥናቱ የተፀነሰው በክሮኤሺያ ውስጥ ያሉትን የትምህርት ፕሮግራሞች ካርታ በማዘጋጀት እንደ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ሆኖ ለመስራት ብቃቶችን ለማግኘት የተነደፈውን ባለብዙ ክፍል እና አጠቃላይ ጥናት ነው።

ለትርጉም ሙያ እና ለ ዓለም አቀፍ ደረጃዎች ያለው የሕግ አውጭ ማዕቀፍ

መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ሰዎች የትርጓሜ አገልግሎት መስጠት እና ከአገልግሎት ሰጪዎች (የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች) እና የአገልግሎት ተጠቃሚዎች (መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ሰዎች) ቃለ-መጠይቆችን እና የዳሰሳ ጥናቶችን ማካሄድ። ጥናቱ የሚካሄደው በሶስት የአውሮፓ ሀገራት (ክሮኤሺያ፣ ጀርመን፣ ኢስቶኒያ) እና በሶስት የአፍሪካ ሀገራት (ጋና፣ ኬንያ፣ ኢትዮጵያ) ሲሆን የመጨረሻው አላማ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት የ VET ስርአተ ትምህርት ለማዘጋጀት ተጨባጭ አንድምታዎችን ለማምጣት ነው። በተጨማሪም ግኝቶቹ በተዘዋዋሪ በዚህ አካባቢ ያሉ አገራዊ ፖሊሲዎችን ለማሳወቅ እና ለማሻሻል አስተዋፅኦ ሊያደርጉ ይችላሉ።

ክሮኤሺያ በዚህ ምርምር ውስጥ ከፕሮጀክት አጋሮች እንደ አንዱ ትሳተፋለች። የተካሄደው ትንታኔ እንደሚያሳየው ክሮኤሺያ የህግ አውጭ ማዕቀፍ ያለባት እና በበርካታ ሀገች እና ስነስርዓቶች የምትመራበት ሀገር ምሳሌ ነች ፣ነገር ግን የዚያ ማዕቀፍ ስልታዊ ትግበራ እና በተግባር ለመተግበሩ አስፈላጊ ሀብቶችን ማቅረብ በጣም የሳደለው ነው ።. የዚህ ሰነድ ቀሪው ዝርዝር ትንታኔ እና ክሮኤሺያ ከአለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ጠንካራ አሰላለፍ የምታሳይባቸውን አካባቢዎች እንዲሁም አሰላለፍ በከፊል ብቻ የተገኘ ወይም ሙሉ በሙሉ የማይገኝበትን አጠቃላይ እይታ ያቀርባል።

7.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ

በብሔራዊ ሕግ እና በዓለም አቀፍ ደረጃዎች እና በምልክት ቋንቋ መመሪያዎች እና በምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ሙያ መካከል ያለውን አሰላለፍ ግምገማ የተካሄደው ደረጃውን የጠበቀ ቅጽ (በደረጃው) በመጠቀም ነው። ሠንጠረዥ 26), በተለይ ለዚህ ትንተና ዓላማዎች የተዘጋጀ. ቅጹ የተነደፈው ብሄራዊ የህግ እና የትምህርት ዘዴዎችን ከአለም አቀፍ የማጣቀሻ ቦታዎች ስብስብ ጋር ለማነፃፀር እንደ መሳሪያ ነው። እነዚህ ቦታዎች የሚከተሉትን ያካትታሉ:

- የምልክት ቋንቋ ሕጋዊ እውቅና
- በሁሉም የህዝብ አገልግሎቶች ውስጥ የቋንቋ አስተርጓሚ አገልግሎቶችን የመፈረም መብት።
- የመስማት ችግር ላለባቸው ሰዎች የትምህርት እና የጤና አገልግሎት ማግኘት።
- የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች የሙያውን የምስክር ወረቀት እና እውቅና
- ለሙያዊ ምግባር የስነምግባር ደረጃዎች እና መመሪያዎች
- የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች
- የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች መገኘት
- የአገልግሎቶች ተደራሽነት እና ተመጣጣኝነት።
- መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች ንቁ ተሳትፎ።
- በዲጂታል አካባቢዎች ውስጥ የአገልግሎቶች መገኘት እና ጥራት

ፖሊሲ ማውጣት·

- ከተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ስምምነት ጋር መጣጣም።

እያንዳንዱ የማመሳከሪያ ቦታ የተገመገመው ከሦስቱ ሊሆኑ ከሚችሉ ደረጃዎች አንዱን በመጠቀም ነው፡-"ሙሉ በሙሉ አሰላለፍ"፣ "በከፊል አሰላለፍ" ወይም "አይሰለፍም"። ደረጃው አግባብነት ያለው አለምአቀፍ ማጣቀሻ በክሮኤሺያ የህግ ስርዓት፣ ፖሊሲ እና ተቋማዊ አሰራር ውስጥ ግልጽ እና ወጥ የሆነ መሰረት ባገኘበት መጠን ላይ የተመሰረተ ነው። "ሙሉ አሰላለፍ" የሚለው ደረጃ የተሰጠው የማያሻማ የህግ እውቅና እና የሚታይ ተቋማዊ ድጋፍ ባለበት ነው። አንዳንድ የህግ ወይም የፖሊሲ እርምጃዎች በሚወሰዱበት ጊዜ "በከፊል አሰላለፍ" ተተግብሯል፣ ነገር ግን አፈፃፀማቸው ያልተሟላ፣ ወጥነት የሌለው ወይም በተግባር በቂ ያልሆነ ድጋፍ ነው። "አይደለም" ጥቅም ላይ የዋለው አግባብነት ያለው መስፈርት በአብዛኛው በሌለበት፣ በጎደግም ሆነ በተዘዋዋሪ መልክም ቢሆን ነው።

ግምገማው የተካሄደው ያሉትን ሰነዶች ትንተና እና ከሚመለከታቸው ባለድርሻ አካላት ጋር በሚደረጉ ውይይቶች ማለትም የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎት የሚሰጡ ድርጅቶች እና አስተርጓሚዎች እራሳቸው ላይ የተመሰረተ የጥራት ዘዴን በመጠቀም ነው። ዋናዎቹ የመረጃ ምንጮች የክሮኤሺያ ህግ (ህጎች፣ ስነስርዓቶች እና ደንቦች) እና የትርጓሜ አገልግሎት ከሚሰጡ

ድርጅቶች ተወካዮች እና ከምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች በቀጥታ የተሰበሰቡ መረጃዎች ነበሩ።
የሕግ አውጭው ማዕቀፍ ግምገማ በ እና ሰነዶች:

ትንታኔ

የሚከተሉት ደንቦች
- በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ እና ሌሎች መስማት የተሳናቸው የግንኙነት ስርዓቶች ላይ እርምጃ ይውሰዱ።

በክሮኤሺያ ሪፐብሊክ ውስጥ መስማት የተሳናቸው ሰዎች (NN 82/15)

- የግል እርዳታ ህግ (NN 71/23, 154/25, 157/25)

- የማስተማር ረዳቶች እና የስፔሻሊስት ኮሙኒኬሽን አማላጆች (ኤን.ኤን.ኤን 85/24)

_ የተባበሩት መንግስታት ስምምነት

የአካል ጉዳተኞች መብቶች.

መሠረታዊው ዘዴያዊ መርህ ትንታኔው በሕግ አውጪ ጽሑፎች ግምገማ ላይ ብቻ መገደብ የለበትም የሚል ነበር። ነገር ግን ህጉን በተግባር ከሚተገበሩ ሰዎች ጋር በቀጥታ በመገናኘት (እንደ አገልግሎት ሰጪዎችም ሆነ በየቀኑ መስማት ከተሳናቸው እና መስማት ከተሳናቸው ሰዎች ጋር የሚሰሩ ግለሰቦች) የህግ አውጭው ማዕቀፍ በዕለት ተዕለት አተገባበር ውስጥ ምን ያህል ተግባራዊ እንደሆነ እና ምን እንደሆነ ማረጋገጥ አለበት. ቁልፍ ገደቦች እና ድክመቶች ናቸው.

7.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ።

ምንም እንኳን ክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋን ህጋዊ እውቅና እና መስማት ለተሳናቸው ፣ ለመስማት አስቸጋሪ እና መስማት ለተሳናቸው ሰዎች መብቶችን እና አገልግሎቶችን በመቆጣጠር ረገድ በአንፃራዊነት በጥሩ ሁኔታ የተዋቀረ መደበኛ ማዕቀፍ ቢኖራትም ፣ ትንታኔው በአፈፃፀሙ ላይ ጉልህ ድክመቶችን ለይቷል ። ያ ማዕቀፍ፣ በተለይም (ልዩ) የግንኙነት አማላጆች (የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች) ስልጠና እና ሙያዊ እድገት አውድ ውስጥ። የሙያውን የምስክር ወረቀት እና እውቅና, ለሙያዊ ስነምግባር የስነምግባር ደረጃዎች, እና

ለተጠቃሚዎች ትክክለኛ የአገልግሎቶች መገኘት.

የጠንካራ አሰላለፍ ቦታዎች

ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር በጣም ጠንካራው አሰላለፍ የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ህጋዊ እውቅና በሚሰጥበት አካባቢ ይታያል። በክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ እና በክሮኤሺያ ሪፐብሊክ ውስጥ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሌሎች የመገናኛ ስርዓቶች (OG 82/15) በሚለው ህግ መሰረት የክሮሺያ የምልክት ቋንቋ የራሱ ሰዋሰዋዊ ህጎች ያለው የተለየ የቋንቋ ስርዓት እንደሆነ ይታወቃል፣ ሙሉ በሙሉ ከሚጠቀመው ቋንቋ ነፃ ነው። በሰሚ ሰዎች. ህጉ የመስማት ችግር ባለባቸው ሰዎች ህዝብ ውስጥ ያለውን የግንኙነት ስርዓት ልዩነት እውቅና ይሰጣል፣ ሁሉም መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች የክሮሺያ የምልክት ቋንቋ እንደሚይጠቀሙ በግልፅ ይገልጻል። በተለይም የሕግ አውጭውን ማዕቀፍ መስማት ለተሳናቸው ሰዎች እና ለቡድኑ ልዩ የሆኑ የግንኙነት ሥርዓቶችን የሚያራዝም ድንጋጌ ትኩረት የሚስብ ነው። ህጉ የኮሙኒኬሽን አማላጅ ብቃቶችን በክሮኤሺያኛ የምልክት ቋንቋ ወይም ሌሎች መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች የመገናኛ ዘዴዎችን በመጠቀም ተገቢውን ችሎታ፣ እውቀት እና ችሎታ ያለው ሰው እንደሆነ ይገልፃል እና መብቱን ያረጋግጣል። ተጠቃሚዎች የግንኙነት መካከለኛ አገልግሎቶችን በ ውስጥ ለመድረስ።

በህይወት ውስጥ በሁሉም ሁኔታዎች ውስጥ የራሳቸው የመረጡት የግንኙነት ስርዓት. የመገናኛ መካከለኛ አገልግሎቶችን የማግኘት መብት በግላዊ እርዳታ ህግ ውስጥ የበለጠ ተብራርቷል, ይህም የግንኙነት አማላጆች እና ልዩ የግንኙነት አማላጆች ሁኔታዎችን, በሰዓታት ውስጥ የተገለጹትን የግል እርዳታ አገልግሎቶች ወሰን ይደነግጋል

የአገልግሎቱ ዋጋ፣ እና ተጠቃሚው ለወጪዎች ያለው አስተዋፅኦ። በትምህርት ሂደት ውስጥ የልዩ ኮሙኒኬሽን አማላጆች ሥራ እንዲሁም የሥልጠናቸው ይዘት እና መንገድ የሚተዳደሩት በማስተማር ረዳቶች እና በልዩ ኮሙኒኬሽን መካከለኛ (OG 85/24) ድንጋጌ ነው። ከላይ ከተጠቀሰው መረዳት እንደሚቻለው የሕግ አውጭው ማዕቀፍ የሙያውን ቁልፍ ገጽታዎች ማለትም የልዩ ኮሙኒኬሽን አማላጆች ሚና፣ ሥራቸውን የሚያከናውኑበትን ሁኔታ እና የሥልጠና መሠረቶችን በመደበኛነት ይቆጣጠራል። ነገር ግን በቀጣዮቹ ክፍሎች እንደሚታየው ይህ የህግ ደንብ በተግባር በተመሳሳይ ደረጃ አልተሰራም.

ከፊል አሰላለፍ ቦታዎች

መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ሰዎች የትምህርት ተደራሽነት በከፊል የተስተካከለ ነው። የማስተማር ረዳቶች እና የስፔሻሊስት ኮሙኒኬሽን አማላጆች ድንጋጌ መስማት የተሳናቸው፣ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች በአንደኛ ደረጃ እና ሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ልዩ የግንኙነት መካከለኛ አገልግሎት የማግኘት መብትን የሚመራ ሲሆን በከፍተኛ ትምህርት ደረጃ ይህ መብት በግል ቁጥጥር ስር ነው። የእርዳታ ህግ. በተግባር ይህ የህግ አውጭ ክፍል እንደ የትምህርት ደረጃ በጣም የተለያዩ ልምዶችን ያመጣል. በአንደኛ ደረጃ ወይም በሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት መስማት የተሳነው ወይም ለመስማት የሚከብድ ተማሪ በትምህርት ሂደቱ ውስጥ ያለማቋረጥ አብሮ የሚሄድ ልዩ የግንኙነት አማላጅ ይመደባል; መተኪያዎች የሚዘጋጁት በህመም እረፍት፣ በዓመታዊ እረፍት ወይም በሥራ መቋረጥ ጊዜ ብቻ ነው፣ ነገር ግን እንደ ደንቡ አንድ ሰው ከአንድ ልጅ ጋር ያለማቋረጥ ይሰራል። ይህ ቀጣይነት ያለው ሞዴል መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ የዩኒቨርሲቲ ተማሪዎች ዋስትና አይሰጥም። አንድ ተማሪ አስተርጓሚ የሚያስፈልግበትን ጊዜ በመግለጽ የግል እርዳታ አገልግሎት ለሚሰጥ ድርጅት ጥያቄ ያቀርባል፣ ነገር ግን የጥያቄው ውጤት እርግጠኛ ያልሆነ እና በአስተርጓሚ ተገኝነት ላይ የተመሰረተ ነው። በተጠየቀው ጊዜ ምንም አስተርጓሚ ከሌለ ጥያቄው ውድቅ ሊደረግ ይችላል እና ተማሪው ለሁሉም የንግግር ክፍለ ጊዜዎች አንድ አይነት ሰው አይመደብም, ይህም ማለት ወጥነት ያለው እና የተለመደ አስተርጓሚ ሳይሆን የትኛውም አስተርጓሚ በማንኛውም ጊዜ ይገኛል. ተመድቧል። ተመድቧል። ተመድቧል።

ተጨማሪ መዋቅራዊ ችግር በትምህርት ዘርፍ የስፔሻሊስት ኮሙኒኬሽን አማላጆች ከፍተኛ እጥረት ሲሆን ይህም በትልልቅ ከተሞች ውስጥም ቢሆን እና በትናንሽ ማህበረሰቦች ውስጥ ጎልቶ ይታያል። ለዚህም ፕሮፋይል ስልታዊ እና ደረጃውን የጠበቀ የሥልጠና መርሃ ግብር ባለመኖሩ፣ እንዲሁም ቀጣይነት ያለው ሙያዊ እድገትና አማካሪነት ስልቶች ባለመኖራቸው፣ በዚህም ምክንያት ግለሰቦች እንዲቀጠሩ በማድረግ ነው።
ሰፊ ልዩነት ያላቸው ብቃቶች እና ሙያዊ ዳራዎች። ደካማ የሥራ ሁኔታዎች በልዩ የግንኙነት አማላጆች መካከል ከፍተኛ ለውጥ ያመጣሉ። የጤና አጠባበቅ ተደራሽነትም በከፊል የተስተካከለ ነው። ምንም እንኳን ሁለቱም ቁልፍ የህግ ክፍሎች (የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ህግ እና የግል እርዳታ ህግ) የጤና እንክብካቤን ጨምሮ በሁሉም የህይወት ዘርፎች መካከለኛ አገልግሎቶችን የመገናኘት መብትን የሚያረጋግጡ ቢሆንም እነዚህ መብቶች በተግባር ሁልጊዜ እውን ሊሆኑ አይችሉም። ምክንያቱ እንደሌሎች ሴክተሮች ሁሉ የሚገኙ ተርጓሚዎች እጥረት ሲሆን ይህም ማለት የተጠቃሚው ጥያቄ ሳይሟላ ሊቀር ይችላል። ስልታዊ ስልጠና፣ የብቃት ደረጃዎች እና ሙያዊ ማጎልበቻ ዘዴዎች በሌሉበት የአስተርጓሚዎችን የእውቀት ደረጃ በበቂ ሁኔታ መገምገም ወይም ማረጋገጥ ስለማይቻል የሚሰጠው አገልግሎት ጥራት ጥያቄ ውስጥ ይገባል።

የአስተርጓሚዎች መገኘት በከፊል የተስተካከለ ነው. የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ አገልግሎቶች በመላው ክሮኤሺያ በሚገኙ በርካታ ድርጅቶች ይሰጣሉ፣ነገር ግን ሁሉም ተመሳሳይ መሰረታዊ ፈተና ይገጥማቸዋል፣ይህም በቂ ያልሆነ የአስተርጓሚዎች ብዛት እና የተጠቃሚዎችን ፍላጎት ሙሉ በሙሉ ማሟላት አለመቻል። ይህ ችግር በትናንሽ ከተሞች እና ገጠራማ አካባቢዎች ጎልቶ ይታያል፣ የአገልግሎት አቅርቦት በተለይ ውስን ወይም ሙሉ በሙሉ በሌለበት።

የአገልግሎቶች ተደራሽነት እና ተመጣጣኝነት በከፊል የተጣጣሙ ናቸው። አገልግሎቱን ማግኘት የሚቻለው ለክሮኤሺያ የማህበራዊ ስራ ተቋም መደበኛ ጥያቄን በማቅረብ ሲሆን ከዚያ በኋላ በተጠቃሚው የተግባር አቅም መሰረት የማግኘት መብት ያላቸውን ሰዓቶች ለመወሰን የግምገማ ሂደት ይከናወናል. በህጋዊ መንገድ የተደነገገው ከፍተኛው መስማት ለተሳነው ሰው በወር 40 ሰአት ነው። አንድ ተጠቃሚ በአንድ ወር ውስጥ ሁሉንም 40 ሰአታት ካሟጠጠ እና ተጨማሪ ድጋፍ ከፈለገ የተገኘውን ወጪ በግል መሸፈን አለባቸው። በተጨማሪም እንደየገቢ ደረጃቸው አገልግሎቱ ሙሉ በሙሉ ከክፍያ ነፃ ሊሆን ይችላል ወይም ተጠቃሚው የወጪውን መቶኛ እንዲያዋጣ ሊጠየቅ ይችላል፣ ይህም ማለት የአገልግሎቱ አቅም የተጠቃሚው ማህበራዊ ኢኮኖሚያዊ ደረጃም ይሆናል።

መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ በፖሊሲ አወጣጥ ውስጥ ያለው ተሳትፎ በከፊል የተስተካከለ ነው። መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች እና የህዝብ ፖሊሲ እና ውሳኔ ሰጪዎች ተወካዮች መካከል የተወሰነ ትብብር አለ, እና የእነዚያ ድርጅቶች ተወካዮች በምክክር ሂደቶች እና በፖሊሲ ልማት ውስጥ በመደበኛነት ይሳተፋሉ. በተግባር ግን መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ ትክክለኛ ፍላጎቶች እና ተጨባጭ ምክሮች በውሳኔ አሰጣጥ ውስጥ ትርጉም ያለው እና እኩል ተሳትፎን በሚያንፀባርቅ መልኩ በተደጋጋሚ ግምት ውስጥ አይገቡም. ከተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ስምምነት ከሚነሱ ግዴታዎች ጋር መጣጣም ከፊል ነው። የክሮኤሺያ ሪፐብሊክ ፈርሞ አጽድቆታል።

በዚህ መንገድ የክሮኤሺያ የህግ ስርዓት ዋና አካል የሆነው እና ስቴቱ ህጉን እና ተግባሩን ከኮንቬንሽኑ ድንጋጌዎች ጋር እንዲያስተካክል የሚያስገድድ የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን። ምንም እንኳን ይህ ግዴታ ቢኖርም ፣ ከባድ እና የተመዘገቡ ድክመቶች በ

የመስማት ችግር ባለባቸው ሰዎች የዕለት ተዕለት ሕይወት ውስጥ ሙሉ በሙሉ እንዳይተገበር በመከልከል የኮንቬንሽኑ ትግበራ ይቀራል።

ያልተመደቡ ቦታዎች

የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች አልተጣመሩም። በአሁኑ ጊዜ እየተሰጡ ያሉት መርሃ ግብሮች መደበኛ ባልሆኑ የትምህርት ደረጃዎች ብቻ የሚሰሩ ሲሆን በአገር አቀፍ ደረጃ የተዋቀረ እና ደረጃውን የጠበቀ ሥርዓተ ትምህርት የለም። [15] በተግባር፣ በግለሰብ ፕሮግራሞች መካከል ከፍተኛ ልዩነቶች አሉ፣ በአቅርቦት ፍጥነት እና ድግግሞሽ፣ የአተገባበር ቅርጸት (በአካል ብቻ፣ በመስመር ላይ ብቻ ወይም በድብልቅ) እና በሚያቀርቡት ሰዎች ብቃት። ፕሮግራሞቹ እራሳቸው ከይዘት፣ የመማር ውጤቶች እና ተሳታፊዎች ሲጠናቀቁ የሚያገኟቸውን የብቃት ደረጃ የሚመለከቱ መዋቅራዊ ጉድለቶች አሏቸው። አንድ አስፈላጊ አውድ ማስታወሻ የአሁኑ ፕሮግራም ከመጀመሩ በፊት, በዚህ መስክ ውስጥ ብቃቶችን ለማግኘት ምንም መደበኛ መንገድ አልነበረም; ግለሰቦች የተቀጠሩት የክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ ኮርስ መጠናቀቁን በሚያረጋግጡ የምስክር ወረቀቶች ላይ ብቻ ነው፣ እሱም በተመሳሳይ መልኩ መደበኛ ባልሆነ የትምህርት መልክ ብቻ ይገኛል።

እና በፕሮግራም ይዘት እና መዋቅር ይለያያሉ። አሁን ያለው የሥልጠና መርሃ ግብር የመጣው የግል እርዳታ ሕግን በማፅደቁ ቀጥተኛ ውጤት ነው እና ምንም እንኳን ጉድለቶች ቢኖሩትም ፣ ለ (ስፔሻሊስት) የግንኙነት አማላጆች የተዋቀረ ስልጠና ላይ የመጀመሪያውን ተጨባጭ እና የበለጠ ስልታዊ እርምጃን ይወክላል።

የምስክር ወረቀት እና እውቅና እንዲሁ አልተጣመሩም። ከላይ የተጠቀሰው መርሃ ግብር ሲጠናቀቅ ድርጅቱ ቀደም ሲል ከሰራተኛ፣ የጡረታ ስርዓት፣ የቤተሰብ እና ማህበራዊ ፖሊሲ ሚኒስቴር እንዲረከብ ፍቃድ ካገኘ ተሳታፊዎች ፕሮግራሙን ባካሄደው ድርጅት መደበኛ ያልሆነ የትምህርት ሰርተፍኬት ተሰጥቷቸዋል። ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የተዋሃደ ብሔራዊ የምስክር ወረቀት ወይም እውቅና ስርዓት የለም። መደበኛ ያልሆኑ የምስክር ወረቀቶች በሙያው ውስጥ የበላይነታቸውን ቀጥለዋል, ደረጃቸውን የጠበቁ መስፈርቶች ሳይኖሩ የባለቤቶቻቸውን እውቀት እና ብቃት ማረጋገጥ ይቻላል። ለተጨማሪ ዝርዝሮች፣ በክሮኤሺያ ውስጥ እንደ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ሆነው ለመስራት ብቃቶችን ለማግኘት የነባር የትምህርት ፕሮግራሞችን ካርታ ላይ ያለውን ሪፖርት ይመልከቱ።

ለሙያዊ ምግባር የስነምግባር ደረጃዎች አልተጣመሩም. እያንዳንዱ የግንኙነት መካከለኛ አገልግሎት የሚሰጥ ድርጅት በራሱ የውስጥ የሥነ ምግባር ደንብ መሠረት ይሠራል, ይህም በግለሰብ አገልግሎት ሰጪዎች መካከል ከፍተኛ የስነምግባር ደረጃዎች ልዩነት ይፈጥራል. ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የተዋሃደ ብሔራዊ የሥነ ምግባር ደንብ የለም፣ ይህም ማለት ሥነ ምግባራዊ እና ሙያዊ ምግባር በአብዛኛው የተመካው በተመሰረቱ እና በሚተገበሩ ሙያዊ ደንቦች ላይ ሳይሆን በአንድ የተወሰነ ድርጅት ፖሊሲ ላይ ነው። ከዚህ ጋር በቅርበት የተያያዙት የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች ናቸው, እነሱም እኩል ያልተጣመሩ ናቸው. የአስተርጓሚ አገልግሎቶችን ጥራት ለመከታተል ወይም የተጠቃሚ ቅሬታዎችን ለማስተናገድ ብሄራዊ ስርዓቶች የሉም። እያንዳንዱ ድርጅት ባለው ሃብት እና የውስጥ ፖሊሲ መሰረት የራሱን የጥራት ማረጋገጫ እና የቅሬታ አፈታት ዘዴዎችን ያቋቁማል፣ ይህም ማለት ሁሉቱም የተተገበሩ ደረጃዎች እና የተወሰዱት አካሄዶች ከአንዱ ድርጅት ወደ ሌላው በእጅጉ ይለያያሉ።

በዲጂታል አከባቢዎች ውስጥ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ስራ አልተጣመረም. አሁን ያሉት የትምህርት ፕሮግራሞችም ሆኑ የሕግ አውጭው ማዕቀፍ በዲጂታል አከባቢዎች ውስጥ የሚሰሩ ስራዎችን ወይም በእንደዚህ ዓይነት ሁኔታዎች ውስጥ አገልግሎቶችን ለመስጠት ልዩ ሥነ-ምግባራዊ ጉዳዮችን አይመለከቱም። በዲጂታል ተደራሽነት ሰፊ አውድ ውስጥ በመገናኛ ብዙሃን ውስጥ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ውክልና እጅግ በጣም የተገደበ መሆኑን ልብ ሊባል ይገባል; ተርጓሚዎች የሚገኙት በብሔራዊ ቴሌቪዥን ብቻ እና ለተመረጡ ፕሮግራሞች እና ለዋና የዜና ማስታወቂያ ብቻ ነው። የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች በተለያዩ የመገናኛ ዘዴዎች ላይ ስለሚመሰረቱ ሌሎች የቴሌቭዥን ይዘቶች በንዑስ ርዕስ እየተተረጎሙ ነው፣ ምንም እንኳን የትርጉም ጽሑፍ ብቻውን በቂ መፍትሄ ባይሆንም። ዋናው የዜና ማስታወቂያ ብቻ ለሁሉቱም የትርጉም ጽሑፎች እና በስክሪኑ ላይ አስተርጓሚ በአንድ ጊዜ መዳረሻ ይሰጣል፣ ሌሎች የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች ደግሞ በጽሑፍ ቋንቋ የማይግባቡ ከመገናኛ ብዙኃን ቦታ የተገለሉ ናቸው።

7.4.4. ለ VET እና ስነምግባር አንድምታ

በክሮኤሺያ ውስጥ በሕግ አውጪ እና ትምህርታዊ ማዕቀፍ እና አሠራር መካከል ያለውን አሰላለፍ በሚገመገምበት ጊዜ ተለይተው የሚታወቁት ልዩነቶች ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የሙያ ትምህርት እድገት ላይ ግልጽ አንድምታ አላቸው። ደረጃውን የጠበቀ አገራዊ ሥርዓተ ትምህርት አለመኖሩ, ወደ ሙያው የሚገቡ ሰዎች ብቃት አለመመጣጠን, እጦት

የተዋሃደ የሥነ ምግባር ደንብ፣ የአስተርጓሚዎች እጥረት እና በዲጂታል አከባቢዎች ውስጥ ለመስራት ምንም አይነት ትኩረት ሙሉ በሙሉ አለመኖሩ የአገልግሎቶችን አቅርቦት እና ጥራት በቀጥታ የሚነኩ ጉድለቶች እና በመጨረሻም መስማት የተሳናቸው እና የመስማት ችግር ያለባቸው የአገልግሎት ተጠቃሚዎች አቀማመጥ ናቸው።:. በመጀመሪያ ደረጃ ተሳታፊዎች ፕሮግራሙን ሲያጠናቅቁ ከሚያገኟቸው ብቃቶች ጋር በቀጥታ የተጣጣሙ የትምህርት ውጤቶችን በግልፅ የሚገልጽ ሥርዓተ ትምህርት ከፍተኛ ፍላጎት አለ። የትምህርት ውጤቶቹ ሊሰካ የሚችል፣ የሚተገበር እና የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ከሚሰራባቸው ሁሉም ሁኔታዎች ጋር ተዛማጅነት ያለው መሆን አለበት። በተጨማሪም ሥርዓተ ትምህርቱ ሁሉን አቀፍ እና እያንዳንዱን የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ሥራ ቁልፍ ክፍል የመስማት እክሎችን፣ የቋንቋ እና የትርጉሜ ብቃቶችን ከመረዳት እና በተወሰኑ ቦታዎች ላይ እስከ ሥነ ምግባራዊ እና ሙያዊ ምግባር ድረስ መሸፈን አለበት። ከላይ ከተጠቀሱት ሁሉ በተጨማሪ ሥርዓተ ትምህርቱ ለቀጣይ ሙያዊ እድገት ስልቶችን ማካተት አለበት፣ ይህም የብቃት ማግኘቱ በመደበኛ ሥልጠና የማያልቅ ነገር ግን በሙያዊ ሥራው በሙሉ ስልታዊ በሆነ መንገድ የተገነባ መሆኑን ያረጋግጣል።

7.4.5. ምክሮች

ለክሮኤሺያ በተካሄደው የአሰላለፍ ትንተና ላይ በመመስረት፣ ስልታዊ እርምጃ የሚያስፈልጋቸው ሶስት ቁልፍ ቦታዎች ተለይተዋል። ቅድሚያ የሚሰጠው እንደ ኮሙኒኬሽን አማላጅነት ለመስራት የሚያስፈልጉትን ብቃቶች ለማግኘት ደረጃውን የጠበቀ የትምህርት መርሃ ግብር ማዘጋጀት ሲሆን ይህም አሁን ያለውን መደበኛ ያልሆነ የተለያየ ጥራት ያለው ትምህርት የሚተካ ነው። እንዲህ ዓይነቱ ፕሮግራም በአገር አቀፍ ደረጃ ወጥነት ያለው መሆን እና ሁሉም ተሳታፊዎች አንድ አይነት ይዘት እንዲሸፍኑ እና ስልጠናው ሲጠናቀቅ ተመሳሳይ እና ግልጽ የሆኑ ብቃቶችን እንዲያገኙ ማድረግ አለበት. ይህ በግለሰብ ፕሮግራሞች እና በሚያቀርቡት ድርጅቶች መካከል ባለው ልዩነት ምክንያት የሚፈጠረውን ወቅታዊ አለመመጣጠን ያስወግዳል። ደረጃውን የጠበቀ የትምህርት መርሃ ግብር ጎን ለጎን ለግንኙነት አማላጆች አንድ ወጥ የሆነ ብሄራዊ የምስክር ወረቀት ስርዓት መዘርጋት አስፈላጊ ነው። የምስክር ወረቀት በመላ አገሪቱ ወጥነት ያለው፣ ግልጽ እና ተፈፃሚ መሆን አለበት፣ በዚህም የግንኙነት መካከለኛ ስራዎችን የሚያከናውኑ ሰዎች ሁሉ እውቀት ማረጋገጡን ያረጋግጣል። በመጨረሻም፣ በሁሉም ድርጅቶች እና በሁሉም የስራ ሁኔታዎች ውስጥ ለሁሉም ተርጓሚዎች የሚተገበር አስገዳጅ የስነምግባር ማዕቀፍ የሚሆን የግንኙነት አማላጆች ሙያዊ ስነምግባር መመሪያዎችን የያዘ አንድ ወጥ የሆነ ብሄራዊ የስነ-ምግባር ደንብ ማቋቋም ያስፈልጋል።

7.4.6. *መደምደሚያ*

ክሮኤሺያ ለክሮኤሺያ የምልክት ቋንቋ እውቅና እና የመስማት ችግር ላለባቸው ሰዎች መብት በሚሰጥበት አካባቢ በአንጻራዊነት ጠንካራ የሕግ አውጭ ማዕቀፍ አላት። አግባብነት ያላቸው ህጎች እና ስነስርዓቶች የሙያውን ቁልፍ ገጽታዎች በመደበኛነት ይቆጣጠራሉ እና በትምህርት ፣ በጤና አጠባበቅ እና በሌሎች የህይወት ዘርፎች መካከለኛ አገልግሎቶችን የመግባቢያ መብትን ያረጋግጣሉ ። ቢሆንም ይህ ትንታኔ እንደሚያሳየው በእነዚህ የህግ ዋስትናዎች እና በተጨባጭ አፈፃፀማቸው መካከል ጉልህ እና ሥርዓታዊ ክፍተት አለ. በጣም ጎልተው የሚታዩት ድክመቶች ደረጃውን የጠበቀ አገር አቀፍ የሥልጠና መርሃ ግብር አለመኖሩ፣ የተዋሃደ የምስክር ወረቀት ሥርዓት አለመኖሩ እና ብሔራዊ የሥነ ምግባር ደንብ፣ በተለይም በትናንሽ ማህበረሰቦች ውስጥ ያለው የአገልግሎት አቅርቦት አለመሟላት ጋር የተያያዘ ነው። ከዚህ ጋር ተያይዞ በዲጂታል አከባቢዎች ውስጥ ለመስራት ምንም አይነት ትኩረት ሙሉ በሙሉ አለመኖር, በሕግ አውጭ እና ትምህርታዊ አውድ ውስጥ. እነዚህን ክፍተቶች ማስተካከል በትምህርት እና በህዝብ ፖሊሲ ደረጃ ስልታዊ እና የተቀናጀ እርምጃን ይጠይቃል። ደረጃውን የጠበቀ ሥርዓተ ትምህርት በማዘጋጀት በግልጽ የተቀመጡ የትምህርት ውጤቶች ያሉት፣ አገር አቀፍ የምስክር ወረቀት ሥርዓት መዘርጋት፣ የተዋሃደ የሥነ ምግባር ደንብ መቀበል የመገናኛ መካከለኛ አገልግሎቶችን ጥራትና ተደራሽነት ለማሻሻልና ሙያውን በአገር አቀፍ ደረጃ ለማጠናከር መሠረታዊ ቅድመ ሁኔታዎች ናቸው። ደረጃ. በዚህ ዐውደ-ጽሑፍ፣ የSignUnity ፕሮጀክት በአገልግሎት ተጠቃሚዎች እና ተርጓሚዎች እውነተኛ ፍላጎቶች ላይ የተመሰረተ ዘመናዊ እና አጠቃላይ የሙያ ሥርዓተ ትምህርት በማዘጋጀት ለእነዚህ ሂደቶች አስተዋፅዖ ለማድረግ ተጨባጭ እድል ይሰጣል።

8. በኢስቶኒያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ነባር ትምህርታዊ ልምዶችን ካርታ መስራት።



8.1. በኢስቶኒያ ውስጥ ያለው የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ።

ሠንጠረዥ 29፡ በ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። ኢስቶኒያ (የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር ቤተ ሙከራ/ EVKUR) [16]

የግምገማ አካባቢ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
የስርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ጽንሰ-ሐሳብ መተርጎም እና የተሸፈኑ ዘዴዎች; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች (ትምህርት, ጤና አጠባበቅ, ህጋዊ, የህዝብ አገልግሎቶች, ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም ተካትቷል።	የታሊን ዩኒቨርሲቲ ኢስቶኒኛ። የምልክት ቋንቋ ምርምር ቤተ ሙከራ፣ EVKUR፣ በቋንቋ መዋቅር እና አጠቃቀም ላይ ያተኩራል። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ፣ የኢስቶኒያ መስማት የተሳናቸው የምልክት ቋንቋ ማህበረሰቦች፣ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ መማር እና ማስተማር፣ እና የምልክት ቋንቋ ግብዓቶችን ማዳበር። ይህ ለአስተርጓሚ ትምህርት ከሚያስፈልገው የአውቀት መሰረት ጋር በተለይም የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች፣ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ጥናቶች እና የማስተማር ግብዓቶች በጣም ጠቃሚ ነው።	EVKUR እንደ ሙሉ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም አልቀረበም። ሙሉ በሙሉ በይፋ አይሰጥም። ለአስተርጓሚ ሥርዓተ ትምህርት። ስልጠና, እና ምንም የሚታይ ሙሉ መንገድ የለም የትርጉም ቴክኒኮችን፣ ክትትል የሚደረግበት ልምምድ፣ ግምገማ፣ ልዩ ጎራዎችን እና የምስክር ወረቀትን መሸፈን።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ	EVKUR የማስተማር፣ የመማር እና የግምገማ ልምዶችን ጨምሮ በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ዙሪያ ሙያዊ እውቀትን ለማዳበር አስተዋፅኦ ያደርጋል።	EVKUR የአስተርጓሚ ብቃቶችን በይፋ አይገልጽም ወይም ለወደፊት ተርጓሚዎች የተሟላ የብቃት-ልማት መንገድን አይሰጥም። የእሱ ሚና በብቃት ላይ ከተመሰረተው የበለጠ ምርምር እና ስርዓት-ልማት ላይ ያተኮረ ነው።
	አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	ታሊን ዩኒቨርሲቲ's በEVKUR አባላት ላይ ያለው መረጃ በኢስቶኒያ ውስጥ ከምልክት ቋንቋ ትምህርት እና የግምገማ ልምዶች ጋር የተገናኘ ስራ ያሳያል።	
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተወሰነ ግቤት	EVKUR ምርምር ያቀርባል እና የእድገት መዋቅር	ግልጽ ማስረጃ የለም የተዋቀረ አስተርጓሚ።

[16] ታሊን ዩኒቨርሲቲ. የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር ቤተ ሙከራ /EVKUR. <TAG1>

ታሊን ዩኒቨርሲቲ. የ EVKUR አባላት. <TAG1>

	መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; ሚዛናዊ ንድፈ ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት; ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል	በታሊን ዩኒቨርሲቲ ውስጥ። በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ግብዓቶች፣ ማስተማር እና ምርምር ላይ ስራን ይደግፋል፣ እና ስለዚህ ሀ ለወደፊት የአስተርጓሚ ትምህርት አስፈላጊ መሠረት	የትምህርት መርሃ ግብር ከመግቢያ መስፈርቶች፣ ቆይታ፣ ክሬዲቶች፣ ልምምዶች ወይም የመጨረሻ መመዘኛ ጋር።
የማስተማር እና የመማር ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች (; የማስመሰል እና የሚና-ጨዋታ አጠቃቀም; የጉዳይ ጥናቶች በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረተ; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም	EVKUR's ሥራ የሚከተሉትን ያጠቃልላል። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ መማር እና ማስተማር እና የምልክት አድገት። የቋንቋ መርጃዎች. ይህ በማስረጃ ላይ የተመሰረተ ትምህርት፣ የቋንቋ ግምገማ እና ሙያን መደገፍ ይችላል። በመስክ መማር.	የህዝብ መረጃ እንደ ማስመሰያዎች፣ ሚና-ጨዋታ፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ ክትትል የሚደረግበት የትርጉም ልምምድ ወይም መስማት የተሳናቸው ስልታዊ ተሳትፎን የመሳሰሉ አስተርጓሚ-ተኮር ዘዴዎችን አያረጋግጥም። ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች የአስተርጓሚ ፕሮግራም።
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው	EVKUR በጥናት ላይ የተመሰረተ አስተዋፅኦ ያደርጋል የምልክት ቋንቋ የማስተማር እና የግምገማ ልምዶችን ማዳበር. ይህ በምልክት ቋንቋ ትምህርት ውስጥ ለወደፊቱ የጥራት ማረጋገጫ አስፈላጊ ነው.	ከEVKUR ጋር የተገናኘ ምንም የሚታይ የአስተርጓሚ ስልጠና ምዘና ስርዓት የለም፣ ለምሳሌ የተግባር የትርጉም ፈተናዎች፣ በብቃት ላይ የተመሰረተ ግምገማ፣ ፖርትፎሊዮዎች ወይም መደበኛ የብቃት መመዘኛዎች።
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ከብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	EVKUR እውቀትን እና ምርምርን ለሙያዊነት ማበርከት ይችላል። ኢስቶኒያ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ብሔራዊ የሙያ ብቃት ሥርዓት አላት፣ እኤአ <TAG1> Viipekeletolk, tase 6“ የባለሙያ ደረጃ	EVKUR ራሱ የሚሸልመው አይመስልም። የባለሙያ አስተርጓሚ ማረጋገጫ ወይም የታወቀ የአስተርጓሚ ብቃት። በምርምር እንቅስቃሴ እና በመደበኛ የምስክር ወረቀት መካከል ያለው ግንኙነት ቀጥተኛ ያልሆነ ሆኖ ይቆያል።
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመግቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመቀበያ አቅም	የታሊን ዩኒቨርሲቲ ለኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር እና ልማት ብሔራዊ የትምህርት መሠረት ይሰጣል። EVKUR በኢስቶኒያ እና ስለ ኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ግንዛቤን ያሳድጋል። በውጭ አገር እና የምርምር አተገባበርን ያበረታታል	EVKUR ሙሉ የሥልጠና ፕሮግራም ስላልሆነ የአስተርጓሚ ትምህርት ተደራሽነትን በቀጥታ አይፈታም። ትክክለኛው የአስተርጓሚ ስልጠና መገኘት ውስን ነው።

		የማስተማር እና የመተርጎም/ የመተርጎም ውጤቶች.	
ከህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; የመድረስ መብት ካለው የትርጓሜ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት	EVKUR's ሥራ ይደግፋል። ሰፊ ትግበራ የኢስቶኒያ ሀጋዊ እውቅና። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እንደ ገለልተኛ ቋንቋ። በቋንቋ አጠቃቀም፣ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች እና የማስተማር ግብአቶች ላይ ያለው ትኩረት የምልክት ቋንቋ ተደራሽነትን እና ሙያዊ ብቃትን ከማጠናከር አስፈላጊነት ጋር የሚስማማ ነው።	የህዝብ መረጃ በEVKUR እና በብሔራዊ የአስተርጓሚ ስልጠና ግዴታዎች፣ የአገልግሎት ተደራሽነት መብቶች ወይም በብሔራዊ የአስተርጓሚ ትምህርት ስትራቴጂ መካከል ቀጥተኛ መደበኛ ግንኙነት አያሳይም።
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። ብቃትን መተርጎም	በርቀት ትርጉም ላይ ስልጠና መድረክች; ዲጂታል ሙያዊነት ተብራርቷል; ሥነ ምግባራዊ የርቀት ልምምድ ተካትቷል	EVKUR በ ላይ ይሰራል የምልክት እድገት የዲጂታል ቋንቋ ስነዶችን እና መማርን ሊደግፉ የሚችሉ የቋንቋ መርጃዎች።	ግልጽ የሆነ ህዝብ የለም። EVKUR መሆኑን ማስረጃ በርቀት የትርጉም መድረክች፣ ዲጂታል ሙያዊ ብቃት ወይም ሥነ ምግባራዊ የርቀት አተረጓጎም ልምምድ ላይ ሥልጠና ይሰጣል።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ለተወሳሰቡ ወይም ለከፍተኛ ደረጃዎች ዝግጁነት ሁኔታዎች	EVKUR's ምርምር ወደ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እና መስማት የተሳናቸው የምልክት ቋንቋ ማህበረሰቦች ለወደፊት ተርጓሚዎች እና አስተማሪዎች የተሻለ አውድ ግንዛቤን መደገፍ ይችላሉ።	እንደ ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ የህግ/የፍትህ ትርጉም፣ ስራ፣ የህዝብ አገልግሎቶች፣ ሚዲያ ወይም ከፍተኛ ድርሻ መተርጎም ላሉ ልዩ ሁኔታዎች የአስተርጓሚ ዝግጅትን በይፋ አይሰጥም።
ሠንጠረዥ 30፡ በሙያዊ አሰራር ስርዓት ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ		ኢስቶኒያ (የሙያ ማረጋገጫ እና ቀጣይነት።	

ፕሮግራም መገምገም)።። [17]			
የግምገማ አካባቢ የስርዓተ ትምህርት ይዘት	የቤንችማርክ መጠበቅ የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; ንድፈ ሐሳብ እና የተሸፈኑ ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ ምግባር	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች ኢስቶኒያ ብሔራዊ የሙያ ደረጃ አላት።። <TAG1> Viipekeletolk፣ tase 6“፣ የሚሰራ። ከ11.10.2023 እስከ 10.10.2028። መስፈርቱ ስራውን እና ብቃቱን ይገልፃል	ክፍተት ተለይቷል ይህ ሙያዊ ደረጃ እንጂ ሥርዓተ ትምህርት አይደለም። የሚጠበቁ ብቃቶችን ይገልፃል ነገር ግን እራሱ የተዋቀረ የትምህርት መርሃ ግብር, ሞጁሎች, የማስተማሪያ ሰዓቶች አይሰጥም

[17] ኩትሴኮዳ. የባለሙያ ደረጃ፡ Viipekeletolk፣ tase 6። <TAG1>

ኩትሴኮዳ. ቀደምት የባለሙያ ደረጃ: ViipekeletOlk. <TAG1>

የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ማህበር። Kutse omistamine. <TAG1>

	የተከተተ; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች (ትምህርት, የጤና እንክብካቤ, ህጋዊ, የህዝብ አገልግሎቶች, ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም ተካትቷል።	ለስኪታማ ሙያዊ ልምምድ ያስፈልጋል.	ልምምዶች፣ ወይም የመማሪያ ቁሳቁሶች።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	የባለሙያ ደረጃው በኢስቶኒያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ኦፊሴላዊ የብቃት ማዕቀፍ ይሰጣል። ቀደም ሲል በሙያው ላይ ያለው የህዝብ መረጃ የምልክት ቋንቋ መተርጎምን የቋንቋ እና የባህል ሽምግልና አድርጎ ይገልፃል ፣ እንደ የሚሰራበት። ቋንቋ የምልክት ቋንቋ ነው። እና አንዱ ባህል መስማት የተሳናቸው ባህል ነው።	ብቃቶች በሙያዊ ደረጃ ይገለፃሉ, ግን መስፈርቱ ተማሪዎች እንዴት እንዲደርሱባቸው እንደሚሰሩ አያሳይም። በሙያዊ ተሰፋዎች እና በሚታዩ የትምህርት አቅርቦት መካከል ክፍተት አለ.
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	ግልጽ የፕሮግራም መዋቅር እና እድገት; የተገለጹ የመግቢያ መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; ሚዛናዊ ንድፈ ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት; ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል	የባለሙያ ብቃት ስርዓት የአስተርጓሚ ብቃትን ለመለየት ሀገራዊ መዋቅር ይሰጣል። የኢስቶኒያ የምልክት ማህበር። የቋንቋ ተርጓሚዎችም ምልክቱን ስለመስጠት መረጃ ይሰጣሉ። የቋንቋ አስተርጓሚ ሙያ.	የሥልጠና ሞዴል አይደለም. መግቢያ መንገዶች፣ የመሰናዶ ስልጠና፣ ክትትል የሚደረግበት ልምምድ እና ወደ ስርተፍኬት መሸጋገር እንደ አንድ ወጥ የሆነ ብሄራዊ ትምህርት በግልፅ አይታዩም። መንገድ.
የማስተማር እና የመማር ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች (; የማስመሰል እና የሚና-ጨዋታ አጠቃቀም; የጉዳይ ጥናቶች	እንደ ቀጥተኛ የትምህርት ፕሮግራም አይተገበርም። መስፈርቱ በስልጠና አቅራቢዎች ጥቅም ላይ ከዋለ የማስተማር ዘዴዎችን ሊመራ ይችላል።	በራሱ መስፈርት ውስጥ ምንም የማስተማር ዘዴ አልተሰጠም።
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረተ; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; ጥራት የማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው	የባለሙያ ብቃት ስርዓት ሙያዊ ብቃትን ለመገምገም እና እውቅና ለመስጠት ዘዴን ይሰጣል	የህዝብ መረጃ የግምገማ ዘዴዎችን በተመሳሳይ መንገድ ለመተንተን እዚህ በቂ ዝርዝር አይሰጥም።
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ጋር ማመጣጠን	ይህ በጣም ጠንካራው ቦታ ነው. የ Kutsekoda መስፈርት	እንደ ትምህርት ፕሮግራም. የምስክር ወረቀት አለ, ግን አሁን ያለው የትምህርት መስመር

	ብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ከማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	በአገር አቀፍ ደረጃ ለሙያው መደበኛ እውቅና መስጠቱን ያረጋግጣል።	ወደ ማረጋገጫ በግልጽ አይታይም። ይህ አዳዲስ ተርጓሚዎች እንዲያገኟቸው ለመርዳት በቂ የተዋቀሩ የሥልጠና እድሎች ሳይኖሩበት የባለሙያ ደረጃዎች ሊኖሩ እንደሚችሉ አደጋን ይፈጥራል።
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመማቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመቀበያ አቅም	የባለሙያ ደረጃው በይፋ የሚገኝ እና ለሙያው ግልጽ የሆኑ ተስፋዎችን ያቀርባል.	የምስክር ወረቀት ተደራሽ ስልጠና ዋስትና አይሰጥም. ኢስቶኒያ አሁንም በቂ አዳዲስ ባለሙያዎችን የሚያዘጋጅ ሙሉ የአሁን የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም የሌለው ይመስላል።
ከህጋዊ እና ጋር መጣጣም የፖሊሲ ማዕቀፎች	ከብሔራዊ ምልክት ጋር መጣጣም የቋንቋ ህግ; የመድረስ መብት ካለው የትርጓሜ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት	መስፈርቱ ይደግፋል። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እንደ ገለልተኛ ቋንቋ በህጋዊ እውቅና በተሰጠበት ሀገር ውስጥ የትርጓሜ ሙያዊነት።	የበለጠ ጠንካራ አገናኝ ያስፈልጋል በህጋዊ አውቅና፣ የአገልግሎት መብቶች፣ የአስተርጓሚ ስልጠና እና ሙያዊ ማረጋገጫ መካከል።
ዲጂታል እና የርቀት መተርጎም ብቃት።	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; የስነምግባር የርቀት ልምምድ ተካትቷል	የ2023 የስታንዳርድ ማሻሻያ የዘመነ የብቃት ቃላትን እና የወደፊት ክህሎቶችን ይጠቅሳል።	የህዝብ ማጠቃለያ መረጃ የርቀት ትርጉም፣ ዲጂታል ሙያዊነት እና የስነምግባር የመስመር ላይ ልምምድ እንዴት በእውቅና ማረጋገጫ ወይም ስልጠና እንደሚሸፈኑ በበቂ ሁኔታ ግልፅ አያደርገውም።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ለተወሳሰቡ ወይም ለስፍተኛ ደረጃዎች ዝግጁነት ሁኔታዎች	የባለሙያ ደረጃዎች ለተለያዩ የአስተርጓሚ አውዶች ዝግጁነትን ሊያሳፉ ይችላሉ ምክንያቱም የአስተርጓሚዎችን ስራ እና የሚጠበቁ ብቃቶችን ስለሚገልጹ።	መስፈርቱ በትምህርት፣ በጤና አጠባበቅ፣ በህጋዊ፣ በስራ፣ በህዝብ አገልግሎት እና በመገናኛ ብዙሃን ውስጥ ለተግባራዊ ስልጠና ምትክ አይደለም።
ሠንጠረዥ 31፡ በፕሮግራሙ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም መገምገም)።[18]		ኢስቶኒያ (የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚ።	

[18] ታሊን ዩኒቨርሲቲ. የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር የላብራቶሪ ዜና/የምርምር መረጃ። <TAG1>

ታሊን ኩተማ. የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ አገልግሎት። <TAG1>

የግምገማ አካባቢ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
የስርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; የተሸፈነ ጽንሰ-ሐሳብ እና ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች (ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ የህዝብ አገልግሎቶች፣ ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉሜ ተካትቷል።	የታርቱ ዩኒቨርሲቲ ቀደም ሲል በኢስቶኒያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች መደበኛ ስልጠና ሰጥቷል። የታተመ የአካዳሚክ ምንጭ ከ 2006 ጀምሮ የታርቱ ዩኒቨርሲቲ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ስልጠና ሰጥቷል. መስማት የተሳናቸው አፈ ታሪኮች ሌላ ምንጭ እንደሚያረጋግጠው መስማት የተሳናቸው ፎክሎር ለመጀመሪያ ጊዜ በታርቱ ዩኒቨርሲቲ በ2007/2008 የትምህርት ዘመን ተምሯል። በስርአተ ትምህርቱ ስር። <TAG1> የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ፣ ያንን ያሳያል። ሥርዓተ ትምህርቱ ቢያንስ አንዳንድ መስማት የተሳናቸው ባህል/ ማህበረሰብን ያካተተ ነበር።	ዋናው ክፍተት ይህ ፕሮግራም እንደ ንቁ ወቅታዊ የጥናት መንገድ በግልፅ አይታይም። በይፋ የሚገኙ ምንጮች።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኝነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ	ራሱን የቻለ የአስተርጓሚ ሥርዓተ ትምህርት መኖሩ የሚያመለክተው እ.ኤ.አ ይዘት.	የህዝብ ምንጮች ብቃቶች እንዴት እንደተዋቀሩ ፣ እንደተገመገሙ ወይም እንደተመዘኑ ለማረጋገጥ በቂ ዝርዝር መረጃ አይሰጡም። የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና፣ የትርጉሜ ትክክለኝነት፣ ሙያዊ ስነምግባር ወይም አውድ-ተኮር ብቃት እንዴት በመደበኝነት እንደተሰላ ከህዝብ መረጃ ግልጽ አይደለም።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	ፕሮግራሙ የተነደፈው የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ የመተርጎም ብቃትን ለማዳበር እና ተማሪዎችን መስማት የተሳናቸው እና ሰሚ ሰዎች መካከል ግንኙነት እንዲፈጥሩ ለማዘጋጀት ነው። በኢስቶኒያ ያለው ሙያዊ አውድ የምልክት ቋንቋ መተርጎም መስማት የተሳናቸው እና ሰሚ ሰዎች መካከል ያለውን ግንኙነት ለማሻሻል አስፈላጊነት ምላሽ ሆኖ መፈጠሩን ያረጋግጣል።	
	የፕሮግራም መዋቅር እና እድገትን ያፅዱ; የተወሰነ ግቤት መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራም ቆይታ; ሚዛናዊ ንድፈ ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት;	ፕሮግራሙ የሚገኘው በዩኒቨርሲቲው ውስጥ ነው። ታርቱ, እሱም ሀ ከማስታወቂያ ብቻ ይልቅ መደበኛ የከፍተኛ ትምህርት ቅንብር።	የፕሮግራሙ መዋቅር, ቆይታ, ክሬዲቶች, ግቤት መስፈርቶች፣ የልምምድ ዝግጅቶች እና የንድፈ ሃሳብ-ልምምድ ሚዛን ሊሆኑ አይችሉም።

	ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምዶች ተካትተዋል።	hoc ስልጠና. የህዝብ ምንጮች ከኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ዝግጅት ጋር የተገናኘ ሥርዓተ ትምህርት እንደሆነ ይለያሉ።	በአሁኑ ጊዜ ተደራሽ ከሆኑ የህዝብ መረጃዎች ሙሉ በሙሉ የተረጋገጠ። ትልቁ መዋቅራዊ ክፍተት የነቃ የአሁን መግቢያዎች መቋረጥ ወይም አለመኖር ነው።
የማስተማር እና የመማር ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር የማስተማር አቀራረቦች (; የማስመሰል እና የሚና-ጨዋታ አጠቃቀም; የጉዳይ ጥናቶች በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረተ; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም	ከስርአተ ትምህርቱ ጋር የተገናኘው መስማት የተሳናቸው ፎክሎር ኮርስ ከቪዲዮ ፋይሎች እና ከፎክሎር ጽሑፎች ጋር መስራትን ያካተተ ሲሆን በኢስቶኒያ እና በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ የቃላት አገባብ መስማት ከተሳናቸው ሰዎች ጋር በመተባበር ተዘጋጅቷል። ይህ ቢያንስ አንዳንዶቹን ይጠቁማል። ማስተማር ከትክክለኛ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ እውቀት እና የአይታ ቋንቋ ቁሳቁሶች ጋር የተያያዘ ነበር።	በጠቅላላው ሥርዓተ-ትምህርት ውስጥ ስለ መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች ማስመሰያዎች፣ ሚና-ጨዋታ፣ ክትትል የሚደረግበት የትርጉም ልምምድ፣ የጉዳይ ጥናቶች ወይም ስልታዊ ተሳትፎ ስለመጠቀም ግልጽ የሆነ የህዝብ ማስረጃ የለም። ዲጂታል መሳሪያዎች በ ውስጥ ጥቅም ላይ ውለዋል አንዳንድ ከቋንቋ/ማህበረሰብ ጋር የተያያዘ ስራ፣ ነገር ግን ዲጂታል ወይም የርቀት የትርጉም ዘዴ አልተመዘገበም።
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው	እንደ ታርቱ ዩኒቨርሲቲ ፕሮግራም፣ እውቅና ያለው የከፍተኛ ትምህርት ተቋም አካል ስለነበር በመደበኛ የአክዳሚክ ሀኅች ስር የሚሰራ ሊሆን ይችላል። ሆኖም፣ የተወሰነ የህዝብ ብቻ ነው። መረጃ ይገኛል። ስለ ትክክለኛው የግምገማ ስርዓት.	የህዝብ ምንጮች በብቃት ላይ የተመሰረተ ግምገማ፣ የተግባር የትርጉም ፈተናዎች፣ ፖርትፎሊዮዎች፣ አንጸባራቂ ልምምድ ወይም የጥራት ማረጋገጫ ሂደቶች ለአስተርጓሚ ብቃት ዝርዝር መረጃ አይሰጡም።
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ከብሔራዊ የብቃት ማዕቀፎች ጋር መጣጣም; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፈቃድ አሰጣጥ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ከእውቅና ማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	ፕሮግራሙ በኢስቶኒያ ውስጥ ወደ አስተርጓሚ መስክ መደበኛ የትምህርት መንገድን ይወክላል። ኢስቶኒያ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ብሄራዊ ሙያዊ ብቃት ስርዓት አላት፣ አሁን ካለው ጋር። <TAG1> Viipekeletolk, tase 6“ ከ2023 እስከ 2028 የሚሰራ የባለሙያ ደረጃ።	በማጠናቀቅ መካከል ቀጥተኛ ግንኙነት የታርቱ ዩኒቨርሲቲ ፕሮግራም እና አሁን ያለው የባለሙያ ማረጋገጫ መንገድ በተገመገሙት የህዝብ ምንጮች ውስጥ በግልፅ አልተመዘገበም። ፕሮግራሙ በአሁኑ ጊዜ ስላልሆነ እንደ ንቁ ሆኖ የሚታየው፣ አሁን ያለው የማረጋገጫ ሚና ግልጽ አይደለም።

የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመማቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመቀበያ አቅም	ፕሮግራሙ በኢስቶኒያ ውስጥ ብሔራዊ መደበኛ የሥልጠና መስመር ስለሰጠ፣ መደበኛ ባልሆኑ ወይም የውጭ የሥልጠና እድሎች ላይ ጥገኝነትን ስለሚቀንስ በታሪክ አስፈላጊ ነበር።	አሁን ያለው ተገኝነት ዋናው ክፍተት ነው። ፕሮግራሙ ዛሬ እንደ ንቁ የሙሉ አስተርጓሚ ትምህርት መንገድ የሚገኝ አይመስልም። ይህ በኢስቶኒያ ውስጥ ብቁ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ለመሆን ለሚፈልጉ ሰዎች ጉልህ የሆነ የተደራሽነት ጉዳይ ይፈጥራል።
ከህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; ከመድረስ መብት ጋር የአስተርጓሚ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ወጥነት ጋር ዓለም አቀፍ ደረጃዎች	ኢስቶኒያ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋን በቋንቋ ህግ መሰረት እንደ ገለልተኛ ቋንቋ በህጋዊ መንገድ እውቅና ሰጥቷል። ይህ ብሔራዊ ያቀርባል ከምልክት ቋንቋ ጋር የተያያዘ ትምህርት እና አገልግሎቶችን ለማዳበር ህጋዊ መሠረት።	ምንም እንኳን የኢስቶኒያ ህጋዊ እውቅና ቢሆንም የምልክት ቋንቋ ግልጽ ነው, የህዝብ መረጃ አይደለም የአሁኑን የተዋቀረ አሳይ። የሰጠ ተርጓሚዎች የህግ እና የአገልግሎት ፍላጎትን ሙሉ በሙሉ የሚዛመድ የትምህርት መንገድ።
ዲጂታል እና የርቀት መተርጎም ብቃት።	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; የስነምግባር የርቀት ልምምድ ተካትቷል	ታሪካዊ ፕሮግራሙ በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠናን፣ ዲጂታል ፕሮፌሽናልነትን ወይም የስነምግባር የርቀት ልምምድን ያካተተ ስለመሆኑ ምንም ግልጽ የህዝብ ማስረጃ አልተገኘም።	የዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም ብቃት ያልተረጋገጠ ሆኖ ይቆያል። ይህ ትልቅ ክፍተት ነው፣በተለይ ኢስቶኒያ የመስማት ችግር ላለባቸው ሰዎች የርቀት የትርጉሜ አገልግሎት ስላዘጋጀች እና የርቀት ትርጉም በኢስቶኒያ በ2018 መጀመሩን የሀገር ምንጮች ይጠቅሳሉ።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ለተወሳሰቡ ወይም ለከፍተኛ ደረጃዎች ዝግጁነት ሁኔታዎች	ፕሮግራሙ መስማት የተሳናቸው እና ሰሚ ሰዎች መካከል ለመግባባት አስተርጓሚዎችን ለማዘጋጀት ታስቦ ነበር ይህም ከህዝብ አገልግሎት፣ ትምህርት፣ ስራ እና የማህበረሰብ ህይወት ጋር የተያያዘ ነው።	የህዝብ መረጃ ተማሪዎች ለተወሰኑ ዘርፎች እንደ ጤና አጠባበቅ፣ ትምህርት፣ የህግ/ የዳኝነት መቼቶች፣ የስራ ስምሪት፣ ሚዲያ ወይም ከፍተኛ የአስተርጓሚ ሁኔታዎች መዘጋጀታቸውን በግልፅ አያሳይም።

ሠንጠረዥ 32፡ በ ውስጥ ያለውን የምልክት ቋንቋ ፕሮግራም ግምገማ። ኢስቶኒያ (የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ C1-ደረጃ ኮርስ)። [19]

የግምገማ አካባቢ	የቤንችማርክ መጠበቅ	ከፕሮግራም የተገኙ ማስረጃዎች	ክፍተት ተለይቷል
የስርዓተ ትምህርት ይዘት	የምልክት ቋንቋ ቋንቋዎች ተካትተዋል; የንግግር ቋንቋ ብቃት ተብራርቷል; የተሸፈነ ጽንሰ-ሐሳብ እና ቴክኒኮችን መተርጎም; መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች ተካትተዋል; ሙያዊ ሥነ-ምግባር ተካትቷል; የተሸፈኑ ልዩ ጎራዎች (ትምህርት፣ ጤና አጠባበቅ፣ ህጋዊ፣ የህዝብ አገልግሎቶች፣ ሚዲያ); ዲጂታል እና የርቀት ትርጉሜ ተካትቷል።	የታርቱ ዩኒቨርሲቲ ለመጨመር ያለመ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ C1-ደረጃ ኮርስ አስታውቋል። የላቀ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት። ትምህርቱ ተርጓሚዎችን፣ መምህራንን እና ስፔሻሊስቶችን ጨምሮ ከምልክት ቋንቋ ሥራ ጋር ለተገናኙ ሰዎች ጠቃሚ ሆኖ ቀርቧል። ስለዚህ የአስተርጓሚውን አስፈላጊ ሉክል ይደግፋል ዝግጅት: የላቀ የቋንቋ ብቃት.	ትምህርቱ በቋንቋ ብቃት ላይ ያተኮረ ሲሆን የተሟላ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም አይመስልም። የህዝብ መረጃ የትርጉሜ ንድፈ ሃሳብ፣ የትርጉሜ ቴክኒኮች፣ ሙያዊ ስነምግባር፣ ልዩ ጎራዎች ወይም ዲጂታል/ርቀት አተረጓጎም ሽፋን አያረጋግጥም።
ብቃት ልማት	ዋና ብቃቶች በግልጽ ተገልጸዋል; የሁለት ቋንቋ ቅልጥፍና ተፈጠረ; ትክክለኛነትን እና ግልጽነትን መተርጎም; የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ መፍትሄ; ሙያዊ ባህሪ አጽንዖት ተሰጥቶታል; አውድ-ተኮር ብቃት አዳብሯል።	ትምህርቱ ለልማት አስተዋፅኦ ያደርጋል የላቀ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት፣ ይህም ለአስተርጓሚ ብቃት ዋና ቅድመ ሁኔታ ነው። በኢስቶኒያ አውድ ይህ በተለይ ጠቃሚ ነው ምክንያቱም ከፍተኛ ብቃት ያላቸው የምልክት ቋንቋ ባለሙያዎች እጥረት የአስተርጓሚ አገልግሎቶችን ጥራት እና ተገኝነት ላይ ተጽእኖ ያሳድራል።	የብቃት እድገት በዋናነት በቋንቋ ብቃት ብቻ የተገደበ ነው። ትምህርቱ የትርጉሜ ትክክለኛነትን፣ ሥነ ምግባራዊ ውሳኔ አሰጣጥን፣ ሙያዊ ምግባርን ወይም አውድ-ተኮር የትርጉሜ ችሎታዎችን የሚሸፍን ሙሉ የአስተርጓሚ የብቃት ማዕቀፍ በይፋ አያቀርብም።
የስልጠና ሞዴሎች እና መዋቅር	የፕሮግራም መዋቅር እና እድገትን ያዕዱ; የተወሰነ ግቤት መስፈርቶች; በቂ የፕሮግራሙ ቆይታ; ሚዛናዊ ንድፈ ሐሳብ <TAG1> ልምምድ ውህደት; ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ ወይም ልምምድ ተካትቷል	ትምህርቱ የሚሰጠው በታርቱ ዩኒቨርሲቲ እንደ ሀ የተዋቀረ ቀጣይነት የትምህርት ዕድል. ለከፍተኛ ደረጃ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት ግልጽ የሆነ ሀገራዊ ፍላጎት ምላሽ ይሰጣል።	ያለው የህዝብ መረጃ የለም። በቂ ዝርዝር ያቅርቡ ስለ ቆይታ፣ የማምለጫ ቅርጸት፣ የእድገት መስመሮች፣ ወይም ከሌላ ስልጠና ጋር ሊጣመር ይችል እንደሆነ ወደ ሀ የባለሙያ አስተርጓሚ ብቃት።
ማስተማር እና መማር። ዘዴዎች	ልምምድ-ተኮር ትምህርት አቀራረቦች ; የማስመሰል አጠቃቀም።	ትምህርቱ የሚያተኩርበት ስለሆነ። የላቀ የኢስቶኒያ ምልክት።	የህዝብ መረጃ አያደርግም። ማስተማርን በግልፅ ይግለጹ።

[19] የታርቱ ዩኒቨርሲቲ. የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ C1-ደረጃ ኮርስ መረጃ። <TAG1> taseme-kursust

	እና ሚና-ጨዋታ; በእውነተኛ አውዶች ላይ የተመሰረቱ የጉዳይ ጥናቶች; መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እንደ አሰልጣኞች ተሳትፎ; የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም	የቋንቋ እድገት፣ ከተግባራዊ የግንኙነት አግባብነት ጋር እንደ ቋንቋ-ትምህርት ስልጠና መረዳት ይቻላል።	እንደ ሚና-ጨዋታ፣ ማስመሰያዎች፣ የመተርጎም ልምምድ፣ መስማት የተሳናቸው-የሚመራ ትምህርት፣ ወይም የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎችን መጠቀም ያሉ ዘዴዎች።
ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ	በብቃት ላይ የተመሰረቱ የግምገማ ዘዴዎች; ተግባራዊ የአፈፃፀም ግምገማዎች ተካትተዋል; ፖርትፎሊዮ ወይም አንጸባራቂ ልምምድ ጥቅም ላይ ይውላል; ግልጽ የግምገማ መስፈርቶች; የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች በቦታው	እንደ ታርቱ ዩኒቨርሲቲ ኮርስ የሚሰጠው በታወቀ ከፍተኛ ትምህርት ተቋም ሲሆን ይህም ተቋማዊ ተአማኒነት ይሰጠዋል.	የህዝብ ምንጮች ትምህርቱ መደበኛ የC1-ደረጃ ግምገማ፣ የተግባር ቋንቋ አፈጻጸም ግምገማ፣ የፖርትፎሊዮ ተግባራት ወይም የውጭ የጥራት ማረጋገጫን ያካተተ መሆኑን በግልፅ አያብራሩም።
የምስክር ወረቀት እና ሙያዊ እውቅና	እውቅና ያለው ብቃት ተሸልሟል; ጋር ማመጣጠን ብሔራዊ ብቃት ማዕቀፎች; ወደ ሙያዊ ማረጋገጫ ወይም ፍቃድ መንገድ; ቀጣይ ሙያዊ እድገት መስፈርቶች; ከማረጋገጫ ጋር የተገናኙ የስነምግባር ኮዶች።	ትምህርቱ ሙያዊ እድገትን ሊደግፍ ይችላል ተርጓሚዎች እና ምልክት- የላቀ የቋንቋ ብቃትን በማጠናከር የቋንቋ ስፔሻሊስቶች. የኢስቶኒያ ፕሮፌሽናል ደረጃ ለ “Viipekeletolk፣ tase 6” የብሔራዊ አካል ነው። የባለሙያ ብቃቶች ስርዓት እና ያካትታል የዘመነ ብቃት። የቃላት አወጣጥ እና የወደፊት ችሎታዎች.	ትምህርቱ ለባለሙያ አስተርጓሚ። ብቃት, ከብሔራዊ ምልክት ጋር ያለው ግንኙነት የቋንቋ አስተርጓሚ ማረጋገጫ ስርዓት በሕዝብ መረጃ ውስጥ በግልጽ አልተገለጸም
የሥልጠና ተደራሽነት እና ተገኝነት።	የጂኦግራፊያዊ ተደራሽነት; ተመጣጣኝ ወይም ድጎማ አማራጮች; አካታች የመማቢያ እና የመማር ድጋፎች; በቂ የመቀበያ አቅም	ትምህርቱ በኢስቶኒያ የሚሰጠው በብሔራዊ ዩኒቨርሲቲ ነው ስለዚህም ለላቀ የምልክት ቋንቋ ትምህርት ጠቃሚ የቤት ውስጥ እድል ይሰጣል።	ተገኝነት በኮርስ ጊዜ፣ የመቀበያ አቅም፣ ቦታ፣ የቋንቋ መስፈርቶች እና ሙሉ የስልጠና መንገድ ባለመሆኑ ሊገደብ ይችላል። የአስተርጓሚ ትምህርት እድሎችን እጥረት በራሱ መፍታት አይችልም።
ከህግ እና የፖሊሲ ማዕቀፎች ጋር መጣጣም	ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋ ሕግ ጋር መጣጣም; የመድረስ መብት ካለው የትርጓሜ አገልግሎቶች ጋር መጣጣም; ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ወጥነት	ትምህርቱ ተግባራዊ ትግበራን ይደግፋል የኢስቶኒያ ህጋዊ እውቅና። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ በቋንቋ ህግ መሰረት እንደ ገለልተኛ ቋንቋ።	ምንም እንኳን ትምህርቱ ለቋንቋ ብቃት አስተዋፅዖ ቢያደርግም፣ ከሁሉም ጋር የተጣጣመ አጠቃላይ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገድን አይወክልም። የመብቶች-የመደረሻ የትርጉም ፍላጎቶች።

ዲጂታል እና የርቀት መተርጎም ብቃት።	በርቀት የትርጉም መድረኮች ላይ ስልጠና; ዲጂታል ሙያዊነት ተስተካክሏል; የስነምግባር የርቀት ልምምድ ተካትቷል	የC1 ኮርስ የርቀት ትርጉምን፣ የመስመር ላይ ትርጉምን እንደሚያካትት ምንም ግልጽ የህዝብ ማስረጃ አልተገኘም።	ዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም በሚታይ ሁኔታ አልተካተቱም። ይህ ጠቃሚ ነው ምክንያቱም ኢስቶኒያ የርቀት የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎት ስላላት እና ስልጠና ባለሙያዎችን ለዚህ የስራ ዘዴ ማዘጋጀት አለበት።
አውድ-ልዩ። ዝግጁነት	ለትምህርት መቼቶች ዝግጅት; ለጤና አጠባበቅ መቼቶች ዝግጅት; ለህጋዊ እና ለፍርድ መቼቶች ዝግጅት; ለስራ እና ለህዝብ አገልግሎቶች ዝግጅት; ዝግጁነት ለ ውስብስብ ወይም ከፍተኛ-ካስማዎች	መድረኮች፣ ወይም ዲጂታል የትርጓሜ ሥነ-ምግባር። ትምህርቱ የላቀ የቋንቋ ብቃትን በማጠናከር በተለያዩ ሁኔታዎች መተርጎምን በተዘዋዋሪ ሊደግፍ ይችላል።	ለትምህርት፣ ለጤና አጠባበቅ፣ ለህጋዊ መቼቶች፣ ለስራ ስምሪት፣ ለህዝብ አገልግሎቶች ወይም ለሌሎች ከፍተኛ ደረጃ አውዶች ሴክተር-ተኮር ዝግጅትን በይፋ አያሳይም።

ሁኔታዎች

8.2. የብሔራዊ የትምህርት ሥርዓት እና የሕግ አሰላለፍ፣ በኢስቶኒያ ውስጥ እና ከዓለም አቀፍ የምልክት ቋንቋ ጋር ሲዎዳደር ያሉት ደረጃዎች

ሠንጠረዥ 33፡ የትምህርት እና የህግ ማዕቀፍ ንፅፅር ግምገማ። የኢንተርናሽናል ደረጃ					የምልክት ቋንቋ በኢስቶኒያ ከ ጋር።
መደበኛ አካባቢ	ዓለም አቀፍ መጠበቅ/ ቤንችማርክ	ሙሉ አሰላለፍ	በከፊል አሰላለፍ	ያደርጋል አይደለም አሰላለፍ	ማስታወሻዎች /ማስረጃዎች/ክፍተቶች
የምልክት ቋንቋ ሕጋዊ እውቅና	የምልክት ቋንቋ በብሔራዊ ሕግ ወይም ሕገ መንግሥት እንደ ተፈጥሮ ቋንቋ በሕጋዊ መንገድ ይታወቃል።	X			ኢስቶኒያ በዚህ አካባቢ ሙሉ በሙሉ ይጣጣማል። ኢስቶኒያውያን። የቋንቋ ህግ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ራሱን የቻለ ቋንቋ እንደሆነ እና ኢስቶኒያኛ የተፈረመ የኢስቶኒያ ቋንቋ ዘዴ እንደሆነ በግልፅ ይናገራል። ምንም እንኳን እውቅና በራሱ በህገ መንግስቱ ውስጥ ባይገኝም ይህ በብሔራዊ ህግ ውስጥ ግልጽ የሆነ የህግ እውቅና ይሰጣል.
ቋንቋ የመፈረም መብት መተርጎም	ብሄራዊ ህጎች ሙያዊ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን በ ውስጥ ማግኘትን ያረጋግጣሉ። የህዝብ አገልግሎቶች.		X		ኢስቶኒያ በከፊል ይጣጣማል። የቋንቋ ህግ መስማት የተሳናቸው እና የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ የመግባባት እና ኢስቶኒያኛ በተወሰኑ ኤጀንሲዎች የመፈረም መብታቸው በህግ መሰረት የትርጉም አገልግሎት በመስጠት መረጋገጥ አለበት ይላል። ይሁን እንጂ የትርጓሜ ተግባራዊ መገኘት በአገልግሎት ዝግጅቶች እና በሴክተር-ተኮር ላይ የተመሰረተ ነው ትግበራ. የታሊን የህዝብ አገልግሎት መረጃ፣ ለምሳሌ፣ የምልክት ቋንቋ መተርጎምን እንደሚከተለው ይገልጻል።

					ለዕለት ተዕለት ግንኙነት, ለአስተዳደር ኤጀንሲዎች እና ለአገልግሎት ተቋማት ድጋፍ, ነገር ግን ይህ በመላው አገሪቱ እና በሁሉም የህዝብ አገልግሎት አከባቢዎች አንድ ወጥ የሆነ ተደራሽነት አያረጋግጥም.
ትምህርት መድረስ	መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች በሁሉም የትምህርት ደረጃዎች የምልክት ቋንቋ እና/ወይም አስተርጓሚ ማግኘት ይችላሉ።		X		ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። የመሠረታዊ ትምህርት ቤቶች እና ክፍተኛ ሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤቶች ህግ መስማት የተሳነውን ወይም የመስማት ችሎታን የቀነሰ ተማሪን ሲያስተምር የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እና የተፈረመ ኢስቶኒያኛ ከኢስቶኒያ በተጨማሪ እንደ የማስተማሪያ ቋንቋ ሊያገለግል ይችላል። ኢስቶኒያም ሁሉን አቀፍ ትምህርት አላት። የፖሊሲ ማዕቀፍ, ነገር ግን፣ ህጉ "ይጠቀማል" ጥቅም ላይ ሊውል ይችላል፣ እና ያለው ማስረጃ አያረጋግጥም። በምልክት ቋንቋ ላይ የተመሰረተ ትምህርት ወይም በሁሉም ትምህርት ላይ ድጋፍን የመተርጎም እኩል የሆነ፣ ወጥ የሆነ ተደራሽነት።
የጤና አገልግሎቶች	መተርጎም		X	ደረጃዎች እና በሁሉም ክልሎች	ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። የትርጓሜ አገልግሎቶች አሉ እና አስፈላጊ በሆነ አገልግሎት ውስጥ ግንኙነትን መደገፍ ይችላል ተቋማት እና የርቀት አተረጓጎም አገልግሎቶች የመስማት ችግር ያለባቸውን ሰዎች ለመርዳት የታሰቡ ናቸው።
መድረስ ተርጓሚ	ናቸው። ያለ አድልዎ እና መዘግየት በጤና እንክብካቤ ቦታዎች ይገኛል። ተርጓሚ የትምህርት መርሃ		X		በምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ በኩል ይግባቡ። ነገር ግን፣ የህዝብ ምንጮች በሁሉም የጤና አጠባበቅ ቦታዎች ሙያዊ የምልክት ቋንቋ መተርጎምን የሚያረጋግጥ ግልጽ፣ መዘግየት-ነጻ አገር አቀፍ መብት አያሳዩም። ስለዚህ፣ በጠቅላላው የጤና አጠባበቅ ሥርዓት ውስጥ ተደራሽነት የሚቻል ይመስላል ነገር ግን በተግባር ሙሉ በሙሉ ዋስትና የለውም። ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል, ነገር ግን አስፈላጊ ክፍተቶች ጋር. ኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ሙያዊ ደረጃዎች አሏት፣ እና የቀድሞ የአስተርጓሚ ትምህርት በታርቱ ዩኒቨርሲቲ ነበር። ነገር ግን፣ አሁን ያለው የህዝብ መረጃ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች/ተርጓሚዎች አጥረት እና ክፍተቶች እንዳሉ ይጠቁማል።
ስልጠና ደረጃዎች	ግብር መደበኛ፣ የተዋቀረ እና በብቃት ላይ የተመሰረተ ነው።				የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር እና የስልጠና አቅም። የታሊን ዩኒቨርሲቲም በምርምርና በልማት ዘርፉን ማጠናከር እንደሚያስፈልግ አመልክቷል። ይህ የሚያመለክተው መመዘኛዎች መኖራቸውን ነው፣ ነገር ግን አሁን ያለው ሙሉ መደበኛ የትምህርት መንገድ በበቂ ሁኔታ አይታይም ወይም አይገኝም።
የምስክር ወረቀት እና እውቅና	ተርጓሚዎች እውቅና የተሰጣቸው ወይም እውቅና የተሰጣቸው በታወቁ ነው።	X			ኢስቶኒያ በሙያዊ ማረጋገጫ ሙሉ በሙሉ ይጣጣማል። ብሔራዊ ሙያዊ ደረጃ <TAG1> Viipekeletolk፣ tase 6"ከኢስቶኒያ አለ። የብቃት ስርዓት እና ሁሉንም የሚዳታ ብቃቶች ማረጋገጫ ይፈልጋል። መስፈርቱ የትምህርት እና የስራ ልምድ መስፈርቶችን ያዘጋጃል። ክፍተኛ ትምህርትን ጨምሮ ወይም በአንዳንድ
	ብሔራዊ ስርዓቶች.				ሁኔታዎች የሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቢያንስ ከአስር አመት ሙያዊ አስተርጓሚ ልምድ እና ልዩ ዝግጅት ጋር ተደምሮ።

ባለሙያ ሥነ ምግባር	ብሔራዊ የሥነ ምግባር ሕጎች አሉ እና በአስተርጓሚ ውስጥ ይተገበራሉ። ልምምድ.		X		ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። የፕሮፌሽናል ስታንዳርድ ሲስተም ከአስተርጓሚዎች የሚጠበቁ ሙያዊ ብቃቶችን የሚያመለክት ሲሆን የቀደመው የሙያ ደረጃ የምልክት ቋንቋ ትርጉምን መስማት የተሳናቸውን ባህል ጨምሮ የቋንቋ እና የባህል ሽምግልና አድርጎ ይገልፃል። አስተርጓሚው የሙያ ስነምግባር መስፈርቶችን እንደሚከተልም ይገልጻል። ነገር ግን፣ የተገመገሙት የህዝብ ማስረጃዎች አንድ አስገዳጅ የህግ ስነምግባር ኮድ በሁሉም መቼቶች ውስጥ ባሉ ሁሉም የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ላይ እንደሚተገበር አያረጋግጥም ወይም የስነምግባር ተገዢነት በተግባር እንዴት እንደሚከታተል አያሳይም።
			X		ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። የባለሙያ ደረጃዎች እና የባለሙያ ብቃት አሰጣጥ ስርዓት መኖሩ የአስተርጓሚ ብቃትን ለመገምገም የጥራት ማዕቀፍ ያቀርባል. ይሁን እንጂ የሕዝብ ምንጮች አንድ አጠቃላይ ብሔራዊ ዘዴ አያሳዩም በተለይ ለቀጣይ ክትትል የተሰጠ። የአስተርጓሚ ጥራት፣ ሙያዊ ቅሬታዎችን ማስተናገድ እና በሁሉም ዘርፎች ወጥ የሆነ የአገልግሎት ጥራትን ማረጋገጥ።
ጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች የአስተርጓሚዎ ች መገኘት	የአስተርጓሚ ጥራትን ለመቆጣጠር ስርዓቶች አሉ እና አድራሻ ቅሬታዎች.			X	ኢስቶኒያ በተግባር ሙሉ በሙሉ አልተሰለፈም። የታሊን ዩኒቨርሲቲ በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች/ ተርጓሚዎች እጥረት እንዳለ እና በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ጥናት ላይ ትልቅ ክፍተቶች እንዳሉ በይፋ ተናግሯል። ይህ እጥረት በጣም አስፈላጊ ከሆኑት ሀገራዊ ክፍተቶች አንዱ ነው, ምክንያቱም የህግ እውቅና እና ሙያዊ ደረጃዎች ፍላጎትን ለማሟላት በቂ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች ከሌሉ ሙሉ በሙሉ ውጤታማ ሊሆኑ አይችሉም.
ተደራሽነት እና	አገራዊ ፍላጎትን ለማሟላት በቂ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች አሉ።		X		ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። አንዳንድ የህዝብ አገልግሎቶች ብዜራዊን ጨምሮ ከክፍያ ነጻ ይሸኑ።
አቅም	የትርጓሜ አገልግሎቶች በጂኦግራፊያዊ እና በገንዘብ ተደራሽ ናቸው።				ከምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ እርዳታ ለሚፈልጉ የመስማት ችግር ላለባቸው ሰዎች የርቀት ትርጓሜ አገልግሎት። ታሊን የማዘጋጃ ቤት የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ድጋፍ ይሰጣል፣ ነገር ግን የህዝብ መረጃው በ ውስጥ የተወሰነ ወርሃዊ አቅርቦትን ያሳያል።
መስማት የተሳነው ማህበረሰብ ተሳትፎ	መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች በፖ'ሊሲ አወጣጥ እና ተርጓሚ		X		አንዳንድ ጉዳዮች፣ ለምሳሌ በወር ከ3-4 ሰአታት ለተወሰኑ የማዘጋጃ ቤት አገልግሎቶች። ይህ የሚያመለክተው አገልግሎቶች እንዳሉ እና በገንዘብ ተደራሽ ሊሆኑ ይችላሉ፣ ነገር ግን መዳረሻ እንደ አካባቢ፣ ብቁነት፣ የአገልግሎት አይነት እና ባለው የአስተርጓሚ አቅም ሊለያይ ይችላል።
	ትምህርት.				ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። ኢስቶኒያ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ማህበርን ጨምሮ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ እና አስተርጓሚ-ዘርፍ መዋቅሮች አሏት። እና ሙያዊ ብቃት ሂደቶች. ታሊን ዩኒቨርሲቲ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ የምርምር ሥራ። እንዲሁም መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች፣ የቋንቋ አጠቃቀም እና የምልክት ቋንቋ ትምህርት ላይ ያተኩራል። ሆኖም፣ የሚገኝ ይፋዊ።

					መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች በሁሉም ብሔራዊ ፖሊሲ አውጪ፣ የአስተርጓሚ ትምህርት፣ የሥርዓተ ትምህርት ዲዛይን ወይም የጥራት ማረጋገጫ ላይ እንዲሳተፉ ስልታዊ ወይም መደበኛ ግዴታ እንዳለባቸው ምንጮች አያረጋግጡም።
			X		ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። ኢስቶኒያ የዳበረ የርቀት የምልክት ቋንቋ ትርጓሜ አገልግሎት አላት። የማህበራዊ ኢንሹራንስ ቦርድ አገልግሎቱን ነፃ እና የመስማት ችግር ላለባቸው በተለይም መስማት ለተሳናቸው ሰዎች ከምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ እርዳታ ለሚፈልጉ ሰዎች ለምልክት ቋንቋ ማህበረሰብ በተዘጋጀ ማመልከቻ ይገልፃል። የርቀት ትርጉም በ2019 በኢስቶኒያ ጥቅም ላይ ውሏል፣ አገልግሎቱ በአራት ወራት ውስጥ ከ800 ጊዜ በላይ ጥቅም ላይ እንደዋለ ሪፖርት ተደርጓል። ነገር ግን፣ የህዝብ ማስረጃዎች የርቀት የትርጉም መድረክችን የሚሸፍን አጠቃላይ ሀገራዊ የስልጠና ማዕቀፍ አያሳዩም። ዲጂታል ሙያዊነት እና የስነምግባር የርቀት ልምምድ ለአስተርጓሚዎች።
ዲጂታል እና የርቀት መቆጣጠሪያ። መተርጎም	ፖሊሲዎች እና ስልጠናዎች የርቀት/ዲጂታል ትርጉም እና ስኑ ምግባርን ይመለከታሉ።				
			X		ኢስቶኒያ በክፊል ይጣጣማል። ኢስቶኒያ የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ስምምነትን እ.ኤ.አ. የብሔራዊ ትምህርት ህግ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እና የተፈረመ ኢስቶኒያን መስማት ለተሳናቸው ተማሪዎች መጠቀምን ይፈቅዳል። ነገር ግን፣ የ2021 CRPD የኢስቶኒያ ማጠቃለያ ምልከታዎች አሁንም የተደራሽነት እና የትግበራ ጉዳዮችን ያመለክታሉ፣ እና የሰለጠኑ ተርጓሚዎች እጥረት የCRPD ደረጃዎችን ሙሉ ተግባራዊ ማድረግ ያልተሟላ መሆኑን ያሳያል።
ከ UNCRPD ግዴታዎች ጋር መጣጣም።	ብሄራዊ ህጎች እና ልምዶች UNCRPD አንቀጽ 2፣ 9፣ 21፣ 24 እና 30 ያንፀባርቃሉ።				

8.3. በምልክት ቋንቋ ነባር ፕሮግራም ላይ ስልታዊ ዘገባ። በኢስቶኒያ ውስጥ ተርጓሚዎች።

8.3.1. መግቢያ እና አውድ

ኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርትን ለመቅረጽ የተለየ እና አስፈላጊ ጉዳይ ያቀርባል። በአንድ በኩል የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ግልጽ የሆነ የህግ እውቅና ያለው ሲሆን ሀገሪቱ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች መደበኛ የሙያ ደረጃዎችን አዘጋጅታለች። በሌላ በኩል፣ የካርታ ስራው እንደሚያሳየው ኢስቶኒያ በአሁኑ ጊዜ አዲስ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ለማሰልጠን በግልጽ የሚታይ፣ ንቁ እና አጠቃላይ የከፍተኛ ትምህርት መንገድ እንደሌላት ያሳያል። ይህ የኢስቶኒያ አውድ በአሁኑ ጊዜ በምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ውስጥ በርካታ መደበኛ የዩኒቨርሲቲ ፕሮግራሞች ካሉባቸው አገሮች የተለየ ያደርገዋል።

የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ በኢስቶኒያ ስር እንደ ገለልተኛ ቋንቋ በህጋዊ መንገድ ይታወቃል።

የቋንቋ ህግ [20] . ይህ ለቋንቋ መብቶች፣ ለሕዝብ አገልግሎት ተደራሽነት እና ለትርጉም ሙያዊ ብቃት ጠቃሚ መሠረት ይሰጣል። የብሔራዊ የፖሊሲ ካርታው ኢስቶኒያ ከበርካታ አለምአቀፍ የምልክት ቋንቋ ደረጃዎች ጋር በከፊል ወይም ሙሉ አሰላለፍ እንዳላት ያሳያል፣በተለይ ከህጋዊ እውቅና፣ ሙያዊ ማረጋገጫ እና የርቀት አስተርጓሚ አገልግሎቶች ጋር። ነገር ግን፣ ይኸው የካርታ ስራ በአፈጻጸም ላይ ጠቃሚ ክፍተቶችን ይለያል፣ በተለይም የለለጠኑ ተርጓሚዎች እጥረት፣ የአገልግሎት አቅርቦት አለመመጣጠን እና አሁን ያለው መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገዶች ታይነት ውስን ነው።

ስለዚህ የኢስቶኒያ ካርታ ስራ በሁለቱም መደበኛ እና ደጋፊ መዋቅሮች ላይ ያተኩራል። እነዚህም የታርቱ ኢስቶኒያ ታሪካዊ ዩኒቨርሲቲ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ፕሮግራምን ያካትታሉ።

የታርቱ ዩኒቨርሲቲ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ C1-ደረጃ ኮርስ፣ ታሊን ዩኒቨርሲቲ ty's የኢስቶኒያ ምልክት።

የቋንቋ ጥናት ላብራቶሪ /EVKUR፣ እና ከኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ማህበር እና ከኩትሴኮዳ ጋር የተገናኘ የባለሙያ ማረጋገጫ እና ቀጣይ ሙያዊነት ስርዓት። ይህ አካሄድ ሪፖርቱ የምርምር ወይም የምስክር ወረቀት አወቃቀሮችን እንደ ሙሉ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞች ሳያቀርብ እውነተኛውን የኢስቶኒያ ሁኔታ እንዲያንጸባርቅ ያስችለዋል።

የአስተርጓሚ ትምህርት ጥራት ቀጥተኛ ስለሆነ እነዚህን መዋቅሮች ካርታ ማድረግ አስፈላጊ ነው

መስማት ለተሳናቸው እና ለከባድ-አስቸጋሪ ውጤቶች። ሰዎች የትምህርት፣ የጤና አጠባበቅ፣ የህዝብ ተደራሽነት መስማት። አስተዳደር, ሥራ, የህግ አገልግሎቶች, ባህል እና የዕለት ተዕለት ግንኙነት. የአስተርጓሚ ትምህርት ውስን ከሆነ፣ ጠንካራ የህግ እውቅና እንኳን ወደ ተግባራዊ ተደራሽነት ላይተረጎም ይችላል። ስለዚህ የኢስቶኒያ ጉዳይ ዘመናዊ፣ ተደራሽ እና በተግባር ላይ ያተኮረ የVET ሥርዓተ ትምህርት ለምን ከፍተኛ ዋጋ እንደሚጨምር ያሳያል።

8.3.2. የጥናት ዘዴ

የካርታ ስራው የተካሄደው ደረጃውን የጠበቀ የSignUnity WP2 ዘዴን በመጠቀም ነው። የተጠናቀቁ trmplates በ ውስጥ ይገኛሉ። ጠረጴዛዎች 29 -32 ይህ ማዕቀፍ እያንዳንዱን ፕሮግራም ወይም ተዛማጅ መዋቅር ከተስማሙ የቤንችማርክ ቦታዎች ይገመግማል፣ የስርዓተ ትምህርት ይዘት፣ የብቃት ልማት፣ የስልጠና ሞዴሎች፣ የማስተማር ዘዴዎች፣ ግምገማ እና የጥራት ማረጋገጫ፣ የምስክር ወረቀት፣ ተደራሽነት፣ የህግ አሰላለፍ፣ ዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም እና አውድ-ተኮር ዝግጁነትን ጨምሮ። የዚህ ዘገባ አወቃቀር የፕሮግራሙን ትንተና ይከተላል።

20
የኢስቶኒያ ቋንቋ ህግ. <TAG1> ቋንቋ

አውድ፣ ዘዴ፣ የስርዓተ ትምህርት ይዘት፣ መዋቅር፣ ብቃቶች፣ ተገኝነት፣ ንጽጽር ግንዛቤዎች፣ ክፍተቶች እና አንድምታ ለVET ሥርዓተ ትምህርት እድገት።

የኢስቶኒያ ካርታ ስራ በጠረጴዛ ጥናት እና በይፋ የሚገኙ መረጃዎችን እንዲሁም የተጠናቀቁ አብነቶችን በመገምገም ላይ የተመሰረተ ነበር። (ጠረጴዛዎች 29-32) ለኢስቶኒያ ተዘጋጅቷል። የተማከሩት ምንጮች ብሔራዊ ሕግ፣ የሙያ ደረጃዎች፣ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ሙያ መረጃ፣ የታርቱ ዩኒቨርሲቲ እና የታሊን ዩኒቨርሲቲ ተቋማዊ መረጃ እና የርቀት ትርጉም እና የምልክት ቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶችን ያካትታሉ። የካርታ ምሳሌዎችን ለመምረጥ የሚከተሉት መመዘኛዎች ጥቅም ላይ ውለዋል።

- ምሳሌው በቀጥታ ከኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ፣ የምልክት ቋንቋ ጋር የተያያዘ መሆን ነበረበት።

  የመተርጎም፣ የአስተርጓሚ ብቃት፣ ወይም የመተርጎም ሙያዊነት።

  ኢስቶኒያ.
- ምሳሌው በአባሪ 1a ቤንችማርክ ማዕቀፍ ላይ ሊገመገሙ የሚችሉ ይፋዊ ወይም የሰነድ ማስረጃዎች ሊኖሩት ይገባል።

- የሙሉ ትምህርት ፕሮግራሞችን፣ ቀጣይ ትምህርትን፣ የምርምር ድጋፍን እና የባለሙያ ማረጋገጫን በግልፅ በመለየት ካርታው ቢያንስ ሶስት ተዛማጅ መዋቅሮችን ማካተት ነበረበት።

- ትንታኔው ሙሉ የአስተርጓሚ ትምህርት መርሃ ግብሮች ይመስል ፕሮግራም ያልሆኑ መዋቅሮችን ከማቅረብ መቆጠብ ነበረበት።

በእነዚህ መመዘኛዎች ላይ በመመስረት አራት ምሳሌዎች ተቀርፀዋል፦

- የታርቱ ዩኒቨርሲቲ - የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ፕሮግራም።
- የታርቱ ዩኒቨርሲቲ - የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ C1-ደረጃ ኮርስ።
- ታሊን ዩኒቨርሲቲ - የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር ቤተ ሙከራ/EVKUR
- የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ማህበር/Kutsekoda ባለሙያ

  የብቃት ስርዓት

ዋናው የሥልጠና ገደብ ኢስቶኒያ በአሁኑ ጊዜ በርካታ ንቁ የሙሉ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራሞች ያሏት አይመስልም ይህም ከተመሠረቱ የዩኒቨርሲቲ መንገዶች ካላቸው ትላልቅ አገሮች ጋር ተመሳሳይ ነው። የታርቱ ዩኒቨርሲቲ አስተርጓሚ ፕሮግራም እንደ ታሪካዊ መደበኛ ፕሮግራም ሊወሰድ የC1-ደረጃ ኮርስ እንደ ቀጣይ የቋንቋ ትምህርት፣ EVKUR እንደ የምርምር እና ሙያዊ ስነ-ምህዳር እና Kutsekoda ከስርአተ ትምህርት ይልቅ እንደ የምስክር ወረቀት ማዕቀፍ ይቆጠራል። ይህ ልዩነት ለሪፖርቱ ትክክለኛነት አስፈላጊ ነው። ሌላው ገደብ በይፋ የሚገኝ መረጃ ሁልጊዜ ዝርዝር የሞጁል መግለጫዎችን፣ የግምገማ ዘዴዎችን፣ የስራ ልምምድ መስፈርቶችን፣ የማስተማር ዘዴዎችን ወይም የመማር ውጤቶችን አይሰጥም። ማስረጃው በጠፋበት ጊዜ፣ ሪፖርቱ ንጥረ ነገሩ ሙሉ በሙሉ የለም ብሎ ከመገመት ይልቅ በሕዝብ ታይነት ወይም በሥርዓት መዋቅር ላይ እንደ ክፍተት ይቆጥረዋል።

8.3.3. የካርታ ፕሮግራም አጠቃላይ እይታ።

ሠንጠረዥ 34 ከኢስቶኒያ የካርታ ፕሮግራሞችን ያቀርባል። የኢስቶኒያ ካርታ ስራ የተበታተነ ግን ትርጉም ያለው ስነ-ምህዳር ያሳያል። አንድ ታሪካዊ መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም፣ አንድ ወቅታዊ የላቀ የቋንቋ-ልማት ኮርስ፣ አንድ ዩኒቨርሲቲ ላይ የተመሰረተ የምርምር እና የሀብት ልማት መዋቅር እና አንድ ሀገር አቀፍ የሙያ ማረጋገጫ ማዕቀፍ ያካትታል።

ሠንጠረዥ 34፡ ከኢስቶኒያ የካርታ ፕሮግራሞች ማጠቃለያ።

ፕሮግራም / መዋቅር	ተቋም/ሰውነት	ዓይነት /ደረጃ	ቆይታ / መዋቅር።	ዋና ኢላማ ቡድን	ሽልማት / ኃላፊነት የሚሰማው ተቋም የታርቱ
የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ። ተርጓሚ ፕሮግራም	የታርቱ ዩኒቨርሲቲ	የተተገበረ ከፍተኛ ትምህርት/ታሪካዊ መደበኛ አስተርጓሚ።	እንደ ወቅታዊ ንቁ መግቢያ በግልፅ አይገኝም።	የወደፊት የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች።	ዩኒቨርሲቲ
የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ C1-ደረጃ ኮርስ።	የታርቱ ዩኒቨርሲቲ	ትምህርት ፕሮግራም ቀጣይ ትምህርት/ ከፍተኛ ቋንቋ ልማት	መንገድ ኮርስ ላይ የተመሰረተ መቀጠል ትምህርት	ተርጓሚዎች, አስተማሪዎች እና የምልክት ቋንቋ ስፔሻሊስቶች የላቀ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ያስፈልጋል።	የታርቱ ዩኒቨርሲቲ
የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር ቤተ መ-ክራ/EVKUR	ታሊን ዩኒቨርሲቲ	ምርምር, ማስተማር እና መ-ያዊነት ሥነ ምህዳር	የምርምር እና ልማት መዋቅር, መ-ሉ ፕሮግራም አይደለም	ብቃት ተመራማሪዎች, አስተማሪዎች, የምልክት ቋንቋ ስፔሻሊስቶች, ሰፊ ባለመ-ያ	ታሊን ዩኒቨርሲቲ
መ-ያዊ ማረጋገጫ እና መቀጠል መ-ያዊነት ስርዓት	የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ማህበር / Kutsekoda	የባለመ-ያ ደረጃ እና የምስክር ወረቀት ማዕቀፍ	ብሔራዊ ባለመ-ያ ብቃት ስርዓት	ማህበረሰብ የምልክት ቋንቋን መለማመድ ወይም መፈለግ። ተርጓሚዎች መፈለግ ባለመ-ያ እውቅና	Kutsekoda / መ-ያተኛ ብቃት-ሽልማት። መዋቅሮች

በጣም አስፈላጊው ግኝት ኢስቶኒያ የባለሙያ ስርዓት አካላት አሏት, ነገር ግን እነዚህ ንጥረ ነገሮች በአሁኑ ጊዜ አንድ ግልጽ እና የተሟላ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገድ አይፈጥሩም. የታርቱ ዩኒቨርሲቲ ፕሮግራም እንደሚያሳየው መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት በኢስቶኒያ ነበር፣ ነገር ግን እንደ ንቁ መንገድ በግልጽ አይታይም። የታርቱ C1-ደረጃ ኮርስ የላቀ የቋንቋ ብቃትን ይደግፋል፣ ግን የተሟላ የአስተርጓሚ ስልጠና ፕሮግራም አይደለም። EVKUR በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች፣ ማስተማር እና ግብዓቶች ዙሪያ ያለውን የእውቀት መሰረት ያጠናክራል፣ ነገር ግን የአስተርጓሚ ብቃቶችን አይሰጥም። የኩትሴኮዳ ስርዓት ሙያዊ ደረጃዎችን እና የምስክር ወረቀቶችን ይገልፃል, ነገር ግን እራሱ ትምህርት ወይም ስልጠና አይሰጥም.

8.3.4. የስርዓተ ትምህርት ይዘት እና የመማር ውጤቶች።

በካርታው ላይ የተቀመጡት የኢስቶኒያ ምሳሌዎች እንደሚያሳዩት በርካታ ጠቃሚ የስርዓተ ትምህርት ክፍሎች በሰፊው ስርዓት ውስጥ አሉ፣ ነገር ግን በአንድ ንቁ የሙሉ አስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም ውስጥ አልተሰበሰቡም።

የታርቱ ኢስቶኒያ ታሪካዊ ዩኒቨርሲቲ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚ ፕሮግራም የመደበኛ አስተርጓሚ ትምህርት በጣም ጠንካራው ምሳሌ ነው። የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ለማሰልጠን የተዋቀረ ሀገራዊ መንገድን ሰጥቷል እና ቢያንስ አንዳንድ መስማት የተሳናቸው ባህል እና ከማህበረሰብ ጋር የተያያዙ ይዘቶችን አካቷል። ከተጠናቀቀው የካርታ ስራ የተገኘው መረጃ መስማት የተሳናቸው አፈ ታሪኮች ተምረዋል ይላል። በስርአተ ትምህርቱ "የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ"፣ ፕሮግራሙን ያሳያል። ከቋንቋ እና ከትርጉም ጋር የተያያዘ ዝግጅት ጎን ለጎን የባህል እና የማህበረሰብ እውቀትን አካትቷል። ነገር ግን፣ ፕሮግራሙ እንደ ንቁ ወቅታዊ የጥናት መንገድ በግልፅ ስለማይታይ፣ ሥርዓተ ትምህርቱ ከሁሉም የቤንችማርክ ተስፋዎች አንጻር ሙሉ በሙሉ ሊገመገም አይችልም። የህዝብ መረጃ ሙያዊ ስነምግባር፣ ልዩ የትርጓሜ ጎራዎች፣ ዲጂታል ትርጉም፣ የህግ ወይም የህክምና ትርጉም ወይም ክትትል የሚደረግበት የተግባር ስልጠና ስልታዊ በሆነ መንገድ መካተቱን በተመለከተ በቂ ዝርዝር መረጃ አይሰጥም።

የታርቱ ዩኒቨርሲቲ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ C1-ደረጃ ኮርስ ለሥርዓተ ትምህርት ይዘት በጠባብ ግን አሁንም አስፈላጊ በሆነ መንገድ አስተዋፅዖ ያደርጋል። እሱ በላቁ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት ላይ ያተኩራል እና ተርጓሚዎችን፣ መምህራንን እና ስፔሻሊስቶችን ጨምሮ ከምልክት ቋንቋ ስራ ጋር ለተገናኙ ሰዎች ጠቃሚ ነው። ይህ በጣም አስፈላጊ ከሆኑት የአስተርጓሚ ትምህርት መሠረቶች አንዱን ይደግፋል፡ የከፍተኛ ደረጃ የቋንቋ ብቃት። ሆኖም፣ ሙሉ የአስተርጓሚ ሥርዓተ ትምህርት አይሰጥም። የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብን፣ ሙያዊ ሥነ-ምግባርን፣ ልዩ ጎራዎችን፣ ወይም ዲጂታል/ርቀት መተርጎምን ሽፋን በይፋ አያረጋግጥም።

የታሊን ዩኒቨርሲቲ ኢቪኩር በተዘዋዋሪ ለሥርዓተ ትምህርት እድገት አስተዋጽኦ ያደርጋል። ትኩረቱ በ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ የቋንቋ አወቃቀር እና አጠቃቀም፣ መስማት የተሳናቸው የምልክት ቋንቋ ማህበረሰቦች፣ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ማስተማር እና መማር፣ እና የምልክት ቋንቋ ግብዓቶችን ማዳበር ለወደፊት የአስተርጓሚ ትምህርት በጣም ጠቃሚ ነው። EVKUR የምልክት ቋንቋ የቋንቋዎችን፣ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ጥናቶችን፣ የሀብት ልማትን እና በማስረጃ ላይ የተመሰረተ ትምህርትን ማጠናከር ይችላል። ነገር ግን፣ እንደ ሙሉ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም አይቀርብም እና የትርጓሜ ቴክኒኮችን፣ ክትትል የሚደረግበት ልምምድን፣ ልዩ የትርጓሜ ጎራዎችን ወይም የምስክር ወረቀትን የሚሸፍን የሚታይ ሥርዓተ ትምህርት አይሰጥም።

የ Kutsekoda ሙያዊ ደረጃ ጠንካራ የብቃት ማመሳከሪያ ነጥብ ያቀርባል. የ የባለሙያ ደረጃ "Viipekeletolk, tase 6" የሚፈለገውን ስራ እና ብቃት ይገልጻል። ለስኬታማ ሙያዊ ልምምድ. ይህ አስፈላጊ ነው ምክንያቱም ተርጓሚዎች ምን ማድረግ እንደሚችሉ ስለሚገልጽ ነው. ሆኖም ግን, ሥርዓተ ትምህርት አይደለም. ሞጁሎችን፣ የማስተማር ሰዓቶችን፣ የመማሪያ እንቅስቃሴዎችን፣ ልምምዶችን ወይም የመማሪያ ቁሳቁሶችን አያካትትም።

በአጠቃላይ፣ ኢስቶኒያ ጠንካራ የስርዓተ ትምህርት አግባብነት ቁርጥራጮች አሏት፡ የላቀ የምልክት ቋንቋ ብቃት፣ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ እውቀት፣ በጥናት ላይ የተመሰረተ የምልክት ቋንቋ ግብዓቶች እና ሙያዊ ብቃት ደረጃዎች። ዋናው ድክመት እነዚህ ንጥረ ነገሮች በአሁኑ ጊዜ በግልጽ በሚታይ የተሟላ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገድ ውስጥ አለመዋሃዳቸው ነው።

8.3.5. የፕሮግራም አወቃቀር እና የማስተማር ዘዴዎች።

የኢስቶኒያ ምሳሌዎች በአወቃቀሩ በእጅጉ ይለያያሉ።

የታርቱ ዩኒቨርሲቲ አስተርጓሚ ፕሮግራም በታሪክ ለተሟላ መደበኛ የትምህርት መዋቅር በጣም ቅርብ ነበር። እንደ ዩኒቨርሲቲ-ተኮር ፕሮግራም፣ ከአጭር ጊዜ ወይም መደበኛ ያልሆነ ስልጠና ይልቅ ወደ አስተርጓሚ ዝግጅት የበለጠ ስልታዊ መንገድን ይወክላል። ነገር ግን፣ በአሁኑ ጊዜ ያለው የህዝብ መረጃ ስለ ትክክለኛው አወቃቀሩ፣ የቆይታ ጊዜ፣ ክሬዲቶች፣ እድገት፣ የመግቢያ መስፈርቶች፣ ልምምዶች ወይም ግምገማ ላይ በቂ ዝርዝር መረጃ አይሰጥም። ዋናው የመዋቅር ክፍተት ፕሮግራሙ ዛሬ ለአዳዲስ ተማሪዎች ንቁ መንገድ ሆኖ የማይገኝ መስሎ መታየቱ ነው።

የታርቱ C1-ደረጃ ኮርስ እንደ ቀጣይ ትምህርት የተዋቀረ ነው። ጥንካሬው በአስተርጓሚዎች, አስተማሪዎች እና ስፔሻሊስቶች መካከል ከፍተኛ ደረጃ ያለው የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት አስፈላጊነት ምላሽ ይሰጣል. ስለዚህ ለሙያዊ እድገት ጠቃሚ ነው, በተለይም የቋንቋ ብቃት እና የአስተርጓሚ መገኘት ዋነኛ አሳሳቢ ጉዳዮች ናቸው. ነገር ግን፣ በኮርስ ላይ የተመሰረተ እና ቋንቋን ያማከለ ስለሆነ፣ ከአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም የሚጠበቀውን ሰፊ መዋቅር አይሰጥም። ግልጽ የሆነ ህዝብ የለም።

ክትትል የሚደረግበት የትርጓሜ ልምምድ፣ የመስክ ምደባዎች፣ ወደ ማረጋገጫ ወይም የተሟላ የንድፈ-ልምምድ ሞዴል ማስረጃ።

EVKUR ለአስተርጓሚዎች ከማስተማር ፕሮግራም ይልቅ የምርምር እና የእድገት መዋቅር ያቀርባል. የአስተርጓሚ ትምህርት ጠንካራ የአካዳሚክ እና የቋንቋ መሰረት ስለሚያስፈልገው ሚናው አስፈላጊ ነው። በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ፣ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች፣ ማስተማር እና ግብዓቶች ላይ የሚደረግ ጥናት የወደፊት የስርዓተ ትምህርት ዲዛይን፣ የግምገማ ልምዶች እና የማስተማሪያ ቁሳቁሶችን መደገፍ ይችላል። ነገር ግን፣ EVKUR ከመግቢያ፣ ሞጁሎች፣ ክሬዲቶች፣ ልምምዶች ወይም መመዘኛዎች ጋር የሚታይ የተዋቀረ የአስተርጓሚ ማሰልጠኛ መንገድ አይሰጥም።

የኩትሴኮዳ ሙያዊ ማረጋገጫ ስርዓት የአስተርጓሚ ብቃትን ለመለየት ብሄራዊ መዋቅር ይሰጣል። ይህ አስፈላጊ ነው, ምክንያቱም ለሙያው መደበኛ ማዕቀፍ ይሰጣል. ይሁን እንጂ የማስተማር ዘዴዎችን አይሰጥም. ተማሪዎች እንዴት ማስተማር እንዳለባቸው፣ ክትትል የሚደረግበት አሰራር እንዴት መደራጀት እንዳለበት ወይም የወደፊት ተርጓሚዎች እንዴት መሆን እንዳለባቸው አይገልጽም።

ከጀማሪ ደረጃ ወደ ሙያዊ ብቃት ይሂዱ።

ከማስተማር ዘዴዎች አንጻር, ያሉት ማስረጃዎች ውስን ናቸው. የታርቱ ታሪካዊ ዩኒቨርሲቲ ፕሮግራም መስማት ከተሳናቸው ሰዎች ጋር በመተባበር እንደ ቪዲዮ ፋይሎች፣ ፎክሎር ጽሑፎች እና የቃላት አወጣጥ ልማት ካሉ ትክክለኛ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ቁሳቁሶች ጋር ስራን ያካተተ ይመስላል። ይህ አንዳንድ የአይታ፣ የማህበረሰብ-ተኮር እና በባህል ላይ የተመሰረተ ትምህርትን መጠቀምን ይጠቁማል። ነገር ግን፣ እንደ ማስመሰል፣ ሚና-ጨዋታ፣ የጉዳይ ጥናቶች፣ ክትትል የሚደረግባቸው የትርጓሜ ልምምዶች፣ አንጸባራቂ ፖርትፎሊዮዎች ወይም በእውነተኛ አገልግሎት መቼቶች ውስጥ በአስተርጓሚ-ተኮር ዘዴዎች ላይ ትንሽ የህዝብ ማስረጃ የለም።
አጠቃላይ መደምደሚያው ኢስቶኒያ የእውቀት አወቃቀሮች፣ የቋንቋ ስልጠና እና የምስክር ወረቀት አወቃቀሮች አሏት ነገር ግን ንድፈ ሃሳብን፣ ልምምድን፣ ክትትል የሚደረግበት ትርጉምን፣ ግምገማን እና ሙያዊ ማረጋገጫን የሚያጣምር በግልፅ የሚታይ የተቀናጀ የስልጠና ሞዴል የለም።

8.3.6. ብቃቶች የተገነቡ

በካርታው ላይ የተቀመጡት የኢስቶኒያ ምሳሌዎች ከአስተርጓሚ ጋር የተያያዙ በርካታ ብቃቶችን ይደግፋሉ፣ ነገር ግን ሁሉም በአንድ ወጥ መንገድ የተገነቡ አይደሉም።

በጣም ጠንካራው የብቃት ቦታ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት ነው። የታርቱ C1-ደረጃ ኮርስ የላቀ የቋንቋ ብቃትን በቀጥታ ይደግፋል፣ EVKUR ደግሞ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ መዋቅር፣ አጠቃቀም፣ ማስተማር እና መማር ሰፊ ግንዛቤ እንዲኖር አስተዋፅዖ ያደርጋል። እነዚህ አስፈላጊ መሠረቶች ናቸው ምክንያቱም ተርጓሚዎች በስራቸው ውስጥ ለሚሳተፉ የተፈረሙ እና የሚነገሩ/የተፃፉ የቋንቋ ስርዓቶች ጠንካራ ትዕዛዝ ያስፈልጋቸዋል።

የታርቱ ታሪካዊ ዩኒቨርሲቲ አስተርጓሚ ፕሮግራም የተነደፈው መስማት የተሳናቸው እና ሰሚ ሰዎች መካከል ሰዎችን ለመተርጎም ለማዘጋጀት ነው። ይህ የሚያመለክተው የሁለት ቋንቋ ተናጋሪ ግንኙነትን እና በቋንቋዎች እና ባህሎች መካከል ሽምግልና ጨምሮ ዋና የትርጓሜ ብቃትን እንደሚደግፍ ነው። ነገር ግን ዝርዝር የስርዓተ ትምህርት እና የግምገማ መረጃ በይፋ ስለማይታይ የትረጉም ትክክለኛነት፣ ግልጽነት፣ የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ወይም አውድ-ተኮር አተረጓጎም እንዴት በመደበኛነት እንደተዘጋጀ እና እንደተገመገመ ማረጋገጥ አይቻልም።

የ Kutsekoda ሙያዊ ደረጃ የሚጠበቁ ሙያዊ ብቃቶችን ለመወሰን በጣም ግልጽ ምንጭ ነው. በኢስቶኒያ ውስጥ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ይፋዊ የብቃት ማዕቀፍ ያቀርባል እና ሙያዊ ልምምድን እንደ ቋንቋ እና ባህል ሽምግልና ይገልጻል። ይህ ጠንካራ ሀገራዊ መሰረት ነው ምክንያቱም ሙያው ከአስተርጓሚዎች የሚጠብቀውን ይገልፃል. ነገር ግን፣ ተማሪዎች እነዚህን ብቃቶች በትምህርት ወይም በተግባራዊ ስልጠና እንዴት እንደሚያዳብሩ አይገልጽም።

የስነምግባር ብቃት በከፊል በሙያዊ ደረጃ እና በቋንቋ እና በባህላዊ ሽምግልና የመተርጎም ሰፊ ግንዛቤ ይታያል። ነገር ግን፣ ስኑምግባር በክርታ ላይ ባሉ መዋቅሮች ላይ በግልፅ የተመዘገበ የስልጠና ፈትል ሆኖ አይታይም። የተዋቀረ የስነምግባር ጉዳይ ትንተና፣ ሙያዊ ችግሮች፣ የምስጢራዊነት ስልጠና፣ የገለልተኝነት ስልጠና፣ ሚና-ወሰን ልምምዶች ወይም የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ግምገማ ጠንካራ የህዝብ ማስረጃ የለም።

አውድ-ተኮር ዝግጁነትም ውስን ነው። በክርታ ላይ የተቀመጡት መዋቅሮች ለትምህርት፣ ለጤና አጠባበቅ፣ ለህጋዊ፣ ለህዝብ አገልግሎት፣ ለስራ፣ ለመገናኛ ብዙሃን ወይም ለድንገተኛ ጊዜ መተርጎም የተሟላ የስልጠና መንገድ አያሳዩም። ይህ ትልቅ ክፍተት ነው ምክንያቱም ተርጓሚዎች ብዙውን ጊዜ አጠቃላይ የቋንቋ ብቃት በማይበቃባቸው ውስብስብ እና ከፍተኛ ደረጃ ላይ ባሉ አካባቢዎች ውስጥ ይሰራሉ።
ዲጂታል እና የርቀት የመተርጎም ብቃት ሌላው ከፊል አካባቢ ነው። ኢስቶኒያ የርቀት የትርጉም አገልግሎቶች አሏት፣ ይህም ዲጂታል ትርጉም በተግባር እንዳለ ያሳያል። ነገር ግን፣ በክርታው ላይ የተቀመጡት የትምህርት እና የባለሙያ አወቃቀሮች በርቀት መድረክች፣ የመስመር ላይ መስተጋብር አስተዳደር፣ የውሂብ ጥበቃ፣ ሚስጥራዊነት፣ ዲጂታል ድካም፣ የእይታ ፍሬም አወጣጥ፣ በመስመር ላይ መቼቶች ወይም የርቀት አተረጓጎም ስኑ-ምግባር ላይ ስልታዊ ስልጠና በግልፅ አያሳዩም።

በማጠቃለያው ኢስቶኒያ ለቋንቋ፣ ለባህላዊ እና ለሙያዊ ብቃት መሰረት አላት ነገርግን ሙሉ የአስተርጓሚ ብቃትን ለማዳበር መንገዱ የተበታተነ ነው። በጣም ጠንካራዎቹ አካባቢዎች የቋንቋ ብቃት፣ የሙያ ደረጃዎች እና የምርምር ድጋፍ ናቸው። በጣም ደካማው አካባቢዎች የተተገበሩ የትርጓሜ ልምምድ፣ ስነምግባር፣ ሴክተር-ተኮር ዝግጁነት እና ዲጂታል/ርቀት የትርጉም ስልጠና ናቸው።

8.3.7. የስልጠና መገኘት እና ተደራሽነት።

መገኘት በኢስቶኒያ ካርታ ስራ ውስጥ ካሉት ማዕከላዊ ጉዳዮች አንዱ ነው።

የታርቱ ታሪካዊ ዩኒቨርሲቲ አስተርጓሚ ፕሮግራም አስፈላጊ ነበር ምክንያቱም ለወደፊት የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የቤት ውስጥ መደበኛ የትምህርት መስመር ሰጥቷል። የሚታየው መቋረጥ ወይም የአሁኑ ታይነት አለመኖር ትልቅ ክፍተት ይፈጥራል። ንቁ የሆነ ሙሉ የሥልጠና ፕሮግራም ከሌለ ተርጓሚ ለመሆን የሚፈልጉ ሰዎች ወደ ሙያው የሚገቡ መንገዶች ውስን ሊሆኑ ይችላሉ።

የታርቱ C1-ደረጃ ኮርስ የላቀ የምልክት ቋንቋ ትምህርት ተደራሽነትን ይጨምራል፣ ነገር ግን የሙሉ አስተርጓሚ ትምህርትን መተካት አይችልም። ነባር ተርጓሚዎችን፣ መምህራንን ወይም ስፔሻሊስቶችን ሊደግፍ ይችላል፣ ነገር ግን ለአዳዲስ ተርጓሚዎች የተሟላ መንገድ አይሰጥም። መዳረሻ በኮርስ ተገኝነት፣ ጊዜ፣ የመግቢያ ደረጃ፣ ቦታ እና አቅም ላይ የተመካ ሊሆን ይችላል።

EVKUR የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ አካዴሚያዊ እና የምርምር ታይነትን ይጨምራል እናም የሃብት፣ የማስተማር እና የእውቀት እድገትን ይደግፋል። ይህ ለረጅም ጊዜ የስርዓት እድገት አስተዋጽኦ ያደርጋል, ነገር ግን የአስተርጓሚ ብቃትን በቀጥታ አይሰጥም.

የ Kutsekoda ሙያዊ ደረጃ በይፋ የሚገኝ እና ስለሚጠበቀው ሙያዊ ብቃት ግልጽነት ይፈጥራል። ነገር ግን፣ የማረጋገጫ ተደራሽነት ሰዎች መስፈርቱን ለማሟላት የሚያስፈልገውን ስልጠና እና ተግባራዊ ልምድ ማግኘት ይችሉ እንደሆነ ይወሰናል። አሁን ያለው ሙሉ የትምህርት መንገድ ከሌለ የምስክር ወረቀት ስርዓቱ ለአዳዲስ እጩዎች ለመግባት አስቸጋሪ ሊሆን ይችላል።

በአገልግሎት አቅርቦት፣ ኢስቶኒያ የርቀት አስተርጓሚ አገልግሎቶችን እና የማዘጋጃ ቤት የትርጓሜ ድጋፍን ጨምሮ ጠቃሚ የተደራሽነት እርምጃዎች አሏት። ነገር ግን፣ የብሔራዊ የፖሊሲ ካርታው መዳረሻ እንደ አካባቢ፣ የአገልግሎት አይነት፣ ብቁነት እና የአስተርጓሚ ተገኝነት ሊለያይ እንደሚችል ይለያል። በተጨማሪም ኢስቶኒያ የአስተርጓሚዎችን አቅርቦት በተመለከተ በተግባር ሙሉ በሙሉ እንደማይጣጣም ይጠቅሳል, ምክንያቱም የሰለጠኑ ባለሙያዎች እጥረት አለ.

ስለዚህ ዋናው የተደራሽነት ጉዳይ የገንዘብ ወይም የጂኦግራፊያዊ ብቻ አይደለም. መዋቅራዊ ነው፡ ኢስቶኒያ ሀጋዊ እውቅና እና ሙያዊ ደረጃዎች አሏት፣ ነገር ግን በቂ አዳዲስ ተርጓሚዎችን ለማምረት የሚታይ የትምህርት አቅም ውስን ነው። ይህ የአተረጓጎም አገልግሎቶችን የረጅም ጊዜ ዘላቂነት ይነካል.

8.3.8. የንጽጽር ግንዛቤዎች

በካርታው ላይ የተቀመጡት የኢስቶኒያ ምሳሌዎች ንፅፅር እንደሚያሳየው እያንዳንዱ መዋቅር ሀ በሥነ-ምህዳር ውስጥ ሚና.

የተለየ

የታርቱ ዩኒቨርሲቲ ታሪካዊ አስተርጓሚ ፕሮግራም ኢስቶኒያ በአንድ ወቅት መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት መስመር እንደነበራት ጠንካራ ማስረጃዎችን ይወክላል። ጥንካሬው ከታወቀ የከፍተኛ ትምህርት ተቋም ጋር የተቆራኘ እና መስማት የተሳናቸው እና ሰሚ ሰዎች መካከል ለመግባባት አስተርጓሚዎችን ለማዘጋጀት ያለመ መሆኑ ነበር። ድክመቱ ከአሁን በኋላ እንደ ንቁ ወቅታዊ መንገድ በግልፅ አለመገኘቱ እና ስለ ሙሉ ስርአተ ትምህርቱ የህዝብ መረጃ ውስን ነው።

የታርቱ ዩኒቨርሲቲ C1-ደረጃ ኮርስ በከፍተኛ የቋንቋ እድገት ውስጥ ጠንካራ ነው። ጥራትን ለመተርጎም ከፍተኛ ደረጃ ያለው የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት አስፈላጊ ስለሆነ ለአስተርጓሚዎች እና ለስፔሻሊስቶች ጠቃሚ ነው። ነገር ግን፣ እንደ ሙሉ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም የሚወሰዱ ንድፈ ሃሳቦችን፣ ልምምድን፣ ሙያዊ ስነ-ምግባርን፣ ልዩ ጎራዎችን ወይም የምስክር ወረቀቶችን ለመተርጎም በቂ የሚታዩ ማስረጃዎችን አያካትትም።

EVKUR በምርምር፣ በቋንቋ እውቀት፣ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ እውቀት፣ በማስተማር እና በንብረት ልማት ጠንካራ ነው። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ አካዳሚክ መሰረትን በማጠናከር የወደፊቱን የአስተርጓሚ ትምህርት እድገት መደገፍ ይችላል። ድክመቱ ነው።

የብቃት መንገድ አይደለም እና በአስተርጓሚ-ተኮር ሥርዓተ ትምህርት፣ ልምምድ ወይም ግምገማ አይሰጥም።

የኩትሴኮዳ ሙያዊ ብቃት ስርዓት በሙያዊ እውቅና እና በብቃት ፍቺ ጠንካራ ነው። የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ማወቅ እና ማድረግ ለሚችለው ነገር ለኢስቶኒያ መደበኛ መስፈርት ይሰጣል። ነገር ግን ስልጠና አይሰጥም, እና ከትምህርት ወደ የምስክር ወረቀት የሚወስደው መንገድ በግልጽ አይታይም.

በሁሉም ምሳሌዎች ውስጥ ያለው የጋራ ጥንካሬ ኢስቶኒያ ለኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እና የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም ከፍተኛ ተቋማዊ እውቅና እንዳላት ነው። የተለመደው ድክመት መከፋፈል ነው. የቋንቋ መማርን፣ የትርጓሜ ንድፈ ሃሳብን፣ ክትትል የሚደረግበት ልምምድን፣ ስነምግባርን፣ ልዩ ጎራዎችን፣ ግምገማን እና የምስክር ወረቀትን ወደ አንድ ወጥ ስርዓት የሚያገናኝ በግልጽ የሚታይ የአሁኑ መንገድ የለም።

በርካታ ንቁ የዩኒቨርሲቲ ፕሮግራሞች ካላቸው አገሮች ጋር ሲነጻጸር፣ የኢስቶኒያ ዋና ጉዳይ አይደለም። የሕግ ወይም ሙያዊ እውቅና አለመኖር, ነገር ግን የትምህርት ስርዓቱ አዳዲስ ተርጓሚዎችን በመጠን የማሰልጠን አቅሙ ውስን ነው. ይህ የኢስቶኒያ ጉዳይ በተለይ ለSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት ጠቃሚ ያደርገዋል።

8.3.9. ተለይተው የሚታወቁ ክፍተቶች

የካርታ ስራው በርካታ ዋና ዋና ክፍተቶችን ለይቷል። ኢስቶኒያ.

በግልጽ የሚታይ የአሁኑ ሙሉ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም አለመኖር።

በጣም አስፈላጊው ክፍተት ኢስቶኒያ በአሁኑ ጊዜ ሙሉ መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም ያላት አይመስልም በይፋ የሚታይ እና ለአዲስ ተማሪዎች ይገኛል። የታርቱ ዩኒቨርሲቲ መርሃ ግብር እንደሚያሳየው እንዲህ ዓይነቱ ትምህርት በታሪክ ውስጥ ነበር, ነገር ግን አሁን ያለው ተገኝነት ግልጽ አይደለም.

በስልጠና, በምርምር እና በእውቀትና ማረጋገጫ መካከል መከፋፈል

ኢስቶኒያ የቋንቋ ኮርሶች፣ የምርምር አወቃቀሮች እና ሙያዊ ደረጃዎች አሏት፣ ነገር ግን እነዚህ በግልጽ ወደ አንድ ወጥ መንገድ የተዋሃዱ አይደሉም። ይህ ሙያው በሚፈልገው እና አዳዲስ ተርጓሚዎች እነዚህን መስፈርቶች ለማሟላት እንዴት እንደሚሰለጥኑ መካከል ክፍተት ይፈጥራል.

የሰለጠኑ ተርጓሚዎች እጥረት።

የብሔራዊ ፖሊሲ ካርታ የአስተርጓሚ አቅርቦትን እንደ ትልቅ ድክመት ይለያል። ኢስቶኒያ ብሄራዊ ፍላጎትን ለማሟላት በቂ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች ሊኖሩ ይገባል ከሚለው መለኪያ ጋር ሙሉ በሙሉ አይጣጣምም። ይህ እጥረት የቋንቋ መብቶችን እና የአገልግሎት ተደራሽነትን ተግባራዊ ትግበራ ይገድባል።

ክትትል የሚደረግበት ልምምድ እና ልምምድ ውስን ታይነት።

የካርታ አወቃቀሮች ስልታዊ ቁጥጥር የሚደረግበት ልምምድ፣ ልምምዶች፣ የስራ ምደባዎች ወይም በተግባር ላይ የተመሰረተ ስልጠና በግልፅ አያሳዩም። ይህ ትልቅ ክፍተት ነው ምክንያቱም መተርጎም የተመራ የአፈፃፀም እድገትን የሚጠይቅ ተግባራዊ ሙያ ነው.

የልዩ-ጎራ ስልጠና ውስን ማስረጃ።

ለጤና አጠባበቅ፣ ለህጋዊ እና ለደኅንነት መቼቶች፣ ለትምህርት፣ ለስራ ስምሪት፣ ለህዝብ አገልግሎቶች፣ ለመገናኛ ብዙሃን፣ ለድንገተኛ ሁኔታዎች ወይም ለሌሎች ከፍተኛ ሁኔታዎች የተዋቀረ ስልጠና ምንም ግልጽ ማስረጃ የለም። ለእነዚህ አውዶች አጠቃላይ የቋንቋ ብቃት ብቻ በቂ አይደለም።

የተገደበ ግልጽ የስነምግባር ስልጠና።

ሙያዊ ሥነ-ምግባር በሙያዊ ደረጃ ስርዓት ውስጥ ይታያል, ነገር ግን እንደ የተዋቀረ የሥልጠና እና የግምገማ አካል የስነምግባር ማስረጃዎች ውስን ናቸው. ይህ አሳሳቢ ነው ምክንያቱም ተርጓሚዎች ብዙውን ጊዜ ውስብስብ ሚና፣ ሚስጥራዊነት እና የገለልተኝነት ችግሮች ያጋጥሟቸዋል።

ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ የስልጠና ክፍተት።

ኢስቶኒያ የርቀት የትርጓሜ አገልግሎቶች አሏት፣ ነገር ግን በካርታ ላይ የተቀመጡት የትምህርት አወቃቀሮች በርቀት የትርጉም መድረኮች፣ ዲጂታል ፕሮፌሽናሊዝም፣ የመስመር ላይ ስነምግባር ወይም የቴክኒክ ስጋት አስተዳደር ላይ ስልጠናን በግልፅ አያሳዩም። ይህ በአገልግሎት አሰጣጥ ፈጠራ እና በአስተርጓሚ ስልጠና መካከል አለመመጣጠን ይፈጥራል።

የተገደበ የህዝብ ግልፅነት።

አንዳንድ መረጃዎች ይገኛሉ፣ ነገር ግን ዝርዝር ሥርዓተ ትምህርት፣ የሞጁል መግለጫዎች፣ የግምገማ ዘዴዎች፣ የመማር ውጤቶች እና የእድገት መስመሮች ሁልጊዜ ለማግኘት ቀላል አይደሉም። ይህ የስርዓት ደረጃ እቅድ ማውጣት እና ማወዳደር የበለጠ አስቸጋሪ ያደርገዋል።

8.3.10. ለ VET ሥርዓተ ትምህርት ልማት አንድምታ።

የኢስቶኒያ ግኝቶች ለSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት ግልጽ አንድምታ ይሰጣሉ። በሙያዊ

ደረጃዎች እና በስልጠና መካከል ድልድይ ይፍጠሩ

ኢስቶኒያ ሙያዊ ደረጃዎች ስላሏት ነገር ግን የሚታዩ የሥልጠና መንገዶች ውስን ስለሆኑ፣ የVET ሥርዓተ ትምህርት ሙያዊ ብቃት መስፈርቶችን ወደ ማስተማር ወደሚችሉ ሞጁሎች፣ ተግባራዊ እንቅስቃሴዎች እና የግምገማ ተግባራት መተርጎም አለበት። ይህ በእውቅና ማረጋገጫ የሚጠበቁ እና በተጨባጭ የተማሪ ዝግጅት መካከል ያለውን ልዩነት ለማስተካከል ይረዳል።

የላቀ የምልክት ቋንቋ እና የሁለት ቋንቋ ብቃትን ማጠናከር።

ሥርዓተ ትምህርቱ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ብቃት፣ የንግግር/የጽሑፍ ቋንቋ ብቃት፣ የሁለት ቋንቋ ሽምግልና እና የቋንቋ ግንዛቤን ጠንካራ እድገትን ማካተት አለበት። የታርቱ C1-ደረጃ ኮርስ የላቀ የቋንቋ ብቃት እንደ ቅድሚያ እንደሚታወቅ እና የ VET ሥርዓተ ትምህርት በዚህ ፍላጎት ላይ መገንባት እንዳለበት ያሳያል።

መስማት የተሳናቸው ባህል እና መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ እውቀትን ያካትቱ።

EVKUR's ትኩረት መስማት የተሳናቸው የምልክት ቋንቋ ማህበረሰቦች እና የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ግብዓቶች ላይ። የባህል እና የማህበረሰብ እውቀትን አስፈላጊነት ያሳያል. የVET ሥርዓተ ትምህርቱ መስማት የተሳናቸው ታሪክ፣ መስማት የተሳናቸው ባህል፣ የማህበረሰብ ልዩነት፣ መብትን መሰረት ያደረጉ አቀራረቦች እና መስማት ከተሳናቸው ባለሙያዎች ጋር ትብብርን ማካተት አለበት።

ሙያዊ ሥነ ምግባርን ግልጽ ያድርጉ

ሥነ-ምግባር እንደ አንድ በተዘዋዋሪ ሙያዊ እሴት ብቻ መታየት የለበትም። ሥርዓተ ትምህርቱ መሆን አለበት።

በምስጢራዊነት፣ በገለልተኝነት፣ በሚና ድንበሮች፣ በኃይል ተለዋዋጭነት፣ በፍላጎት ግጭቶች፣ በሙያዊ ሃላፊነት እና በእውነተኛ ጉዳዮች ላይ የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ላይ ግልጽ ሞጁሎችን ያካትቱ።

ልዩ-ጎራ ሞጁሎችን ያክሉ።

ሥርዓተ ትምህርቱ ተማሪዎችን በትምህርት፣ በጤና አጠባበቅ፣ በሕግ እና በዳኝነት፣ በሥራ ስምሪት፣ በሕዝብ አስተዳደር፣ በማህበራዊ አገልግሎቶች፣ በባህልና በመገናኛ ብዙኃን እንዲተረጉሙ ማዘጋጀት አለበት። እያንዳንዱ ጎራ የቃላት ዝርዝር፣ የሚና ተስፋዎች፣ የስነምግባር አደጋዎች፣ የግንኙነት ተለዋዋጭነት እና በጉዳይ ላይ የተመሰረቱ ልምምዶችን ማካተት አለበት።

ለዲጂታል እና የርቀት ትርጉም ቅድሚያ ይስጡ።

ኢስቶኒያ የርቀት አስተርጓሚ አገልግሎቶችን ስለምትጠቀም፣ የVET ሥርዓተ ትምህርት ዲጂታል እና የርቀት ትርጉምን እንደ ዋና ፈትል ማካተት አለበት። ይህ መድረኮችን፣ የእይታ ቀረጻን፣ መዛርን፣ ሚስጥራዊነትን ፣ የውሂብ ጥበቃን፣ የመስመር ላይ ሙያዊነትን፣ ቴክኒካል መላ ፍለጋ እና የርቀት መተርጎም ደካማን መሸፈን አለበት።

ክትትል የሚደረግበት ልምምድ እና ማስመሰልን ያካትቱ።

ሥርዓተ ትምህርቱ ማስመሰያዎችን፣ ሚና-ጨዋታን፣ የመተርጎም ቤተ-ሙከራዎችን፣ የአቻ አስተያየቶችን፣ የጉዳይ ጥናቶችን፣ አንጸባራቂ መጽሔቶችን እና ክትትል የሚደረግባቸው ተግባራዊ ልምምዶችን ማካተት አለበት። ከተቻለ የተግባር ምደባዎችን ወይም የባለሙያ ተርጓሚዎችን ምልከታ ማካተት አለበት።

ተለዋዋጭነትን እና ተደራሽነትን ያረጋግጡ።

~~የኢስቶኒያ የአስተርጓሚ ማሰልጠኛ አቅም ውስን ስለሆነ፣~~ የVET ሥርዓተ ትምህርት ተለዋዋጭ መሆን አለበት። እና ተደራሽ።. ድብልቅ ወይም የተዋሃደ አቅርቦት ከዋና ዋና የከተማ ማዕከላት ውጭ ተማሪዎችን ለመድረስ ይረዳል። የዲጂታል መማሪያ መሳሪያዎች የሙሉ ጊዜ ካምፓስን መሰረት ያደረገ ትምህርት ማግኘት የማይችሉ ተማሪዎችንም ሊደግፉ ይችላሉ።

መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎችን እና የአስተርጓሚ ማህበራትን ያሳትፉ።

ሥርዓተ ትምህርቱ መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተወካዮች፣ የተለማመዱ ተርጓሚዎች፣ የአስተርጓሚ ማህበራት፣ ዩኒቨርሲቲዎች እና የምልክት ወረቀት አካላት ጋር መዘጋጀት አለበት። ይህ ፕሮግራሙ ተጨባጭ፣ በባህል ላይ የተመሰረተ እና ከሙያ ከሚጠበቁ ነገሮች ጋር የተጣጣመ መሆኑን ለማረጋገጥ ይረዳል።

8.3.11. *መደምደሚያ*

የኢስቶኒያ ካርታ ስራ ጠንካራ የህግ እና ሙያዊ መሰረት ያለው ነገር ግን ጉልህ የሆነ የስልጠና አቅም ክፍተቶች ያሉት ስርዓት ያሳያል። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ በህጋዊ መንገድ እውቅና ተሰጥቶታል፣ እና ኢስቶኒያ።

ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ብሔራዊ የሙያ ብቃት ደረጃ አለው። ሀገሪቱ እንዲሁም የታሊን ዩኒቨርሲቲ ኢቪኩር የምርምር ላብራቶሪ፣ የታርቱ ዩኒቨርሲቲ የላቀ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ የመማር እድሎችን እና ጨምሮ ጠቃሚ ደጋፊ መዋቅሮች አሉት። በብሔራዊ የብቃት ስርዓት በኩል የባለሙያ ማረጋገጫ።

በተመሳሳይ ጊዜ፣ ኢስቶኒያ በአሁኑ ጊዜ በግልጽ የሚታይ ንቁ ሙሉ መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት ፕሮግራም ያላት አይመስልም። ይህ የሪፖርቱ ማዕከላዊ ግኝት ነው። የታርቱ ታሪካዊ ዩኒቨርሲቲ የአስተርጓሚ መርሃ ግብር እንደሚያሳየው እንዲህ ዓይነቱ ስልጠና እንደነበረ ነው, ነገር ግን አሁን ያለው አቅርቦት በቋንቋ ትምህርት, በምርምር, በሙያዊ ደረጃዎች እና በአገልግሎት አሰጣጥ ላይ የተበታተነ ነው. የሰለጠኑ አስተርጓሚዎች እጥረት በተጨማሪ ነባር መዋቅሮች አገራዊ ፍላጎትን ለማሟላት በቂ እንዳልሆኑ ያሳያል።
ስለዚህ የካርታ ስራው የSignUnity VET ስርአተ ትምህርትን አስፈላጊነት ያረጋግጣል። ለኢስቶኒያ፣ እንዲህ ዓይነቱ ሥርዓተ ትምህርት ነባር ጥንካሬዎችን ወደ ወጥነት ያለው የሥልጠና መንገድ ለማገናኘት ይረዳል። ሙያዊ ደረጃዎችን ወደ ተግባራዊ የትምህርት ውጤቶች መተርጎም፣ ቋንቋን ማጠናከር እና ብቃትን መተርጎም፣ ግልጽ ስነምግባር እና ልዩ ጎራ ስልጠናን ማስተዋወቅ እና እያደገ ላለው የዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም አስፈላጊነት ምላሽ መስጠት ይችላል።

በአጠቃላይ፣ የኢስቶኒያ ጉዳይ ህጋዊ እውቅና እና ሙያዊ ደረጃዎች መሆናቸውን ያሳያል። አስፈላጊ ግን በራሳቸው በቂ አይደሉም. መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ሰዎች የትርጓሜ አገልግሎቶችን ጥራት እና ተደራሽነት ለማሻሻል እነዚህ መሠረቶች በተዋቀረ፣ ተደራሽ፣ ልምምድ ተኮር እና መስማት የተሳናቸውን የአስተርጓሚ ትምህርት መደገፍ አለባቸው።

8.4. ኢስቶኒያ እንዴት ብሔራዊ ትምህርት እንዳለች እና ስልታዊ ዘገባ። የሕግ ማዕቀፍ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይጣጣማል

8.4.1 *መግቢያ እና ዓላማ*

ይህ ሪፖርት የኢስቶኒያ የህግ እና የትምህርት ማዕቀፍ ብሔራዊ ትንታኔን ያቀርባል። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ፣ የምልክት ቋንቋ መተርጎም እና መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ሰዎች የአገልግሎት ተደራሽነትን በተመለከተ። የሪፖርቱ አላማ መጠኑን መገምገም ነው። ለዚህም የኢስቶኒያ ብሔራዊ ህግ፣ የትምህርት ፖሊሲ፣ የአስተርጓሚ ብቃት ስርዓት እና። የአገልግሎት

አቅርቦት በምልክት ቋንቋ እና በምልክት ቋንቋ ላይ ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ይዛመዳል።

መተርጎም

ትንታኔው የሚካሄደው በSignUnity ፕሮጀክት ማዕቀፍ ውስጥ ሲሆን ከስራ ጥቅል 2 ሰፊ ዓላማዎች ጋር በቅርበት የተገናኘ ነው። የዚህ የስራ ፓኬጅ አላማ አሁን ያለውን የአስተርጓሚ ትምህርት እና የስልጠና እድሎችን ካርታ ብቻ ሳይሆን ሀገራዊ ትንታኔንም ጭምር ነው። የህግ እና የፖሊሲ ስርዓቶች እና ከአለም አቀፍ የሚጠበቁ ነገሮች ጋር እንዴት እንደሚጣጣሙ መለየት, በተለይም ከተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ኮንቬንሽን እና ከአለም መስማት የተሳናቸው ፌዴሬሽን ተጨማሪ መመሪያ የተገኙ።

ኢስቶኒያ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ጠንካራ ሀጋዊ እውቅና ከከፍተኛ ዲጂታል የህዝብ አገልግሎት አካባቢ እና ከተመሰረተ ብሄራዊ ሙያዊ ብቃት ማዕቀፍ ጋር በማጣመር ለዚህ ትንተና ጠቃሚ ጉዳይ ነው። በተመሳሳይ ጊዜ የኢስቶኒያ ጉዳይም ያሳያል በተለይ ብቁ የምልክት ቋንቋ እጥረትን በተመለከተ ጠቃሚ ተግባራዊ ተግዳሮቶች። ተርጓሚዎች፣ የአሁን የአስተርጓሚ ትምህርት መንገዶች ታይነት፣ እና በሴክተሮች እና ክልሎች ውስጥ ያሉ የትርጓሜ አገልግሎቶች ተደራሽነት ወጥነት።

ስለዚህ የዚህ ሪፖርት አላማ አጭር ግን በማስረጃ ላይ የተመሰረተ አጠቃላይ እይታ ማቅረብ ነው። የኢስቶኒያ ጠንካራ አሰላለፍ፣ ከፊል አሰላለፍ እና ቀሪ ክፍተቶች ያሉባቸው አካባቢዎች። ግኝቶቹ ናቸው። ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ጠንካራ እና ይበልጥ ወጥ የሆነ የVET ሥርዓተ ትምህርት ለማዘጋጀት እና በፖሊሲ፣ በሥልጠና፣ በጥራት ማረጋገጫ እና በአገልግሎት አቅርቦት ላይ የወደፊት ማሻሻያዎችን ለማሳወቅ የታሰበ።

8.4.2. የአሰላለፍ ግምገማ ዘዴ

የኢስቶኒያ ግምገማ የተካሄደው በምልክት ማረጋገጫ ሰነዶች አባሪ 1b ላይ የቀረበውን አብነት በመጠቀም የተጠናቀቀ አባሪ ቀርቧል። ሠንጠረዥ 33 ብሄራዊ የህግ እና የትምህርት ዝግጅቶችን ከአለም አቀፍ ቤንችማርክ አካባቢዎች ጋር የሚያወዳድረው። እነዚህ የቤንችማርክ ቦታዎች የምልክት ቋንቋን ሀጋዊ እውቅና መስጠት፣ በህዝብ አገልግሎቶች ውስጥ የመተርጎም መብት፣ የትምህርት ተደራሽነት፣ የጤና አጠባበቅ ተደራሽነት፣ የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎች፣ የምስክር ወረቀት እና እውቅና፣ ሙያዊ ስኩምግባር፣ የጥራት ማረጋገጫ፣ የአስተርጓሚዎች አቅርቦት፣ ተደራሽነት እና ተመጣጣኝነት፣ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ ተሳትፎ፣ ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም፣ እና ከተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች **ስምምነት ጋር መጣጣም**።

ግምገማው ጥራት ያለው የጠረጴዛ-ምርምር አቀራረብን ተከትሏል. ጥቅም ላይ የዋሉት ዋና ዋና ምንጮች ብሔራዊ የሕግ ሰነዶች፣ አፊሴላዊ የሕዝብ አገልግሎት መረጃ፣ የብቃት ደረጃዎች፣ የርቀት አስተርጓሚ አገልግሎቶች መረጃ፣ የትምህርት ሕግ እና ከሚመለከታቸው የኢስቶኒያ ተቋማት እና ድርጅቶች በይፋ የሚገኙ መረጃዎችን ያካትታሉ።

እያንዳንዱ መደበኛ ቦታ የተገመገመው ከሦስቱ ሊሆኑ ከሚችሉ ደረጃዎች አንዱን በመጠቀም ነው፡-

ሙሉ በሙሉ ይጣጣማል። በከፊል ይሰለፋል፣ አይሰለፍም።

“Fully Aligns” ጥቅም ላይ የዋለው ዓለም አቀፍ መለኪያ በብሔራዊ ሕግ፣ ፖሊሲ እና ተቋማዊ አሠራር ውስጥ በግልጽ የሚንፀባረቅበት ነው። “ከፊል Aligns” አንዳንድ ህጋዊ፣ ተቋማዊ ወይም ጥቅም ላይ ውሏል። የፖሊሲ እርምጃዎች አሉ፣ ነገር ግን አተገባበሩ ያልተሟላ፣ ወጥነት የሌለው፣ ሴክተር-ተኮር ወይም። በቂ ያልሆነ ሰነድ። “አይቀላጠፍም” ጥቅም ላይ የዋለው ቤንችማርክ በብዛት በማይገኝበት ቦታ ነው። ወይም የሚገኙ መረጃዎች እንደሚያሳዩት ስርዓቱ በተግባር የሚጠበቀውን መስፈርት አያሟላም።

የትንታኔው አንዱ ገደብ የህዝብ ምንጮች ክለት ተለት አተገባበር ይልቅ የህግ እውቅና እና የአገልግሎት ህልውና ጠንካራ ማስረጃዎችን ያቀርባሉ። ስለዚህ, የግምገማው መብቶች እና አገልግሎቶች በመደበኛነት መኖራቸውን ብቻ ሳይሆን በተግባርም ወጥነት ያለው መገኘታቸውን የሚያሳይ ማስረጃ ስለመኖሩ ትኩረት ይሰጣል።

8.4.3. የአሰላለፍ እና ልዩነቶች ማጠቃለያ።

በአጠቃላይ፣ ኢስቶኒያ በምልክት ቋንቋ እውቅና እና በአስተርጓሚ መመዘኛ አካባቢ በአንፃራዊነት ጠንካራ የሆነ መደበኛ መሰረት ያሳያል። የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ በህጋዊ መንገድ እውቅና ያገኘ ሲሆን የባለሙያ ብቃት ስርዓቱ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን ብሔራዊ መስፈርት ያካትታል። ኢስቶኒያ በዲጂታል እና በርቀት የምልክት ቋንቋ አተረጓጎም አገልግሎቶች ልምድ አላት። ነገር ግን፣ አብዛኛዎቹ የቤንችማርክ ቦታዎች በከፊል አሰላለፍ ውስጥ ይወድቃሉ ምክንያቱም የአገልግሎቶች ተግባራዊ ተደራሽነት በሴክተሮች፣ ክልሎች እና የትምህርት ደረጃዎች በቋሚነት ያልተረጋገጠ ነው። በጣም አሳሳቢው መዋቅራዊ ፈተና ብቁ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች እጥረት እና የአሁኑ መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገዶች ታይነት ውስንነት ነው።

3.1 የጠንካራ አሰላለፍ ቦታዎች

ኢስቶኒያ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ህጋዊ እውቅና ላይ ጠንካራ አሰላለፍ ያሳያል። የኢስቶኒያ ቋንቋ ህግ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋን እንደ ገለልተኛ ቋንቋ በግልፅ ያውቃል እና ኢስቶኒያን እንደ የኢስቶኒያ ቋንቋ ሁኔታ ፈርሟል። ይህ መስማት ለተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ ለሆኑ ሰዎች የቋንቋ መብቶች ግልጽ የሆነ ህገራዊ ህጋዊ መሰረት ይሰጣል።

ሁለተኛው የጠንካራ አሰላለፍ ቦታ የምስክር ወረቀት እና እውቅና ነው. ኢስቶኒያ ብሔራዊ አላት። የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ሙያዊ ደረጃ፣ “Viipekeeletolk፣ tase 6”፣ በ ውስጥ። የኢስቶኒያ የብቃት ስርዓት. ይህ መስፈርት የትምህርት እና የስራ ልምድ ሁኔታዎችን ጨምሮ የግዴታ ብቃቶችን እና ሙያዊ መስፈርቶችን ያስቀምጣል። ይህ ኢስቶኒያ የአስተርጓሚ ብቃትን እውቅና ለመስጠት የተዋቀረ ብሄራዊ ዘዴን ይሰጣል።

እነዚህ ሁለት ዘርፎች ኢስቶኒያ ጠቃሚ መደበኛ መሠረቶች እንዳሏት ያሳያሉ፡ የቋንቋው ሕጋዊ እውቅና እና ለትርጉም ሙያ ብሔራዊ የብቃት ማዕቀፍ።

3.2 ከፊል አሰላለፍ ቦታዎች

አብዛኛዎቹ ሌሎች አካባቢዎች ከፊል አሰላለፍ ያሳያሉ።

የቋንቋ ትርጉምን የመፈረም መብት በከፊል የተስተካከለ ነው። የኢስቶኒያ ህግ መስማት የተሳናቸው እና የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ የመግባባት እና ኢስቶኒያኛ በተወሰኑ የህዝብ አውዶች የመግባባት መብታቸውን ይገነዘባል፣ እና ይህ መብት በሚመለከተው ህግ መሰረት በትርጉም አገልግሎቶች መደገፍ አለበት። ይሁን እንጂ የትርጓሜው ተግባራዊ መገኘት በአገልግሎት ዝግጅቶች እና በሴክተር-ተኮር ትግበራ ላይ የተመሰረተ ነው. የሚገኝ ህዝብ።

መረጃ በሁሉም የህዝብ አገልግሎቶች እና በሁሉም እኩል እና ወጥ የሆነ ተደራሽነት አያረጋግጥም። ሀገሪቱ. ክፍሎች የትምህርት ተደራሽነትም በከፊል የተስተካከለ የኢስቶኒያ የትምህርት ህግ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እና የተፈረመ ኢስቶኒያኛ መስማት የተሳናቸው ወይም የመስማት ችሎታ የቀነሱ ተማሪዎችን ሲ ከኢስቶኒያ በተጨማሪ ጥቅም ላይ እንዲውል ይፈቅዳል። ኢስቶኒያ አጠቃላይ አካታች የትምህርት ማዕቀፍ አላት። ነገር ግን ህጉ ተለዋዋጭ ቃላትን ያ እና ሁሉም መስማት የተሳናቸው ተማሪዎች በሁሉም የትምህርት ደረጃዎች እና በሁሉም ክልሎች የምልክት ቋንቋን መሰረት ያደረገ ትምህርት ወይም ድጋፍ ማግኘታቸውን የሚያረጋግጡ መረጃዎች የሉም።

የጤና እንክብካቤ ተደራሽነት በከፊል ተስተካክሏል። አገልግሎቶችን መተርጎም በአገልግሎት ተቋማት ውስጥ ግንኙነትን ሊደግፍ ይችላል፣ እና ኢስቶኒያ መስማት የተሳናቸው እና መስማት የተሳናቸው ሰዎች ከአገልግሎት ሰጪዎች ጋር እንዲገናኙ የሚያግዙ የርቀት የትርጉም አማራጮች አሏት። ነገር ግን፣ ማስረጃው በሁሉም የጤና አጠባበቅ ቦታዎች ላይ ግልጽ፣ ከመዘግየት የጸዳ፣ በአገር አቀፍ ደረጃ ሙያዊ የምልክት ቋንቋ የመተርጎም መብት አያሳይም።
የአስተርጓሚ ስልጠና ደረጃዎችም በከፊል ይጣጣማሉ። ኢስቶኒያ ሙያዊ ደረጃዎች እና

የቀድሞ የአስተርጓሚ ትምህርት በታርቱ ዩኒቨርሲቲ ጨምሮ በከፍተኛ ትምህርት ደረጃ ነበር። ነገር ግን፣ አሁን ያለው የህዝብ መረጃ የአስተርጓሚዎች እጥረት እና በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር እና የስልጠና አቅም ላይ ክፍተቶችን ያሳያል። ይህ የሚያሳየው ምንም እንኳን መመዘኛዎች ቢኖሩም፣ አሁን ያለው ሙሉ መደበኛ የትምህርት መንገድ በበቂ ሁኔታ አይታይም ወይም አይገኝም።

የባለሙያ ደረጃ ሙያዊን ስለሚያመለክት ሙያዊ ሥነ-ምግባር በከፊል ይጣጣማል

ብቃቶች እና የስነምግባር ተስፋዎች. ነገር ግን፣ በሁሉም መቼቶች ውስጥ ባሉ ሁሉም የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ላይ የሚተገበር አንድ አስገዳጅ ብሔራዊ የሥነ ምግባር ኮድ፣ ወይም የሥነ ምግባር ተገዢነትን ለመከታተል ስልታዊ ዘዴ ስለመኖሩ ግልጽ የሆነ የሕዝብ ማስረጃ የለም። የጥራት ማረጋገጫ በከፊል ይጣጣማል። የብቃት ማሟያው ስርዓቱ የአስተርጓሚ ብቃትን ለመገምገም ማዕቀፍ ይሰጣል፣ ነገር ግን ያለው መረጃ የአስተርጓሚውን ጥራት ቀጣይነት ያለው ክትትል፣ ቅሬታዎችን ለማስተናገድ እና በሴክተሮች ውስጥ ወጥ የሆነ ጥራትን ለማረጋገጥ አንድ አጠቃላይ ሀገራዊ ዘዴ አያሳይም። ተደራሽነት እና ተመጣጣኝነት እንዲሁ በከፊል ይጣጣማሉ። የርቀት አስተርጓሚ አገልግሎቶችን ጨምሮ አንዳንድ የትርጓሜ አገልግሎቶች ከክፍያ ነጻ ይገኛሉ። ታሊን የማዘጋጃ ቤት ትርጉምም ይሰጣል።

ድጋፍ. ነገር ግን፣ የአገልግሎቶች መገኘት እንደ አካባቢ፣ ብቁነት፣ አገልግሎት ሊለያይ ይችላል።

የመተየብ እና የአስተርጓሚ አቅም። በአንዳንድ ሁኔታዎች የማዘጋጃ ቤት ድጋፍ በወርሃዊ ሰዓታት ውስጥ የተገደበ ይመስላል, ይህም ተደራሽነት በተግባር ሙሉ በሙሉ ዋስትና እንደሌለው ይጠቁማል.

መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ በከፊል ይጣጣማል። ኢስቶኒያ ከኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ጋር የተገናኙ የሙያ ማህበራትን እና የምርምር ስራዎችን ጨምሮ ተዛማጅ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ እና አስተርጓሚ-ዘርፍ መዋቅሮች አሏት። ነገር ግን፣ የሚገኙ ምንጮች መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች በሁሉም ብሔራዊ ፖሊሲ አውጪ፣ የአስተርጓሚ ትምህርት፣ የሥርዓተ ትምህርት ዲዛይን እና የጥራት ማረጋገጫ ሂደቶች ውስጥ ስልታዊ እና መደበኛ ተሳትፎ እንዳላቸው አያረጋግጡም።

ዲጂታል እና የርቀት መተርጎም በከፊል ያስተካክላል። ኢስቶኒያ የዳበረ የርቀት የምልክት ቋንቋ አላት። የአገሪቱን ሰፊ ዲጂታላይዜሽን የሚያንፀባርቅ እና የሚያቀርበው የትርጓሜ አገልግሎት። አስፈላጊ የተደራሽነት መሳሪያ. ነገር ግን፣ የህዝብ ማስረጃዎች የርቀት የትርጉም መድረኮችን፣ ዲጂታል ሙያዊነትን፣ ሚስጥራዊነትን እና የስነምግባር የርቀት ልምምድን የሚሸፍን አጠቃላይ ሀገራዊ የስልጠና ማዕቀፍ አያሳዩም።
ከ UNCRPD ግዴታዎች ጋር መጣጣም ከፊል ነው። ኢስቶኒያ እ.ኤ.አ. በ2012 የተባበሩት መንግስታት የአካል ጉዳተኞች መብቶች ስምምነትን አፅድቃለች እና ብሄራዊ ህግ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋን እውቅና ሰጥቷል። ነገር ግን የተደራሽነት እና የትግበራ ጉዳዮች አሁንም ይቀራሉ፣ እና የሰለጠኑ ተርጓሚዎች እጥረት የUNCRPD ደረጃዎችን ሙሉ በሙሉ ተግባራዊ ማድረግ ገና እንዳልተሳካ ያሳያል።

3.3 ያልተመደቡ ቦታዎች

ኢስቶኒያ በተግባር የማይሰለፍበት ዋናው ቦታ የአስተርጓሚዎች መገኘት ነው። ያለው መረጃ በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች እና ተርጓሚዎች እጥረት እንዲሁም በኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ ምርምር እና የስልጠና አቅም ላይ ሰፊ ክፍተቶችን ያሳያል። ይህ እጥረት ማዕከላዊ የስርዓት ችግር ነው ምክንያቱም የህግ እውቅና፣ የሙያ ደረጃዎች እና የአገልግሎት መብቶች ፍላጎትን ለማሟላት በቂ የሰለጠኑ ተርጓሚዎች ከሌሉ **ሙሉ በሙሉ ውጤታማ ሊሆኑ አይችሉም**።ይህ ክፍተት ትምህርትን፣ የጤና አጠባበቅን፣ የህዝብ አስተዳደርን፣ ማህበራዊ አገልግሎቶችን እና የዲጂታል አገልግሎት አቅርቦትን ጨምሮ በርካታ ዘርፎችን በአንድ ጊዜ ይጎዳል። እንዲሁም በነባር ተርጓሚዎች ላይ ጫና ይፈጥራል እና መስማት የተሳናቸው እና የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች በእኩልነት እና ሳይዘገዩ አገልግሎቶችን የማግኘት ችሎታቸውን ሊገድብ ይችላል።

3.4 አጠቃላይ አሰላለፍ ደረጃ

በአጠቃላይ፣ ኢስቶኒያ በህጋዊ እውቅና እና ሙያዊ ሰርተፍኬት ላይ በጥብቅ የተጣጣመ ነው ተብሎ ሊገለጽ ይችላል፣ ነገር ግን በከፊል በአፈፃፀም፣ በአገልግሎት አቅርቦት፣ በስልጠና አቅም፣ በስነምግባር እና በጥራት ማረጋገጫ ብቻ የተጣጣመ ነው። ሀገሪቱ ጠንካራ መደበኛ መሰረት አላት ነገርግን በህግ እና ተቋማዊ ማዕቀፎች እና በዕለት ተዕለት ተደራሽነት መካከል ያለው ልዩነት አሁንም ጉልህ ነው።

8.4.4. ለ VET እና ስነምግባር አንድምታ።

ከኢስቶኒያ የተገኙት ግኝቶች ለሙያ ትምህርት እና ስልጠና በተለይም ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ዘመናዊ ሥርዓተ ትምህርት ወደፊት ለማዳበር ጠቃሚ አንድምታ አላቸው። በመጀመሪያ፣ የአስተርጓሚዎች እጥረት ተደራሽ፣ የተዋቀረ እና በብቃት ላይ የተመሰረተ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገዶችን አስፈላጊነት ያሳያል። ኢስቶኒያ ቀድሞውንም የባለሙያ የብቃት ደረጃ አላት፣ አሁን ያለው የሥልጠና ቧንቧ ግን ብሔራዊ ፍላጎትን ለማሟላት በቂ ያልሆነ ይመስላል። ስለዚህ የVET ሥርዓተ ትምህርት ወደ ሙያው ይበልጥ ግልጽ እና ተግባራዊ መንገድ ለመፍጠር መርዳት አለበት። ሁለተኛ፣ የአስተርጓሚ ስልጠና ለህዝብ አገልግሎት ትርጉም ጠንካራ ዝግጅትን ማካተት አለበት። በትምህርት፣ በጤና አጠባበቅ፣ በአስተዳደር አገልግሎቶች፣ በማህበራዊ አገልግሎቶች እና በሌሎች ህዝባዊ ሁኔታዎች ውስጥ የትርጓሜ ተደራሽነት ስለሚያስፈልግ ተርጓሚዎች ውስብስብ በሆነ ሁኔታ ለመስራት ዝግጁ መሆን አለባቸው። ተቋማዊ አክባቢዎች. ይህ የተጠቃሚዎችን' መብቶች፣ ተቋማዊ ሂደቶች መረዳትን ይጨምራል። የሚና ድንበሮች እና የግንኙነት ፍላጎቶች በተለያዩ መቼቶች።

ሦስተኛ፣ ሥነ ምግባር እንደ የአስተርጓሚ ትምህርት ዋና አካል ተደርጎ መወሰድ አለበት። ስልጠና አለበት

ሚስጥራዊነት፣ ገለልተኝነት፣ ትክክለኛነት፣ ሙያዊ ድንበሮች፣ መስማት የተሳናቸው ባህልን ማክበር፣ የጥቅም ግጭት እና ተጠያቂነትን ይሸፍኑ። ኢስቶኒያ በሁሉም መቼቶች ውስጥ ላሉ ተርጓሚዎች የሚተገበር አንድ በግልጽ የሚታይ አስገዳጅ ብሔራዊ የሥነ ምግባር ማዕቀፍ ስለሌላት፣ የVET ሥርዓተ ትምህርት የሥነ ምግባር ብቃትን ግልጽ እና በተግባር ላይ በማዋል አስተዋጽዖ ሊያደርግ ይችላል።

አራተኛ፣ ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም እንደ ቁልፍ የስልጠና ቦታ መካተት አለበት። ኢስቶኒያ የርቀት አስተርጓሚ አገልግሎቶችን ትጠቀማለች፣ ይህም ዲጂታል ብቃትን በተለይ ጠቃሚ ያደርገዋል። ስልጠና የመድረክ አጠቃቀምን፣ የርቀት ግንኙነትን ማስተዳደር፣ ግላዊነት እና የውሂብ ጥበቃን፣ የመስመር ላይ ስራዎችን ማዘጋጀት፣ ቴክኒካል ችግር ፈቺ እና ለዲጂታል አተረጓጎም ልዩ የስነምግባር ጉዳዮችን ማካተት አለበት።
አምስተኛ፣ ሥርዓተ ትምህርቱ ቀጣይነት ያለው ሙያዊ እድገት እና አንጸባራቂ ልምምድ ማካተት አለበት። የአስተርጓሚው ማህበረሰብ አነስተኛ መጠን እና የባለሙያዎች እጥረት ከግምት ውስጥ በማስገባት ተርጓሚዎች በስራቸው በሙሉ ብቃታቸውን ለመጠበቅ እና ለማሻሻል እድሎች ያስፈልጋቸዋል።

8.4.5. ምክሮች

በኢስቶኒያ አሰላለፍ ግምገማ ላይ በመመስረት፣ እ.ኤ.አ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገዶችን ማጠናከር የሚከተሉት ምክሮች ቀርበዋል። ኢስቶኒያ ለምልክት ቋንቋ

ተርጓሚዎች የተዋቀረ ትምህርት እና የስልጠና እድሎችን ማጠናከር አለባት። ግልጽ፣ ተደራሽ እና ብቃትን መሰረት ያደረገ የስልጠና መንገድ ብቁ የሆኑ

አስተርጓሚዎችን አገራዊ እጥረት ለመፍታት እና የሙያውን ዘላቂነት ለመደገፍ ይረዳል። የአስተርጓሚ ተገኝነትን አስፋፉ።

ፖሊሲ እና ተቋማዊ እርምጃዎች በመላ አገሪቱ የሚገኙ የስለጠኑ አስተርጓሚዎችን ቁጥር በመጨመር ላይ ማተኮር አለባቸው። ይህ በተለይ ለትምህርት፣ ለጤና አጠባበቅ፣ ለሕዝብ አስተዳደር እና ለማህበራዊ አገልግሎቶች አስፈላጊ ነው። የአስተርጓሚ መገኘት በቦታ፣ በአካባቢው የአገልግሎት አቅም ወይም በግለሰብ ዝግጅቶች ላይ ብቻ የተመካ መሆን የለበትም።

በሴክተሮች ውስጥ የአገልግሎት ወጥነትን ማሻሻል።

ኢስቶኒያ በተለያዩ የህዝብ አገልግሎት አካባቢዎች የቋንቋ ትርጉምን የመፈረም መብትን ተግባራዊ ትግበራ የበለጠ ግልጽ ማድረግ እና ማጠናከር አለባት። ግልጽ የሆነ ብሔራዊ መመሪያ በሴክተሮች እና በክልሎች መካከል ያለውን አለመጣጣም ለመቀነስ ይረዳል.

ጠንካራ የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎችን ማዳበር።

የአስተርጓሚ ጥራትን ለመከታተል፣ ቅሬታዎችን ለመቆጣጠር፣ ሙያዊ እድገትን ለመደገፍ እና ወጥ የሆነ የአገልግሎት ደረጃዎችን ለማረጋገጥ የበለጠ አጠቃላይ ስርዓት አገልግሎቶችን በመተርጎም ላይ ያለውን እምነት ያጠናክራል እና የተጠቃሚ ጥበቃን ያሻሽላል።

የስነምግባር ደረጃዎችን መደበኛ ያድርጉ

ኢስቶኒያ በሁሉም የአስተርጓሚ መቼቶች ላይ ተፈፃሚነት ላለው የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች ግልጽ እና ይበልጥ ከሚታዩ የስነምግባር መመሪያዎች ተጠቃሚ ትሆናለች። እነዚህም ሚስጥራዊነት፣ ገለልተኝነት፣ የሚና ድንበሮች፣ ሙያዊ ሃላፊነት እና የዲጂታል አተረጓጎም ስነ-ምግባርን መሸፈን አለባቸው። መስማት የተሳናቸውን የማህበረሰብ ተሳትፎ ማጠናከር።
መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች፣ መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች እና የአገልግሎት ተጠቃሚዎች በአስተርጓሚ ትምህርት፣ በሥርዓተ ትምህርት ዲዛይን፣ በአገልግሎት ግምገማ እና በፖሊሲ ልማት ላይ ስልታዊ በሆነ መንገድ መሳተፍ አለባቸው። ይህ የወደፊት ማሻሻያዎችን አስፈላጊነት እና ህጋዊነት ያጠናክራል።

የዲጂታል እና የርቀት የትርጉም ደረጃዎችን ማዳበር።

ኢስቶኒያ የርቀት የትርጉም አገልግሎቶችን ስለምትጠቀም ለዲጂታል አተረጓጎም ደረጃዎችን እና የስልጠና መመሪያን የበለጠ ማዳበር አለባት። ይህ ለርቀት አገልግሎት አሰጣጥ ቴክኒካል፣ ስነምግባር፣ ግላዊነት እና የጥራት መስፈርቶችን ማካተት አለበት።

ለ SignUnity አንድምታ፡፡

ለ SignUnity ፕሮጀክት፣ የኢስቶኒያ ጉዳይ ለፍላጎት ማካተት በመከተል ላይ

በወደፊቱ የVET ሥርዓተ ትምህርት ውስጥ ያሉ አካላት፡-

- የህግ-መብት ግንዛቤ,

- የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እና መስማት የተሳናቸው ባህል፣
- የህዝብ አገልግሎት ትርጓሜ፣
- የትምህርት እና የጤና እንክብካቤ ትርጉም,
- ሙያዊ ሥነ-ምግባር,

- ዲጂታል እና የርቀት ትርጓሜ፣
- የጥራት ማረጋገጫ እና አንጸባራቂ ልምምድ,
- መስማት ከተሳናቸው ማህበረሰቦች ጋር ትብብር.

8.4.6. መደምደሚያ

ኢስቶኒያ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋን እውቅና ለመስጠት እና የምልክት ቋንቋ ትርጉምን ሙያዊ ለማድረግ ጠንካራ እና ጠቃሚ መሰረት አላት፡፡ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እንደ ገለልተኛ ቋንቋ እና የብሔራዊ ባለሙያ መኖር ሕጋዊ እውቅና፡፡ ለአስተርጓሚዎች የብቃት ደረጃ ዋና ዋና ጥንካሬዎችን ይወክላል፡፡ Estonia's ዲጂታል ልማት፡፡ እና የርቀት አተረጓጎም አገልግሎቶች የተደራሽነት ፈጠራ ጠቃሚ ምሳሌዎችንም ይሰጣሉ፡፡

በተመሳሳይ ጊዜ ትንታኔው እንደሚያሳየው ከዓለም አቀፍ ደረጃዎች ጋር ሙሉ ለሙሉ መጣጣም በተግባር ገና አልተገኘም. በጣም አስፈላጊው ፈተና የትምህርት፣ የጤና አጠባበቅ፣ የህዝብ አገልግሎቶች እና የእለት ተእለት ግንኙነት ተደራሽነትን በቀጥታ የሚጎዳ ብቃት ያላቸው ተርጓሚዎች እጥረት ነው፡፡ አሁን ባለው የአስተርጓሚ ትምህርት መንገዶች፣ የጥራት ማረጋገጫ፣ ስነምግባር፣ የአገልግሎት ወጥነት እና ስልታዊ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ ተሳትፎ ታይነት ላይ ተጨማሪ ክፍተቶች ይቀራሉ፡፡

እነዚህን ተግዳሮቶች ለመፍታት በፖሊሲ፣ በትምህርት እና በአገልግሎት አሰጣጥ ላይ የተቀናጀ እርምጃን ይጠይቃል፡፡ ለምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የበለጠ ጠንካራ የVET ሥርዓተ ትምህርት የተዋቀረ ሥልጠና፣ ግልጽ የትምህርት ውጤቶች፣ የሥነ ምግባር ዝግጅት፣ ዲጂታል ብቃት እና መስማት ከተሳናቸው የማህበረሰብ ፍላጎቶች ጋር ጠንካራ ግንኙነቶችን በማቅረብ ለዚህ ሂደት አስተዋፅዖ ያደርጋል፡፡ ከዚህ አንፃር፣ የSignUnity ፕሮጀክት ኢስቶኒያን ከጠንካራ የህግ መሰረት ወደ ወጥነት ያለው እና ተደራሽ የእውነተኛ ህይወት ትግበራ እንድትሸጋገር ለመደገፍ ተጨባጭ እድል አለው፡፡

---

9. መደምደሚያ

ይህ ሪፖርት በስድስት አጋር አገሮች ማለትም በኬንያ፣ በጋና፣ በኢትዮጵያ፣ በጀርመን፣ በክሮኤሺያ እና በኢስቶኒያ ያሉ ነባር የትምህርት ልምዶችን፣ የሥልጠና መንገዶችን፣ የፖሊሲ ማዕቀፎችን እና ከምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ጋር የተያያዙ የሕግ ሁኔታዎችን አጠቃላይ ካርታ አቅርቧል። ትንታኔው የምልክት ቋንቋ መተርጎም የቴክኒክ ግንኙነት አገልግሎት ብቻ ሳይሆን ተደራሽነትን ተግባራዊ ለማድረግ ቁልፍ ቅድመ ሁኔታ መሆኑን ያረጋግጣል፣ እኩል ተሳትፎ፣ የትምህርት ማካተት፣ የፍትህ ተደራሽነት፣ የጤና አጠባበቅ ግንኙነት፣ የስራ እድሎች እና መስማት ለተሳናቸው እና ለከባድ ሰዎች የሲቪክ ተሳትፎ። - የመስማት ችሎታ ያላቸው ሰዎች. ከዚህ አንፃር፣ የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርትን ሙያዊ ማድረግ እንደ ትምህርታዊ ቅድሚያ እና የሰብአዊ መብት ግዴታ እንደሆነ መረዳት አለበት።

አጠቃላይ ግኝቶቹ እንደሚያሳዩት ሁሉም ተሳታፊ ሀገራት በተለያዩ ዲግሪዎች የምልክት ቋንቋን፣ የአስተርጓሚ አገልግሎቶችን እና አካታች ግንኙነትን አስፈላጊነት ይገነዘባሉ። ይሁን እንጂ ጥናቱ በፖሊሲ እውቅና እና በተግባራዊ ትግበራ መካከል ግልጽ የሆነ ክፍተት ያሳያል. በበርካታ ሁኔታዎች፣ ብሄራዊ ህግ፣ የአካል ጉዳት ፖሊሲዎች ወይም አካታች የትምህርት ስልቶች የተደራሽነት አስፈላጊነትን ይገነዘባሉ፣ ነገር ግን ይህ እውቅና ሁልጊዜ የተዋቀሩ የአስተርጓሚ ትምህርት መንገዶች፣ ግልጽ የምስክር ወረቀት ስርዓቶች፣ በቂ የሰለጠኑ ባለሙያዎች ወይም ተከታታይ የጥራት ማረጋገጫ ዘዴዎች አይከተሉም። ይህ የመግባቢያ መብት በመርህ ደረጃ የሚገኝበትን ሁኔታ ይፈጥራል, ነገር ግን በዕለት ተዕለት ሕይወት ውስጥ ሁልጊዜ ሙሉ በሙሉ እውን አይሆንም.

የካርታ ስራው ማዕከላዊ መደምደሚያ አንዱ የምልክት ቋንቋ ትምህርት እና የምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት እንደ አንድ ነገር መታየት የለበትም. በተለያዩ አገሮች፣ ነባር ፕሮግራሞች የምልክት ቋንቋን ለመማር ጠቃሚ እድሎችን ይሰጣሉ ወይም። የግንኙነት ክህሎቶችን ማዳበር, ነገር ግን ሁልጊዜ ተማሪዎችን ለተወሳሰቡ አያዘጋጁም የአስተርጓሚ ሙያዊ ሚና. ሙያዊ አተረጓጎም የላቀ የሁለት ቋንቋ እና የሁለት ባህል ብቃት፣ የትርጓሜ ንድፈ ሃሳብ፣ ተከታታይ እና በአንድ ጊዜ የትርጓሜ ቴክኒኮች፣ የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ፣ ሙያዊ ባህሪ፣ ሚስጥራዊነት፣ ገለልተኛነት፣ ጎራ-ተኮር እውቀት፣ ዲጂታል ብቃት እና የመስራት ችሎታን ጨምሮ ሰፋ ያለ የብቃት ስብስብ ይጠይቃል። ውስብስብ እና ከፍተኛ-ካስማ አካባቢዎች. ስለዚህ የወደፊት PVET ሥርዓተ ትምህርት ከመሠረታዊ ቋንቋ ማግኛ በላይ መሄድ እና ለሙያዊ የትርጓሜ ልምምድ ግልጽ የሙያ ብቃቶችን መግለጽ አለበት።

የሀገሪቱ ግኝቶች የተለያዩ የስርዓት ብስለት ደረጃዎችን ያሳያሉ. ጀርመን ምሳሌ ትሰጣለች።

በንፅፅር የዳበረ የአስተርጓሚ ትምህርት አካባቢ፣ የተቋቋሙ የከፍተኛ ትምህርት ፕሮግራሞች፣ የህግ ድጋፍ እና ሙያዊ መዋቅሮች ያሉት። የእሱ ልምድ ጥብቅ የአካዳሚክ ዝግጅት፣ የተግባር ስልጠና እና ሙያዊ እውቅና ያለውን ጠቀሜታ ያሳያል፣ በተጨማሪም የበለጠ የበሰሉ ስርዓቶች እንደ ዲጂታል ትርጉም፣ የስነምግባር ታይነት፣ የስፔሻሊስት-ጎራ ዝግጅት እና የፅድሜ ልክ ሙያዊ እድገት ባሉ ዘርፎች ቀጣይ እድገት እንደሚያስፈልጋቸው ያሳያል። ኢስቶኒያ የኢስቶኒያ የምልክት ቋንቋ እና ነባር ሙያዊ ብቃት አወቃቀሮችን እውቅናን ጨምሮ ጠንካራ የህግ እና ሙያዊ መሰረት አላት ነገርግን የካርታ ስራው እንደሚያሳየው የትምህርት መንገዶች፣ የተግባር ስልጠና እና የአገልግሎት አቅርቦት በግልፅ የሚታይ እና ተደራሽ በሆነ ስርዓት ውስጥ በበቂ ሁኔታ እንዳልተዋሃዱ ነው።

ክሮኤሺያ ህጋዊ እውቅና እና ተቋማዊ ግንዛቤ ያሉበትን እየተሻሻለ ያለውን አውድ ይወክላል፣ ነገር ግን መደበኛ የአስተርጓሚ ትምህርት ውስን ነው። የክሮኤሺያ ጉዳይ ሙያው ውስብስብ የቋንቋ፣ የመግባቢያ፣ የስነምግባር እና የተግባር ብቃቶችን በሚፈልግበት ጊዜ በዋናነት አጫጭር መደበኛ ባልሆኑ ፕሮግራሞች ላይ የመተማመንን ስጋቶች ያጎላል። ኬንያ እና ጋና የምልክት ቋንቋ ትምህርትን፣ ተቋማዊ ተነሳሽነቶችን እና አካታች የፖሊሲ አካባቢዎችን በማስፋፋት ጠቃሚ እድገት ያሳያሉ፣ ሆኖም ሁለቱም አውዶች የበለጠ ጠንካራ ደረጃ አሰጣጥ፣ ግልጽ የእድገት መንገዶች፣ የተሻሻለ ክትትል የሚደረግበት አሰራር እና የበለጠ ጠንካራ የማረጋገጫ ዘዴዎችን ይፈልጋሉ። ኢትዮጵያ የፖሊሲ ዕውቅና እና የትምህርት ግንዛቤ እያደገ የመጣበትን አውድ ያንፀባርቃል፣ ነገር ግን የአስተርጓሚ ትምህርት ያልዳበረ፣ በጂኦግራፊያዊ ውሱን እና በልዩ የሥልጠና መዋቅሮች እና የሕግ ዕውቅና በበቂ ሁኔታ ያልተደገፈ ነው።

የብሔራዊ አውዶች ልዩነት ቢኖርም በሪፖርቱ ውስጥ በርካታ የተለመዱ ተግዳሮቶች ብቅ አሉ። የመጀመሪያው የሥልጠና አቅርቦት መከፋፈል ሲሆን ፕሮግራሞች በቆይታ፣ በይዘት፣ በጥራት፣ በተደራሽነት እና በሙያዊ አቅጣጫ በእጅጉ የሚለያዩበት ነው። ሁለተኛው በብቃት ላይ የተመሰረቱ የትምህርት ውጤቶች እና የግምገማ ዘዴዎች ታይነት ውስንነት ነው፣ ይህም ተማሪዎች ለሙያዊ የትርጉም ስራ ዝግጁ መሆናቸውን ለማወቅ አስቸጋሪ ያደርገዋል። ሦስተኛው ክትትል የሚደረግበት ልምምድ፣ ልምምድ፣ መካሪ እና የእውነተኛ ህይወት የትርጓሜ ልምድ በቂ ያልሆነ ውህደት ነው፣ ምንም እንኳን መተርጎም በንድፈ ሃሳባዊ ትምህርት ብቻ መማር የማይችል በአፈጻጸም ላይ የተመሰረተ ሙያ ነው። አራተኛው ነው።

የአገልግሎት ተጠቃሚዎችን የሚጠብቁ፣ ሙያዊ እውቅናን የሚደግፉ እና ጥራትን የሚያረጋግጡ ተከታታይ የምስክር ወረቀት፣ ፍቃድ ወይም እውቅና አሰጣጥ ስርዓቶች እጥረት።

የካርታ ስራው የአስተርጓሚ ትምህርት ተማሪዎችን ለልዩ ጎራዎች በተሻለ ሁኔታ ማዘጋጀት እንዳለበት ያረጋግጣል። መስማት የተሳናቸው እና ለመስማት አስቸጋሪ የሆኑ ሰዎች በ ውስጥ ብቻ ሳይሆን የትርጓሜ ድጋፍ ያስፈልጋቸዋል።

አጠቃላይ ግንኙነት፣ ነገር ግን በትምህርት፣ በጤና አጠባበቅ፣ በህግ እና በፍትህ ቦታዎች፣ በቅጥር አገልግሎቶች፣ በህዝብ አስተዳደር፣ በድንገተኛ ሁኔታዎች፣ በመገናኛ ብዙሃን እና በዲጂታል አካባቢዎች። እነዚህ መቼቶች የቋንቋ ብቃትን ብቻ ሳይሆን የአሰራር ሂደቶችን, የቃላት አጠቃቀምን, የስነምግባር አደጋዎችን, የሚና ድንበሮችን እና የተቋማዊ የግንኙነት ንድፎችን ማወቅን ይጠይቃሉ. ስለዚህ፣ የወደፊት ሥርዓተ ትምህርት ለከፍተኛ ደረጃ እና ለሌክተር-ተኮር አተረጓጎም የተሰጡ የተወሰኑ ሞጁሎችን ወይም የመማሪያ ክፍሎችን ማካተት አለበት።

ተጨማሪ አቋራጭ ግኝት የዲጂታል እና የርቀት አተረጓጎም አስፈላጊነት እየጨመረ ነው። በበርካታ አገሮች ውስጥ ዲጂታል መሳሪያዎች, የቪዲዮ ሀብቶች ወይም የርቀት አገልግሎቶች ተጠቅሰዋል, ነገር ግን ዲጂታል አተረጓጎም እንደ ሙሉ ሙያዊ ብቃት እምብዛም አይገለጽም. ይህ በተለይ እያደገ የመጣውን የመስመር ላይ አገልግሎቶችን፣ የርቀት ምክክርን፣ ዲጂታል ትምህርትን፣ ምናባዊ የህዝብ አገልግሎቶችን እና የተዳቀሉ ዝግጅቶችን ግምት ውስጥ በማስገባት ትልቅ ክፍተት ነው። ስለዚህ የአስተርጓሚ ትምህርት በርቀት የትርጓሜ መድረኮች፣ የመስመር ላይ የግንኙነት አስተዳደር፣ የውሂብ ጥበቃ፣ ሚስጥራዊነት፣ ቴክኒካል ዝግጁነት፣ ዲጂታል ድካም፣ ሙያዊ ድንበሮች እና በምናባዊ አካባቢዎች የስነምግባር ውሳኔ አሰጣጥ ላይ ስልጠናን ማካተት አለበት።

ግኝቶቹ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰብ ተሳትፎ አስፈላጊነትንም ያሰምርበታል። ከፍተኛ ጥራት ያለው የአስተርጓሚ ትምህርት በተቋማት፣ በፖሊሲ አውጪዎች ወይም በስልጠና አቅራቢዎች ብቻ ሊቀረጽ አይችልም። መስማት የተሳናቸው ድርጅቶች፣ መስማት የተሳናቸው ባለሙያዎች፣ የአገልግሎት ተጠቃሚዎች እና የምልክት ቋንቋ ማህበረሰቦች በስርአተ ትምህርት ዲዛይን፣ ማስተማር፣ ግምገማ፣ የአገልግሎት ግምገማ እና የፖሊሲ ልማት ትርጉም ባለው መልኩ መሳተፍ አለባቸው። የእነሱ ተሳትፎ የአስተርጓሚ ትምህርት እውነተኛ የግንኙነት ፍላጎቶችን እንደሚያንፀባርቅ, መስማት የተሳናቸውን ባህል እንደሚያከብር እና የስልጠና ፕሮግራሞችን ህጋዊነት እንደሚያጠናክር ያረጋግጣል. ይህ በተለይ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች የራሳቸውን የቋንቋ መብት እና የአገልግሎት ተደራሽነት በሚነኩ የውሳኔ አሰጣጥ ሂደቶች በታሪክ ዝቅተኛ ውክልና በሌላቸው አገሮች ውስጥ በጣም አስፈላጊ ነው።

ለ SignUnity ፕሮጀክት፣ የዚህ ሪፖርት መደምደሚያ ለቀጣዩ የሥርዓተ ትምህርት ልማት ደረጃ ጠንካራ እና ተግባራዊ መሠረት ይሰጣል። የወደፊቱ የVET ሥርዓተ ትምህርት መስማማት አለበት፣ ነገር ግን በጥብቅ ወጥ አይደለም። ከብሔራዊ የምልክት ቋንቋዎች፣ የሕግ ሥርዓቶች፣ የብቃት ማዕቀፎች እና የአካባቢ አገልግሎት እውነታዎች ጋር መላመድን በመፍቀድ ሁሉም የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎች የሚያስፈልጋቸውን የጋራ ሙያዊ ብቃቶችን መግለጽ አለበት። ይህ በጋራ ደረጃዎች እና በዐውደ-ጽሑፋዊ ተለዋዋጭነት መካከል ያለው ሚዛን የአውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ያሉ የአፍሪካ አጋሮችን ከተለያዩ የተቋማዊ ልማት ደረጃዎች እና የተለያዩ የትምህርት ወጎች ጋር የሚያገናኝ ተሻጋሪ ፕሮጀክት አስፈላጊ ነው።

በካርታው ላይ በመመስረት፣ የወደፊቱ የSignUnity VET ሥርዓተ ትምህርት በርካታ አስፈላጊ ክፍሎችን ማካተት አለበት፡ የምልክት ቋንቋ ብቃት፣ የንግግር/የጽሑፍ ቋንቋ ብቃት፣ መስማት የተሳናቸው ባህል እና የማህበረሰብ ጥናቶች፣ የምልክት ቋንቋዎች፣ የትርጓሜ ንድፈ ሐሳብ እና ቴክኒኮች፣ ሙያዊ ሥነ-ምግባር፣ የሕዝብ አገልግሎት ትርጉም፣ የትምህርት ትርጓሜ፣ የጤና አጠባበቅ ትርጉም፣ የሕግ እና የአስተዳደር ትርጉም፣ ዲጂታል እና የርቀት ትርጉም፣ ክትትል የሚደረግበት ልምምድ፣ አንጸባራቂ ትምህርት፣ የትርጓሜ አፈጻጸም፣ የጥራት ማረጋገጫ እና ቀጣይነት ያለው ሙያዊ እድገት። እነዚህ ንጥረ ነገሮች ወደ ሊሰካ ወደሚችል የትምህርት ውጤቶች እና የተግባር ምዘና ዘዬዎች መተርጎም አለባቸው፣ ይህም ተማሪዎች ለይዘት መጋለጣቸውን ብቻ ሳይሆን ሙያዊ ብቃትን ማሳየት መቻላቸውን ያረጋግጣል።

የSignUnity ፕሮጀክት ተጨማሪ እሴት የተበታተኑ ማስረጃዎችን ወደ ወጥ ትምህርታዊ ምላሽ የመቀየር ችሎታው ላይ ነው። የበለጠ የዳበረ ሥርዓት ካላቸው አገሮችና የአስተርጓሚ ትምህርት ገና እየተስፋፋባቸው ካሉ አገሮች ልምድ በማሰባሰብ፣ ፕሮጀክቱ የጋራ መማርን፣ የአቅም ግንባታን እና የሥልጣን ጥመኛ እና ተጨባጭ የሆነ ሥርዓተ ትምህርት መፍጠርን ይደግፋል። ፕሮጀክቱ የሙያ ደረጃዎችን በማሳደግ፣ የአስተርጓሚ ስልጠና ጥራትና ወጥነትን ለማሻሻል፣ የአስተርጓሚ ብቃቶችን እውቅና ለመስጠት እና በትምህርት አቅራቢዎች፣ መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች፣ የሙያ ማህበራት እና የመንግስት ተቋማት መካከል ያለውን ግንኙነት ለማጠናከር የበኩሉን አስተዋፅኦ ያደርጋል።

በመጨረሻም፣ ይህ ሪፖርት በምልክት ቋንቋ አስተርጓሚ ትምህርት ላይ መዋዕለ ንዋይ ማፍሰስ በተደራሽነት፣ በእኩልነት እና በማህበራዊ ፍትህ ላይ የሚደረግ ኢንቨስትመንት መሆኑን ያረጋግጣል። ብቁ ተርጓሚዎች ከሌሉ ብዙ መብቶች በተግባር ለመጠቀም አስቸጋሪ ናቸው። የተዋቀረ ስልጠና ከሌለ ተርጓሚዎች በቂ ዝግጅት ሳያደርጉ ውስብስብ ሙያዊ ሁኔታዎች ውስጥ ሊገቡ ይችላሉ. የምስክር ወረቀት እና የጥራት ማረጋገጫ ከሌለ የአገልግሎት ተጠቃሚዎች ሙሉ በሙሉ ሊጠበቁ አይችሉም። መስማት የተሳናቸው የማህበረሰብ ተሳትፎ ከሌለ የትምህርት ፕሮግራሞች ለማገልገል ከታሰቡት ሰዎች ጋር ያላቸውን ግንኙነት የመቋረጥ አደጋ አላቸው። ስለዚህ የSignUnity ፕሮጀክት ግልጽ እና የጋራ ፍላጎት ምላሽ ይሰጣል፡ ብቃት ያላቸው፣ ስነምግባር፣ ልምምድ ተኮር እና ማህበራዊ ምላሽ ሰጪ የምልክት ቋንቋ ተርጓሚዎችን በአውሮፓ እና ከሰሃራ በታች ባሉ አፍሪካ ውስጥ የበለጠ አካታች ማህበረሰቦችን ማበርከት ይችላሉ።

ስለዚህ የዚህ ካርታ ግኝቶች እንደ የመጨረሻ ነጥብ ሳይሆን ለድርጊት መሰረት መሆን አለባቸው. የሚቀጥሉት እርምጃዎች በብቃት ላይ የተመሰረተ የVET ሥርዓተ ትምህርት ማዘጋጀት፣ የተግባር ትምህርት ውጤቶችን በመግለጽ፣ የግምገማ መሳሪያዎችን በመንደፍ፣ ክትትል የሚደረግበት አሰራርን በማዋሃድ፣ የስነምግባር እና የዲጂታል ብቃቶችን በማካተት እና መስማት የተሳናቸው ማህበረሰቦች መሆናቸውን በማረጋገጥ ላይ ማተኮር አለባቸው።

በሂደቱ ውስጥ ንቁ አጋሮች ሆነው ይቆያሉ። ይህን ሲያደርጉ፣ SignUnity የምልክት ቋንቋ ትርጉምን በሙያ ለማዳበር እና መስማት የተሳናቸው እና የመስማት ችግር ያለባቸው ሰዎች በሁሉም የሕይወት ዘርፎች እኩል የመገናኛ፣ አገልግሎት፣ መብት እና ተሳትፎ እንዲኖራቸው ለማድረግ ሰፊ ግብ ላይ ተጨባጭ አስተዋፅዖ ያደርጋል።

10. References

- Act on Croatian Sign Language and Other Communication Systems Used by Deaf and Deafblind Persons in the Republic of Croatia (OG 82/15). https://www.zakon.hr/z/815/zakon-o-hrvatskom-znakovnom-jeziku-i-ostalim-sustavima-komunikacije-gluhih-i-gluhoslijepih-osoba-u-republici-hrvatskoj
- Allen, C. (2008). Global survey report: World Federation of the Deaf Regional Secretariat for Southern and Eastern Africa: Global Education Pre-Planning Project on the Human Rights of Deaf People. Santiago: College-Hill Press.
- Barrier-Free Information Technology Ordinance (BITV 2.0). Federal Ministry of Justice (Germany).
- Basha, T., Engida, T., & Tesfaye, M. (2020). Educational practices and challenges of students with hearing impairment in Arba Minch College of Teachers Education, South Ethiopia. *Turkish International Journal of Special Education and Guidance & Counselling (TUSEG)*, 9(1), 36–49.
- Basic Schools and Upper Secondary Schools Act. Riigi Teataja. https://www.riigiteataja.ee/en/eli/504092024001/consolide
- BGG-6 – Sign Language and Communication of Persons with Hearing and Speech Impairments. Federal Ministry of Justice (Germany).
- Communication Aid Ordinance (KHV). Federal Ministry of Justice (Germany).
- Constitution of Kenya. (2010).
- Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia. (1995). Federal Democratic Republic of Ethiopia.
- Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD). (2006). United Nations.
- Croatian Employment Service. Skills Catalogue. https://vauceri.hzz.hr/katalog-programa/?keyword=komunikacijski+posrednik
- Dadi, E. D. (2021). Recognition status of Ethiopian Sign Language and the Deaf in key legislations: A critical review from a linguistic human rights perspective. *Ethiopian Journal of Human Rights*, 6.
- Dadi, E. D. (2021). Recognition status of Ethiopian Sign Language and the Deaf in key legislations. https://www.ajol.info/index.php/ejhr/article/view/224071
- Demessie, E. (2021). Recognition status of Ethiopian Sign Language and the Deaf in key legislations: A critical review.
- Demessie, E., & Yigezu, M. (2024). Predicaments in employing Ethiopian Sign Language as the mother tongue of deaf children in Ethiopia. *Journal of Ethiopian Studies*.
- Education and Training Policy. (1994). FDRE Ministry of Education.
- Estonian Association of Sign Language Interpreters. Kutse omistamine. https://evkty.ee/kutse-omistamine/
- Estonian Language Act – Deaf History Europe. https://deafhistory.eu/index.php/component/zoo/item/2007-estonia-legal-recognition-of-estonian-sign-language
- Estonian Language Act / Keeleseadus. Riigi Teataja. https://www.riigiteataja.ee/en/eli/506112013016/

- European Agency for Special Needs and Inclusive Education – Estonia. https://www.european-agency.org/country-information/estonia/legislation-and-policy
- European Union of the Deaf. Sign Language Legislation in the European Union. https://eud.eu/wp-content/uploads/2026/02/SL-Rights-Ebook.pdf
- FDRE Language Policy. (2020). FDRE Ministry of Education.
- Federal Disability Equality Act (BGG). Federal Ministry of Justice (Germany).
- Federal Ministry of Justice / Gesetze im Internet. Barrier-Free Information Technology Ordinance (BITV 2.0). https://www.gesetze-im-internet.de/bitv_2_0/
- Federal Ministry of Justice / Gesetze im Internet. BGG § 6 – Sign language and communication of persons with hearing and speech impairments. https://www.gesetze-im-internet.de/bgg/__6.html
- Federal Ministry of Justice / Gesetze im Internet. Communication Aid Ordinance (KHV). https://www.gesetze-im-internet.de/khv/BJNR265000002.html
- Federal Ministry of Justice / Gesetze im Internet. Federal Disability Equality Act (BGG). https://www.gesetze-im-internet.de/bgg/BJNR146800002.html
- Federal Ministry of Justice / Gesetze im Internet. General Act on Equal Treatment (AGG) – English version. https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_agg/index.html
- Federal Ministry of Justice / Gesetze im Internet. KHV – Table of Contents. https://www.gesetze-im-internet.de/khv/index.html
- Fitzgerald, H., et al. (2010). Scoping support for New Zealand Sign Language users accessing the curriculum: Part I – An international literature review. Commissioned by the New Zealand Ministry of Education.
- German Association of Sign Language Interpreters (BGSD). Berufs- und Ehrenordnung (Professional Code of Ethics).
- German Association of Sign Language Interpreters (BGSD). Berufs- und Ehrenordnung. https://bgsd.de/de/verband/berufs-und-ehrenordnung.html
- German Association of Sign Language Interpreters (BGSD). Berufs- und Ehrenordnung (PDF). https://bgsd.de/de/verband/berufs-und-ehrenordnung/articles/berufs-und-ehrenordnung.html?cid=1467&file=files%2Fdocuments%2Fhinweise%2F201020_BEO+des+BGSD+e.V.+Stand+10.11.2018_%28ohne+Praxisanmerkungen%29.pdf
- German Institute for Human Rights. About the National CRPD Monitoring Mechanism. https://www.institut-fuer-menschenrechte.de/en/institute/departments/national-crpd-monitoring-mechanism/about-the-national-crpd-monitoring-mechanism
- German Institute for Human Rights. The UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities. https://www.institut-fuer-menschenrechte.de/en/institute/departments/national-crpd-monitoring-mechanism/the-un-convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities
- Getachew, S. (2016). *Teachers' process of preparing teaching and learning of deaf students at Alpha Special School, Addis Ababa* (Master's thesis). Addis Ababa University.

- Girmay, R. (2012). *Assessment of Ethiopian Sign Language educational interpreters among teachers in five regional states of Ethiopia* (Master's thesis). Addis Ababa University.
- Government of Estonia – CRPD Implementation Report. https://www.vm.ee/media/724/download
- Humboldt-Universität zu Berlin. Interpreting and Translating for German Sign Language – Master of Arts. https://www.hu-berlin.de/en/study/study-programme/details/interpreting-and-translating-for-german-sign-language-master-of-arts-major-field
- Kassahun, M. (2024). The rights of deaf persons' access to civil justice in Ethiopia: Examining the laws and practices. *Hawassa University Journal of Law*, 8(1).
- Kassahun, M. (2024). The rights of deaf persons' access to civil justice in Ethiopia. https://doi.org/10.1007/s44217-024-00151-5
- Kenya Institute of Curriculum Development (KICD). Basic Education Curriculum Framework. https://kicd.ac.ke/wp-content/uploads/2019/08/BASIC-EDUCATION-CURRICULUM-FRAMEWORK-2019.pdf
- Kenya Institute of Curriculum Development (KICD). Curriculum Designs. https://kicd.ac.ke/cbc-materials/curriculum-designs/
- Kenya Institute of Curriculum Development (KICD). Kenyan Sign Language Grade 1, 2 & 3 for Learners with Hearing Impairment. https://kicd.ac.ke/sdm_downloads/kenyan-sign-language-grade-1-2-3-for-learners-with-hearing-impairement/
- Kenya Institute of Curriculum Development (KICD). Kenyan Sign Language Pre-Primary 1 & 2 for Learners with Hearing Impairment. https://kicd.ac.ke/sdm_downloads/kenyan-sign-language-pre-primary-12-for-learners-with-hearing-impairement/
- Kenya Institute of Special Education (KISE). Certificate Courses. https://kise.ac.ke/wp-content/uploads/2025/03/CERTIFICATE-COURSES_0.pdf
- Kenya Institute of Special Education (KISE). Students Stream in for Full-Time Kenyan Sign Language Course at KISE. https://kise.ac.ke/2025/05/05/students-stream-in-for-full-time-kenyan-sign-language-course-at-kise/
- Kenya Institute of Special Education (KISE). Training Programs. https://kise.ac.ke/training-programs/
- Kenya National Qualifications Authority (KNQA). Kenya National Qualifications Framework. https://knqa.go.ke/qualifications-framework/
- Kenyan Sign Language Bill. (2025). Kenya.
- Kenyan Sign Language Dataset / AI4KSL Research Paper. https://arxiv.org/abs/2410.18295
- Kidanemariam, G. (2017). Addis Ababa University Repository. http://etd.aau.edu.et/handle/123456789/11299
- Kidanemariam, G. (2017). *Exploring the status of Ethiopian Sign Language as medium of instruction for students with hearing impairment: A case study from Sewhi Nigus Primary School for the Deaf* (Master's thesis). Addis Ababa University.
- Kutsekoda. Earlier professional standard: Viipekeeletõlk. https://www.kutseregister.ee/ctrl/et/Standardid/vaata/10690414

- Kutsekoda. Professional standard: Viipekeeletõlk, tase 6. https://www.kutseregister.ee/ctrl/et/Standardid/vaata/11200505
- Ladd, P., et al. (2003). Studies on Deaf identity, language, and culture.
- Landshut University of Applied Sciences. Sign Language Interpreting (B.A.). https://www.haw-landshut.de/en/bachelor-studiengaenge-3/sign-language-interpreting
- Landshut University of Applied Sciences. Study Programme: Sign Language Interpreting. https://www.haw-landshut.de/en/bachelor-studiengaenge-3/sign-language-interpreting/study-programme
- Magdeburg-Stendal University of Applied Sciences. Gebärdensprachdolmetschen (B.A.). https://studieren.h2.de/studiengaenge/bachelor/gebaerdensprachdolmetschen
- Malado, D. M. (2024). Deaf learners' academic and social difficulties and coping mechanisms in Ethiopian elementary schools. *Discover Education*, 3, 77.
- Malado, D. M. (2024). Deaf learners' academic and social difficulties. https://doi.org/10.1007/s44217-024-00151-5
- Mamo, A. (2014). Addis Ababa University Repository. http://etd.aau.edu.et/handle/123456789/10961
- Mamo, A. (2014). *Practices on providing sign language interpretation at Minilik II Preparatory School* (Master's thesis). Addis Ababa University.
- Master Plan for Special Needs Education in Ethiopia (2016–2025). FDRE Ministry of Education.
- Ministry of Education (Kenya). Implementation Guidelines for Sector Policy for Learners and Trainees with Disabilities, 2018. https://www.education.go.ke/sites/default/files/2022-05/Implementation-guidelines-sector-policy-for-learners-and-trainees-with-disabilities.pdf
- Ministry of Education (Kenya). Sector Policy for Learners and Trainees with Disabilities, 2018. https://www.education.go.ke/sites/default/files/2022-05/Sector-Policy-for-learners-and-trainees-with-disabilities.pdf
- Ministry of Education and Research (Estonia) – Legislation. https://www.hm.ee/en/ministry/ministry/legislation
- National Plan of Action of Persons with Disabilities (2012–2021). Federal Democratic Republic of Ethiopia.
- National Special Needs Education Policy Framework. (2009). Kenya.
- Ordinance on Teaching Assistants and Expert Communication Mediators (OG 85/24). https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2024_07_85_1482.html
- Personal Assistance Act (OG 71/23, 154/25, 157/25). https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2023_06_71_1175.html
- Persons with Disabilities Act. (2025). Kenya.
- Pioneer Institute of Sign Language. About Us. https://pioneerinstitutesignlanguage.co.ke/about-us/
- Pioneer Institute of Sign Language. Our Services. https://pioneerinstitutesignlanguage.co.ke/our-services/
- Policy Statements and Position Papers. (n.d.). World Federation of the Deaf.

- Recognition in Germany. Recognition of professional qualifications in Germany. https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/en/index.php
- Sector Policy for Learners and Trainees with Disabilities. (2018). Kenya.
- Social Insurance Board (Estonia). Remote interpretation service. https://sotsiaalkindlustusamet.ee/en/disability-and-welfare-services/supporting-services/remote-interpretation-service
- Special Needs/Inclusive Education Strategy (2022–2030). (2022). Ethiopian Ministry of Education.
- St. Paul's University. Academic Programmes. https://www.spu.ac.ke/academics/academic-programmes
- St. Paul's University. Diploma in Kenya Sign Language Interpretation. https://www.spu.ac.ke/index.php/diploma-in-kenya-sign-language
- Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs (KMK). Inclusion in education. https://www.kmk.org/en/bildungsministerkonferenz/bildungsthemen/inclusion.html
- Talew, T., & Teklemariam, A. (2025). Reverse inclusive education at Mekanissa School for the Deaf, Addis Ababa, Ethiopia. *The Ethiopian Journal of Education*, 45(1), 87–126.
- Tallinn City. Sign language interpreter service. https://www.tallinn.ee/en/sign-language-interpreter
- Tallinn University. Estonian Sign Language Research Lab (EVKUR). https://www.tlu.ee/en/evkur
- Tallinn University. Linguistic Description of Estonian Sign Language. https://www.tlu.ee/en/research-strand-one-linguistic-description-estonian-sign-language
- Tallinn University. Members of EVKUR. https://www.tlu.ee/en/members-lab
- Technical and Vocational Education and Training Authority (TVETA). CBETA Requirements and Guidelines, 2023. https://www.tveta.go.ke/wp-content/uploads/2025/02/TVETS-01_2023-CBETA-Requirements-and-guidelines-final-Oct-2023-1.pdf
- Technical and Vocational Education and Training Authority (TVETA). CBET Assessment Tools Requirements and Guidelines, 2022. https://www.tveta.go.ke/wp-content/uploads/2025/02/TVETS-08_2022-CBET-assessment-tools-Reqs-and-guidelines-final-may-2022.pdf
- Tsega, S., & Belete, A. (2016). Practices of special needs education teachers in teaching sign language to deaf students in primary schools of North Showa Zone. *Ethiopian Journal of Education*, 36(2), 119–125.
- Tsega, S., & Belete, A. (2016). Practices of special needs education teachers in teaching sign language. https://ejol.ethernet.edu.et/index.php/EJE/article/view/869/780
- TVET Curriculum Development, Assessment and Certification Council. RPL Practitioner Application. https://rpl.tvetcdacc.go.ke/apply-as-practitioner
- United Nations Treaty Body Database. CRPD – Estonia. https://tbinternet.ohchr.org/_layouts/15/TreatyBodyExternal/Treaty.aspx?Treaty=CRPD
- United Nations. Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD). https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html
- University of Hamburg. Gebärdensprachdolmetschen (B.A.). https://www.slm.uni-hamburg.de/studium/studiengaenge/ba-studiengaenge/gebaerdensprachdolmetschen.html